38-B-4/1
BUDAPESTI TÁVIRÓ- ÉS TÁVRESZÉLŐ IGAZGATÓSÁG
1092
KÖNYVTÁRA

A MAGY. KIR.

# TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

## TÁRA.

KIADJA

A KÖZMUNKA- ÉS KÖZLEKEDÉSÜGYI M. K. MINISTERIUM.

1884. (TIZENÖTÖDIK) ÉVFOLYAM.

MAGYAR KIRÁLYI
TÁVIRDAIGAZGATÁS
KÖNYVTÁRA

BUDAPEST, 1884.
HORNYÁNSZKY VIKTOR SAJTÓJA.
A M. T. AKADÉMIA ÉPÜLETÉBEN.

Új lelt. sz.: 2022

Postamúzeum könyvtára
Leltári szám: ~~2545~~
Raktári jelzet: 656.80-T-2-1884
Érték: 14.- (05)(05)

2014 Vm

# Tartalomjegyzéke

## „a magy. kir. Távirászati Rendeletek Tára“

1884-dik (tizenötödik) évfolyamában megjelent rendeleteknek.


| A rendelet | | | Lapszám |
|---|---|---|---|
| kelte | száma | tárgya | |
| 1884 I/5. | 33565/V. 1883 | Rendelet a kézbesithetlen utánküldendő és semaphor táviratok kezelése tárgyában. . . . . | 1 |
| „ I/13. | 1589/V. 1884 | Pótlék az államkincstár részéről üzleti biztositékul és bánatpénzül elfogadhatóknak kijelölt értékpapirok jegyzékéhez . . . . . | 2 |
| — | 31168/V. 1883 | Pótlékok a vonalrendhez . . . . . | 2 |
| — | 226/V. 1884 | „ „ . . . . . | 3 |
| — | 340/V. „ | „ „ . . . . . | 4 |
| — | 629/V. „ | „ „ . . . . . | 4 |
| 1884 II/8. | 4658/V. „ | Rendelet a budapest-angyalföldi tébolydába intézett magántáviratok kézbesitéséért a feladótól beszedendő küldönczdij tárgyában . . . . . | 7 |
| — | 3831/V. „ | Pótlékok a vonalrendhez . . . . . | 8 |
| — | 4170/V. „ | „ „ . . . . . | 8 |
| — | 4415/V. „ | „ „ . . . . . | 8 |
| — | 4467/V. „ | „ „ . . . . . | 8 |
| — | 4962/V. „ | „ „ . . . . . | 8 |
| — | 5133/V. „ | „ „ . . . . . | 8 |
| — | 6152/V. „ | „ „ . . . . . | 8 |
| 1884 III/5. | 25990/V. 1883 | Rendelet a portomentes kocsipostai küldemények sulyának meghatározása tárgyában . . . . . | 17 |
| „ III/6. | 4763/V. 1884 | Rendelet a külön küldöncz által kézbesitendő táviratok kezelése iránt . . . . . | 18 |
| „ III/29. | 5973/V. „ | Pótlék az időszaki beadványok beküldési határidejét szabályozó rendelethez . . . . . | 19 |
| „ III/21. | 10304/V. „ | Rendelet a bélyegjegyek hivatalos felülbélyegzésének pontos foganatositása iránt . . . . . | 19 |
| „ III/28. | 8425/V. „ | Rendelet a polgári tanintézetekkel egyenlőknek tekintendő katonai tanitézetek megállapitása tárgyában . . . | 27 |
| „ IV/15. | 13537/V. „ | Függelék a „Távirászati Rendeletek Tára“ f. é. 1. számában kiadott pótlékhoz . . . . . | 28 |
| — | 9002/V. „ | Pótlékok a vonalrendhez . . . . . | 28 |

| A rendelet | | | Lapszám |
|---|---|---|---|
| kelte | száma | tárgya | |
| — | 13302/V. „ | Pótlékok a vonalrendhez . . . . . | 29 |
| — | 13303/V. „ | „ „ . . . . . | 29 |
| — | 14697/V. „ | „ „ . . . . . | 29 |
| 1884 V/26. | 19115/V. „ | Pótlék az államkincstár részéről üzleti biztositékul és bánatpénzül elfogadhatóknak kijelölt értékpapirok jegyzékéhez . . . . . | 39 |
| — | 13741/V. „ | Pótlékok a vonalrendhez . . . . . | 39 |
| — | 14875/V. „ | „ „ . . . . . | 40 |
| — | 15932/V. „ | „ „ . . . . . | 41 |
| — | 16735/V. „ | „ „ . . . . . | 41 |
| — | 16749/V. „ | „ „ . . . . . | 41 |
| — | 16882/V. „ | „ „ . . . . . | 41 |
| — | 17233/V. „ | „ „ . . . . . | 41 |
| — | 17711/V. „ | „ „ . . . . . | 41 |
| — | 17884/V. „ | „ „ . . . . . | 42 |
| — | 18016/V. „ | „ „ . . . . . | 42 |
| — | 18404/V. „ | „ „ . . . . . | 42 |
| — | 18567/V. „ | „ „ . . . . . | 42 |
| — | 18754/V. „ | „ „ . . . . . | 42 |
| — | 19664/V. „ | „ „ . . . . . | 51 |
| — | 19891/V. „ | „ „ . . . . . | 51 |
| — | 20361/V. „ | „ „ . . . . . | 51 |
| — | 20723/V. „ | „ „ . . . . . | 52 |
| — | 20754/V. „ | „ „ . . . . . | 52 |
| — | 20946/V. „ | „ „ . . . . . | 52 |
| — | 21077/V. „ | „ „ . . . . . | 52 |
| — | 21226/V. „ | „ „ . . . . . | 52 |
| — | 21534/V. „ | „ „ . . . . . | 52 |
| — | 21696/V. „ | „ „ . . . . . | 53 |
| — | 21765/V. „ | „ „ . . . . . | 53 |
| — | 22184/V. „ | „ „ . . . . . | 53 |
| — | 8851/V. „ | „ „ . . . . . | 61 |
| — | 22942/V. „ | „ „ . . . . . | 62 |
| — | 23067/V. „ | „ „ . . . . . | 62 |
| — | 23998/V. „ | „ „ . . . . . | 63 |
| — | 24241/V. „ | „ „ . . . . . | 63 |
| — | 24395/V. „ | „ „ . . . . . | 63 |
| — | 25861/V. „ | „ „ . . . . . | 63 |
| — | 25994/V. „ | „ „ . . . . . | 63 |
| 1884VII/25 | 26847/V. „ | Javitás a magyar korona országainak a táviratok irányzására utmutatást nyujtó helységnévtárához . . . | 71 |
| — | 8851/V. „ | Pótlékok a vonalrendhez . . . . . | 71 |
| — | 25406/V. „ | „ „ . . . . . | 71 |
| — | 27486/V. „ | „ „ . . . . . | 74 |
| — | 27948/V. „ | „ „ . . . . . | 74 |
| — | 28890/V. „ | „ „ . . . . . | 74 |
| — | 29093/V. „ | „ „ . . . . . | 75 |
| — | 29193/V. „ | „ „ . . . . . | 76 |

| A rendelet | | | Lapszám |
|---|---|---|---|
| kelte | száma | tárgya | |
| — | 29632/V. „ | Pótlékok a vonalrendhez . . . . . | 76 |
| — | 30151/V. „ | „ „ . . . . . | 76 |
| — | 30585/V. „ | „ „ . . . . . | 76 |
| — | 30655/V. „ | „ „ . . . . . | 76 |
| — | 30773/V. „ | „ „ . . . . . | 76 |
| — | 31215/V. „ | „ „ . . . . . | 77 |
| 1884 IX/19. | 13060/V „ | Rendelet a magánhasználatu telefon vezetékeknek a szomszéd város nyilvános telefon hálózatával összeköthetése tárgyában . . . . . | 87 |
| 1884 IX/12. | 33164/V. „ | Rendelet a Boszniában és Herczegovinában levő távirdáknál a magyar államterület hatóságai és hivatalaihoz — és viszont — czimezve feladott távirdai beadványok után járó illeték lerovásának módjára nézve . . . . . | 88 |
| — | 30753/V. „ | Pótlékok a vonalrendhez . . . . . | 89 |
| — | 33545/V. „ | „ „ . . . . . | 90 |
| — | 34355/V. „ | „ „ . . . . . | 90 |
| — | 34538/V. „ | „ „ . . . . . | 91 |
| — | 34710/V. „ | „ „ . . . . . | 91 |
| — | 35474/V. „ | „ „ . . . . . | 91 |
| 1884 X/2. | 34704/V. „ | Rendelet a dijmentes postautalványoknak az osztrák-magyar forgalomban való elfogadása és kezelésére megállapitott szabályok tárgyában . . . . . | 99 |
| „ „ | 35271/V. „ | Rendelet az egyes távirdaállomásoknál időlegesen meghosszabbitott szolgálati időre járó illetmények felszámitásának határideje tárgyában . . . . . | 101 |
| „ IX/30. | 36173/V. „ | Rendelet a magánhasználatu telefon összeköttetések engedélyesei által fizetendő évi járulékok leszállitása tárgyában . . . . . | 102 |
| „ X/21. | 39181/V. „ | Pótlék az államkincstár részéről üzleti biztositékul és bánatpénzül elfogadható értékpapirok jegyzékéhez . | 102 |
| — | 35223/V. „ | Pótlékok a vonalrendhez . . . . . | 103 |
| — | 35770/V. „ | „ „ . . . . . | 103 |
| — | 36399/V. „ | „ „ . . . . . | 103 |
| — | 36453/V. „ | „ „ . . . . . | 105 |
| — | 36518/V. „ | „ „ . . . . . | 105 |
| — | 36828/V. „ | „ „ . . . . . | 106 |
| — | 36829/V. „ | „ „ . . . . . | 106 |
| 1884 XI/10. | 11458/V. „ | Rendelet a Budapest főváros és Ujpest területén nyilvános telefon állomások felállitása tárgyában . . | 115 |
| „ XI/11. | 34536/V. „ | Rendelet az aradi várba a katonai hatóságokhoz, valamint a cs. és kir. élelmezési raktárhoz intézett magántáviratok kézbesitéséért járó küldönczdijnak a feladótól való bevételezése tárgyában . . . . . | 116 |
| „ XI/10. | 41462/V „ | Rendelet az aradi és ujaradi állomások közt váltandó táviratok dijazása tárgyában . . . . . | 117 |
| — | 38799/V. „ | Pótlékok a vonalrendhez . . . . . | 117 |
| — | 39828/V. „ | „ „ . . . . . | 117 |

| A rendelet | | | Lapszám |
|---|---|---|---|
| kelte | száma | tárgya | |
| — | 40323/V. „ | Pótlékok a vonalrendhez . . . . . | 117 |
| — | 40851/V. „ | „ „ . . . . . | 118 |
| — | 41101/V. „ | „ „ . . . . . | 118 |
| — | 41137/V. „ | „ „ . . . . . | 118 |
| — | 41383/V. „ | „ „ . . . . . | 118 |
| — | 41597/V. „ | „ „ . . . . . | 118 |
| 1884 XII/5. | 41284/V. „ | Rendelet a táviratok hivatalos bekezdésébe felveendő állomásnevek teljes kiirása és távirása tárgyában . . | 125 |
| — | 42484/V. „ | Pótlékok a vonalrendhez . . . . . | 126 |
| — | 42663/V. „ | „ „ . . . . . | 126 |
| — | 43280/V. „ | „ „ . . . . . | 126 |
| — | 44144/V. „ | „ „ . . . . . | 126 |
| — | 44485/V. „ | „ „ . . . . . | 126 |
| — | 45116/V. „ | „ „ . . . . . | 127 |
| — | 45561/V. „ | „ „ . . . . . | 127 |
| — | 45937/V. „ | „ „ . . . . . | 127 |
| — | 45813/V. „ | „ „ . . . . . | 135 |
| — | 46571/V. „ | „ „ . . . . . | 139 |

# Verzeichniss

der im Verordnungsblatte

## „*A magy. kir. Távirászati Rendeletek Tára*“

Jahrgang 1884 enthaltenen Verordnungen.


| Datum der Verordnung | Zahl der Verordnung | Gegenstand | Seite |
|---|---|---|---|
| 5/I. 1884 | 33565/V. 1883 | Verordnung die Behandlung der unzustellbaren nachzusendenden und Semaphor Telegramme betreffend . | 1 |
| 13/I. „ | 1589/V. 1884 | Nachtrag zum Verzeichnisse jener Werthpapiere, welche vom Staatsärar als Betriebs-Cautionen und Vadien angenommen werden können . . . . . | 2 |
| — | 31168/V. 1883 | Ergänzungen zur Linienordnung . . . . . | 2 |
| — | 226/V. 1884 | „ „ . . . . . | 3 |
| — | 340/V. „ | „ „ . . . . . | 4 |
| — | 629/V. „ | „ „ . . . . . | 4 |
| 8/II. 1884 | 4658/V. „ | Verordnung die vom Aufgeber einzuhebenden Botengebühren für die Zustellung der an die Landes-Irrenanstalt zu Budapest-Angyalföld gerichteten Privattelegramme betreffend . . . . . | 7 |
| — | 3831/V. „ | Ergänzungen zur Linienordnung . . . . . | 8 |
| — | 4170/V. „ | „ „ . . . . . | 8 |
| — | 4415/V. „ | „ „ . . . . . | 8 |
| — | 4467/V. „ | „ „ . . . . . | 8 |
| — | 4962/V. „ | „ „ . . . . . | 8 |
| — | 5133/V. „ | „ „ . . . . . | 8 |
| — | 6152/V. „ | „ „ . . . . . | 8 |
| 5/III. 1884 | 25990/V. 1883 | Verordnung die Bestimmung des Gewichtes der Portofreien Fahrpostsendungen betreffend . . . . . | 17 |
| 6/III. „ | 4763/V. 1884 | Verordnung die Behandlung der mittelst besonderer Boten zu bestellenden Telegramme betreffend . . | 18 |
| 22/III. „ | 5973/V. „ | Nachtrag zu der die Einsendungs-Termine der periodischen Eingaben regelnden Verordnung . . . . | 19 |
| 21/III. „ | 10304/V. „ | Verordnung die pünktliche Durchführung der ämtlichen Ueberstempelung der Stempelmarken betreffend | 19 |
| 28/III. „ | 8425/V. „ | Verordnung die Feststellung der mit den Civil-Lehranstalten als gleichgestellt zu betrachtenden Militär-Lehranstalten betreffend . . . . . | 27 |

| Datum der Verordnung | Zahl | Gegenstand | Seite |
|---|---|---|---|
| 15/IV. 1884 | 13537/V. 1884 | Anhang zu dem in der „Táv. Rend. Tára“ Nr. 1 l. J. veröffentlichten Nachtrage . . . . . | 28 |
| — | 9002/V. „ | Ergänzungen zur Linienordnung . . . . . | 28 |
| — | 13302/V. „ | „ „ . . . . . | 29 |
| — | 13303/V. „ | „ „ . . . . . | 29 |
| — | 14697/V. „ | „ „ . . . . . | 29 |
| 26/V. 1884 | 19115/V. „ | Nachtrag zum Verzeichnisse jener Werthpapiere, welche vom Staatsärar als Betriebs-Cautionen und Vadien angenommen werden können . . . . . | 39 |
| — | 13741/V. „ | Ergänzungen zur Linienordnung . . . . . | 39 |
| — | 14875/V. „ | „ „ . . . . . | 40 |
| — | 15932/V. „ | „ „ . . . . . | 41 |
| — | 16735/V. „ | „ „ . . . . . | 41 |
| — | 16749/V. „ | „ „ . . . . . | 41 |
| — | 16882/V. „ | „ „ . . . . . | 41 |
| — | 17233/V. „ | „ „ . . . . . | 41 |
| — | 17711/V. „ | „ „ . . . . . | 41 |
| — | 17884/V. „ | „ „ . . . . . | 42 |
| — | 18016 V. „ | „ „ . . . . . | 42 |
| — | 18404/V. „ | „ „ . . . . . | 42 |
| — | 18567/V. „ | „ „ . . . . . | 42 |
| — | 18754/V. „ | „ „ . . . . . | 42 |
| — | 19664/V. „ | „ „ . . . . . | 51 |
| — | 19891/V. „ | „ „ . . . . . | 51 |
| — | 20361/V. „ | „ „ . . . . . | 51 |
| — | 20723/V. „ | „ „ . . . . . | 52 |
| — | 20754/V. „ | „ „ . . . . . | 52 |
| — | 20946/V. „ | „ „ . . . . . | 52 |
| — | 21077/V. „ | „ „ . . . . . | 52 |
| — | 21226/V. „ | „ „ . . . . . | 52 |
| — | 21534/V. „ | „ „ . . . . . | 52 |
| — | 21696/V. „ | „ „ . . . . . | 53 |
| — | 21765/V. „ | „ „ . . . . . | 53 |
| — | 22184/V. „ | „ „ . . . . . | 53 |
| — | 8851/V. „ | „ „ . . . . . | 61 |
| — | 22942/V. „ | „ „ . . . . . | 62 |
| — | 23067/V. „ | „ „ . . . . . | 62 |
| — | 23998/V. „ | „ „ . . . . . | 63 |
| — | 24241/V. „ | „ „ . . . . . | 63 |
| — | 24395/V. „ | „ „ . . . . . | 63 |
| — | 25861/V. „ | „ „ . . . . . | 63 |
| — | 25994/V. „ | „ „ . . . . . | 63 |
| 25/VII 1884 | 26847/V. „ | Rektifizirung zum „A magyar korona országainak a távíratok irányzására útmutatást nyujtó helység névtára“ | 71 |
| — | 8851/V. „ | Ergänzungen zur Linienordnung . . . . . | 71 |
| — | 25406/V. „ | „ „ . . . . . | 71 |
| — | 27486/V. „ | „ „ . . . . . | 74 |
| — | 27948/V. „ | „ „ . . . . . | 74 |

| Datum der Verordnung | Zahl | Gegenstand | Seite |
|---|---|---|---|
| — | 28890/V. 1884 | Ergänzungen zur Linienordnung . . . . . | 74 |
| — | 29093/V. „ | „ „ . . . . . | 75 |
| — | 29193/V. „ | „ „ . . . . . | 76 |
| — | 29632/V. „ | „ „ . . . . . | 76 |
| — | 30151/V. „ | „ „ . . . . . | 76 |
| — | 30585/V. „ | „ „ . . . . . | 76 |
| — | 30655/V. „ | „ „ . . . . . | 76 |
| — | 30773/V. „ | „ „ . . . . . | 76 |
| — | 31215/V. „ | „ „ . . . . . | 77 |
| 19/IX. 1884 | 13060/V „ | Verordnung betreffend die Verbindung von Privat-Telefonleitungen mit dem öffentlichen Telefonnetze der benachbarten Stadt . . . . . | 87 |
| 12/IX. 1884 | 33164/V. „ | Verordnung die Art der Stempelpflicht-Erfüllung nach den bei den Telegrafen-Aemtern in Bosnien und der Herzegowina an Behörden und Aemter des ungarischen Staatsgebietes — und umgekehrt — adressirt aufgegebenen telegrafischen Eingaben betreffend | 88 |
| — | 30753/V. „ | Ergänzungen zur Linienordnung . . . . . | 89 |
| — | 33545/V. „ | „ „ . . . . . | 90 |
| — | 34355/V. „ | „ „ . . . . . | 90 |
| — | 34538/V. „ | „ „ . . . . . | 91 |
| — | 34710/V. „ | „ „ . . . . . | 91 |
| — | 35474/V. „ | „ „ . . . . . | 91 |
| 2/X. 1884. | 34704/V. „ | Verordnung die Annahme und Manipulation portofreier Postanweisungen im österreichisch-ungarischen Verkehr betreffend . . . . . | 99 |
| 2/X. „ | 35271/V. „ | Verordnung über den Termin zur Aufrechnung der Gebühren aus Anlass der vorübergehend verlängerten Dienstzeit einzelner Stationen . . . . . | 101 |
| 30/IX. „ | 36173/V. „ | Verordnung bezüglich Herabsetzung der, durch die Concessionäre von Privat-Telefonleitungen zu entrichtenden Jahres-Gebühren . . . . . | 102 |
| 21/X. „ | 39181/V. „ | Nachtrag zum Verzeichnisse jener Werthpapiere, welche vom Staatsärar als Betriebs-Cautionen und Vadien angenommen werden können . . . . . | 102 |
| — | 35223/V. „ | Ergänzungen zur Linienordnung . . . . . | 103 |
| — | 35770/V. „ | „ „ . . . . . | 103 |
| — | 36399/V. „ | „ „ . . . . . | 103 |
| — | 36453/V. „ | „ „ . . . . . | 105 |
| — | 36518/V. „ | „ „ . . . . . | 105 |
| — | 36828/V. „ | „ „ . . . . . | 106 |
| — | 36829/V. „ | „ „ . . . . . | 106 |
| 10/XI. 1884 | 11458/V. „ | Verordnung die Errichtung öffentlicher Telefon-Stationen auf dem Gebiete der Hauptstadt Budapest und von Ujpest . . . . . | 115 |
| 11/XI. „ | 34536/V. „ | Verordnung die vom Aufgeber einzuhebenden Botengebühren für die Zustellung der an die Militär-Behörden sowie an das k. und k. Verpflegs-Magasin- | |

| Datum der Verordnung | Zahl | Gegenstand | Seite |
|---|---|---|---|
| | | in Arad-Festung gerichteteten Privat-Telegramme betreffend . . . . . | 116 |
| 10/XI. 1884 | 41462/V. 1884. | Verordnung die Taxirung der zwischen den Stationen Arad und Uj-Arad zu wechselnden Telegramme betreffend . . . . . | 117 |
| — | 38799/V. „ | Ergänzungen zur Linienordnung . . . . . | 117 |
| — | 39828/V. „ | „ „ . . . . . | 117 |
| — | 40323/V. „ | „ „ . . . . . | 117 |
| — | 40851/V. „ | „ „ . . . . . | 118 |
| — | 41101/V. „ | „ „ . . . . . | 118 |
| — | 41137/V. „ | „ „ . . . . . | 118 |
| — | 41383/V. „ | „ „ . . . . . | 118 |
| — | 41597/V. „ | „ „ . . . . . | 118 |
| 5/XII. 1884 | 41284/V. „ | Verordnung die unverkürzte Eintragung und Abtelegrafirung der in dienstlicher Einleitung der Telegramme aufzunehmenden Stations-Namen betreffend | 125 |
| — | 42484/V. „ | Ergänzungen der Linienordnung . . . . . | 126 |
| — | 42663/V. „ | „ „ . . . . . | 126 |
| — | 43280/V. „ | „ „ . . . . . | 126 |
| — | 44144/V. „ | „ „ . . . . . | 126 |
| — | 44485/V. „ | „ „ . . . . . | 126 |
| — | 45116/V. „ | „ „ . . . . . | 127 |
| — | 45561/V. „ | „ „ . . . . . | 127 |
| — | 45937/V. „ | „ „ . . . . . | 127 |
| — | 45813/V. „ | „ „ . . . . . | 135 |
| — | 46571/V. „ | „ „ . . . . . | 139 |

# TÁRGYMUTATÓ

## *a „m. kir. Távirászati Rendeletek Tára“*

1884-ik (tizenötödik) évi folyamához.

**Amreika** *Észak-Amerika.* A dijszabásra vonatkozó rövid közlemények . . 21, 30
A kábeldijak leszállitása . . . . . 140
*Közép-Amerika.* Államok, melyek felszólamlás esetén dijtéritést nem adnak 10, 55
A dijszabásra vonatkozó rövid közlemények . . . . 22, 81
*Dél-Amerika.* Államok, melyek felszólamlás esetén dijtéritést nem adnak 10
A dijszabásra vonatkozó rövid közlemények . . 12, 23, 46, 129
**Annam,** A dijszabásra vonatkozó rövid közlemények . . . . . 13, 141
**Arabia.** Dijváltozás Djedda és Mekka részére . . . . . 10, 130
**Ausztria.** A korlátolt szolgálatu állomások szolgálati idejének ujbóli megszabása 45
Változások az osztrák távirdaállomások álladékában . . 66, 94, 108, 128

**Bélyegjegyek.** A bélyegjegyek hivatalos felülbélyegzésének pontos foganatositása 19
**Bosznia-Herczegovina.** Ujonnan megnyilt állami, vasuti állomások, valamint a meglevők szolgálati jellegében előfordult változások, 9, 46, 80, 94, 109, 129

**Canári szigetek.** l. Spanyolország.
**China.** Dijszabásra vonatkozó rövid közlemények 31, 56, 67, 80, 81, 110, 121, 141
**Commercial Cable Cp.** Európa—Északamerika közt egy uj kabelt rakatott le s azt a nemzetközi levelezésre megnyitotta . . . . 140

**Ecuador.** A távirdahálózat kiterjedése . . . . . 81
**Egyiptom.** Dijszabás Souakimra a suez-souakimi kabelen . . . . 11
Dijszabályzatra vonatkozó közlemények . . . . . 21
**Ellenőrzőállomások** változása a budapest-ujszőnyi vasuton fekvő állomások részére . . . . . 94

**Fürdőállomások.**

| | Megnyilt: | Bezáratott: |
|---|---|---|
| Bártfa-fürdő | 54 | 92 |
| Borszék | 55 | 93 |
| Előpatak | 45 | 93 |
| Harkány | 54 | 92 |
| Korytnicza | 54 | 92 |
| Lubló-fürdő | 54 | 92 |
| Marillavölgy | 64 | 93 |
| Szliács | 54 | 92 |
| Tarcsa | 54 | 92 |
| Tátra-Füred | — | 107 |
| Topusko | 45 | 93 |
| Tusnád fürdő | 54 | 93 |
| Varasd-Toplice | 44 | 107 |
| Vichnye | 54 | 92 |

**Gyüjtőállomásaikat változtatták.**


Ercsi . . . . . 43
Kis-Jenő . . . . . 78
Kis-Zombor . . . . . 79
Makó . . . . . 79
Nagy-Lak . . . . . 79
Perjámos . . . . . 79
Rimaszombat . . . . . 79
Krapina város . . . . . 94
Krapina Toplice . . . . . 94
Slatina . . . . . 94
Nagy-Somkút . . . . . 108
Bethlen . . . . . 108
Lubló-város . . . . . 108
Lubló-fürdő . . . . . 108

**Helyi dijak.** Arad és Ujarad közt helyi dijak alkalmazandók . . . . 117

**Hivatalos bekezdés a táviratoknál** l. Táviratok

**Illetmények.** A meghosszabbitott szolgálati időre járó illetmények felszámitásának határideje . . . . . 101

**Japán.** Dijszabás Korea és Tsu-Shimába . . . . . 13, 32

**Javitás** a helységnévtárban . . . . . 71

**Kabelek.** *Uj kabelek lerakadtak*:
Cadix—Canári szigetek között . . . . . 5
a suez—adeni kabel Souakimnál a szárazfölddel összeköttetett . . 11
Japán—Tsu Shima és Korea közt . . . . . 13
Sao—Vicente—Santiago között (a zöld szigeteken) . . . . 130
Európa—Északamerika közt a Commercial cable cp. által . . . . 140
A Canári szigetek és Senegambia közt . . . . . 141

**Kabelzavarok.** Amoy—Hongkong . . . . . 83
Amoy—Shangai . . . . . 83
Antigua—Guadeloupe . . . . . 24
Bahia—Pernambuco . . . . . 131
Bahia—Rio de Janeiro . . . . . 111
Barbados—St.-Vincent . . . . . 14
Batabano—Cienfuegos . . . . . 6
Brest—St.-Piezre (Anglo-Am.) . . . . . 14
Bushire—Fao . . . . . 131, 142
Cadix—Canari szigetek . . . . . 14, 24
Cap St. Jacques—Hongkong . . . . . 111
Caspi tengeri kabel . . . . . 111, 122, 131
Ceara—Maranham . . . . . 6, 33, 47
Ceara—Pernambuco . . . . . 6, 14, 24, 33, 57
Chorillos—Mollendo . . . . . 57
Delagoabai—Mozambique . . . . . 24, 33
Demerara—Trinidad . . . . . 14, 24, 33, 47, 131, 142
Dominique—Guadeloupe . . . . . 24, 33
Falmouth—Bilbao . . . . . 6, 14, 24, 33
Grenade—Trinidad . . . . . 24
Guersey—Jersey és Jersey—Coutances . . . . . 14, 24
Haiphong—Hongkong . . . . . 111
Havanna—Key-West . . . . . 47
Helgoland—Neuwerk . . . . . 56, 111
Hongkong—Saïgon . . . . . 122
Jamaika—Colon . . . . . 6, 14
Jamaika—Porto-Rico . . . . . 33, 111
Lima—Mollendo . . . . . 14, 24, 33
Lowestoft—Zaandvort . . . . . 6, 14, 24, 33, 47
Madras—Penang . . . . . 68
Malta—Gibraltar . . . . . 96

Malta—Sicilia . . . . . 96
Maranham—Para . . . . . 14, 24, 47, 57, 111
Montevideo-Rio Grande do Sul . . . . . 33
Pernambuco—St. Vincent . . . . . 33
Porthcurno—Vigo . . . . . 6
St. Lucie—St. Vincent . . . . . 6
St. Vincent—Grenade . . . . . 6
Selve—Lussinpicolo—Puntadura . . . . . 122
Tasmania—Victoria . . . . . 83, 96

**Katonai tanintézetek.** A polgári tanintézetekkel egyenlőknek tekintendő katonai tanintézetek . . . . . 27

**Kérvények.** Távirati kérvények Bosznia-Herczegovinából bélyeg kötelesek . 88

**Kocsipostai küldemények** portomentes sulyának meghatározása . . 17

**Korea és Tsu-Shima** l. Japán.

" " " Küldönczdij Fusan—Guisery és Kyöng közt . . 32

**Küldönczdij.** A budapesti angyalföldi tébolydába . . . . . 7
a katonai hatóságokhoz, valamint a cs. és kir. élelmezési raktárhoz Arad-várban . . . . . 116

**Küldönczdij-táblázatban előfordult változások** 12, 21, 31, 66, 95, 120, 129

**Külön küldöncz** által kézbesitendő táviratok kezelése . . . . . 18

**Magyar távirdaállomások.** *Uj magyar távirdaállomások nyittattak meg:*

| | | | |
|---|---|---|---|
| Arad, Szt.-Márton | 77 | Moslavina | 44 |
| Baróth | 54 | Nagy-Halmágy | 64 |
| Batonya | 119 | Nagy-Zerind | 79 |
| Beél | 106 | Okučane | 9 |
| Boicza | 54 | Pankota | 93 |
| Borosjenő | 93 | Parnó | 128 |
| Borossebes | 106 | Pécska | 119 |
| Brád | 64 | Pinczehely | 45 |
| Budapest-Angyalföld | 119 | Podolin | 106 |
| Budapest-Diófautcza | 79 | Polgár | 118 |
| Budapest-Soroksáriutcza | 43 | Pozsony-marhavásár | 30, 65 |
| Buttyin | 107 | Sárbogárd | 45 |
| Csege | 107 | Simánd | 77 |
| Egyek | 107 | Simontornya | 43 |
| Élesd | 119 | Székelyhid | 128 |
| Halas | 43 | Szemlak | 78 |
| Kakova | 54 | Szomolány | 127 |
| Kis-Szeben | 9 | Tenke | 118 |
| Kölesd | 30 | Topolya | 119 |
| Kőrösbánya | 64 | Uj-Arad | 78 |
| Kudricz | 54 | Uj-Szőny | 64 |
| Mácsa | 77 | Váradia | 54 |
| Margita | 139 | Világos | 93 |
| Marillavölgy | 64 | Vinga | 64 |
| Mezőhegyes | 119 | | |

*Uj vasutüzleti táv. állomások nyittattak:*

| | | | |
|---|---|---|---|
| Aranyos-Medgyes | 65 | Bia-Torbágy | 77 |
| Bánhida | 77 | Bicske | 77 |
| Batiz-Vasvári | 65 | Budaörs | 77 |
| Bellus | 92 | Budapest közp. személy pályaudvar | 92 |

Budapest józsefv. térfelügyelőség . . . 127
Cserne . . . . . 120
Debreczen-vásártér . . . . . 128
Elek . . . . . 9
Füzitő . . . . . 77
Gány . . . . . 93
Hajdu-Böszörmény . . . . . 128
Hajdu-Dorogh . . . . . 128
Hajdu-Nánás . . . . . 128
Herczeghalom . . . . . 77
Horka . . . . . 9
Illava . . . . . 92
Kisjenő-Erdőhegy . . . . . 9
Lőrinczi . . . . . 45
Nagy-Bánya . . . . . 65
Nagy-Belicz . . . . . 79
Nagy-Bittse-Predmér . . . . . 92
Nagy-Surány . . . . . 44
Ottlaka . . . . . 9
Piski . . . . . 53
Pozsony . . . . . 53
Puchó-Kocskócz . . . . . 92
Rétfalu-Siklós . . . . . 92
Sikló . . . . . 9
Sikárló . . . . . 65
Szaár . . . . . 77
Szatmár . . . . . 65
Székudvar . . . . . 9
Szinyér-Váralja . . . . . 65
Szkalite . . . . . 120
Tata-Tóváros . . . . . 77
Tepla-Trencsén-Teplitz . . . . . 92
Új-Zsolna . . . . . 92
Vajda-Hunyad . . . . . 53
Vágbesztercze . . . . . 92


*Bezárt állami táv. állomás* :

Jezerane.

*Bezárt vasutüzleti táv. állomások* :

Batiz-Vasvári . . . . . 81
Budapest-józsefvárosi pályaudvar . . . . . 92

*A magyarországi távirdáknál előfordult szolgálati változások* :


Arad . . . . . 54, 88, 92
Balaton-Füred . . . . . 65
Budapest-Tőzsde . . . . . 44, 108
Budapest-Várpalota . . . . . 44, 93, 139
Csaba . . . . . 54
Csákova . . . . . 65
Csikszereda . . . . . 54
Debreczen . . . . . 55, 64
Eger . . . . . 21, 29
Fehérgyarmat . . . . . 55, 64
Fogaras . . . . . 54
Gálszécs . . . . . 139
Geszt . . . . . 30, 45, 53, 65, 78
Gödöllő . . . . . 30, 93, 139
Görgény-Szt.-Imre . . . . . 93, 107
Gyöngyös . . . . . 21, 30
Herkulesfürdő . . . . . 65, 92
Káposztás-Megyer . . . . . 93
Kassa . . . . . 139
Kecskemét . . . . . 120
Kolozsvár . . . . . 107
Lugos . . . . . 54
Makó . . . . . 54
Malaczka . . . . . 92
Módos . . . . . 65
Munkács . . . . . 65
Nagy-Becskerek . . . . . 54, 65
Nagy-Károly . . . . . 66, 92, 107
Nagy-Mihály . . . . . 43, 139
Nagy-Szeben . . . . . 54
Párdány . . . . . 65
Perbenyik . . . . . 55, 64
Pozsony . . . . . 92
Sátoralja-Ujhely . . . . . 55, 64, 139
Segesvár . . . . . 54, 107
Szatmár . . . . . 55
Székely-Udvarhely . . . . . 54
Szepsi-Szt.-György . . . . . 54
Szomotor . . . . . 55, 64
Tokaj . . . . . 55, 64
Tőke-Terebes . . . . . 139
Vácz . . . . . 30
Versecz . . . . . 5
Ungvár . . . . . 30, 43
Zombor . . . . . 54


**Magyar-szerb határszéli díjövbe** eső állomások névsorába eső uj táv. állomások . . . . . 82

**Mellékállomássá átalakittatott.** Nagy-Szt-Miklós . . . . 79

**Névváltoztatások.** Bocskó-Rahó — „Rahó“-ra . . . . . 55
Kishegyes — „Hegyes-Feketehegy“-re . . . . . 108
Bruck an der Leitha magyar elnevezése használandó . . . . 108

**Nyári állami és vasuti állomások:**

| | *Megnyilt:* | *Bezáratott:* |
|---|---|---|
| Budapest-Széchenyihegy | 30 | 108 |
| Budapest-Városmajor | 30 | 108 |
| Herkulesfürdő F. | 45 | — |
| Szliács F | 45 | 107 |

**Olaszország.** A táviratok szállitása a tengeren túl . . . . . 110, 121
**Oroszország.** Díjszabás Bokharába . . . . . 95

**Perim.** Díjszabás Perimbe . . . . . 130
**Portomentes kocsipostai küldemények** súlyának meghatározása 17
**Pénzutalvány-táviratok.** *Nagyobb összegü táv. pénzutalványok közvetitésére felhatalmaztattak a következő osztrák-magyar monarchiabeli postahivatalok:*

| | | | |
|---|---|---|---|
| Békés-Gyula | 31 | Poprád | 81 |
| Budapest-Óbuda | 81 | Bécs Reichsrathsgebäude | 12 |
| Budapest-Váczikörut | 95 | Bécs Rathaus | 12 |
| Csáktornya | 31 | Resicza | 67 |
| Félegyháza | 31 | Salzburg-Bahnhof | 140 |
| Kis-Marton | 31 | Szegzárd | 31 |
| Nagy-Kőrös | 31 | Székely-Udvarhely | 129 |
| Nagy-Tapolcsány | 140 | Tata | 31 |
| Olmütz-Bahnhof | 81 | Wadowice | 121 |
| Oravicza | 121 | Zilah | 121 |
| Orsova | 56 | | |

*Ellenben beszüntettetett:*
Ó-Gradiska . . . . . 21

**Postadij.** Fiuméból vagy valamely más magyar kikötőből a tengeren túlra szóló táviratok után . . . . . 81
**Postahivatal Nagyvárad-Olasziban** táviratok felvételére fel lett hatalmazva . . . . . 77
**Postautalványok.** A díjmentes postautalványoknak az osztr.-magyar forgalomban való elfogadása . . . . . 99
**Pótlék** az államkincstár részéről biztositékul elfogadható értékpapirok jegyzékéhez. 2, 28, 39, 102
**Pótlék** az időszaki beadványok beküldési határidejét szabályozó rendelethez 19
**Pótlékok a vonalrendhez** 2, 3, 4, 8, 28, 29, 39, 40, 41, 42, 51, 52, 53, 61, 62, 63, 71, 74, 75, 76, 77, 89, 90, 91, 103, 104, 105, 106, 117, 118, 126, 127 135, 139.

**Senegambia.** A canári szigetekkel egy kabelel összeköttetett és ez a nemzetközi levelezésre megnyilt . . . . . 141
**Santiago.** Díjszabás Santiagóba . . . . . 130
**Semafor táviratok** l. Táviratok.
**Siam.** A díjszabásra vonatkozó rövid közlemény . . . . . 32
**Spanyolország.** Díjszabás a Canári szigetekre . . . . . 5, 24
**Személyzetben előfordult változások:** 15, 25, 33, 47, 58, 68, 84, 97, 112, 123, 132, 142.
**Szerbia.** Ujonnan nyilt és bezárt állomások . . . . . 10, 94, 95, 109

**Táviratok.** Kézbesithetlen, utánküldendő és semafor táviratok kezelése . . 1
Külön küldöncz által kézbesitendő táviratok kezelése . . . . 18
A Bosznia-Herczegovinából magyar hatóságokhoz és viszont intézett és bélyegköteles távirati kérvények bélyegilletékének mikénti lerovása 88

**Táviratok.** Arad és Ujarad közt helyi díjak alkalmazandók . . . . . 117
A táviratok hivatalos bekezdésében felveendő állomásnevek teljes kiirása és távirása . . . . . 125
**Telefon.** A telefon vezetékeknek a szomszéd város telefon hálózatával összeköthetése . . . . . 87
A magánhasználatú telefon összeköttetések engedélyesei által fizetendő évi járulék leszállítása . . . . . 102
Budapest főváros és Ujpest területén nyilvános telefonállomások felállítása 115

**Transvaal.** A távirda összeköttetés Transvaallal ismét helyreállt . . . 82
**Utánküldendő táviratok** l. Táviratok.

**Változások a „Távirási szabályok és díjtáblákban.“** . 13, 120
**Vonalzavarok.** Mollendo—Arequipa közt Peruban . . . . . 6
Souakim—Berber közt Egyptomban 6, 14, 24, 33, 47, 57, 68, 83, 96, 111, 122, 131, 142
Columbia—Venezuela közt . . 6, 47, 68, 83, 122, 131, 142
Hongkong—Canton közt . . . . . 14, 83, 96
Buenaventura—Bogota közt . . . . . 14
Tavoy—Bangkok közt . . 24, 57, 83, 96, 111, 122, 131, 142
Siberiai vonalok . . . . . 47, 57
Bangkok—Saïgon közt . . . . . 47, 67
Chittagong—Akyab . . . . . 47
Parana—Santa-Fé közt . . 57, 68, 83, 96, 111, 122, 131, 142
Rangoon—Mandalay közt . . . . . 68, 83
Bolinao—Manille . . . . . 83
A szárazföldi vonalok Japánban . . . . . 83, 96
Bangkok—Battambang közt . . . . . 96
Jamaika szárazföldi vonalok . . . . . 111
Siami szárazföldi vonalok Pursaton túl . . . 111, 122, 131

# REGISTER

zu dem Jahrgange 1884 des Blattes

## „*A m. kir. Távirászati Rendeletek Tára*“.

**Amerika.** *Nord-Amerika*: kleinere auf den Tarif bezügliche Mittheilungen . 21, 30
Herabsetzung der Cabeltaxen . . . . . 140
*Central-Amerika*: Staaten, welche bei Reclamationen die Gebühren nicht vergüten . . . . . 10, 55
Kleinere auf den Tarif bezügliche Mittheilungen . . . . . 22, 81
*Süd-Amerika*: Staaten, welche bei Reclamationen die Gebühren nicht vergüten 10
Kleinere auf den Tarif bezügliche Mittheilungen . . . . 23, 46 129
**Annam.** Auf den Tarif bezügliche Mittheilungen . . . . . 13, 140
**Arabien.** Taxänderung für Djedda und Mekka . . . . . 10
Eröffnung der Station Perim . . . . . 130

**Badestationen.**

| | geöffnet | geschlossen |
|---|---|---|
| Bártfa-Fürdő | 54 | 92 |
| Borszék | 55 | 93 |
| Előpatak | 45 | 93 |
| Harkány | 54 | 92 |
| Korytnicza | 54 | 92 |
| Lubló-Fürdő | 54 | 92 |
| Marillavölgy | 64 | 93 |
| Szliács | 54 | 92 |
| Tarcsa | 54 | 92 |
| Tátra-Füred | — | 107 |
| Topusko | 45 | 93 |
| Tusnád-Fürdő | 54 | 93 |
| Varasd-Toplice | 44 | 107 |
| Vichnye | 54 | 92 |

**Bosnien-Herzegowina.** Neu eröffnete Staats- und Eisenbahn-Telegrafen-Stationen und Dienstesänderungen bei den bereits eröffneten Stationen 5, 9, 46, 55, 80, 94, 109, 129
**Botenbestellung.** Behandlung der mittelst Boten zu bestellenden Telegramme . 18
**Botenlohn.** Nach der Landes-Irrenanstalt zu Budapest-Angyalföld . . . . 7
Nach Arad-Festung an die Militär-Behörden und an das Verpflegs-Magazin 116
Ergänzung der Botenlohn-Tabelle in den „Telegrafen-Ordnung und Tarife“ 12, 21, 31, 66, 95, 120, 129

**Cabeln.** *Neue Cabeln wurden gelegt:*
Zwischen Cadix und den canarischen Inseln . . . . . 5
Cabel Suez-Aden wurde bei Souakim mit dem Festlande verbunden . . 11

Zwischen Japan—Tsu Shima und Korea . . . . . 13
Zwischen canarischen Inseln und Senegambiem . . . . . 141
Zwischen Europa—Nord-Amerika durch die Commercial Cable Cp. . . 140
**Cabelstörungen.** Amoy—Hongkong . . . . . 83
Amoy—Shanghai . . . . . 83
Antigua—Guadeloupe . . . . . 24
Bahia—Pernambuco . . . . . 131
Bahia—Rio de Janeiro . . . . . 111
Barbados—St. Vincent . . . . . 14
Batabano—Cienfuegos . . . . . 6
Brest—St. Pierre (Anglo-Am) . . . . . 14
Bushire—Fao . . . . . 131, 142
Cadix—Canarische Inseln . . . . . 14, 24
Cap St. Jacques—Hongkong . . . . . 111
Cabel im caspischen Meere . . . . . 111, 122, 131
Ceara—Maranham . . . . . 6, 33, 47
Ceara—Pernambuco . . . . . 6. 14, 24, 33, 57
Chorillos-Mollendo . . . . . 57
Delagoabai—Mozambique . . . . . 24, 33
Demerara—Trinidad . . . . . 14, 24, 33, 47, 131, 142
Dominique—Guadeloupe . . . . . 24, 33
Falmouth—Bilbao . . . . . 6, 14, 24, 33
Grenade—Trinidad . . . . . 24
Guersey—Jersey und Jersey—Coutances . . . . . 14, 24
Haïphong—Hongkong . . . . . 111
Havanna—Key-West . . . . . 47
Helgoland—Neuwerk . . . . . 96, 111
Hongkong—Saïgon . . . . . 12
Jamaika—Colon . . . . . 6, 1
Jamaika—Porto-Rico . . . . . 33, 11
Lima—Mollendo . . . . . 14, 24, 3
Lowestoft—Zaandvort . . . . . 6, 14, 24, 33, 4
Madras—Penang . . . . . 6
Malta—Gibraltar . . . . . 9
Malta—Sicilia . . . . . 9
Maranham—Para . . . . . 14, 24, 47, 57, 11
Montevideo—Rio Grande do Sul . . . . . 3
Pernambuco—St. Vincent . . . . . 3
Porthcurno—Vigo . . . . . .
St. Lucie—St. Vincent . . . . . .
St. Vincent—Grenade . . . . . .
Selve—Lussinpicolo—Puntadura . . . . . 1
Tasmania—Victoria . . . . . 83, 9
**Canarische Inseln.** Auf den Tarif bezügliche Mittheilungen . . . 5, 8
**China.** Kleinere auf den Tarif bezügliche Mittheilungen 31, 56, 67, 80, 81, 110, 121, 1
**Controllstationen.** Nebenbestimmung der Controllstationen auf der Budapest-Neuszőnyer Bahnstrecke . . . . . .
**Commercial Cable Company,** hat ein neues Cabel zwischen Europa-Nord-Amerika gelegt, und die Cabeltaxen reduzirt . . . . . 1
**Correctur** im Ortsregister . . . . . .

**Ecuador.** Ausbreitung des Liniennetzes . . . . . .
**Egypten.** Taxänderung für Souakim auf dem Cabel Suez—Souakim . . .
Kleinere auf den Tarif bezügliche Mittheilungen . . . . . 21,

**Ergänzung zur Botenlohntabelle** s. Bothenlohn.
**Ergänzungen der „Telegrafen-Ordnung und Tarife“** . 13, 120
**Ergänzungen zur Linienordnung.** 2, 3, 4, 8, 28, 29, 39, 40, 41, 42, 51, 52, 53, 61, 62. 63, 71, 74, 75, 76, 77, 89, 90, 91, 103, 105, 106, 117, 118, 126, 127, 135, 139
**Ergänzung** der Liste der im ungarisch-serbischen Grenzrayon liegenden Stationen 95

**Gebühren für verlängerte Dienstzeit.** Termin zur Aufrechnung . . 101
**Gesuche.** Stempelpflicht-Erfüllung für Eingaben in Bosnien-Herz. nach Ungarn . 88
**Griechenland.** Tarifänderungen . . . . . 82

**Italien.** Weiterbeförderungsgebühren der Telegramme über das Meer . . 110, 121

**Japan.** Tarifbestimmung nach Korea und Tsu-Shima . . . . . 13

**Korea** und Tsu-Shima s. Japan
Botenlohn zwischen Fusan und Guisery u. Kyöng . . . . . 32

**Localtaxen** bewilligt zwischen Arad-Ujarad . . . . . 117

**Militär-Lehranstalten.** Feststellung der mit den Civil-Lehranstalten als gleichgestellt zu betrachtenden Militär-Lehranstalten . . . . . 27

**Nachtrag** zum Verzeichniss jener Werthpapiere, welche vom Staatsärar als Cautionen angenommen werden können . . . . . 2, 28, 39, 102
„ zu der die Einsendungs-Termine der periodischen Eingaben regelnden Verordnung 19

**Ortsregister.** Correctur im Ortsregister . . . . . 71
**Österreich.** Neubestimmung der Dienststunden bei Stationen mit beschränkter Dienstzeit 45
Aenderungen im Stande der österreichischen Stationen . 66. 94, 108, 128

**Perim.** Eröffnung derselben für die intern. Correspondenz . . . . . 130
**Personalien** . . . . . 15, 25, 33, 47, 58, 68, 84, 97, 112, 122, 132, 142
**Postamt zu Nagyvárad-Olaszi** ermächtigt zur Aufnahme von Telegrammen 77
**Postanweisungen.** Annahme und Manipulation portofreier Postanweisungen im öst.-ung. Verkehr . . . . . 99
**Postanweisungs-Telegramme.** Zur Vermittlung von über grössere Beträge lautenden Postanweisungstelegrammen werden folgende Postämter der österreichisch-ungarischen Monarchie ermächtigt:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Békés-Gyula | 31 | Poprád | 81 |
| Budapest-Óbuda | 81 | Wien Reichsrathsgebäude | 12 |
| „ Váczi-körut | 95 | Wien Rathaus | 12 |
| Csáktornya | 31 | Resicza | 67 |
| Félegyháza | 31 | Salzburg-Bahnhof | 140 |
| Kis-Marton | 31 | Szegzárd | 31 |
| Nagy-Kőrös | 31 | Székely-Udvarhely | 129 |
| Nagy-Tapolcsány | 140 | Tata | 31 |
| Olmütz-Bahnhof | 81 | Wadowice | 121 |
| Oravicza | 121 | Zilah | 121 |
| Orsova | 56 | | |

Hingegen die Ermächtigung zurückgezogen bei:
Ó-Gradiska. . . . . 21
**Postporto.** Postporto der Telegramme über das Meer von Fiume aus . . . 18
**Postsendungen.** Bestimmung des Gewichtes der portofreien Fahrpostwendungen 117

**Qualification** s Militär-Lehranstalten.

**Russland.** Tarifbestimmung nach Bokhara . . . . . 95

**Sammelstationen** haben gewechselt;

Ercsi . . . . . 43
Kis-Jenő . . . . . 78
Kis-Zombor . . . . . 79
Makó . . . . . 79
Krapina-Toplice . . . . . 94
Slatina . . . . . 94
Nagy-Somkut . . . . . 108
Nagy-Lak . . . . . 79
Perjámos . . . . . 79
Rimaszombat . . . . . 79
Krapina város (Stadt) . . . . . 94
Bethlen . . . . . 108
Lubló-város . . . . . 108
Lubló-fürdő . . . . . 108

**Senegambien** mit den canarischen Inseln mittelst Seecabel verbunden und dieses der internationalen Correspondenz eröffnet . . . . . 141
**Serbien.** Neu eröffnete und geschlossene Stationen . . . . . 10, 94, 109
**Siam.** Kleine auf den Tarif bezügliche Mittheilung . . . . . 32
**Stations-Namen,** unverkürzte Abtelegrafirung derselben . . . . . 125
**Stempelmarken.** Die pünktliche Durchführung der ämtlichen Überstempelung der Stempelmarken . . . . . 19
**Stempelpflicht-Erfüllung** nach Eingaben für Ungarn in Bosnien-Herz. . . 88
**Störungen auf den Landlinien.**
Zwischen Mollendo—Arequipa in Peru . . . . . 6
„ Souakim—Berber in Egypten 6, 14, 24, 33. 47, 57, 68. 83, 96, 111, 122. 131, 142
„ Columbien—Venezuela . . . 6, 47, 68 83, 122, 131, 142
„ Hongkong—Canton . . . . . 14, 83, 96
„ Buenaventura—Bogota . . . . . 4
„ Tavoy—Bangkok . . . 24, 57, 83, 96, 111, 122, 131, 142
In Siberien . . . . . 47, 57
Zwischen Bangkok—Saïgon . . . . . 47, 67
„ Chittagong—Akyab . . . . . 47
„ Parana—Santa Fé . . . 57, 68, 83, 96, 111, 122, 131, 142
„ Rangoon—Mandalay . . . . . 68, 83
„ Bolinao—Manille. . . . . 83
In Japan . . . . . 83, 96
Zwischen Bangkok—Battambang . . . . . 96
Auf Jamaika . . . . . 111
Siamesischen Landlinien über Pursat . . . . . 111, 122. 131

**Telefon.** Verbindung von Privat-Telefonleitungen mit dem öffentlichen Telefonnetze der benachbarten Stadt . . . . . 87
Herabsetzung der durch die Concessionäre von Privat-Telefonleitungen zu entrichtenden Jahres-Gebühren . . . . . 10
Errichtung öffentlicher Telefon-Stationen auf dem Gebiete der Hauptstadt und Ujpest 11
**Telegramme.** Behandlung der unzustellbaren „nachzusendenden und Semaphor" Telegramme . . . . . .
Behandlung der mittelst Boten zu bestellenden Telegramme . . . 1
Postporto der Telegramme über das Meer . . . . . 8
Zwischen Arad-Neuarad Localtaxen eingeführt . . . . . 11
Unverkürzte Eintragung u. Abtelegrafirung der Stations-Namen . . . 12
**Termin** zur Aufrechnung der Gebühren für verlängerten Dienstzeit . . . 10
**Transvaal.** Wiedereröffnung der Stationen in Transvaal . . . . . 8

**Überstempelung der Stempelmarken** . . . . . 19

**Ungarn.** Neu eröffnete Staats-Telegrafen-Stationen:

Arad-Szt.-Márton . . . . . 77
Baróth . . . . . 54
Batonya . . . . . 119
Beél . . . . . 106
Boicza . . . . . 54
Borosjenő . . . . . 93
Borossebes . . . . . 106
Brád . . . . . 64
Budapest-Angyalföld . . . . . 119
„ Diófautcza . . . . . 79
„ Soroksáriutcza . . . . . 43
Buttyin . . . . . 107
Csege . . . . . 107
Egyek . . . . . 107
Élesd . . . . . 119
Halas . . . . . 43
Kakova . . . . . 54
Kis-Szeben . . . . . 9
Kölesd . . . . . 30
Kőrösbánya . . . . . 64
Kudricz . . . . . 54
Mácsa . . . . . 77
Margita . . . . . 139
Marillavölgy . . . . . 64
Mezőhegyes . . . . . 119
Moslavina . . . . . 44
Nagy-Halmágy . . . . . 64
Nagy-Zerind . . . . . 79
Okučane . . . . . 9
Pankota . . . . . 93
Parnó . . . . . 128
Pécska . . . . . 119
Pinczehely . . . . . 45
Podolin . . . . . 106
Polgár . . . . . 118
Pozsony-marhavásár . . . . . 30, 65
Sárbogárd . . . . . 45
Simánd . . . . . 77
Simontornya . . . . . 43
Székelyhid . . . . . 128
Szemlak . . . . . 78
Szomolány . . . . . 127
Tenke . . . . . 118
Topolya . . . . . 119
Uj-Arad . . . . . 78
Uj-Szőny . . . . . 64
Váradia . . . . . 54
Világos . . . . . 93
Vinga . . . . . 64

Neu eröffnete Eisenbahn-Telegrafen-Stationen:

Aranyos-Medgyes . . . . . 65
Bánhida . . . . . 77
Batiz-Vasvári . . . . . 65
Bellus . . . . . 92
Bia-Torbágy . . . . . 77
Bicska . . . . . 77
Budaörs . . . . . 77
Budapest közp. személypályaudvar . . 92
„ józsefv. térfelügyelőség . . . 127
Cserne . . . . . 120
Debreczen-vásártér . . . . . 128
Elek . . . . . 9
Füzitő . . . . . 77
Gány . . . . . 93
Hajdu-Böszörmény . . . . . 128
„ Dorogh . . . . . 128
„ Nánás . . . . . 128
Herczeghalom . . . . . 77
Horka . . . . . 9
Illava . . . . . 92
Kisjenő-Erdőhegy . . . . . 9
Lőrinczi . . . . . 45
Nagy-Bánya . . . . . 65
„ Belicz . . . . . 79
„ Bittse-Predmér . . . . . 92
„ Surány . . . . . 44
Ottlaka . . . . . 9
Piski . . . . . 53
Pozsony . . . . . 53
Puchó-Kocskócz . . . . . 92
Rétfalu-Siklós . . . . . 92
Sikló . . . . . 9
Sikárló . . . . . 65
Szaár . . . . . 77
Szatmár . . . . . 65
Székudvar . . . . . 9
Szinyér-Váralja . . . . . 65
Szkalite . . . . . 120
Tata-Tóváros . . . . . 77
Tepla-Trencsén-Teplitz . . . . . 92
Új-Zsolna . . . . . 92
Vajda-Hunyad . . . . . 53
Vágbesztercze . . . . . 92

Geschlossen wurde die Staatstelegrafen-Station:
Jezerane.

Geschlossen wurden die Eisenbahn-Telegrafen-Stationen:

Batiz-Vasvári . . . . . 81
Budapest—józsefvárosi pályaudvar . . . . . 92

Dienstes-Aenderungen bei den ungarischen Telegrafen-Stationen:


Arad . . . . . 54, 88, 92
Balaton-Füred . . . . . 65
Budapest-Tőzsde . . . . . 44, 108
Budapest-Várpalota . . . . . 44, 93, 139
Csaba . . . . . 54
Csákova . . . . . 65
Csikszereda . . . . . 54
Debreczen . . . . . 55, 64
Eger . . . . . 21, 29
Fehérgyarmat . . . . . 55, 64
Fogaras . . . . . 54
Gálszécs . . . . . 139
Geszt . . . . . 30, 45, 53, 65, 78
Gödöllő . . . . . 30, 93, 139
Görgény-Szt.-Imre . . . . . 93, 107
Gyöngyös . . . . . 21, 30
Herkulesfürdő . . . . . 65, 92
Káposztás-Megyer . . . . . 93
Kassa . . . . . 139
Kecskemét . . . . . 120
Kolozsvár . . . . . 107
Lugos . . . . . 54
Makó . . . . . 54
Malaczka . . . . . 92
Módos . . . . . 65
Munkács . . . . . 65
Nagy-Becskerek . . . . . 54, 65
„ Károly . . . . . 66, 92, 107
„ Mihály . . . . . 43, 139
Nagy-Szeben . . . . . 54
Párdány . . . . . 65
Perbenyik . . . . . 55, 64
Pozsony . . . . . 92
Sátoralja-Ujhely . . . . . 55, 64, 139
Segesvár . . . . . 54, 107
Szatmár . . . . . 55
Székely-Udvarhely . . . . . 54
Szepsi-Szt.-György . . . . . 54
Szomotor . . . . . 55, 64
Tokaj . . . . . 55, 64
Tőke-Terebes . . . . . 139
Vácz . . . . . 30
Versecz . . . . . 5
Ungvár . . . . . 30, 43
Zombor . . . . . 54


**Unzustellbaren Telegramme** s. Telegramme.

A MAGY. KIR.

# TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

KIADJA A KÖZMUNKA- ÉS KÖZLEKEDÉSÜGYI M. K. MINISTERIUM.

1. szám | 1884 | Január 31.

**Tartalom:**

Rendelet a kézbesithetlen „utánküldendő és semaphor“ táviratok kezelése tárgyában. — Pótlék az államkincstár részéről üzleti biztositékul és bánatpénzül elfogad hatóknak kijelölt értékpapirok jegyzékéhez. — Pótlékok a vonalrendhez. — Változások a magyarországi távirdák álladékában. — Változások az occupált területi távirdák álladékában. — A nemzetközi távirda-hálózatban előfordult változások. — A nemzetközi táv. vonalokon elháritott és meglevő zavarok.

**Inhalt:**

Verordnung die Behandlung der unzustellbaren „nachzusendenden und Semaphor-Telegramme“ betreffend. — Nachtrag zum Verzeichniss jener Werthpapiere, welche vom Staatsärar als Betriebs-Cautionen angenommen werden können. — Ergänzungen zur Linienordnung. — Aenderungen im Stande der Telegrafen-Stationen des occupirten Gebietes. — Im internationalen Telegrafen-Netze vorgekommene Aenderungen. — Auf den internationalen Telegrafen-Linien beseitigte und bestehende Störungen. —

## Rendelet

*a kézbesithetlen „utánküldendő és semaphor“ táviratok kezelése tárgyában.*

## Verordnung

*die Behandlung der unzustellbaren „nachzusendenden“ und „Semaphor“-Telegramme betreffend.*

33565/V ex 1883

A nemzetközi távirda-egyezményhez csatolt szabályzat LII. §. 9. pontja és az LVIII. §. 6. pontja értelmében az „utánküldendő“ és a „semaphor“-táviratok után járó dijak a czimzettől szedendők be; ha azonban e dijak a távirat kézbesithetlensége, illetőleg a távirat el nem fogadása, vagy a fizetés megtagadása miatt be nem hajthatók, a nemzetközi forgalomban a végállomás igazgatása a kifizetett dijrészleteket az érdekelt idegen igazgatóságoktól téritményi utalványnyal kapja vissza; — a belföldi forgalomban kezelt utánküldendő táviratoknál pedig a czimzettől be nem hajtott dij utólag az eredeti távirat feladójától szedetik be.

Ezek eszközölhetése czéljából utasittatnak az összes távirda-hivatalok, hogy:

1. a belföldi forgalomban kezelt „utánküldendő“ táviratok kézbesithetlensége esetén adandó szolgálati táviratban a feladó állomással a be nem hajtott díjak összegét is közöljék;

2. az idegen államokból eredő „után-

Nach den Bestimmungen des dem internationalen Telegrafen.-Vertrage beigefügten Reglements Art. LII, Pkt. 9 und LVIII, Pkt. 6 sind die Gebühren für die „Nachzusendenden“- und „Semaphor“-Telegramme vom Adressaten einzuheben; wenn jedoch diese Gebühren in Folge Unzustellbarkeit des Telegrammes, beziehungsweise Nichtannahme desselben, oder Verweigerung der Bezahlung nicht eingehoben werden können; so werden im internationalen Verkehre der Adress-Verwaltung die hinausgezahlten Taxquoten von den betheiligten fremden Verwaltungen mittelst Ersatz-Bulletins rückgezahlt; — bei den im internen Verkehre „Nachzusendenden Telegrammen“ aber, werden die vom Adressaten nicht hereingebrachten Taxen nachträglich von dem Aufgeber des Ursprungstelegrammes eingehoben.

Um dies bewirken zu können, erhalten sämmtliche Telegrafen-Aemter die Weisung:

1. in dem, bei der Unzustellbarkeit eines im internen Verkehre behandelten „Nachzusendenden Telegrammes“ zu gebenden Diensttelegramme der Aufgabsstation auch den Betrag der nicht hereingebrachten Gebühr bekannt zu geben;

2. über die Unbestellbarkeit von „Nach-

küldendő“ és „semaphor“ táviratok kézbesithetlenségéről, az eredeti és a kézbesithetlenséget tudató szolgálati táviratok másolatainak csatolása mellett, esetről esetre az előirt hivatalos uton a ministeriumnak jelentést tegyenek.

zusendenden und Semaphor“-Telegrammen im internationalen Verkehre die Anzeige unter Anschluss einer Abschrift des Original-Telegrammes und des die Unbestellbarkeit meldenden Diensttelegrammes, von Fall zu Fall, im vorgeschriebenen Dienstwege dem Ministerium zu erstatten.

Budapest, 1884. január hó 5-én.

---

## Pótlék

*az államkincstár részéről üzleti biztositékul és bánatpénzül elfogadhatóknak kijelölt értékpapirok jegyzékéhez.*

## Nachtrag

*zum Verzeichniss jener Werthpapiere, welche vom Staatsaerar als Betriebs-Cautionen und Vadien angenommen werden können.*

1589/V. 1884.

A „Távirászati Rendeletek Tára“ 1882. évi 15-ik számában 25486/V és 1883. évi 10-ik számában 25351/V szám alatt közlött rendeletek kapcsán a m. kir. távirdahivatalok értesittetnek, hogy üzleti biztositékul és bánatpénzül az idézett rendeletekben megnevezett értékpapirokon felül a „Pesti hazai I. takarékpénztár egyesületnek“ az alapszabályok értelmében kibocsátott kamatozó kötvényei is elfogadhatók.

Im Nachhange zu den, in der „Távirászati Rendeletek Tára“ Nr. 15 vom Jahre 1882 unter Z. 25486/V und Nr. 10 vom Jahre 1883. unter Z. 25351/V veröffentlichten Verordnungen werden die kön. ung. Telegrafen-Aemter zur Darnachachtung verständiget, dass ausser den in den gedachten Verordnungen namhaft gemachten Werthpapieren, als Betriebs-Cautionen und Vadien auch die im Sinne der Statuten emittirten zinstragenden Obligationen des „Pester I. vaterländischen Sparkassen-Vereins“ angenommen werden können.

Budapest, 1884. január hó 13-án.

---

## Pótlékok a vonalrendhez.

## Ergänzungen zur Linienordnung.

31168/V. ex 1883.

A vonalrend 133, 134 és 146. lapjain kiigazitandó, és pedig:

Az osztr.-magy. államvasuttársaság Wien-temesvári vezetékénél a 2. rovatban Temesvár helyett „Budapest“ irandó, továbbá a 3. rovatban „Temesvár“ törlendő, — a 4. rovatban „Czegléd“ törlendő, végre az 5. rovatban „Budapest-igazgatóság“ beirandó, ellenben „Szeged-rendezőpályaudvar és Temesvár-teherpályaudvar“ abban törlendők.

Ugyanazon vasutnál külön szakaszként beirandók: a 2. rovatba „Budapest—Temesvár“, — a 3. rovatba „Temesvár“ — a 4. rovatba „Budapest és Czegléd“, — végre az 5. rovatba „Budapest-igazgatóság, Szeged-rendezőpályaudvar és Temesvár-teherpályaudvar.“

Die Linienordnung ist auf Seiten 133, 134 und 146 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Wien—Temesvár der österr.-ungar. Staatseisenbahn-Gesellschaft ist in der 2. Rubrik anstatt Temesvár zu schreiben „Budapest“, weiters ist in der 3. Rubrik „Temesvár“ zu streichen — in der 4. Rubrik ist „Czegléd“ zu streichen, endlich ist in die 5. Rubrik „Budapest-igazgatóság“ einzutragen, dagegen „Szeged-rendezőpályaudvar und Temesvár-teherpályaudvar“ in derselben zu streichen.

Bei derselben Bahn sind als separate Partialkette einzutragen: in die 2. Rubrik „Budapest—Temesvár“, — in die 3. Rubrik „Temesvár“, — in die 4. Rubrik „Budapest und Czegléd“, — und in die 5. Rubrik „Budapest-igazgatóság, Szeged-rendezőpályaudvar und Temesvár-teherpályaudvar“.

Ugyanazon vasut érsekujvár-budapesti vezetékénél az 5. rovatba „Budapest-igazgatóság“ irandó be.

Ugyanazon vasut czegléd-budapesti vezetékénél az 5. rovatba, szintén „Budapest-igazgatóság“ irandó be.

Ugyanezen vasut budapest-rákosi vezetékénél a 2. rovatban Rákos helyett „Kőbánya“ irandó, továbbá a 3. rovatban „Budapest-Terézváros“ törlendő, — a 4. rovatba „Kőbánya“ beirandó és az 5. rovatban „Budapest-üzletvezetőség“ törlendő, ellenben ebbe „Rakodó“ beirandó

Ugyanezen vasutnál az ezen utóbb nevezett vezetéket megelőző sor, két külön sorba felosztandó, és ezek elsejébe beirandók: — a 2. rovatba „Budapest központ — Budapest pályaudvar“ — továbbá a 3. rovatba „Budapest“, — és a 4. rovatba „Budapest-térfelügyelőség“.

A felosztás által keletkezett szintén külön szakaszt képviselő második sorba beirandók: a 2. rovatba „Budapest-Palota“ — továbbá a 4. rovatba „Budapest-személycsarnok, Budapest térfelügyelőség és Palota“, — az 5. rovatba „Budapest átvivő“ és Rákos, — és a 6. rovatba „Egyidejüleg harangvezeték“.

Végre a vasuti m. kir. főfelügyelőség Budapest magyar-osztr. államvasuti vezetékénél, a 2. rovatban az „indóház“ szó törlendő, az 5. rovatban pedig, az indóház szó helyett, „Igazgatósági-épület“ beirandó.

Bei der Leitung Érsekujvár-Budapest derselben Bahn ist in die 5. Rubrik „Budapest-igazgatóság“ einzutragen.

Bei der Leitung Budapest-Czegléd derselben Bahn ist ebenfalls in die 5. Rubrik gleichfalls „Budapest-igazgatóság“ einzutragen.

Bei der Leitung Budapest-Rákos derselben Bahn ist in der 2. Rubrik anstatt Rákos zu schreiben „Kőbánya“, ferner's ist in der 3. Rubrik „Budapest-Terézváros“ zu streichen, — in die 4. Rubrik ist „Kőbánya“ einzutragen, und in der 5. Rubrik „Budapest-üzletvezetőség“ zu streichen, dagegen „Rakodó“ in dieselbe einzutragen.

Bei derselben Bahn ist die, der soeben erwähnte Leitung voranstehende Reihe in zwei separate Reihen zu theilen, und in die erste derselben sind einzutragen: in die 2. Rubrik „Budapest központ — Budapest-pályaudvar“, — in die 3. Rubrik „Budapest“, — und in die 4. Rubrik „Budapest-térfelügyelőség“.

In die durch die Untertheilung erhaltene zweite Reihe für eine separate Partialkette sind einzutragen: in die 2. Rubrik „Budapest-Palota“, — ferners in die 4. Rubrik „Budapest-személycsarnok, Budapest-térfelügyelőség, und Palota“, — in die 5. Rubrik „Budapest-átvivő, und Rákos“, — und in die 6. Rubrik „Gleichzeitig Glockenleitung“.

Endlich bei der Leitung „Vasuti m. k. főfelügyelőség — Budapest osztr. államvasut“, ist in der 2. Rubrik das Wort „indóház“ zu streichen, in der 5. Rubrik aber anstatt dem Worte indóház „Igazgatósági-épület“ zu schreiben.

---

## 226/V. 1884.

A vonalrend 57 és 140. lapjain kiigazitandó, és pedig:

A 211. számu vezetéknél a 4. rovatban „Egyház-Gelle“ törlendő.

Az osztrák-magyar államvasuttársaság pozsony-teplatepliczi vezetékénél a 4 rovatban „Pozsony-indóház“ törlendő, ellenben az 5. rovatba „Pozsony-indóház“ beirandó.

Die Linienordnung ist auf Seite 57 und 140 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 211 ist in der 4. Rubrik „Egyház-Gelle“ zu streichen.

Bei der Leitung Pozsony-Teplateplitz der öst.-ung. Staatseisenbahn-Gesellschaft, ist in der 4. Rubrik „Pozsony-indóház“ zu streichen, dagegen in die 5. Rubrik „Pozsony-indóház“ einzutragen.

---

340/V. 1884.

A vonalrend 142. lapján kiegészitendő, és pedig:

Beirandók: e lap 1. rovataiba „M. k. államvasutak“; — az első sor 2. rovatába „Ujvidék-Zimony“, — 3. rovatába szintén „Ujvidék és Zimony“, — és 4. rovatába „Ujvidék, Pétervárad, Karlócza, Beska, India, Ó-Pazua, Uj-Pazua, Batajnicza és Zimony“; továbbá a 2. sor 2. rovatába „India-Mitrovitz“, — 3. rovatába: Mitrovitz, és a 4. rovatába „India Putince, Ruma, Vogány és Mitrovitz“.

Die Linienordnung ist auf Seite 142 zu ergänzen, und zwar:

Sind einzutragen: in die erste Rubrik dieser Seite „M. k. államvasutak“, — in die 2. Rubrik der ersten Reihe „Ujvidék-Zimony“, — in die 3. Rubrik derselben Reihe, ebenfalls „Ujvidék-Zimony“, — und in die 4. Rubrik derselben Reihe „Ujvidék, Pétervárad, Karlócza, Beska, India, Ó-Pazua, Uj-Pazua, Batajnicza und Zimony“. — ferners in die 2. Rubrik der 2. Reihe „India, Mitrovitz“, — in die 3. Rubrik derselben Reihe „Mitrovitz“, — und in die 4. Rubrik derselben Reihe „India, Putince, Ruma, Vogány und Mitrovitz“.

---

629/V. 1884.

A Budapest és Bukarest között berendezett közvetlen levelezések f. é. Január hó 1-én történt felvétele alkalmából, az illető táviratok ellenőrzése a temesvári főállomástól, a budapesti központi állomásra ruháztatván át, és az alól felsorolt vezetékek kapcsolásán több változás történvén, ezek folytán a vonalrend 15, 26, 31, 35, 45 és 66. lapjain kiigazitandó, és pedig:

Az 5. számú vezetéknél; a 2. rovatban az „58.“ szám törlendő, — továbbá a 3. rovatban Wien helyett „Budapest“ irandó, — a 4. rovatban „Pozsony és Szeged“ törlendők, ellenben ebbe „Czegléd, Szolnok és Csaba“ beirandók, — az 5. rovatban „Wien, Temesvár és Brassó“ törlendők és helyükbe „Budapest“ irandó, — végre a 6. rovatban „Budapest“ helyett „Arad és Brassó“ irandó.

A 60. számu vezetéknél beirandók, — a 2. rovatba az „58“ szám, — továbbá a 3. rovatba „Wien-Temesvár“, — a 4. rovatba „Pozsony, Czegléd, Szeged és Nagykikinda“, — az 5. rovatba „Wien-Temesvár“ végre a 6. rovatba „Budapest“.

A 81. számu vezeték egészen törlendő.

A 104. számu vezetéknél a 6. rovatba Déva eleibe „Arad“ beirandó.

A 151. számu vezetéknél az 5. rovatban „Medgyes“ törlendő; — végre

Anlässlich der mit 1. Jänner l. J. erfolgten Aufnahme der zwischen Budapest und Bukarest eingerichteten direkten Correspondenz, wurde die Controlle der Telegramme von der Hauptstation Temesvár an die Centralstation Budapest übertragen, und in der Schaltung der nachstehenden Leitungen mehrere Aenderungen durchgeführt, in deren Folge die Linienordnung auf Seite 15 26, 31, 35, 45, und 66, zu rektifiziren ist, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 5 ist in der 2. Rubrik die Zahl „58“ zu streichen, — weiters in der 3. Rubrik anstatt Wien zu schreiben „Budapest“, — in der 4. Rubrik sind „Pozsony und Szeged“ zu streichen, dagegen „Czegléd, Szolnok und Csaba“ in dieselbe einzutragen, — in die 5. Rubrik sind „Wien, Temesvár“ und „Brassó“ zu streichen, und an deren statt „Budapest“ zu schreiben, — endlich in der 6. Rubrik ist anstatt Budapest zu schreiben „Arad und Brassó“.

Bei der Leitung Nr. 60 sind einzutragen: in die 2. Rubrik die Zahl „58“, — weiters in die 3. Rubrik „Wien-Temesvár“, — in die 4. Rubrik „Pozsony, Czegléd, Szeged und Nagykikinda“, — in die 5. Rubrik „Wien und Temesvár“, — endlich in die 6. Rubrik „Budapest“.

Die Leitung Nr. 81 ist gänzlich zu streichen.

Bei der Leitung Nr. 104 ist in die 6. Rubrik vor Déva einzutragen „Arad“.

Bei der Leitung Nr. 151 ist in der 5. Rubrik „Medgyes“ zu streichen; — endlich,

A 260. számu vezetéknél a 3. rovatban Arad helyett „Temesvár“ irandó, — és a 4. rovatba Arad után „Temesvár“ beirandó.

Bei der Leitung Nr. 260 ist in der 3. Rubrik anstatt Arad zu schreiben „Temesvár“, — und in die 4. Rubrik nach Arad einzutragen „Temesvár“.

---

## Változások a magyarországi távirdák álladékában.

A verseczi állami távirdaállomás f. hó 8-tól 13-ig L szolgálatot tartott.

## Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafen-Stationen.

Staatstelegrafenstation Versecz hat vom 8—13-ten d. Mts L Dienst gehalten.

---

## Változások az occupált területi távirdák álladékában.

Bihac f. hó 4-től C. szolgálatot tart.

## Aenderungen im Stande der Telegrafen-Stationen des occupirten Gebietes.

Bihac hält vom 4-ten d. Mts C dienst.

---

## A nemzetközi távirdahálózatban előfordult változások.

### Spanyolország.

A „The Spanish National Submarine Telegraph“ társulat Cadix és a canári szigetek között egy tenger alatti kabelt rakatott le s ez által Spanyolországot e sziget-birtokaival távirati összeköttetésbe hozta.

E cabel a nemzetközi levelezésre f. hó 1-én nyilt meg s az ezen váltandó levelezésre nézve a Londonban átvizsgált nemzetközi távirda-szabályzat és az európai díjrendszer fogadtattak el.

A canári szigeteken egyelőre a következő távirda-állomások nyiltak meg: Las Palmas, Santa Cruz de Ténériffe, és Santa Cruz de Palma. Az e helyekre szóló táviratok díjai a jelen számhoz csatolt „Javitásokban“ *Spanyolország* rovata alatt vannak közölve.

## Im internationalen Telegrafen-Netze vorgekommene Aenderungen.

### Spanien.

Die Gesellschaft „The Spanish National Submarine Telegraph“ hat zwischen Cadix und den canarischen Inseln ein Cabel gelegt und dadurch Spanien mit seinen Inselbesitzungen in telegrafische Verbindung gebracht.

Das Cabel wurde am 1-ten d. Mts dem internationalen Verkehre eröffnet und für die auf diesen Cabel gewechselten Correspondenz das in London revidirte internationale Telegrafen-Reglement und das europäische Taxirungs-System angenommen.

Auf den canarischen Inseln wurden einstweilen folgende Telegrafen-Stationen eröffnet: Las Palmas, Santa Cruz de Ténériffe und Santa Cruz de Palma. Die Taxen der nach diesen Orten aufzugebenden Telegramme sind in den dieser Nummer beigeschlossenen „Correcturen“ unter der Rubrik *Spanien* enthalten.

---

A nemzetközi távirda-vonalokon
a) elháritott zavarok:

Auf den internationalen Telegrafen-Linien
a) beseitigte Störungen.

| A vonal megjelölése<br>Bezeichnung der Linie | | A zavar kezdete<br>Anfang der Störung | A helyreállitás napja<br>Tag der Wiederherstellung |
|---|---|---|---|
| Kabelek<br>Cabeln | Ceara-Maranham | 1883. decz. 22. | 1883. decz. 24. |
| | Porthcurno-Vigo | „ „ 22. | „ „ 27. |
| | Batabano-Cienfuegos | „ „ 19. | „ „ 29. |
| | Falmouth-Bilbao | „ nov. 25. | 1884 jan. 3. |
| | St. Lucie-St.-Vincent | 1884. jan. 4. | „ „ 9. |
| | St. Vincent-Grenade | „ „ 4. | „ „ 24. |
| A szárazföldi vonalak Mollendo-Arequipa közt Peruban<br>Die Landlinien in Peru zwischen Mollendo-Arequipa | | 1883. oct. 29. | 1883. jan. 10. |

b) el nem háritott és ujonnan beállott zavarok:

b) fortdauernde und neueingetretene Störungen

| A vonal megjelölése<br>Bezeichnung der Linie | | A zavar kezdődött<br>Die Störung dauert seit |
|---|---|---|
| Az egyptomi szárazföldi vonalak Souakim-Berber közt<br>Die egyptischen Landlinien zwischen Souakim-Berber | | 1883. szept. 2. |
| Kabelek<br>Cabeln | Lowestoft-Zaandvort | „ nov. 13. |
| | Jamaika-Colon [1] | „ decz. 21. |
| | A kanári szigetekre — Nach den Canarischen Inseln [2] | 1884 jan. 12. |
| | Ceara-Pernambuco | „ jan. 21. |
| A távirdai összeköttetés Venezuelával [3]<br>Die telegrafische Verbindung mit Venezuela | | 1883. decz. 19. |

[1]) E zavar következtében a távirdai közlekedés az Antillákkal via Galveston meg van szakadva.

[2]) A kabel javitása folytán.

[3]) A táviratok csak a feladó felelősségére fogadhatók el.

[1]) In Folge dieser Unterbrechung ist die telegrafische Communication mit den Antillen via Galveston unterbrochen.

[2]) Wegen Cabel-Reparatur.

[3]) Die Telegramme können nur auf Verantwortung des Aufgebers aufgenommen werden.

---

**A jelen számhoz a „Távirási szabályok és díjtáblákban“ teendő „Javitások“ vannak mellékelve.**

**Dieser Nummer sind „Correcturen für die „Telegrafen-Ordnung und Tarife“ beigelegt.**

Budapest, 1884. Nyomatta Hornyánszky Viktor.

A MAGY. KIR.

# TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

KIADJA A KÖZMUNKA- ÉS KÖZLEKEDÉSÜGYI M. K. MINISTERIUM.

2. szám 1884. Február 29.

**Tartalom:**

Rendelet a budapesti angyalföldi országos tébolydába intézett magántáviratok kézbesítéseért a feladótól beszedendő küldönczdíj tárgyában. — Pótlékok a vonalrendhez. — Változások a magyarországi távirdák álladékában. — Változások az occupált területi távirdák álladékában. — A nemzetközi táv. hálózatban előfordult változások. — A díjszabályzatra vonatkozó közlemények. — Változások a „Táv. szabályok és díjtáblák"-ban. — A nemzetközi táv. vezetékeken elháritott és meglevő zavarok. — Személyzetiek.

**Inhalt:**

Verordnung die vom Aufgeber einzuhebenden Botengebühren für die Zustellung der an die Landes-Irren-Anstalt zu Budapest-Angyalföld gerichteten Privattelegramme betreffend. — Ergänzungen zur Linienordnung. — Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafenstationen. — Aenderungen im Stande der Telegrafen-Stationen des occupirten Gebietes. — Im internationalen Telegrafen-Netze vorgekommene Aenderungen. — Auf den Tarif bezügliche Mittheilungen. — Aenderungen in den „Telegrafen-Ordnung und Tarife." — Auf den internationalen Telegrafen-Linien beseitigte und bestehende Störungen. — Personalien.

## Rendelet

*a budapest-angyalföldi országos tébolydába intézett magántáviratok kézbesítéseért a feladótól berszedendö küldönczdíj tárgyában.*

## Verordnung

*die vom Aufgeber einzuhebenden Botengebühren für die Zustellung der an die Landes-Irren-Anstalt zu Budapest-Angyalföld gerichteten Privattelegramme betreffend.*

4658/V. 1884.

Az 1869-ik évi deczember hó 20-án 20454/5411. sz. alatt kelt rendelethez mellékelt „Utasitás" (l. T. R. Tára 1870. évi 1-sö sz.) 4-ik §-a, 2. pontja alapján, a Budapesten Angyalföldön ujonnan megnyilt országos tébolyda igazgatóságához, vagy az intézetben tartózkodó egyénekhez magánszemélyek által intézett táviratok küldönczdíja a feladó által előre fizetendő negyven (40) krajczárban állapittatott meg.

Miután pedig Budapesten most már két országos tébolyda van, megkülömböztetésül jövőre a táviratokban a Lipótmezőn már régebben fennálló (a hová a küldönczdíj 70 kr.): *„budapest-lipótmezei"*, az Angyalföldön ujabban nyitott pedig *„budapest-angyalföldi országos tébolyda"* czimmel lesznek megjelölendők.

Auf Grund des §. 4. Alinea 2. der Instruktion, welche der Verordnung vom 20. Dezember 1869. Z. 20454/5411 beigeschlossen ist (siehe T. R. Tára Nr. 1 ex 1870) wurde für die Privat-Telegramme, welche an die Direktion der Landesirren-Anstalt zu Budapest-Angyalföld, oder an die sich in der Anstalt befindenden Individuen gerichtet sind, der vom Aufgeber im vorhinein zu bezahlende Botenlohn mit vierzig (40) kr. fixirt.

Nachdem aber in Budapest nunmehr zwei Landesirren-Anstalten sind, so wird zu deren Unterscheidung in Hinkunft in den Telegrammen diejenige, welche zu Lipótmező schon seit längerer Zeit besteht (wohin der Botenlohn 70 kr. beträgt), mit *„Budapest-Lipótmezöer"* (Budapest-Leopoldifelder) und die zu Angyalföld neuerlich eröffnete mit *„Budapest-Angyalfölder"* (Budapest-Engelsfelder) *Landes-Irren-Anstalt* — zu bezeichnen sein.

Budapesten, 1884. február 8-án.

| Pótlékok a vonalrendhez. | Ergänzungen zur Linienordnung. |
|---|---|

3831/V. 1884.

A vonalrend 116-ik lapján kiigazítandó, és pedig:

Az arad-csanádi vasut mezőhegyes-csabai vezetékénél a 4-ik rovatba Kétegyháza után, „Elek, Otlaka, Sikló, Székudvar, Kisjenő-Erdőhegy“ beirandók. — Továbbá beirandó a 6. rovatba: „Kétegyháza és Kisjenő közt visszatérő vezeték,“

Die Linien-Ordnung ist auf Seite 116 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Mezőhegyes-Csaba, der Arad-Csanáder Bahn sind in die 4. Rubrik nach Kétegyháza einzutragen: „Elek, Otlaka, Sikló, Székudvar, Kisjenő-Erdőhegy“. — Ferner ist einzutragen in die 6. Rubrik: „zwischen Kétegyháza und Kisjenő Schleifenleitung.“

---

4170/V. 1884.

A vonalrend 73. lapján kiigazítandó, és pedig:

A 294. számu vezetéknél a 4. rovatba Dálja után „Vukovár“ beirandó.

Die Linien-Ordnung ist auf Seite 73 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 294 ist in die 4. Rubrik nach Dálja einzutragen „Vukovár.“

---

4415./V. 1884.

A vonalrend 125. lapján kiigazítandó, és pedig:

A m. kir. államvasutak salgótarján-ruttkai vezetékénél az 5. rovatba beirandó „Losoncz-Üzletvezetőség.“

Die Linien-Ordnung ist auf Seite 125 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Salgótarján-Ruttka der k. ung. Staatsbahnen, ist in die 5. Rubrik einzutragen „Losoncz-Üzletvezetőség.“

---

4467/V. 1884.

A vonalrend 26. lapján kiigazítandó, és pedig:

A 60. számu vezetéknél a 2. rovatban az 58 helyett „128“ irandó.

Die Linien-Ordnung ist auf Seite 126 z rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 60 ist in der 2 Rubrik anstatt 58 zu schreiben „128.“

---

4962/V. 1884.

A vonalrend 126. lapján kiigazítandó, és pedig:

A m. kir. államvasutak bánréve-dobsinai vezetékénél a 4. rovatba Tornalja után „Horka“ beirandó.

Die Linien-Ordnung ist auf Seite 126 rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Bánréve-Dobsina d k. ung. Staatsbahnen ist in die 4. Rub nach Tornalja einzutragen „Horka.“

---

5133/V. 1884.

A vonalrend 77-ik lapján kiigazítandó és pedig:

A 315. számu vezetéknél a 4. rovatba Eperjes után „Kis-Szeben“ beirandó.

Die Linienordnung ist auf Seite 77 rektifiziren, und zwar:

Bei den Leitung Nro. 315 ist in di Rubrik nach Eperjes einzutragen „Kis-Szeb

---

6152/V. 1884.

A vonalrend. 73. lapján kiigazítandó és pedig:

A 292. számú vezetéknél a 4. rovatba Kutina után „Okucane“ beirandó.

Die Linienordnung ist auf Seite 7 rektificiren und zwar:

Bei der Leitung Nr. 292, ist in d Rubrik nach Kutina einzutragen „Okuc

---

## Változások a magyarországi távirdák állapotában.

Az arad-csanádi vasut kétegyháza-kisjenői vonalrésze mentén *Elek*en, *Otlaká*n, *Siklós*, *Székudvaron és Kisjenő-Erdőhegyen* felállított vasuti állomások, állami és magántáviratok kezelésére felhatalmaztattak és ebbeli működésüket f. é. január 28-án megkezdették.

Mindezen állomások ellenőrzés, valamint táviratai közvetítése végett a *csabai* m. k. távirda állomáshoz lettek beosztva.

## Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafen Stationen.

Die an der Theilstrecke Kétegyháza-Kisjenő der Arad-Csanader Bahn zu *Elek*, *Otlaka*, *Sikló*, *Székudvar*, und *Kisjenő-Erdőhegy* errichteten Eisenbahnstationen, wurden zur Manipulation von Staats und Privattelegrammen ermächtigt, und haben ihre diesbezügliche Funktion am 28, Jänner l. J. begonnen.

Dieselben wurden behufs Controlle und Vermittlung der Telegramme der k. ung. Staatstelegraf-Stationen *Csaba* zugewiesen.

---

A magy. kir. államvasutak bánréve-dobsinai vonalrésze mentén *Horkán* felállitott vasuti állomás, állami és magántáviratok kezelésére felhatalmaztatott, és ebbeli működését f. é. február hó 1-én kezdette meg.

Ezen állomás ellenőrzés, valamint táviratainak közvetitése végett a *rozsnyói* m. k. államtávirda állomáshoz lett beosztva.

Die an der Theilstrecke Bánréve-Dobsina der k. ung. Staatsbahnen errichtete Eisenbahn-Station *Horka* wurde zur Manipulation von Staats und Privattelegrammen ermächtigt, und hat ihre diesbezügliche Funktion am 1-ten Februar l. Jahres begonnen. Dieselbe wurde behufs Controlle und Vermittlung der Telegramme der k. ung. Staatstelegrafen - Station *Rozsnyó* zugewiesen.

---

*Kis-Szebenben*, Sárosmegyében, egy uj, postával egyesített m. kir. államtávirda állomás nyittatott meg, korlátolt napi szolgálattal, mely f. évi február hó 6-tól működik.

Ezen, a 315. számu vezetékbe középállomásként bekapcsolt mellékállomás az *eperjesi* gyüjtő állomáshoz lett beosztva; hivójele „Ks.“

Zu *Kis-Szeben*, im Sároser Comitate wurde eine neue postcombinirte k. ung. Staatstelegrafen-Station mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche seit 6. Februar l. J. fungirt.

Diese, in die Leitung No. 315. als Mittelstation eingeschaltete Nebenstation wurde der Sammel-Station *Eperjes* zugewiesen; das Rufzeichen derselben ist „Ks.“

---

*Okucanén*, a volt horvát-szlavon határőrvidék gradiskai kerületében, egy uj, postával egyesített kir. államtávirda állomás nyittatott meg korlátolt napi szolgálattal, mely f. é. február hó 13-tól kezdve működik.

Ezen, a 292. számu vezetékbe középállomásként bekapcsolt mellékállomás, az *ujgradiskai* gyüjtőállomáshoz lett beosztva, hivójele „O.“

Zu *Okucane*, im Gradiskaer Distrikte der ehemaliger kroatisch-slawonischen Grenze wurde eine neue postkombinirte k. Staatstelegrafen-Station mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche seit 13-ten Feber l. J. fungirt.

Diese, in die Leitung No. 292. als Mittelstation eingeschaltete Nebenstation, wurde der Sammelstation *Ujgradiska* zugewiesen, das Rufzeichen derselben ist „O.“

---

## Változások az occupált területi távirdák állapotában.

*Nevesinje* f. hó 5-től ismét L szolgálatot tart.

## Aenderungen im Stande der Telegrafen-Stationen des occupirten Gebietes.

*Nevesinje* hält vom 5-ten d. Mts. wieder L Dienst.

---

## A nemzetközi táv. hálózatban előfordult változások.

### Szerbia.

A Schabatz mellett fekvő *Ratcha* táv. állomás bezáratott.

## Im internationalen Telegrafen-Netze vorgekommene Aenderungen.

### Serbien.

Die neben Schabatz gelegene Telegrafen-Station *Ratcha* wurde geschlossen.

---

## A dijszabályzatra vonatkozó közlemények.

### Közép- és Dél-Amerika.

Az alant felsorolt közép- és délamerikai államok nem fogadnak el felszólamlást az állomásaikra intézett vagy azokon átmenőleg kezelt táviratok miatt és tárgyalásokba sem bocsátkoznak bármily díjtérítést illetőleg. Ezen államok a következők:

*Columbia*, *Costa-Rica*, *Equador*, *Guatemala*, *Honduras*, *Mexiko*, *Nikaragua*, *Péru* és *Venezuela*.

Az ezen államokba szóló táviratok tehát csak a feladó felelősségére veendők fel.

Ezen megszoritást azonban nem alkalmazzák a mexikoi magán társulatok, továbbá a „Central and South American“, és a „West Coast of America Telegraph“ kabel társulat következő állomásaikra nézve:

| | |
|---|---|
| **Columbia:** | Buenaventura |
| **Equador:** | Guajaquil |
| | Sta. Elena |
| **Mexiko:** | Goatzacoalcos |
| | Jaltepan |
| | Mexiko |
| **Mexiko:** | Reyes |
| | Salina-Crüz |
| | San Geronimo |
| | Tampico |
| | Vera-Cruz |
| | Zarabia |
| **Nicaragua:** | San Juan |
| **Peru:** | Arica |
| | Callao |
| | Iquique |
| | Lima |
| | Mollendo |
| | Payta |

## Auf den Tarif bezügliche Mittheilungen.

### Central- und Süd-Amerika.

Die weiter unten angeführten Staaten Central- und Süd-Amerikas nehmen keine Reclamationen bezüglich der an ihre Stationen gerichteten oder durch selbe transitirten Telegramme an, und treten auch in keinerlei Verhandlungen bezüglich irgend eines Gebühren-Ersatzes. — Diese Staaten sind die folgenden:

*Columbia*, *Costa-Rica*, *Equador*, *Guatemala*, *Honduras*, *Mexiko*, *Nikaragua*, *Peru* und *Venezuela*.

Die nach diesen Staaten gerichteten Telegramme sind nur auf Gefahr des Aufgebers aufzunehmen.

Diese Einschränkungen werden aber nicht angewendet für die weiter unten benannten Stationen der mexikanischen Privat-Gesellschaften, dann der „Central and South American“ und „West Coast of America“ Telegraph-Cabel-Gesellschaften:

## Arábia.

A suez-suakimi kabel megnyitása folytán a közvetlen levelezés Djedda- és Mekkával ujra megnyilván, az e helyekre szóló és ez uton továbbitott táviratok szódíja további intézkedésig a következő:

1. Via: *Alexandria* (Trieszt, Alexandria, Suez, Souakim . . 2 frt 14 kr.
2. Via *Törökország* (El-Arich Suez, Souakim) . . 2 frt 29 kr.

Az ezen uton Djedda és Mekkába intézett táviratok az arabs és török nyelveken kivül, a levelezésre elfogadott európai nyelvek bármelyikén is lehetnek szerkesztve.

## Arabien.

Im Folge der Eröffnung des Cabels Suez-Souakim wurde auch die unmittelbare telegrafische Correspondenz mit Djedda und Mekka möglich gemacht. Die Worttaxe der nach diesen Orten lautenden und auf diesem Wege zu befördernden Telegramme ist bis auf Weiteres folgende:

1. Via: *Alexandrien* (Triest, Alexandrien, Suez, Souakim) . . 2 fl. 14 kr.
2. Via: *Türkei* (El-Arich, Suez, Souakim) . . 2 fl. 29 kr.

Die auf diesem Wege nach Djedda und Mekka gerichteten Telegramme können ausser der arabischen und türkischen Sprache auch in welch' immer einer der zur Correspondenz angenommenen europäischen Sprachen verfasst sein.

## Egyptom.

Az egyptomi szárazföldi vonalaknak Berber és Souakim között már hónapokon keresztül tartó megszakadása következtében az Eastern Telegraph C$^{y}$ a Sueztől Adenig lerakott kabelek egyikét Souakimnál ketté vágatván, e kabel mindkét végét a nevezett helyen a szárazfölddel összeköttetésbe hozta.

E körülménynél fogva a közvetlen távirdai összeköttetés Souakimmal ujra megnyilván, az oda szóló táviratok szavonkénti díja további intézkedésig a következő:

1. Via: *Alexandria* (Triest, Alexandria. Suez) . . . . . 1 frt 39 kr,
2. Via: *Törökország* (El-Arich Suez) . . . . . 1 frt 54 kr.

A Souakimba szóló magán táviratok csak angol, franczia vagy olasz nyelven szerkesztve és minden kétséget kizárólag magán vagy üzleti ügyre vonatkozó tartalommal fogadhatók el. A sudani állomásokkal pedig a kiegyezett nyelven szerkesztett és politikai tartalmu táviratok váltása beszüntettetett.

## Egypten.

Zufolge der seit Monaten bestehender Unterbrechung der egyptischen Landlinien zwischen Berber und Souakim hat die Eastern Telegraph C$^{y}$ eines der zwischen Suez-Aden gelegten Cabeln bei Souakim getheilt und beide Enden dieses Cabels mit dem Continente in Verbindung gebracht.

In Folge dessen ist mit Souakim die unmittelbare telegrafische Verbindung wieder eröffnet, und die Worttaxe der nach diesem Orte gerichteten Telegramme bis auf Weiteres, wie folgt, bestimmt worden:

1. Via: *Alexandrien* (Triest-Alexandrien, Suez) . . . . . 1 fl. 39 kr.
2. Via: *Türkei* (El-Arich, Suez) . . . . . 1 fl. 54 kr.

Die nach Souakim lautenden Privat-Telegramme sind nur in englischer, französischer oder italienischer Sprache verfasst und nur mit unzweifelhaft auf Handels- oder Privat-Angelegenheiten bezüglichem Inhalte anzunehmen.

Im Verkehre mit den Stationen im Sudan aber wurden die in verabredeter Sprache verfassten Telegramme und jene mit politischen Inhaltes eingestellt.

---

## Változások a „Táv. szabályok és dijtáblákban.“

A budapest-angyalföldi országos tébolydába intézett táviratok küldönczdíjának megállapítása folytán a „Távirási szabályok és díjtáblákban“ és pedig: a II. kiadásban a 26-ik, a III-ik kiadásban a 28-ik lapon a „3. megjegyzésben“ következő javitások teendők:

Az 1-sö sorban „A budapesti“ helyett „A két budapesti“ irandó.

Az 5-ik sorban „A budapesti tébolydába 70 krt“ helyett „a budapest-lipótmezei tébolydába 70 krt, a budapest-angyalföldi tébolydába 40 krt“ irandó.

## Aenderungen in den „Telegrafen-Ordnung und Tarife.“

Zufolge Bestimmung des Botenlohnes nach den in die Budapest-Angyalfölder Landes-Irren-Anstalt gerichteten Telegrammen, sind auf Seite 30 der „Telegrafen-Ordnung und Tarife“ in der Anmerkung 3 folgende Korrekturen zu machen:

In der ersten Zeile statt „an die Budapester, Hermannstädter Stenjevecer Landes-Irrenanstalt“ ist „an die Irrenanstalten in Budapest, Hermannstadt oder Stenjevec“, und statt der Zeile: „nach der Budapester Landesirren-Anstalt 70 kr. ist: „nach der „Budapest-Lipótmezöer, (Budapest-Leopoldifelder), Landes-Irren-Anstalt 70. kr., nach der „Budapest-Angyalfölder (Budapest-Engelsfelder) Landesirren-Anstalt 40 kr.“ — zu schreiben.

---

A „Táv. szabályok és dijtáblák II. kiadásában a 27. és következő, a III. kiadásban a 29. és következő lapjain beirandók és kijavitandók:

| | | |
|---|---|---|
| Aszód | | 15 |
| Gyéres | | 10 |
| Kaál Kápolna | Kaál | 6 |
| | Kápolna | 34 |
| Ludas | | 8 |
| Vámos-Györk | | 4 |

Auf Seiten 31—33 der „Telegrafen-Ordnung und Tarife“ ist einzutragen resp. zu rektifiziren:

| | | |
|---|---|---|
| Aszód | | 15 |
| Gyéres | | 10 |
| Kaál-Kápolna | Kaál | 6 |
| | Kápolna | 34 |
| Ludas | | 8 |
| Vámos-Györk | | 4 |

A nagyobb összegü táv. pénzutalványok kezelésére felhatalmazott osztrák postahivatalok névsorába felveendők:

| | | |
|---|---|---|
| Bécs | Reichsrathsgebäude | csak |
| „ | Rathhaus | felvételre |

In das Verzeichniss der zur Aufnahme von auf höhere Beträge lautenden telegrafischen Geldanweisungen berechtigten österreichischen Postämter aufzunehmen:

| | | |
|---|---|---|
| Wien | Reichsrathsgebäude | nur zur |
| „ | Rathhaus | Aufnahme |

## Dél-Amerika.

A Dél-Amerikába via „Galveston“ irányitott táviratok díjai némely állomásra nézve megváltozván, részben néhány helyre ujonnan megszabatván, azok a „Távirdai szabályok- és dijtáblákban“, és pedig a II. kiadásban a 42., III-ban a 48. lapon következőkép javitandók ki, illetőleg jegyzendők be:

| Délamerika. A távirat rendeltetési helye: | *Londontól Emdentől* vagy *Bresttől* a rendeltetés helyéig számitandó dijak via *Galveston* Egy szóért frt | kr. |
|---|---|---|
| *Uruguay:* Paysandu | 7 | 15 |
| többi állomásaira | 6 | 93 |
| *Az argentini köztársaságban* | 5 | 63 |
| *Bolivia:* Antofagasta | 8 | 28 |
| La Paz | 9 | 43 |
| *Peru:* Iquique | 7 | 93 |
| Arica | 7 | 78 |
| Mollendo | 7 | 65 |
| Callao és Lima | 5 | 78 |
| Payta | 6 | 25 |
| Piura | 6 | 53 |
| Chancay, Chicla, Chosica, Huacho, Matucana, San-Bartolome, San Mateo, Santa Clara, Supe, Surco | 6 | 10 |
| többi állomásaira | 8 | 18 |
| *Venezuela* | 4 | 33 |
| *Columbia:* Buenaventura | 4 | 18 |
| többi állomásaira | 4 | 33 |

## Süd-Amerika.

Nachdem die Taxen der Telegramme für einige in Süd-Amerika gelegenen und via „Galveston“ instradirten Stationen theils neu bestimmt, theils verändert wurden, so sind auf Seite 46 der „Telegrafen-Ordnung und Tarife folgende Rektifizirungen, resp. Aenderungen zu machen:

| Süd-Amerika. Bestimmungsort des Telegrammes: | Die von *London, Emden* oder *Brest* ab bis zum Bestimmungsorte zu zahlenden Gebühren via *Galveston* Ein Wort fl. | kr. |
|---|---|---|
| *Uruguay:* Paysandu | 7 | 15 |
| nach den übrigen Stationen | 6 | 93 |
| *Argentinische Republik* | 5 | 63 |
| *Bolivia:* Antofagasta | 8 | 28 |
| La Paz | 9 | 43 |
| *Peru:* Iquique | 7 | 93 |
| Arica | 7 | 78 |
| Mollendo | 7 | 65 |
| Callao und Lima | 5 | 78 |
| Payta | 6 | 25 |
| Piura | 6 | 53 |
| Chancay, Chicla, Chosica, Huacho, Matucana, San-Bartolome, San Mateo, Santa Clara, Supe, Surco | 6 | 10 |
| nach den übrigen Stationen | 8 | 18 |
| *Venezuela* | 4 | 33 |
| *Columbia:* Buenaventura | 4 | 18 |
| nach den übrigen Stationen | 4 | 33 |

La Paz-ra Boliviában a táviratok egyelőre csak a feladó felelősségére veendők fel.

Nach La Paz in Bolivia gerichtete Telegramme sind einstweilen nur auf Gefahr des Aufgebers aufzunehmen.

---

## China.

A „Táv. szabályok és díjtáblákban“, a II. kiadásban a 46, a III-ban az 52. lapon „*Canton*“-ba után zárjelbe foglalt szavak, miután időközben e megszoritás megszünt, törlendők. A német szövegü díjtáblákban e törlés már a szétküldött „Javitások“ nyomatása közben megtétetett.

---

## Annam.

A franczia táv.-igazgatás Cap St. Jacques (Cochinchina) és Haiphong (Tonkin) közt egy kabelt rakatott le, mely Thuan-An-nál (Hué) mind a két oldalra a szárazfölddel összeköttetésbe hozatott. E kabel a nemzetközi levelezésre f. hó 16-án nyilt meg.

Az e helyekre szóló táviratok díja a „Távirási szabályok és díjtáblákban és pedig a II. kiadásban a 47, a III-ban az 53 lapon következőleg jegyzendő be:

*Európán kivüli díjszabás.*

**Annam.**

A Cochinchináig megszabott fenti díjakhoz még hozzászámitandó.

| | |
|---|---|
| Thuan-An-ba (Hué) . . . | 38 kr. |
| Haiphong-ba . . . . . | 63 „ |

## Annam.

Die französische Telegrafen-Verwaltung hat zwischen Cap-St.-Jacques (Cochinchina) und Haiphong (Tonkin) ein Cabel legen lassen und selbes bei Thuan-An (Hué) mit dem Festlande nach beiden Richtungen hin verbunden. Dieses Cabel ist am 16. d. Mts. zur internationalen Correspondenz eröffnet worden.

Die Taxen der nach diesen Orten lautenden Telegramme sind auf Seite 51 der „Telegrafen-Ordnung und Tarife folgender Weise einzutragen:

*Aussereuropäische Taxirung.*

**Annam.**

Zu den bis Cochinchina angegebenen Taxen sind noch hinzuzufügen.

| | |
|---|---|
| Nach Thuan-An (Hué) . . | 38 kr. |
| „ Haiphong . . . . . | 63 „ |

---

## Japán.

A japáni távirda-igazgatás Japán és Korea között — a tsu-shimai sziget érintésével — egy kabelt rakatott le és a koreai félszigeten egyelőre csak *Fusán*ban és a *Tsu-Shima* szigeten egy táv állomást nyitott.

Az ezen helyekre szóló táviratok díja a „Táv. szabályok és díjtáblák“-ban a II. kiadásban az 56, a III-ban a 62. lapon a *Japán* után álló 3. via után következőleg jegyzendő be:

**Korea, Tsu-Shima.**

1. Via: *Oroszország* (Wladiwostock) 6 frt. 55 kr.
2. Via: *Törökország* (Faô-Madras) 8 frt. 43. kr.
3. Via: *Oroszország-Persia* (Bushire) vagy *Triest-Alexandria* (Suez) 8 frt 55 kr.

## Japan.

Die japanesische Telegrafen-Verwaltung hat zwischen Japan und Korea — mit Berührung der Insel Tsu-Shima — ein Cabel legen lassen, und einstweilen auf der Halbinsel Korea in *Fusan* und auf der Insel *Tsu-Shima* je eine Telegrafen-Station eröffnet.

Die Taxen der nach diesen Orten lautenden Telegramme sind auf Seite 60 der Telegrafen-Ordnung und Tarife unter *Japan* nach 3. via wie folgt einzutragen:

**Korea, Tsu-Shima.**

1. Via: *Russland* (Wladiwostock) 6. fl. 55 kr.
2. Via: *Türkei* (Faô-Madras) 8 fl. 43 kr.
3. Via: *Russland-Persien* (Bushire) oder *Triest-Alexandrien* (Suez) 8 fl. 55 kr.

---

A nemzetközi távirda-vonalokon
a) elhárított zavarok:

Auf den internationalen Telegrafen-Linien
a) beseitigte Störungen.

| A vonal megjelölése<br>Bezeichnung der Linie | | A zavar kezdete<br>Anfang der Störung | A helyreállítás napja<br>Tag der Wiederherstellung |
|---|---|---|---|
| Kabelek<br>Cabeln | Cadix-Canári szigetek közt<br>Zwischen Cadix-canarische Ins. | 1884. jan. 12. | 1884. febr. 4. |
| | Jamaika-Colon | 1883. decz. 21. | „ „ 9. |
| | Brest-St. Pierre (Anglo-Americ.) | 1884. febr. 1. | „ „ 9. |
| | Barbados-St. Vincent | „ „ 15. | „ „ 25. |
| A szárazföldi vonalak Hongkong-Canton közt<br>Die Landlinien zwischen Hongkong-Canton | | „ „ 6. | „ „ 8. |
| A szárazföldi vonalak Buenaventura-Bogota közt<br>Die Landlinien zwischen Buenaventura-Bogota | | — | „ jan. 10. |

b) el nem hárított és ujonnan beállott zavarok:

b) fortdauernde und neueingetretene Störungen:

| A vonal megjelölése<br>Bezeichnung der Linie | | A zavar kezdődött<br>Die Störung dauert seit |
|---|---|---|
| Az egyptomi szárazföldi vonalak Souakim-Berber közt<br>Die egyptischen Landlinien zwischen Souakim-Berber | | 1883. szept. 2. |
| Kabelek<br>Cabeln | Lowestoft-Zaandvoort | „ nov. 13. |
| | Ceara-Pernambuco | 1884. jan. 21. |
| | Bilbao-Falmouth | „ febr. 11. |
| | Quernsey-Jersey és Jersey-Coutances közt [1] | „ „ 13. |
| | Zwischen Quernsey-Jersey und Jersey-Coutances | „ „ 13. |
| | Maranham-Para | „ „ 18. |
| | Demerara-Trinidad [2] | „ „ 23. |
| | Lima-Mollendo | |

[1]) A Jerseybe szóló táviratok Quernseyből postagőzössel továbbittatnak.

[2]) E zavar tartamára a táviratok a lehető leggyorsabb módon továbbittatnak.

[1]) Die Telegrammen nach Jersey werden von Quernsey aus mittelst Postdampfer befördert.

[2]) Während dieser Unterbrechung werden die Telegramme auf die möglichst schnellste Weise befördert.

# A személyzetben
# *az 1884. évi január havában előfordult változások.*

## Kinevezések:

Popovics Béla végzett joghallgató, felesketett táv. gyakornokká Budapestre. (1588/V. sz. 1884. január 14.)

Jelenlegi állomásaikon meghagyatásuk mellett, minőségükben véglegesen megerősittettek: (2476/V. 1884. január 23.)

a) az ideiglenes távirdatisztek közül:

Kuzmics Antal táv számvevőségi tiszt Debreczenben és

Gregorović György táv. tiszt Zágrábban.

b) az ideiglenes táv. vonalőrök közül:

Grafl Mihály Sopronban; Parašilovac János Broodon; Millu Gergely Orsován és Schnitzer Basil Budapesten.

c) az ideiglenes táv. hivatalszolgák közül:

Kováts Bernát Temesvarott.

## Áthelyezések:

Veber Lajos zimonyi, Baretić János, Brkić János uj-gradiskai távírdatisztek Eszékre; Zdravković György zimonyi, Arnold Károly uj-gradiskai távirdatisztek Zágrábba. Skrgatić Lajosné táv. kezelő Fiumeból-Zágrábba. ($\frac{4133. V.}{ex. 1838.}$ 1884. január 8.)

Haidenegg Szilárd táv. kezelő, Nagy-Kanizsáról—Csáktornyára. (3522/V. 1884. jan. 26.)

Walluschnig Mária táv. kezelő, Fiuméből—Barcs-Telepre (938/V. 1884. január 26.)

## Halálozások:

Körössy Gyuláné budapesti táv. kezelő 1884. január 6-án. (2591/V. 1884. január 19.)

## Vegyesek:

Gonteánu Ágostonné szül Calinescu Julia volt távirdakezelő, a táv. kezelőjelöltek névsorába folytatólag felvétetett. (1085/V. 1884. jan. 11.)

Grünhut Béla szigetvári távirdakezelő, vezetéknevét belügyministeri engedélyyel „Dobszai"-ra változtatta. (228/ig. B. 1884. jan. 11.)

Jankovich Szidonia losonczi távirdakezelő, férjhez menvén, neve: Studinka Ferenczné. (415/ig. B. 1884. jan. 16.)

Metz Gabriella indiai postamester és szerződött távirdakezelő férjhez menvén, neve: Stein Jánosné. (144/ig. Z. 1884. jan. 17.)

Popovics István aradi távirdatiszt, a postatiszti vizsgálatot sikerrel kiállotta. (46/ig. T. 1884. jan. 20.)

Megbizott kezelők:

Modoron: Bócz Teréz. (119-ig. B. 1884. jan. 6.)

Dombováron: Nagy Sándor. (162/ig. B. 1884. jan. 9.)

Sárváron: Dörner Dóra. (299/ig. B. 1884. jan. 13.)

Zombán: Klempa Károly. (471/ig. B. 1884. jan. 19.)

Rohonczon: Krausz Lina. (8231/ex 1883/ig. B. 1884. jan. 25.)

Nagy-Lakon: Fulajtár Gyula. (3206/ex 1883/ig. T. 1884. jan. 17.)

Soborsinban: Csete Pálné helyett, Engel Karolina. (217-ig. T. 1884. jan. 28.)

Karczagon: Kozák György helyett, Nagy Sándorné. (241/ig. D. 1884. jan. 9.)

Szepes-Váralján: Késői Lőrincz. (302/ig. D. 1884. jan. jan. 11.)

Lubló-Városban: Pifkó Karolin helyett, Inczinger János. (372/ig. D. 1884. jan. 13.)

Mátészalkán: Korányi Róza helyett, Snasel Luiza. (696/ig. D. 1884. jan. 28.)

Nagy-Somkúton: Nagy Mária helyett, Bátosy Katalin. (796/ig. D. 1884. január 30.)

Šiden: Miholčanin Lipót. (188/ig. Z. 1884. jan. 18.)

Szaich Gyula megbizott kezelő Dicső-Szent-Mártonban, ezen szolgálatából kilépett. (572/ig. D. 1884. jan. 21.)

Peternelly Etelka volt kis-zombori megbizott kezelő, megh alt 1884. január 3-án. (98/ig. T. 1884. jan. 10.)

---

Budapest, 1884. Nyomatta Horuyánszky Viktor.

A MAGY. KIR.

# TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

KIADJA A KÖZMUNKA- ÉS KÖZLEKEDÉSÜGYI M. K. MINISTERIUM.

3. szám 1884. Márczius 26.

**Tartalom:**

Rendelet a portomentes kocsipostai küldemények súlyának meghatározása tárgyában. — Rendelet a külön küldöncz által kézbesitendő táviratok kezelése iránt. — Pótlék az időszaki beadványok beküldési határidejét szabályozó rendelethez. — Rendelet a bélyegjegyek hivatalos felülbélyegzésének pontos foganatositása tárgyában. — Változások a magyarországi távirdák álladékában. — A dijszabályzatra vonatkozó közlemények. — Változások a távirási szabályok és dijtáblákban. — A nemzetközi távrida vonalokon elháritott és meglevő zavarok. — Személyzetiek.

**Inhalt:**

Verordnung die Bestimmung des Gewichtes der portofreien Fahrpostsendungen betreffend. Verordnung die Behandlung der mittelst besonderer Boten zu bestellenden Telegramme betreffend. — Nachtrag zu der die Einsendungs-Termine der periodischen Eingaben regelnden Verordnung. — Verordnung die pünktliche durchführung der ämtlichen Ueberstempelung der Stempelmarken betreffend. — Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafen-Stationen. — Auf den Tarif bezügliche Mittheilungen. — Aenderungen in den Telegrafen-Ordnung und Tarife. — Auf den internationalen Telegrafen-Linien beseitigte und bestehende Störungen. — Personalien.

## Rendelet

*a portomentes kocsipostai küldemények sulyának meghatározása tárgyában.*

25990/V. 1883.

A „Postai rendeletek tára“ f. évi 13-ik számában megjelent hason számu rendelettel a kir. postahivatalok utasitva lettek, hogy a távirda központi és fiókraktárak valamint a távirdaállomások és mellékállomások egymásközt váltott hivatalos kocsipostai küldeményeit, melyek gépeket, gépalkatrészeket, papirszalagokat stb. tartalmaznak, ha a tizenkét és fél ($12^1/_2$) klg. súlyt meg nem haladják, és ha azok szállitólevél és a küldő hivatal nevével, hivatalos pecsétjével és a „Hivatalból“ záradékkal ellátva vannak, kezeljék ezentúl portomentesen.

Erről a kir. távirdahivatalok oly megjegyzéssel értesittetnek, hogy az ily csomagok czimzetére és szállitó levelére mindenkor feljegyzendő *„Portomentes a 25990|V 1883 sz. ministeri rendelet értelmében.“*

A fennebbieknek megfelelőleg az ugyanezen tárgyban kiadott 1875 évi 12037/IX. sz. rendelet egész terjedelmében, a 25028/IX. ex 1875

## Verordnung

*die Bestimmung des Gewichtes der portofreien Fahrpostsendungen betreffend.*

Mit der in den „Postai rendeletek tára“ No 13 des l. J. erschienenen Verordnung gleicher Zahl, wurden die kgl. Postämter angewiesen, die zwischen dem Telegrafen-Central-Depot, den Filials-Depots, den kgl. Telegrafenstationen und Nebenstationen gewechselten amtlichen Fahrpostsendungen, welche Apparate, Apparatbestandtheile, Papierstreifen etc. enthalten, wenn dieselben das Gewicht von zwölf einhalb ($12^1/_2$) klgr. nicht überschreiten, und deren Frachtbriefe mit dem Namen des versendenden Amtes, dessen ämtlichem Siegel und mit der Clausel „Ex offo“ versehen sind, in Zukunft portofrei zu behandeln.

Hievon werden die kgl. Telegrafenämter mit dem Bemerken verständigt, dass auf der Adresse und dem Frachtbriefe solcher Sendungen stets aufzuschreiben ist: „Portofrei im Sinne des Ministerial-Erlasses No 25990/V ex 1883.“

Dem Obigen entsprechend werden hiermit der diesbezügliche Erlass Nr. 12037/IX. ex 1875 vollinhaltlich, und von der Verordnung

rendeletnek pedig a két utolsó bekezdésben foglalt határozatai ezennel hatályon kivül helyeztetnek.

Nr. 25028/IX ex 1875 die in den zwei letzten Absätzen enthaltenen Bestimmungen ausser Wirksamkeit gesetzt.

Budapest, 1884 márczius 5-én.

---

## Rendelet

*a külön küldöncz által kézbesitendő táviratok kezelése iránt.*

## Verordnung

*die Behandlung der mittels besonderer Boten zu bestellenden Telegramme betreffend.*

4763/V 1884.

Tudomásomra jött, hogy egyes távirdaállomások a székhelyüktől 2 kilométernél távolabbra eső helyekre czimzett táviratok kézbesitéséért járó külön küldönczdijakat, az egymásután beérkezett és ugyanazon küldöncz által egy járatban kezbesitendő táviratoknál is, minden egyes czimzettől teljes összegben veszik be.

Ezen helytelen és ép ugy a távirdaintézet, mint a táviratozó közönség érdekeit sértő eljárás megszüntetése czéljából ezennel meghagyom az összes távirdahivataloknak, hogy a fenn emlitett esetben a hatóságilag megállapitott küldönczdíjat csak az egy járatnak megfelelően fizessék ki, és azt az egyszerre kézbesitendő táviratokra egyaránt felosztva, az egyesektől csak a nekik kézbesitendő táviratokra eső részletet szedjék be.

Félreértések kikerülése végett a távirdaállomások ily esetekben tartoznak a czimzett által tényleg fizetendő küldönczdíjat a távirat boriték-oldalán a következő módon feljegyezni: „A küldönczdij *x* táviratra felosztatván, ezúttal *y* krajczár"; ha pedig ezen táviratok között olyan is van, melyért a küldönczdíjat a feladó előre fedezte, akkor az illető vételjelentésben, illetőleg ha a czimzett a reá eső díjrészt lefizetni vonakodott, vagy ha a távirat bármi más okból kézbesithető nem volt, a czimállomásról a feladó állomáshoz intézendő szolgálati értesitésben a küldönczdíjra nézve a következőt jelezni: „küldönczdij (háromra) felosztatván, ezuttal . . . kr."

Es ist mir zur Kenntniss gelangt, dass einzelne Telegrafen-Stationen die besonderen Botenlöhne für die Zustellung von Telegrammen, deren Adressort vom Stationssitz über 2 Kilometer entfernt ist, auch dann von jedem einzelnen Adressaten im vollen Betrage einheben, wenn mehrere solcher Telegramme nacheinander eingelangt, durch denselben Boten in einem Gange zuzustellen sind.

Zur Einstellung dieses unstatthaften, die Interessen der Telegrafen-Anstalt, gleichwie jene des telegrafirenden Publikums schädigenden Vorgehens, finde ich hiermit sämmtliche Telegrafen-Aemter anzuweisen, dass sie in den oben angeführten Fällen die behördlich festgesetzte Botenlohngebühr nur nach dem wirklich stattgehabten einen Gang auszuzahlen, und dieselbe zwischen den Adressaten der auf einmal zuzustellenden Telegramme gleichmässig vertheilt, von den Einzelnen nur den auf die ihm zukommenden Telegramme entfallenden Theil einzuheben haben.

Um Missverständnisse vorzubeugen, sind die Telegrafen-Stationen in solchen Fällen verpflichtet, den vom Adressaten zu zahlenden Botenlohn, auf die Adressseite des Telegrammes in folgender Weise zu notiren: „Botenlohn auf *x* Telegramme vertheilt, beträgt diesmal *y* Kreuzer." Wenn aber unter diesen Telegrammen auch ein solches sich befindet, für welches der Aufgeber den Botenlohn im Voraus gedeckt hat, in der Empfamgsanzeige, beziehungsweise wenn ein Adressat den auf ihn entfallenden Gebührentheil zu bezahlen verweigert hat, oder wenn das Telegramm aus irgend einem anderen Grunde nicht zugestellt werden konnte, in der durch die Adressstation an die Aufgabestation zu gebenden Dienstnotiz bezüglich des Botenlohnes Folgendes mitzutheilen: „Botenlohn auf (3) vertheilt diesmal . . . Kreuzer."

Budapest, 1884. márczius 6.

## Pótlék

*az időszaki beadványok beküldési határidejét szabályozó rendelethez.*

## Nachtrag

*zu der die Einsendungs-Termine der periodischen Eingaben regelnden Verordnung.*

5973/V. 1884.

Az időszaki beadványoknak a T. R. T. 1883. évi 12. számában 25555/V. sz. a. megjelent jegyzékébe D) IV. c) alatt, a távirdaigazgatóságokhoz intézett f. é. 5973/V. sz. rendelet alapján, még beirandó:

*34. Kimutatás a karlsbadi fürdő kedvezményes használatára pályázókról, február hó 20-ig.*

In das im T. R. T. Nr. 13 vom Jahre 1883 sub Z. 25555/V. erschienene Verzeichniss, über die periodischen Eingaben, ist auf Grund der dem Telegrafen-Direktionen zugekommenen Verordnung Z. 5973/V. l. Js., unter D) IV. c) noch aufzunehmen:

*34. Ausweis über die Bewerber um die begünstigungsweise Benützung der Karlsbader Bäder, bis 20. Feber.*

Budapest, 1884. márczius 22.

---

## Rendelet

*a bélyegjegyek hivatalos felülbélyegzésének pontos foganatosítása tárgyában.*

## Verordnung

*die pünktliche Durchführung der ämtlichen Ueberstempelung der Stempelmarken betreffend.*

10304/V. 1884.

A m. kir. pénzügyminister f. é. február hó 29-én 11741 sz. a. a bélyegjegyek hivatalos felülbélyegzésének pontos foganatositása tárgyában, valamennyi pénzügyi hatósághoz és hivatalhoz a következő körrendeletet bocsátotta ki:

„Tapasztaltatott, hogy azon hatóságok és hivatalok, melyek az 1881, évi XXVI. t. cz. 4. §-ában rendelt hivatalos átbélyegzés czéljára időjelző hivatalos pecsétekkel láttattak el, a bélyegjegyek felülbélyegzését gyakran oly hiányosan eszközlik, hogy a hivatalos pecsét lenyomata korántsem felel meg az illetéki szabályok 42. §.-ában foglalt azon rendelésnek, mely szerint a felülbélyegzésre használt pecsét fele részét időjelző átbélyegzőknél — tehát az időt kitüntető számokat is — a bélyegjegy alsó részén, másik fele részét pedig az iraton tisztán kell lenyomni.

Minthogy ilyen felületes eljárás által nem csak a fentebb említett törvényes intézkedés czélzatának érvényesítése meghiusíttatik, hanem az illetékügyi felfolyamodványokra nézve az 1881. évi XXXIV. t. cz. VII. fejezetében foglalt határozmányok szabatos végrehajtása is tetemesen megnehezittetik, szükséges, hogy a jelzett szabályellenes eljárás megszüntettessék

Der königl. ung. Finanzminister hat am 29. Februar l. J. unter Zahl 11741., betreffs der pünktlichen Durchführung der ämtlichen Ueberstempelung der Stempelmarken, an sämmtliche Finanz-Behörden und Aemter, die nachfolgende Verordnung erlassen:

„Es wurde die Wahrnehmung gemacht, dass jene Behörden und Aemter, die zum Zwecke der im §. 4. des G. A. 1881. XXVI. angeordneten ämtlichen Ueberstempelung mit ämtlichen Datum-Stampiglien versehen wurden, die Ueberstempelung der Stempelmarken häufig so mangelhaft bewirken, dass der Abdruck der ämtlichen Stampiglie jene Verfügung des §. 42. der Gebühren-Vorschriften nicht entspricht, laut welcher die Hälfte der zur Ueberstempelung gebrauchten Stampiglie, — bei Datum-Stampiglien daher auch die das Datum andeutenden Ziffern, — auf den unteren Theil der Stempelmarke, die andere Hälfte dagegen auf das Schriftstück selbst deutlich abgedruckt sein muss.

Nachdem durch ein derart oberflächliches Vorgehen nicht nur die Geltendmachung der Intention der obenerwähnten gesetzlichen Verfügung vereitelt, sondern bei Recursen in Gebühren-Angelegenheiten auch die genaue Vollziehung der im Kapitel VII. des G. A. 1881: XXXIV. enthaltenen Bestimmungen bedeutend erschwert wird, so ist es nöthig, dass

és a bélyegjegyek hivatalos felülbélyegzése ezentúl a fentebb idézett szabályoknak megfelelőleg a legnagyobb pontossággal eszközöltessék.

Szigorú kötelességévé teszem tehát az összes pénzügyi hatóságoknak és hivataloknak, hogy az illetéki szabályok 42. §. határozmányainak szoros megtartására kiváló gondot forditsanak és különösen arra is ügyeljenek, hogy az átbélyegzés napját kitüntető számok a bélyegjegyek alsó részén mindig tisztán legyenek lenyomva, illetőleg ott, a hol időjelző átbélyegzők használatban nincsenek, az 1881. XXVI. t. cz. 4. §.-a 2. bekezdésében előirt eljárás szerint a bélyegjegyeknek hivatalos pecséttel való átütése mellett egyszersmind az egyes bélyegjegyek felső részén az átbélyegzés napja is téntával olvashatólag rájegyeztessék.

A bélyegjegyek átbélyegzésére kötelezett hivatalos közegek abbeli kötelességük pontos teljesitésére nézve mindig szigorúan ellenőrizendők, és észlelt mulasztások esetében — ide értve azon eseteket is, ha az átbélyegzés napja tisztán ki nem vehető — az illető tisztviselő ellen feltétlenül a hivatalos lelet felveendő, mely haladék nélkül az illetékes m. kir. pénzügyigazgatósághoz átküldendő.

Ilyen leletek alapján a pénzügyigazgatóságok mindig teljes szigorral alkalmaztassák az illetéki szabályok 117. §.-ának 1. pontjában és 118. §.-ában foglalt határozatokat.

Midőn ezen rendeletemről egyidejüleg az összes m. kir. ministeriumokat is oly czélból értesitem, hogy az alájuk rendelt összes hatóságokat hason értelemben utasitsák, egyuttal a pénzügyigazgatóságoknak kötelességévé teszem, hogy az illetéki szabályok 219. §.-a alapján megtartandó bélyegszemlék utján is oda hassanak, hogy a bélyegjegyek hivatalos felülbélyegzése iránt fennálló törvényes intézkedések foganatositása, a mulasztások felfedezése és a fentebb idézett büntetési határozatok szigorú alkalmazása által is biztositassék.

das gedachte vorschriftswidrige Vorgehen eingestellt und die ämtliche Ueberstempelung der Stempelmarken in Hinkunft, den oben citirten Vorschriften entsprechend, mit der grössten Pünktlichkeit bewerkstelligt werde.

Ich mache es daher sämmtlichen Finanz-Behörden und Aemtern zur strengen Pflicht, auf die rigorose Einhaltung der Bestimmungen des §. 42. der Gebühren-Vorschriften besondere Sorgfalt zu verwenden und speziell auch darauf zu achten, dass die den Tag der Ueberstempelung andeutenden Ziffern an den unterer Theile der Stempelmarken stets deutlich abgedruckt seien, beziehungsweise dort wo keine Datum-Stampiglien in Verwendung stehen. nach dem in §. 4 alinea 2. des G. A. 1881: XXVI. vorgeschriebenen Vorgange, ausser dem Abdrucke der ämtlichen Stampiglie, gleichzeitig auch der Tag der Ueberstempelung auf die oberen Theile der einzelnen Stempelmarken mit Tinte leserlich aufgeschrieben werden.

Die zur Ueberstempelung der Stempelmarken verpflichteten ämtlichen Organe sind bezüglich der pünktlichen Erfüllung ihrer diesbezüglichen Pflicht stets strenge zu controlliren, und es ist im Falle wahrgenommener Versäumnisse, — auch jener Fälle mit inbegriffen, in welchen der Ueberstempelung nicht deutlich wahrnehmbar ist, — gegen den betreffenden Beamten der ämtliche Befund unbedingt aufzunehmen und letzterer sodann unverzüglich der competenten königl. ung. Finanz-Direktion zu übersenden.

Auf Grund derartiger Befunde haben die Finanz-Direktionen die Bestimmungen des §. 117. Punkt 1. und des §. 118. der Gebühren-Vorschriften stets mit voller Strenge anwenden zu lassen.

Indem ich von dieser Verordnung gleichzeitig auch die übrigen königl. ung. Ministerien verständige, damit sämmtliche ihnen untergeordneten Behörden in gleichem Sinne angewiesen werden, mache ich es unter Einem den Finanz-Direktionen zur Pflicht, auch im Wege der, auf Grund des §. 219. der Gebühren-Vorschriften abzuhaltenden Stempelmarken-Revisionen dahin zu wirken, dass die Durchführung der auf die ämtliche Ueberstempelung der Stempelmarken Bezug habenden gesetzlichen Verfügungen, auch durch die Entdeckung der Versäumnisse und durch die strenge Anwendung der obcitirten Strafbestimmungen gesichert werde."

Miről a távirda-hivatalok tudomásul és szoros mihez tartás végett, az 1881. évi május 12-én 14152/V. sz. a. kiadott rendelet (T. R. T. 1881. évi 6. sz.) kapcsában, ezennel értesíttetnek.

Hievon werden die Telegrafen-Aemter zur Kenntnissnahme und strengen Darnachachtung, im Nachhange zu der hierämtlichen Verordnung vom 12. Mai 1881. Z 14152/V. (Siehe Telegr. Verordn. Blatt Nr. 6. ex 1881) hiermit verständigt.

Budapesten, 1884. márczius hó 21-én.

---

## Változások a magyarországi távirdák álládékában.

Eger állami táv. állomás mult hó 29-től, és Gyöngyös állami táv. állomás f. hó 13-tól további intézkedésig *L* szolgálatot tartanak.

## Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafen-Stationen.

Staatstelegrafen-Stationen Eger (Erlau) und Gyöngyös halten vom 29. Feber bez. 23-ten d. Monats bis auf Weiteres *L* Dienst.

---

## A dijszabályzatra vonatkozó közlemények.

### Egyptom.

A Souakimba szóló táviratok szerkesztését illetőleg a „T. R. Tára“ f. évi 2. számában közzétett megszoritások f. hó 24-től meg lettek szüntetve.

## Auf den Tarif bezügliche Mittheilungen.

### Egypten.

Die in Nr. 2 des „T. R. Tára“ 1884, bezüglich der Verfassung der nach Souakim lautenden Telegramme kundgemachten Einschränkungen, sind vom 24-ten l. Mts an aufgehoben worden.

---

## Változások a „Távirási szabályok és díjtáblák“-ban.

A „Távirási szabályok és díjtáblák“ III. kiadásában a 29. lapon kijavitandó:

| | |
|---|---|
| Asszonyfa (Ostfi) | 100 |

## Aenderungen in den „Telegrafen-Ordnung und Tarife“.

In der III. Auflage der „Telegrafen-Ordnung und Tarife“ auf Seite 29 ist zu rektifiziren:

| | |
|---|---|
| Asszonyfa (Ostfi) | 100 |

---

A nagyobb összegü táv. utalványok felvételére és kifizetésére felhatalmazott magyarországi postahivatalok jegyzékéből törlendő:

Ó-Gradiska.

Aus dem Verzeichnisse der zur Aufnahme und Auszahlung von auf höhere Beträge lautenden telegr. Geldanweisung-Telegrammen ermächtigten ungarischen Postämter ist zu streichen:

Ó-Gradiska (Alt-Gradiska).

---

## Amerika.

Az amerikai díjszabásban beállt változások folytán a „Távirási szabályok és díjtáblákban“ a következő javitások, illetőleg kiegészitések teendők:

1. A II. kiadásban a 37—38 a III. kiadásban a 43—44. lapon kijavitandók:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Dakotah (District) | . . | 1 frt | 68 kr. |
| Manitoba | . . . . . | 1 „ | 68 „ |
| North-Western Territory | | 1 „ | 93 „ |

2. A II. kiadásban a 39, III. kiadásban a 45 lapon kijavitandó:

## Amerika.

Zufolge eingetretener Aenderungen in den amerikanischen Taxtabellen sind in den „Telegrafen-Ordnung und Tarifen“ folgende Correcturen, beziehungsweise Ergänzungen zu machen.

1. Auf Seite 41—42 sind zu rektifiziren:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Dakotah (District) | . . . | 1 fl. | 68 kr. |
| Manitoba | . . . . . | 1 „ | 68 „ |
| North-Western Territory | . | 1 „ | 93 „ |

2. Auf Seite 43 ist zu rektifiziren:

MAGYAR KIRÁLYI TÁVIRDAIGAZGATÁS KÖNYVTÁRA.

| | Via Galveston egy szó | |
|---|---|---|
| | frt. | kr. |
| *Antigua* | 9 | 28 |
| *Barbados* | 10 | 43 |
| *Cuba:* Bayamo | 8 | 65 |
| Cienfuegos | 8 | 50 |
| Guantanamo | 8 | 65 |
| Havanna | 8 | 50 |
| Manzanillo | 8 | 65 |
| Santiago | 6 | 88 |
| többi állomásai | 8 | 65 |
| *Dominique* | 9 | 65 |
| *Grenade* | 10 | 38 |
| *Guadeloupe* | 9 | 53 |
| *Jamaique* | 6 | 25 |
| *Martinique* | 9 | 75 |
| *Porto-Rico* | 8 | 60 |
| *Ste.-Croix* | 8 | 80 |
| *St.-Kitts* | 9 | 13 |
| *St.-Lucie* | 9 | 95 |
| *St.-Thomas* | 8 | 65 |
| *St. Vincent* | 10 | 10 |
| *Trinidad* | 10 | 68 |

| | Via Galveston Ein Wort | |
|---|---|---|
| | fl. | kr. |
| *Antigua* | 9 | 28 |
| *Barbados* | 10 | 43 |
| *Cuba:* Bayamo | 8 | 65 |
| Cienfuegos | 8 | 50 |
| Guatanamo | 8 | 65 |
| Havanna | 8 | 50 |
| Manzanillo | 8 | 65 |
| Santiago | 6 | 88 |
| übrige Stationen | 8 | 65 |
| *Dominique* | 9 | 65 |
| *Grenade* | 10 | 38 |
| *Guadeloupe* | 9 | 53 |
| *Jamaique* | 6 | 25 |
| *Martinique* | 9 | 75 |
| *Porto-Rico* | 8 | 60 |
| *Ste.-Croix* | 8 | 80 |
| *St.-Kitts* | 9 | 13 |
| *Ste.-Lucie* | 9 | 95 |
| *St.-Thomas* | 8 | 65 |
| *St.-Vincent* | 10 | 10 |
| *Trinidad* | 10 | 68 |

---

3. A II. kiadásban a 40, a III. kiadásban a 46. lapon kijavitandó:

| | Via Jamaika Egy szóért | |
|---|---|---|
| | frt | kr. |
| *Mexiko:* Tampico | 10 | 63 |
| Vera-Cruz | 10 | 23 |
| Goatzacoalcos | 10 | 05 |
| Salina-Cruz | 9 | 70 |
| Mexiko, City | 10 | 38 |
| A mexikoi igazg. állomásaira | 10 | 38 |
| A többi állomásokra | 10 | 73 |
| *Costa-Rica* | 8 | 55 |
| *Guatemala* | 9 | 08 |
| *Honduras* | 9 | 08 |
| *Nicaragua:* San Juan del Sur | 8 | 45 |
| Többi állomásai | 8 | 55 |
| *Salvador:* Libertad | 8 | 98 |
| Többi állomásai | 9 | 08 |

3. Auf Seite 44 ist zu rektifiziren.

| | Via Jamaika Ein Wort | |
|---|---|---|
| | fl. | kr. |
| *Mexico:* Tampico | 10 | 63 |
| Vera-Cruz | 10 | 23 |
| Goatzacoalcos | 10 | 05 |
| Salina-Cruz | 9 | 70 |
| Mexico, City | 10 | 38 |
| Nach den Stationen der mexican. Verwaltung | 10 | 38 |
| Nach den übrigen Stationen | 10 | 73 |
| *Costa-Rica* | 8 | 55 |
| *Guatemala* | 9 | 08 |
| *Honduras* | 9 | 08 |
| *Nicaragua:* San Juan del Sur | 8 | 45 |
| Uebrige Stationen | 8 | 55 |
| *Salvador:* Libertad | 8 | 98 |
| Uebrige Stationen | 9 | 08 |

4. A II. kiadásban a 42., a III. kiadásban a 48. lapon részint kijavitandó, részint ujonnan beirandó:

| | Via Galveston | | Via Jamaika | |
|---|---|---|---|---|
| | Egy szó | | Egy szó | |
| | frt | kr. | frt | kr. |
| *Brasilia*: Pernambuco | — | — | 19 | 18 |
| Bahia . . . . . | — | — | 19 | 18 |
| Rio de Janeiro . . | — | — | 18 | 65 |
| Santos . . . . . | — | — | 18 | 65 |
| Desterro . . . . | — | — | 18 | 65 |
| Rio Grande do Sul . | — | — | 18 | 65 |
| Maranham . . . . | — | — | 22 | 35 |
| Para . . . . . | — | — | 22 | 35 |
| *Uruguay*: Montevideo . | — | — | 18 | 13 |
| a többi állomásokra . | — | — | 18 | 65 |
| *Az argentini köztársaságban* . . . . . | — | — | 17 | 60 |
| *Chili*: Caldera . . . | — | — | 14 | 65 |
| Serena . . . . . | — | — | 15 | 15 |
| Valparaiso és a többi állomásokra . . . | — | — | 15 | 95 |
| Cobija, Tocopilla, Tacna, Pisaqua, Pabellon de Pica, Huanillos . | 8 | 60 | — | — |
| *Bolivia*: Antofagasta . | — | — | 14 | 13 |
| La Paz . . . . . | — | — | 14 | 65 |
| *Peru*: Iquique . . . | — | — | 13 | 35 |
| Arica . . . . . | — | — | 13 | 08 |
| Mollendo . . . . | — | — | 12 | 83 |
| Callao és Lima . . | — | — | 11 | 30 |
| Payta . . . . . | — | — | 10 | 48 |
| Piura . . . . . | — | — | 10 | 73 |
| Chancay, Chicla, Chosica, Huacho, Matucana, San Bartolome, San Mateo, Santa Clara, Supe, Surco . . | — | — | 11 | 58 |
| a többi állomásokra . | — | — | 13 | 60 |
| *Equateur*: minden állomásra . . . . . | — | — | 9 | 75 |
| *Columbia*: Buenaventura | — | — | 8 | 40 |
| a többi állomásokra . | — | — | 8 | 55 |
| *Venezuela* . . . . . | — | — | 8 | 55 |
| *Angol Guyana*: Berbice | 11 | 78 | — | — |
| Demerara . . . . . | 11 | 73 | — | — |

4. Auf Seite 46 ist theilweise zu rektifiziren, theilweise aber neu einzutragen:

| | Via Galveston | | Via Jamaika | |
|---|---|---|---|---|
| | Ein Wort | | Ein Wort | |
| | fl. | kr. | fl. | kr. |
| *Brasilien*: Pernambuco | — | — | 19 | 18 |
| Bahia . . . . . | — | — | 19 | 18 |
| Rio de Janeiro . . | — | — | 18 | 65 |
| Santos . . . . . | — | — | 18 | 65 |
| Desterro . . . . | — | — | 18 | 65 |
| Rio Grande do Sul . | — | — | 18 | 65 |
| Maranham . . . . | — | — | 22 | 35 |
| Para . . . . . | — | — | 22 | 35 |
| *Uruguay*: Montevideo . | — | — | 18 | 13 |
| nach den übrigen Stat. | — | — | 18 | 65 |
| *Argentinische Republik* | — | — | 17 | 60 |
| *Chili*: Caldera . . . | — | — | 14 | 65 |
| Serena . . . . . | — | — | 15 | 15 |
| Valparaiso und nach den übrigen Stationen | — | — | 15 | 95 |
| Cobija, Tocopilla, Tacna, Pisaqua, Pabellon de Pica, Huanillos . | 8 | 60 | — | — |
| *Bolivia*: Antofagasta . | — | — | 14 | 13 |
| La Paz . . . . . | — | — | 14 | 65 |
| *Peru*: Iquique . . . | — | — | 13 | 35 |
| Arica . . . . . | — | — | 13 | 08 |
| Mollendo . . . . | — | — | 12 | 83 |
| Callao und Lima . . | — | — | 11 | 30 |
| Payta . . . . . | — | — | 10 | 48 |
| Piura . . . . . | — | — | 10 | 73 |
| Chancay, Chicla, Chosica, Huacho, Matucana, San Bartolome, SanMateo, SantaClara, Supe, Surco . . . | — | — | 11 | 58 |
| nach den übrigen Stat. | — | — | 13 | 60 |
| *Equateur*: nach allen Stationen | — | — | 9 | 75 |
| *Columbia*: Buenaventura | — | — | 8 | 40 |
| nach den übrigen Stat. | — | — | 8 | 55 |
| *Venezuela* . . . . . | — | — | 8 | 55 |
| *Guyana*: Berbice . . | 11 | 78 | — | — |
| Demerara . . . . | 11 | 73 | — | — |

A „Távirási szabályok és díjtáblákban“ és pedig a II. kiadásban a 70, a III. kiadás a 76. lapon kijavitandó:

| Canári szigetek. | Szódíj: Egy szó frt | kr. | Alapdíj: Öt szó frt | kr. |
|---|---|---|---|---|
| 1. Via: *Olasz—Francziaország* vagy | | | | |
| 2. Via: *Svájcz—* „ „ | | | | |
| 3. Via: *Német—* „ | – | 69 | 3 | 45 |
| 4. Via: *Németország—Anglia* | – | 92 | 4 | 60 |

Auf Seite 75 der „Telegrafen-Ordnung und Tarife ist zu rektifiziren:

| Canarische Inseln. | Wort-taxe: Ein Wort fl. | kr. | Grund taxe: Fünf Worte fl. | kr. |
|---|---|---|---|---|
| 1. Via: *Italien—Frankreich* oder | | | | |
| 2. Via: *Schweiz—* „ „ | | | | |
| 3. Via: *Deutschland—* „ | | 69 | 3 | 45 |
| 4. Via: *Deutschland England* | | 92 | 4 | 60 |

A nemzetközi távirda-vonalokon
a) elhárított zavarok:

Auf den internationalen Telegrafen-Linien
a) beseitigte Störungen:

| A vonal megjelölése Bezeichnung der Linie | | A zavar kezdete Anfang der Störung | A helyreállítás napja Tag der Wiederherstellung |
|---|---|---|---|
| Kabelek Cabeln | Grenade-Trinidad | 1884. marcz. 3. | 1884. marcz. 4. |
| | Lima-Mollendo | „ febr. 23. | „ „ 5. |
| | Maranham-Para | „ „ 13. | „ „ 12. |
| | Antigua-Guadeloupe | „ marcz. 3. | „ „ 13. |
| | Cadix-Canári szigetek, Inseln | „ febr. 29. | „ „ 17. |
| | Coutances-Jersey | „ „ 13. | „ „ 18. |
| | Guernsey-Jersey | „ „ „ | „ „ 21. |
| A szárazföldi vonalak Tavoy-Bangkok közt | | „ marcz. 20. | „ „ „ |

b) el nem hárított és ujonnan beállott zavarok:

b) fortdauernde und neueingetretene Störungen

| A vonal megjelölése Bezeichnung der Linie | | A zavar kezdődött Die Störung dauert seit |
|---|---|---|
| Az egyptomi szárazföldi vonalak Souakim-Berber közt<br>Die egyptischen Landlinien zwischen Souakim-Berber | | 1883. szept. 2. |
| Kabelek Cabeln | Lowestoft-Zaandvoort | „ nov. 13. |
| | Ceara-Pernambuco | 1884. jan. 21. |
| | Bilbao-Falmouth | „ febr. 11. |
| | Demerara-Trinidad | „ „ 18. |
| | Dominique-Guadeloupe | „ marcz. 4. |
| | Delagoa-bai-Mozambique | „ „ 20. |

# A személyzetben
# *az 1884. évi február havában előfordult változások.*

Ő császári és Apostoli királyi Felsége, 1884. évi február 3-án kelt legfelsőbb elhatározásával: Pinkas Vilmos távirda-igazgatósági titkárnak „a távirda-igazgatói czimet és jelleget“ legkegyelmesebben adományozni méltóztatott. (310/eln. sz. ex. 1884.)

## Kinevezések:

Márk Géza végzett tanárjelölt, felesketett távirdai gyakornokká Budapestre. (36157/V. ex 1883, 1884. február 7.)

## Megbizatások:

Kovács Lajos a gyomai táv. állomás magánkezelésével 1884. február 1-től. (2987/V. 1884. január 23.)

Egyesitett posta- és távirdahivatal vezetésével megbizattak a következő postamesterek:
Schiller Gábor, Zsarnóczán 1884. január 23-tól. (443/ig. B. 1884. február 5.)
Ort Ádám, Károlyfalván 1884. február 1-től. (310/ig. T. 1884. febr. 10.)
Mayer Lajos, Kis-Szebenben 1884. február 6-tól. (909/ig. D. 1884. febr. 6.)
Kušević Justin, Okučaneban 1884. február 13-tól. (491/ig. Z. 1884. febr. 16.)

## Áthelyezések:

Blechschmid Ferencz táv. vonalőr Budapestről—Ercsibe. (3772/V. 1884. február 1.)

Meixner Hugó táv. tiszt Zimonyból—Eszékre;

Bach Lajos táv. tiszt Zimonyból—Zágrábba. (5096/V. 1884. febr. 9.)

Hlafkay József táv. vonalőr Beszterczebányáról—Kassára, hivatalszolgai teendőkre. (42164/V. ex 1883. 1884. február 25.)

## Nyugalmazás:

Erdei József táv. hivatalszolga Kassán, végkielégitéssel. (4186/V. 1884. február 13.)

## Lemondások:

Hallama András ideiglenes táv. hivatalszolga Budapesten. (6255/V. 1884. febr. 19.)

Járos Gusztáv postamester és szerződött távirda-kezelő Károlyfalván (310/ig T. 1884. febr. 10.)

Kovács János szerződött magánkezelő Gyomán. (2987/V. 1884. jan. 23.)

Kulisseky Ernő táv. számvevőségi tiszt Budapesten (7601/V. 1884. febr. 27.)

## Elbocsátás:

Janovszky József zsarnóczai postamester és szerződött távirdakezelő, egyuttal a távirdai szolgálatból végképen kizárva (5063/V. 1884. febr. 9.)

---

## Vegyesek:

Papp Sylvia táv. kezelő-jelölt férjhez menvén, neve: Papp-Szilágyi Lászlóné. (919/ig. B. 1884. febr. 3.)

Székely István táv.-tiszt Budapesten. Dobay Ferencz helyett a táv. igazgatósághoz szolgálatra beosztatott. (877/ig. B. 1884. jan. 31.)

Boronkay Amália budapest-vári távirdakezelő férjhez menvén, neve: Blazsejovszky Károlyné. (1130/ig. B. 1884. febr. 12.)

Peska Mór nagy-léghi megbizott kezelő, vezetéknevét belügyminiszteri engedélylyel „Kendi"-re változtatta. (1462/ig. B. 1884. febr. 21.)

Friedmann Mihály táv. számvevőségi tiszt Debreczenben, kérelmére az ottani táv. főállomáshoz osztatott be gépszolgálatra. (43.108/V. ex 1883. 1884. febr. 4.)

Özv. Soós Kálmánné tisza-dobi megbizott kezelő férjhez menvén, neve: Marschalkó Jánosné. (992/ig. D. 1884. febr. 10.)

Honfy Endréné táv. kezelőjelölt meghalt 1884. febr. 7. (1089/ig D. 1884. febr. 13.)

Megbizott kezelők:

Kétegyházán: Havel József helyett Veres Károly. (270/ig. T. 1884. február 3.)

Moraviczán: Csampazevits Duschan. (73/ig. T. 1884. febr. 11.)

Buziáson: Nagy Adolf helyett Pfeiffer Zsigmond. (436/ig. T. 1884. febr. 23.)

Módoson: Lukinich Vilma és Korhetz Katalin. (295/ig. T. 1884. febr. 27.)

Privigyén: Nuszer Gusztáv helyett Marschalkó Gizella. (1371/ig. B. 1884. febr. 18.)

Párkánybnn: Koncz Hermina. (1334/ig. B. 1884. febr. 26.)

Szeghalomban: Fajnor Ilona. (991/ig. D. 1884. feb. 10.)

Sárköz-Ujlakon: Pfeiffer Zsigmond helyett Binder Vilmos (1025 ig. D. 1884. febr. 12.)

Mint megbizott kezelők, eddigi alkalmazási helyeikről kiléptek:

Ort Ádám Facseten. (151/ig. T. 1884. jan. 18.)

Eichert Mátyás Gyertyámoson. (311/ig. T. 1884. febr. 9.)

---

Budapest, 1884. Nyomatta Hornyánszky Viktor.

A MAGY. KIR.

# TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

KIADJA A KÖZMUNKA- ÉS KÖZLEKEDÉSÜGYI M. K. MINISTERIUM.

4. szám 1884. Aprilis 30.

**Tartalom:**

Rendelet a polgári tanintézetekkel egyenlőknek tekintendő katonai tanintézetek megállapitása tárgyában — Függelék a „Táv. Rend. Tára“ f. év 1. számában 1589/V. sz a. kiadott Pótlékhoz. — Pótlékok a vonalrendhez. — Változások a magyarországi távirdák állapotában. — A díjszabályzatra vonatkozó közlemények. — Változások a „Táv. szabályok és díjtáblákban“. — A nemzetközi távirda-vonalokon elhárított és meglevő zavarok. — Személyzetiek.

**Inhalt:**

Verordnung die Feststellung der mit den Civil-Lehranstalten als gleichgestellt zu betrachtenden Militär-Lehranstalten betreffend. — Anhang zu dem, in der „Táv. Rend. Tára“ Nr. 1 l. J. unter Zahl 1589/V. veröffentlichten Nachtrage. — Ergänzungen zur Linienordnung. — Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafen-Stationen. — Auf den Tarif bezügliche Mittheilungen. — Aenderungen in der „Telegr.-Ordnung und Tarife“. — Auf den internationalen Telegrafen-Linien beseitigte und bestehende Störungen. — Personalien.

## Rendelet

*a polgári tanintézetekkel egyenlőknek tekintendő katonai tanintézetek megállapítása tárgyában.*

8425/V. 1884.

A köztisztviselők minősítéséről szóló 1883. évi I. törvényczikkben a polgári tanintézetek mellett az azoknak megfelelő katonai tanfolyamokra is történvén hivatkozás, a m. kir. honvédelmi miniszterrel és a cs. és kir. közös hadügyminiszterrel egyetértőleg megállapíttatott a polgári tanintézetekkel egyenlő fokú katonai tanintézetek alább következő jegyzéke. Ezen jegyzék szerint, mely a katonai képeztetést nyert egyének polgári alkalmaztatásához megkivántató minősültség megitélésénél irányadóul szolgál, a távirdai szakban alkalmazhatók:

1. az idézett törvényczikk 15. §. első bekezdésében felsorolt állomásokra:

a) a fennálló katonai akadémiák növendékei, valamint a tüzérségi, hadmérnöki és utász-hadapród iskolák látogatói,

b) a fennállott katonai akadémiák növendékei és látogatói;

## Verordnung

*die Feststellung der, mit den Civil-Lehranstalten als gleichgestellt zu betrachtenden Militär-Lehranstalten betreffend.*

Da in dem G.-A. 1883 I. über die Qualification der öffentlichen Beamten, neben den Civil-Lehranstalten auch die denselben entsprechenden militärischen Lehrcurse erwähnt werden, so wurde im Einvernehmen mit dem k. ung. Landesvertheidigungs-Minister und dem k. und k. Kriegs-Minister das unten folgende Verzeichniss aller jener Militär-Lehranstalten festgestellt, welche mit den Civil-Lehranstalten auf gleicher Stufe stehen. Nach diesem Verzeichnisse, welches bei Beurtheilung der Qualification für eine Civilanstellung bei den, in militärischen Lehranstalten ausgebildeten Personen als Richtschnur zu dienen hat, können im Telegrafen-Fache angestellt werden:

1. auf die im §. 15, Alinea 1, des obbezogenen Ges.-Art. angeführten Posten:

a) die Zöglinge der bestehenden Militär-Akademien, desgleichen die Frequentanten der Artillerie-, Genie- und Pionnier-Cadetten-Schulen;

b) die Zöglinge und Frequentanten der bestandenen Militärakademien;

2. a 15. §. harmadik bekezdésében felsorolt állomásokra alkalmazhatók: a jegyzékben megnevezett valamennyi katonai iskola növendékei és ezen felül valamennyi altiszti iskola, altiszt-képző és kezelő iskola látogatói.

2. auf die im §. 15, Alinea 3, aufgezählten Posten: die Zöglinge der sämmtlichen in dem Verzeichnisse genannten Militär-Lehranstalten und überdiess die Frequentanten sämmtlicher Unterofficiers-Schulen, Unter-Officiers-Bildungs- und Manipulations-Schulen.

Budapest, 1884. márczius 28-án.

---

**Függelék**

*a „Távirászati Rendeletek Tára" f. é. 1. számában 1589. V. sz. a. kiadott „Pótlék"-hoz.*

**Anhang**

*zu dem, in der „Távirászati Rendeletek Tára" Nr. 1, l. J. unter Zahl 1589. V. veröffentlichten Nachtrage.*

13537/V. 1884.

A m. kir. pénzügyminisztertől vett értesítés szerint a „Pesti hazai első takarékpénztár-egyesület" által kibocsátott kamatozó kötvényeknek nemcsak 100 frtos, hanem 1000 és 10.000 frtos czímletei is üzleti biztosítékul és bánatpénzül elfogadhatók.

Miről a távirdahivatalok ezennel értesíttetnek.

Laut der, vom kön. ungar. Finanzministerium erhaltenen Mittheilung, können von den, durch den „Pester I. vaterländischen Sparkassen-Verein" emittirten zinstragenden Obligationen, als Betriebs-Cautionen und Vadien nicht nur die Titres zu 100 Gulden, sondern auch jene zu 1000 und 10.000 Gulden angenommen werden.

Hiervon werden die Telegrafenämter anmit verständigt.

Budapesten, 1884. aprilis hó 15-én.

---

**Pótlékok a vonalrendhez.**

**Ergänzungen zur Linienordnung.**

9002/V. 1884.

A vonalrend 116., 117., 122., 124., 129., 131., 134., 135. és 139. lapjain kiigazítandó, és pedig:

Az arad-csanádi vasút arad-szegedi vezetékénél a 4. rovatban „Arad" törlendő, ellenben az 5. rovatba „Arad" beirandó.

Az arad-temesvári vezetéknél az 5. rovatba „Arad térfelügyelőség" beirandó.

A budapest-pécsi vasút budapest-dombovári vezetékénél az 5. rovatban „Budapest déli vasút pályaudvar" törlendő.

A kassa-oderbergi vasút kassa-iglói vezetékénél a 4. rovatba Márkusfalva után beirandó „Igló".

A m. k. államvasútak budapest-hatvani vezetékénél az 5. rovatban „Budapest főműhely" törlendő.

Ugyanazon vasútak báttaszék-zakányi vezetékénél az 5. rovatban „Zakány hivatalfőnöki iroda" törlendő.

Die Linienordnung ist auf Seiten 116, 117, 122, 124, 129, 131, 134, 135 und 139 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Arad-Szeged der Arad-Csanáder Bahn ist in der 4. Rubrik „Arad" zu streichen, dagegen in die 5. Rubrik „Arad" einzutragen.

Bei der Leitung Temesvár-Arad ist in der 5. Rubrik „Arad térfelügyelőség" zu streichen.

Bei der Leitung Budapest-Dombovár der Budapest-Pécser Eisenbahn ist in der 5. Rubrik „Budapest déli vasút pályaudvar" zu streichen.

Bei der Leitung Kassa-Igló der Kassa-Oderberger Bahn ist in die 4. Rubrik nach Markusfalva einzutragen „Igló".

Bei der Leitung Budapest-Hatvan der k. u. Staatsbahnen ist in der 5. Rubrik „Budapest főműhely" zu streichen.

Bei der Leitung Báttaszék-Zákány derselben Bahnen ist in der 5. Rubrik „Zákány hivatalfőnöki iroda" zu streichen.

A magy. gácsországi vasút legenye-mihály-przemysli vezetékénél a 2. rovatban Przemysl helyett „Zagorcz“ irandó, továbbá a 3. rovatban „Przemysl“ törlendő, és a 4. rovatban „Zalusz, Lukawica, Liskó, Oslanica, Ustrzyki, Kroszienko, Chyrow, Dobromil, Nizankowice és Przemysl“ törlendők.

Az osztr.-magy. államvasúttársaság budapest-kőbányai vezetékénél az 5. rovatban „Budapest átvitel“ törlendő.

Ugyanazon társaság temesvár-karánsebesi vezetékénél a 4. rovatban „Temesvár rendező pályaudvar“ törlendő, ellenben az 5. rovatba „Temesvár rendező pályaudvar“ beirandó.

A m. kir. államvasútak miskolcz-püspökladányi szakaszánál az 5. rovatban „Debreczen közlekedési iroda“ törlendő; végre:

ugyanazon vasútak czegléd-nagyváradi szakaszánál az 5. rovatban „Szolnok régi pályaudvar“ törlendő.

Bei der Leitung Legenye-Mihályi-Przemysl der ung.-gallizischen Bahn ist in der 2. Rubrik anstatt Przemysl zu schreiben „Zagorcz“, ferner in der 3. Rubrik ist „Przemysl“ zu streichen und in der 4. Rubrik sind „Zalusz, Lukawica, Lisko, Oslanica, Ustrzyki, Kroszienko, Chyrow, Dobromil, Nizankovice und Przemysl“ zu streichen.

Bei der Leitung Budapest-Kőbánya der österr.-ung. Staatsbahngesellschaft ist in der 5. Rubrik „Budapest átvitel“ zu streichen.

Bei der Leitung Temesvár-Karánsebes derselben Gesellschaft ist in der 4. Rubrik „Temesvár rendező pályaudvar“ zu streichen, dagegen in die 5. Rubrik „Temesvár rendező pályaudvar“ einzutragen.

Bei der Leitung Miskolcz-Püspökladány der k. u. Staatsbahnen ist in der 5. Rubrik „Debreczen közlekedési iroda“ zu streichen; endlich:

bei der Leitung Czegléd-Nagyvárad derselben Bahnen ist in der 5. Rubrik „Szolnok régi pályaudvar“ zu streichen.

13302/V. 1884.

A vonalrend 76. lapján kiigazítandó, és pedig: a 306. számú vezetéknél a 3. rovatban Szegzárd helyett „Kölesd“ irandó, a 4. rovatba pedig Szegzárd után „Kölesd“ beirandó.

Die Linienordnung ist auf Seite 76 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 306 ist in der 3. Rubrik anstatt Szegzárd zu schreiben „Kölesd“ — in die 4. Rubrik aber ist nach Szegzárd einzutragen „Kölesd“.

13303/V. 1884.

Budapest és Eszék közt a Hughes levelezésnek megkezdése folytán, a vonalrend 33. lapján kiigazítandó, illetőleg a 92. számú vezeték megjegyzési rovatába beirandó „Hughes levelezés“.

Zufolge Eröffnung der Hughes-Correspondenz zwischen Budapest und Eszék ist die Linien-Ordnung auf Seite 33 zu rektifizieren, beziehungsweise in der Anmerkungs-Rubrik der Leitung Nr. 92 einzutragen „Hughes levelezés“.

14697/V. 1884.

A vonalrend 113. lapján kiegészítendő, és pedig: a 495. számnál beirandók: a 3. rovatba „Pozsony-Pozsonymarhavásár“ és a 4. rovatba szintén „Pozsony és Pozsonymarhavásár“.

Die Linienordnung ist auf Seite 113 zu ergänzen, und zwar:

Bei der Zahl 495 sind einzutragen: in die 3. Rubrik „Pozsony-Pozsonymarhavásár“, und in die 4. Rubrik ebenfalls „Pozsony und Pozsony-marhavásár“.

---

## Változások a magyarországi távirdák állapotában.

Eger állami táv.-állomás m. hó 31-től ismét C szolgálatot tart.

(L. T. R. T. 1884. 3. sz.)

## Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafen-Stationen.

Staatstelegrafen-Station Eger (Erlau) hält vom 31. März wieder C Dienst.

(S. T. R. T. 1884 Nr. 3.)

Gödöllő udvari táv.-állomás f. évi márczius hó 30-tól f. hó 3-ig nyitva volt.

Hoftelegrafen-Station Gödöllő war vom 30 März bis 3. l. M. geöffnet.

---

A geszti állami távirdaállomás f. hó 7—11-ig bezárólag C szolgálatot tartott.

Staatstelegrafen-Station Geszt hat vom 7 bis inclusive 11 l. M. C Dienst gehalten.

---

Kölesden, Tolnamegyében, egy új, postával egyesített, m. kir. államtávirdaállomás nyittatott meg, korlátolt napi szolgálattal, mely f. é. április hó 9-től kezdve működik. Ezen, egyelőre a 306. számú vezetékbe végállomásként bekapcsolt új mellékállomás, a szegzárdi gyűjtőállomáshoz lett beosztva, hívójele „K“.

Zu Kölesd, im Tolnauer Comitate, wurde eine neue postcombinirte k. ung. Staatstelegraf-Station mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche seit 9-ten April l. J. fungirt. Diese vorläufig in die Leitung Nr. 306 als Endstation eingeschaltete Nebenstation wurde der Sammelstation Szegzárd zugewiesen. Das Rufzeichen derselben ist „K“.

---

A budapesti fogaskerekerekű vasút városmajori és széchenyihegyi üzlet-távirdaállomásai a magántáviratok kezelését ez idényre megkezdették.

Die Betriebstelegrafen-Station Városmajor und Széchenyihegy der Budapester Zahnradbahn, haben die Manipulation von Privattelegrammen für heuer begonnen.

---

Ungvár állami táv.-állomás f. hó 18-tól 23-ig L szolgálatot tartott.

Staatstelegrafen-Station Ungvár hat vom 18—23. l. M. L. Dienst gehalten.

---

Pozsonyban, a marhavásártéren, „Pozsony-marhavásár“ (Pressburg-Viehmarkt) elnevezés mellett, egy új m. kir. államtávirda-mellékállomás, korlátolt napi szolgálattal nyittatott meg, mely f. évi április hó 21-től kezdve egyelőre csak minden hétfőn működik.

Ezen a 495. számú helyi vezeték által a pozsonyi tiszti gyűjtőállomással összekötött új allomás hívójele „Pm“.

In Pozsony wurde auf dem Viehmarktplatze, unter der Benennung „Pozsony-marhavásár“ (Pressburg-Viehmarkt), eine neue kön. ung. Staatstelegrafen-Nebenstation, mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche vom 21. April l. J. an, vorläufig nur jeden Montag fungirt.

Diese mittelst der Localleitung Nr. 495 mit der Pozsonyer Beamten-Sammelstation verbundene neue Station hat das Rufzeichen „Pm“.

---

Gyöngyös állami táv.-állomás f. hó 21-től ismét C szolgálatot tart.
(L. T. R. T. 1884. 3. sz.)

Staatstelegrafen-Station Gyöngyös hält vom 21. l. M. wieder C Dienst.
(S. T. R. T. 1884 Nr. 3.)

---

Vácz állami táv.-állomás f. hó 24-től 30-ig L szolgálatot tart.

Staatstelegrafen-Station Vácz (Waitzen) hält vom 24. bis. 30. l. M. L Dienst.

---

## A díjszabályzatra vonatkozó közlemények.

Észak-Amerika:

A new-yorki állam alább következő táv. állomásai részére szóló táviratoknál a „Táv. szabályok- és díjtáblák“-ban a New-York város után kitett díjak alkalmazandók.

## Auf den Tarif bezügliche Mittheilungen.

Nord-Amerika:

Nach den in Staate New-York gelegenen und weiter unten angeführten Telegrafen-Stationen gerichteten Telegrammen ist die in der „Telegr.-Ordnung und Tarife“ nach New-York Stadt hintangesetzte Taxe anzuwenden.

A táv. állomások nevei: — Namen der Telegrafen-Stationen:

Brooklyn,
Carmansville,
Fordham,
Fort Washington,
Harlem,
Manhattanville,
Melrose,
Morrisania,
Motthaven,
Mt. St. Vincent,
Port Morris,
Riverdale,
Spuyten Duyvil,
Tremont,
Yorkville,
Yonkers.

Minden félreértés kikerűlése végett a legközelebb kiadandó új Nomenclature és ennek 1. Annexében ezen állomások nevei után zárjelbe (New-York City) áll.

Um allen Missverständniss auszuweichen, steht in der nächst hinauszugebenden Nomenclature und in dessen 1-ten Annexe nach den Namen dieser Stationen zwischen Klammern (New-York City.)

## Változások a „Távirási szabályok- és díjtáblák"-ban.

A Távirási szabályok- és díj-táblákban és pedig a II. kiadásban a 27—30., a III-ikban a 29—32. lapokon beirandó, illetőleg kijavitandó:

| | | |
|---|---|---|
| Felvincz | | 21 |
| Gyömöre | | 20 |
| Szakál-Högyész | Szakál | 11 |
| | Högyész | — |
| Szemere | | 20 |
| Szent-János | Kis-Szt.-János | 30 |
| | Nagy-Szt.-János | 20 |

## Aenderungen in der „Telegrafen-Ordnung und Tarife."

Auf Seite 31—34. der „Telegrafen-Ordnung und Tarife" ist einzutragen, resp. zu rektificiren:

| | | |
|---|---|---|
| Felvincz | | 21 |
| Gyömöre | | 20 |
| Szakál-Högyész | Szakál | 11 |
| | Högyész | — |
| Szemere | | 20 |
| Szent-János | Kis-Szt.-János | 30 |
| | Nagy-Szt.-János | 20 |

11,002/IV. 1884., 12725/IV. 1884., 14013/IV. 1884.

A nagyobb összegű táv. utalványok felvételére és kifizetésére felhatalmazott magyarországi postahivatalok névsorába felveendő:

Békés-Gyula,
Csáktornya,
Félegyháza,
Kis-Marton,
Nagy-Kőrös,
Szegzárd,
Tata.

In das Verzeichniss der zur Aufnahme und Auszahlung von auf höhere Betrage lautenden telegrafischen Geldanweisungs-Telegrammen ermächtigten ung. Postämter ist einzutragen:

Békés-Gyula,
Csáktornya,
Félegyháza,
Kis-Marton (Eisenstadt),
Nagy-Kőrös,
Szegzárd,
Tata (Totis).

## China.

A legközelebbi időben Chinában megnyilt új távirdaállomások díjai a „Táv. szabályok és díjtáblák"-ban, és pedig a II. kiadásban a 46., a III. kiadásban az 52. lapon a következőkép jegyzendő be:

„A Hongkong-ig megszabott fenti díjakhoz számítandó" rovat alá beirandó:

| | |
|---|---|
| Fattschan-ba | 28 |
| Ngouchow-ba | 30 |

## China.

Die Taxen der vor Kurzem in China eröffneten Telegrafen-Stationen sind auf Seite 50 der „Telegrafen-Ordnung und Tarife" wie folgt, einzutragen:

Nach der mit „Ausser den bis Hongkong angegeben Taxen noch einzuheben" beschriebene Rubrik ist einzutragen:

| | |
|---|---|
| Nach Fattschan | 28 |
| „ Ngouchow | 30 |

„A Shangai-ig megszabott fenti díjakhoz számítandó“ rovat alá pedig beirandó:

| | |
|---|---|
| Lanchee-be | 60 |
| Puching-ba | 65 |
| Kinning-be | 70 |
| Foochow-ba (a szárazföldi vonalokon) | 75 |

Hingegen nach der mit „Ausser den bis Shanghai angegebenen Taxen einzuheben“ beschriebene Rubrik ist einzutragen:

| | |
|---|---|
| Nach Lanchee | 60 |
| „ Puching | 65 |
| „ Kinning | 70 |
| „ Foochow (auf den Land-Linien) | 75 |

## Japán (Korea).

A koreai félszigeten, egyrészt Fusan, másrészt Guisery kikötő és Kyöng, a tartomány fővárosa közt, küldönczszolgálat rendeztetett be s a feladó által fizetendő küldönczdíj 15 frtban állapíttatott meg.

Ennek folytán a „Távirási szabályok és díjtáblákban“ a II. kiadásban az 56., a III. kiadásban a 62. lapon, a Japán rovat végére beirandó: „Küldönczdíj Fusanból Guisery és Kyöngbe (a koreai félszigeten) 15 frt, mely a táviratfeladótól beszedendő“.

## Japan (Korea).

Auf der Halbinsel Korea ist zwischen Fusan einerseits, und zwischen dem Hafen Guisery und Kyöng, der Haupstadt der Provinz andererseits, ein Botendienst eingerichtet und der vom Aufgeber zu entrichtende Botenlohn auf 15 fl. festgestellt worden.

In Folge dessen ist auf Seite 60 der „Telegrafen-Ordnung und Tarife“ am Schluss der Taxtabelle für Japan hinzuzuschreiben: „Botenlohn von Fusan nach Guisery und Kyöng (auf der Halbinsel Korea) beträgt 15 fl., welche vom Aufgeber einzuheben sind.

## Siam.

A siami és az indiai szárazföldi táv. vonaloknak Tavoy-nál történt egyesítése folytán a siami díjtáblákban változások állván be, azok a „Táv. szabályok és díjtáblákban“, és pedig a II. kiadásban a 69., a III. kiadásban a 75. lapon, mint 4—6 via, a következőleg jegyzendők be:

| | Egy szó frt. | kr. |
|---|---|---|
| 4. Via: Törökország-India (Fao-Tavoy) | 2 | 20 |
| 5. Via: Oroszország-Perzsia (Bushire-Tavoy) vagy | — | — |
| 6. Via: Olaszország (Malta, Suez, Aden, Bombay, Tavoy) | 2 | 33 |

## Siam.

Zufolge Vereinigung der siamesischen und der ostindischen Telegrafen-Landlinien bei Tavoy, ist in der Taxtabelle für Siam folgende, auf Seite 74 der „Telegrafen-Ordnung und Tarife“ als 4—6 Via vorzumerkende Aenderungen eingetreten:

| | Ein Wort fl. | kr. |
|---|---|---|
| 4. Via: Türkei-Indien (Fao-Tavoy) | 2 | 20 |
| 5. Via: Rusland-Persien (Bushire-Tavoy) oder | — | — |
| 6. Via: Italien (Malta-Suez-Bombay, Tavoy) | 2 | 33 |

A nemzetközi távirda-vonalokon a) elháritott zavarok: | Auf den internationalen Telegrafen-Linien a) beseitigte-Störungen:

| A vonal megjelölése Bezeichnung der Linie | | A zavar kezdete Anfang der Störung | A helyreállítás napja Tag der Wiederherstellung |
|---|---|---|---|
| Kabelek Cabeln | Guadeloupe-Dominique . . | 1884. marcz. 4. | 1884. marcz. 27. |
| | St.-Vincent-Pernambuco . . | „ „ 3. | „ „ 28. |
| | Mozambique-Delagoa Bay . . | „ „ 20. | „ „ 30. |
| | Chorillas (Lima)-Mollendo . . | „ „ 27. | „ apr. 3. |
| | Demerara-Trinidad . . . . | „ febr. 18. | „ „ 7. |
| | Bilbao-Falmouth . . . . . | „ „ 13. | „ „ 9. |
| | Chorillas (Lima)-Mollendo . . | „ apr. 5. | „ „ 15. |
| | Jamaique-Porto-Rico . . . | „ „ 16. | „ „ 18. |
| | Rio Grande do Sul-Montevideo | „ „ 9. | „ „ 25. |

b) el nem hárított és ujonnan beállott zavarok: | b) fortdauernde und neueingetretene Störungen:

| A vonal megjelölése Bezeichnung der Linie | | A zavar kezdődött Die Störung dauert seit |
|---|---|---|
| Az egyptomi szárazföldi vonalak Souakim-Berber közt . . . . Die egyptischen Landlinien zwischen Souakim-Berber . . . . | | 1883. szept. 2. |
| Kabelek Cabeln | Lowestoft-Zaandvoort . . . . . | „ nov. 13. |
| | Pernambuco-Ceara . . . . . | 1884. jan. 21. |
| | Trinidad-Demerara . . . . . | „ apr. 15. |
| | Ceara-Maranham . . . . . | „ „ 24. |

## A személyzetben

## *az 1884. évi márczius havában előfordult változások.*

Ő császári és apostoli királyi Felsége f. évi február hó 22-én kelt legfelsőbb elhatározásával legkegyelmesebben megengedni méltóztatott, hogy Ostermann József, m. kir. távirdai főtiszt és zimonyi állomásfőnök a részére adományozott IV. oszt. Takova-rendet elfogadhassa és viselhesse. (10,303/V. 1884. márcz. 19.)

## Kinevezés:

Trux Károlyné, szül. Dokupil Jozefa kezelőjelölt távirdakezelővé Csabára. (9911/V. 1884. márcz. 18.)

## Megbizatások:

Halász József postamester Lipiken a postával egyesített távirdahivatal vezetésével, 1884. február 16-tól. (697/ig. Z. 1884. márcz, 3.)

Dousa Józsefné távirdai magánkezelő Bükszádon, f. évi márczius 21-től a postahivatalt is kezelvén, mint a postával egyesített távirdahivatal vezetője működik. (651/ig. T. 1884. márcz. 22.)

---

## Áthelyezések:

Angyalosy Béla táv. vonalőr Nyiregyházáról Beszterczebányára. (8393/V. 1884. márcz. 5.)

Kretsl János távirdakezelő Eszék-Alsóvárosból — Felsővárosba s helyébe Ehrenhöfer Eleonora táv. kezelő Eszék-Felsővárosból. (8351/V. 1884. márcz. 10.)

Kovács Gyula távirdatiszt Kolozsvárról — Budapestre. (9129/V. 1884. márcz. 11.)

Mihályi Erzsébet távirdakazelő Csabáról — Nyitrára. (9351/V. 1884. márcz. 18.)

---

## Halálozások:

Rottariu János temesvári távirdai vonalőr 1884. márczius 19-én. (636/ig. T. 1884. márcz. 19.)

Marschalkó János tiszadobi postamester és szerződött távirdakezelő 1884. márczius 23-án. (2213/ig. D. 1884. márczius 27.)

---

## Nyugalmazások:

Pillik Venczel kutinai táv. kezelő véglegesen. (7952/V. 1884. márcz. 14.)

Szentpéteri Pál kolozsvári távirdatiszt ideiglenesen. (9637/V. 1884 márcz. 28.)

---

## Lemondások:

Pasquali Józsefné szül. Huber Irén távirdakezelő Fiumében. (11,176/V. 1884. márcz. 28.)

Stein Fülöp postamester és szerződött távirdakezelő Lipiken. (697/ig. Z. 1884. márczius 3.)

---

## Vegyesek:

Megbizott kezelők:

Bánát-Ujfaluban: Joanovits Sándor. (325/ig. T. 1884. márcz. 3.)

Ó-Kanizsán: Schleifer Ignácz helyett Szaich Gyula és Kafga Andor. (591/ig. T. 1884. márcz. 11.)

Gyertyámoson: Riesz Gyula. (628/ig. T. 1884. márcz. 18.)

Szabadszálláson: Silberer Katalin helyett Szabó Ottilia. (1779/ig. B. 1884. márcz. 2.)

Illaván: Tóth Andor helyett Németi Géza. (1783/ig. B. 1884. márcz. 2.)

Belatinczen: Szijártó Géza. (1954/ig. B. 1884. márcz. 9.)

Német-Szent-Mihályon: Odor Gizella helyett Nedomanszky Zsófia (1741/ig. B. 1884. márcz. 13.)

Zala-Szent-Gróthon: Lázár István helyett Schippert Fülöp. (2100/ig B. 1884. márcz. 13.)

Német-Bolyban: Schippert Fülöp helyett Szenesy Krisztina. (2241/-ig. B. 1884. márcz. 17.)

Marczaliban: Martinek Károly helyett Hegedüs György. (2420/ig. B. 1884. márcz. 23.)

Nagy-Surányban: Stephán József helyett Maiczek Gizella. (2662/ig. B. 1884. márcz. 30.)

Nagy-Szőllősön: Renyó Ilona helyett Oláh Róza. (2054/ig. D. 1884. márczius 21.)

Kis-Szebenben: Mayer Lajosné. (2100/ig. D. 1884. márcz. 23.)

Új-Tátrafüreden: Ványek Gizella helyett Geyer Pál. (2290/ig. D 1884. márcz. 29.)

Varasd-Topliczen: Obertynszki Julia. (850/ig. Z. 1884. márcz. 23.)

Mint megbizott kezelők, eddigi alkalmazási helyükről kiléptek:

Maiczek Gizella, Cservenkán.

Kránitz Vincze, Zákányban.

Hegedüs György, Bánát-Komlóson.

Riesz Gyula, Duna-Szerdahelyen.

---

Budapest, 1884 Nyomatta Hornyánszky Viktor.

ad. 8425/V. 1884.

# Jegyzéke

azon fennálló és fennállott katonai iskoláknak, melyek a növendékek kiképzése tekintetében általában egyenlő és nagy részben magasabb kívánalmaknak felelnek meg mint az alsó illetőleg felső gymnasiumok és reáliskolák.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Fennálló | Katonai iskolák | Katonai nevelő és képző intézetek* | Katonai akademiák | Katonai szakiskolák, melyekben egyes tantárgyak a felsőbb műszaki iskolákkal egyenlő, mások pedig megközelítőleg egyenlő terjedelemben taníttatnak. |
| | | | Katonai főreáliskola | Főreáliskolával vagy főgymnasiummal egyenértékü. |
| | | | Katonai alreáliskolák | Alreáliskolával vagy algymnasiummal egyenértékűek. |
| | | Csapatiskolák | Gyalogsági hadapród iskola | Főgymnasiummal vagy főreáliskolával egyenértékűek. |
| | | | Lovassági hadapród iskola | |
| | | | Tüzérségi hadpród iskola | A műszaki főiskolát közelíti meg. |
| | | | Hadmérnöki hadapród iskola | Lásd katonai akademiát |
| | | | Útász hadapród iskola | A műszaki főiskolát közelíti meg. |
| Fennállott | | Katonai nevelő intézetek** | Katonai akademiák (bécsujhelyi katonai akademia a régi szervezet szerint, tüzér akademia és hadmérnöki akademia.) | Katonai szakiskolák voltak, melyekben egyes tantárgyak egyenlő, mások megközelítőleg egyenlő terjedelemben tanittattak, mint a műszaki főiskolákban. |
| | | | Katonai Collegium | Főgymnasiummal vagy főreáliskolával egyenértékűek. |
| | | | Katonai technikai iskolák | |
| | | | Hadapród intézetek | |
| | | | Gyalogsági iskola-századok (a katonai felső nevelő házak gyakorlati folyama) | Al-reáliskolával vagy algymnasiummal egyenértékűek. |
| | | | Lovassági iskola-század | |
| | | | Tüzérségi iskola-század | Főgymnasium vagy főreáliskolával egyenértékűek. |
| | | | Hadmérnöki iskola-század | |
| | | | Utász iskola-század | |
| | | | Hadapród-század | |
| | | | Utász kari-iskola | |

*) A katonai nevelő és képző intézetekhez tartozik a katonai árvaház is, mely tanrendje szerint a 8 osztályú polgári iskolának felel meg.

**) A katonai nevelő intézetekhez tartoztak a katonai al- és fő-nevelőházak, és az ezred fineve-lőházak is, melyek az elemi népiskolával egyenlőknek tekintendők és a középiskolát megközelítik.

ad 8425/V. 1884.

# Verzeichniss

über jene bestehenden und bestandenen Militär-Schulen, welche betreff der Ausbildung der Zöglinge (Frequentanten) im Allgemeinen gleiche und zum grossen Theile höhere Anforderungen erfüllen als die Unter- beziehungsweise Ober-Gymnasien oder Realschulen.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Bestehende Militär-Schulen | Militär-Erziehungs u. Bildungsanstalten. *) | Militär-Akademien | Sind Militär-Fachschulen in welchen einzelne Gegenstände in gleichem und andere in annähernd gleichem Umfange unterrichtet werden, als in den technischen Hochschulen. |
| | | Militär-Oberrealschulen | Ist einer Ober-Realschule oder einem Ober-Gymnasium gleich gehalten. |
| | | Militär-Unterrealschulen | Sind einer Unter-Realschule oder einem Unter-Gymnasium gleich gehalten. |
| | Truppen-Schulen | Infanterie-Cadetten-Schule | Sind einem Ober-Gymnasium oder einer Ober-Realschule gleich gehalten. |
| | | Cavallerie-Cadetten-Schule | |
| | | Artillerie-Cadetten-Schule | Nähert sich der technischen Hochschule. |
| | | Genie-Cadetten-Schule | Siehe: Militär-Akademie. |
| | | Pionnier-Cadetten-Schule | Nähert sich der technischen Hochschule. |
| Bestandene Militär-Schulen | Militär-Erziehungs u. Bildungs-Anstalten.** | Militär-Akademien (Die Wiener-Neustädter Militär-Akademie nach ihrer früheren Organisation; die Artillerie-Akademie und Genie-Akademie) | Waren militärische Fachschulen in welchen einzelne Gegenstände in gleichem, andere in annähernd gleichem Umfange unterrichtet wurden, wie in den technischen Hochschulen. |
| | | Militär-Collegium | Sind einem Ober-Gymnasium oder einer Ober-Realschule gleich gehalten. |
| | | Militär-Technische-Schulen | |
| | | Cadetten-Institute | |
| | | Infanterie-Schul-Compagnien (Practische Curse der Militär-Obererziehungs-Häuser | Werden einer Unter-Realschule oder einem Unter-Gymnasium gleich gehalten. |
| | Truppen-Schulen. | Cavallerie-Schul-Eskadron | Sind einem Ober-Gymnasium oder einer Ober-Realschule gleich gehalten. |
| | | Artillerie-Schul-Compagnie | |
| | | Genie-Schul-Compagnie | |
| | | Pionnier-Schul-Compagnie | |
| | | Cadetten-Compagnie | |
| | | Pionnier Corps-Schule | |

*) Zu den Militär-Erziehungs- und Bildungs-Anstalten gehört auch das Militär-Waisenhaus, welches im Lehrziele einer 8 klassigen Bürger-Schule entspricht.

**) Zu den Militär Erziehungs-Anstalten gehören auch die Militär-Unter- und Ober-Erziehungshäuser, welche einer Volksschule, bei Annäherung an eine Mittelschule gleich zu halten sind.

A MAGY. KIR.

# TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

KIADJA A KÖZMUNKA- ÉS KÖZLEKEDÉSÜGYI M. K. MINISTERIUM.

5. szám | 1884. | Május 31.

**Tartalom:**

Pótlék az államkincstár részéről üzleti biztositékul és bánatpénzül elfogadhatóknak kijelölt értékpapirok jegyzékéhez. — Pótlékok a vonalrendhez. — Változások a magyarországi távirdák álladékában. — Változások az osztrák távirda-állomások álladékában. — Változások az occupált területi távirdák álladékában. — A díjszabályzatra vonatkozó közlemények. — Változások a „Táv. szabályok és díjtáblák"-ban. — A nemzetközi távirdavonalokon elhárított és meglevő zavarok. — Személyzetiek.

**Inhalt:**

Nachtrag zum Verzeichnisse jener Werthpapiere, welche vom Staatsaerar als Betriebs-Cautionen und Vadien angenommen werden können. — Ergänzungen zur Linienordnung. — Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafen-Stationen. — Aenderungen im Stande der oesterreichischen Telegrafen-Stationen. — Aenderungen im Stande der Telegrafen-Stationen des occupirten Gebietes. — Auf den Tarif bezügliche Mittheilungen. — Aenderungen in den „Telegr.-Ordnung und Tarife". — Auf den internationalen Telegrafen-Linien beseitigte und bestehende Störungen. — Personalien.

## Pótlék

*az államkincstár részéről üzleti biztositékul és bánatpénzül elfogadhatóknak kijelölt értékpapirok jegyzékéhez.*

19115/V. 1884.

A m. kir. pénzügyminister értesítése szerint a pesti magyar kereskedelmi bank, a magyar jelzálog hitelbank, a pesti hazai első takarékpénztár egyesület és a kisbirtokosok országos földhitelintézetének záloglevelei, illetőleg az azok fedezésére és biztosítására szolgáló külön alapok az 1876. évi XXXVI. t.-cz. határozmányainak megfelelvén: mind a négy pénzintézetnek záloglevelei az államkincstár részéről a közigazgatás minden ágazatában üzleti biztosítékul ezentúl is teljes megnyugvással elfogadhatók.

Miről a távirdahivatalok a „Táv. Rend. Tára" 1882. évi 15-ik számában közölt 25486. sz. rendelet kapcsán értesíttetnek.

Budapest, 1884. május hó 26-án.

## Nachtrag

*zum Verzeichnisse jener Werthpapiere, welche vom Staatsärar als Betriebs-Cautionen und Vadien angenommen werden können.*

Laut Mittheilung des kön. ung. Finanzministers können die Pfandbriefe der „Pester ungarischen Commercial-Bank", der „ungarischen Hypotheken-Creditbank", des „Pester vaterländischen I. Sparkassa-Vereins", und der „Landes-Boden-Credit-Anstalt für Klein-Grundbesitzer", nachdem dieselben, beziehungsweise die zu deren Deckung und Sicherstellung dienenden besonderen Fonds den Bestimmungen des G.-A. 1876: XXXVI. entsprechen, — als Betriebs-Cautionen, seitens des Staats-Aerars in sämmtlichen Zweigen der Administration, auch fernerhin mit voller Beruhigung angenommen werden.

Hievon werden die Telegrafenämter im Nachhange der Verordnung Zl. 25486 (T. R. T. No. 15 ex 1882) verständigt.

## Pótlékok a vonalrendhez.

13741/V. 1884.

A vonalrend 115., 117., 123., 136., 138., 141. és 142. lapjain kiigazitandó és pedig:

## Ergänzungen zur Linienordnung.

Die Linienordnung ist auf Seiten 115, 117, 123, 136, 138, 141 und 142 zu rektifiziren, und zwar:

Az alföld-fiumei vasut szeged-eszéki vezetékénél az 5. rovatban „Szeged rendező pályaudvar“ törlendő.

A budapest-pécsi vasut sárbogárd-szegzárdi vezetékénél az 5. rovatban „Fáczánkert“ törlendő.

A 123. lap utolsó sorába beirandók: az 1. rovatba „m. kir. államvasutak“, — a 2. rovatba „Budapest dunaparti pályaudvar“ — Budapest-kitérő“, — az 5. rovatba szintén „Budapest dunaparti teherpályaudvar, és Budapest-kitérő“, — és a 6. rovatba „Egyidejüleg harangvezeték“.

Az osztr. magy. államvasuttársaság temesvár-hutabogsáni vezetéknél az 5. rovatban „Vasiova“ törlendő, — ellenben pedig a vaskőresiczai vezetékénél, az 5. rovatba „Bogsán tisztartóság“ után „Vasiova szállító iroda“ beirandó. Továbbá, nagykikinda-nagybecskereki vezetékénél a 4. rovatba Karlova eleibe „Nagykikinda“ beirandó, — ellenben pedig az 5. rovatban „Nagykikinda“ törlendő.

A m. kir. államvasutak szabadka-ujvidéki vezetékénél a 2. rovatban Ujvidék helyett „Zimony“ irandó, továbbá a 3. rovatba Ujvidék után „Zimony“ beirandó, és a 4. rovatba szintén Ujvidék után „Pétervárad, Karlócza, Beska, India, Ó-Pazua, Uj-Pazua, Batajnicza és Zimony“ beirandók; ellenben pedig, az ujvidék-zimonyi vezeték egészben törlendő.

Bei der Leitung Szeged-Eszék der Alföld-Fiumaner Bahn, ist in der 5. Rubrik „Szeged rendező pályaudvar“ zu streichen.

Bei der Leitung Sárbogárd-Szegzárd der Budapest-Pécser Bahn, ist in der 5. Rubrik „Fáczánkert“ zu streichen.

Auf Seite 123 sind in der letzten Reihe einzutragen: in der 1. Rubrik „M. kir. államvasutak“, — ferner in der 2. Rubrik „Budapest dunaparti pályaudvar — Budapest kitérő“, in die 5. Rubrik ebenfalls „Budapest dunaparti teherpályaudvar und Budapest kitérő“ und in die 6. Rubrik „Gleichzeitig Glockenleitung“.

Bei der Leitung Temesvár-Hutabogsán der österr.-ung. Staatseisenbahn-Gesellschaft, ist in der 5. Rubrik „Vasiova“ zu streichen, dagegen bei der Leitung Vaskő-Resicza in die 5. Rubrik nach „Bogsán tisztartóság“ einzutragen: „Vasiova szállitó iroda“. Weiters bei der Leitung Nagykikinda-Nagybecskerek ist in die 4. Rubrik vor Karlova einzutragen „Nagykikinda“, dagegen aber, in der 5. Rubrik „Nagykikinda“ zu streichen.

Bei der Leitung Szabadka-Ujvidék der kön. ung. Staatsbahnen ist in der 2. Rubrik anstatt Ujvidék zu schreiben „Zimony“, ferners ist in die 3. Rubrik nach Ujvidék einzutragen „Zimony“ und in die 4. Rubrik sind ebenfalls nach Ujvidék einzutragen: „Pétervárad, Karlócza, Beska, India, Ó-Pazua, Uj-Pazua, Batajnicza und Zimony“; dagegen aber ist die Leitung Ujvidék-Zimony gänzlich zu streichen.

---

14875/V. 1884

A vonalrend 121. és 128. lapján kiigazítandó, és pedig:

A 121. lap három első sora 1. rovatában, Első Erdélyi vasut, helyett „M. kir. Államvasútak“ irandó; — továbbá az arad-piskii vezetéknél a 2. rovatban Piski helyett „Tövis“ irandó, — a 4. rovatba pedig Piski után „Szászváros, Alkenyér, Alvincz, Gyulafehérvár és Tövis“ és az 5. rovatba „O-pont“ beirandók; — végre a piski-gyulafehérvári és gyulafehérvár-tövisi vezetékek egészen törlendők.

Die Linienordnung ist auf Seiten 121 und 128 zu rektifiziren und zwar:

Auf Seite 121 ist in der 1. Rubrik der drei ersten Reihen, anstatt Első-Erdélyi vasut zu schreiben „M. kir. Államvasutak“; — weiters ist bei der Leitung Arad-Piski, anstatt Piski zu schreiben „Tövis“, — in der 4. Rubrik aber sind nach Piski einzutragen „Szászváros, Alkenyér, Alvincz, Gyulafehérvár und Tövis“ und in die 5. Rubrik „O-pont“; — schliesslich sind die Leitungen Piski-Gyulafehérvár und Gyulafehérvár-Tövis gänzlich zu streichen.

---

15932/V. 1884.

A vonalrend 62. lapján kiigazítandó, és pedig:

A 236. vezetéknél a 4. rovatba Kis-Kőrös után „Halas“ beirandó.

Die Linienordnung ist auf Seite 62 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 236 ist in die 4. Rubrik nach Kis-Kőrös einzutragen „Halas“

---

16735/V. 1884.

A vonalrend 112. lapján kiigazítandó és pedig:

A 486. vezetéknél a 4. rovatba Budapest központ után „Budapest-Soroksáriutcza“ beirandó.

Die Linienordnung ist auf Seite 112 zu rektifiziren und zwar:

Bei der Leitung Nr. 486 ist in die 4. Rubrik nach Budapest-központ einzutragen „Budapest-Soroksáriutcza“.

---

16749/V. 1884.

A vonalrend 121. lapján kiigazítandó és pedig:

A ferenczcsatorna részvénytársulat baja-bácsföldvári vezetéknél az 5. rovatban „Baja, Deák Ferencz zsilip“ törlendő.

Die Linienordnung ist auf Seite 121 zu rektifiziren und zwar:

Bei der Leitung Baja-Bácsföldvár der Franzens-Canal Actien-Gesellschaft ist in der 5. Rubrik „Baja, Deák-Ferencz zsilip“ zu streichen.

---

16882/V. 1884.

A vonalrend 80. lapján kiigazitandó, és pedig:

A 330. vezetéknél a 4. rovatba Ercsi után „Simontornya“ beirandó.

Die Linienordnung ist auf Seite 80 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung 330 ist in die 4. Rubrik nach Ercsi einzutragen „Simontornya“.

---

17233/V. 1884.

A vonalrend 111. és 134. lapjain kiigazítandó és pedig:

A 481. vezetéknél ugy a 3. mint 4. rovatban Budapest-Sasutcza helyett „Budapest-Bálványutcza“ irandó.

Az osztr.-magy. államvasuttársaság érsekujvár-tapolcsáni vezetékénél a 4. rovatba „Tótmegyer“ után „Nagysurány“ beirandó és az 5. rovatban „Nagysurány“ törlendő.

Die Linienordnung ist auf Seiten 111 und 134 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung 481 ist sowohl in der 3. wie auch in der 4. Rubrik anstatt Budapest-Sasutcza zu schreiben „Budapest-Bálványutcza“

Bei der Leitung Ersekujvár-Tapolcsán der österr.-ung. Staatseisenbahngesellschaft ist in die 4. Rubrik nach Tótmegyer einzutragen „Nagysurány“ und in der 5. Rubrik ist Nagysurány zu streichen.

---

17711/V. 1884.

A vonalrend 119. lapján kiigazítandó és pedig:

A déli vasút szombathely-wr.-neustadti vezetékénél a 4. rovatba Nagymarton után „Rétfalu-Siklós“ beirandó, ellenben az 5. rovatban „Rétfalu-Siklós“ törlendő.

Die Linienordnung ist auf Seite 119 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Szombathely-Wr.-Neustadt der Südbahn ist in die 4. Rubrik nach Nagymarton einzutragen „Rétfalu-Siklós“, dagegen ist in der 5. Rubrik „Rétfalu-Siklós“ zu streichen.

---

17884/V. 1884.

A vonalrend 108. lapján kiigazítandó, és pedig:

A 469. számu vezetéknél, a 4. rovatba, Dolni-Miholjač után „Moslavina“ beirandó.

Die Linienordnung ist auf Seite 108 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 469 ist in die 4. Rubrik, nach Dolni-Miholjač zu schreiben „Moslavina“.

---

18016/V. 1884.

A vonalrend 80. lapján kiigazítandó, és pedig:

A 330. számu vezetéknél a 4. rovatba, Simontornya után „Pinczehely“ beirandó.

Die Linienordnung ist auf Seite 80 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 330, ist in die 4. Rubrik nach Simontornya einzutragen „Pinczehely“.

---

18404/V. 1884.

A vonalrend 124. lapján kiigazítandó és pedig:

A m. kir. államvasutak budapest-salgótarjáni vezetékénél a 4. rovatba Hatvan után „Lőrinczi“ beirandó.

Die Linienordnung ist auf Seite 124 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Budapest-Salgótarján der k. ung. Staatsbahnen ist in die 4. Rubrik nach Hatvan einzutragen „Lőrinczi“.

---

18567/V. 1884.

A vonalrend 80. lapján kiigazitandó, és pedig:

A 327. számu vezetéknél, a 4. rovatba Budapest-központ után beirandó „Sárbogárd“.

Die Linienordnung ist auf Seite 80 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 327 ist in die 4. Rubrik nach Budapest-központ einzutragen „Sárbogárd“.

---

18754/V. 1884.

A vonalrend 62., 76., 80. és 81. lapjain kiigazítandó, és pedig:

A 240. sz. vezetéknél a 4. rovatban „Németboly és Báttaszék“ törlendők.

A 306. sz. vezetéknél a 3. rovatban Kölesd helyett „Szegzárd“ irandó és a 4. rovatban „Kölesd“ törlendő.

A 330. sz. vezetéknél a 3. rovatban Eszék helyett „Kölesd“ irandó; továbbá a 4. rovatban „Dunaszekcső, Mohács és Eszék-felváros“ törlendők, és helyükbe „Kölesd“ beirandó.

A 331. számnál beirandók: a 3. rovatba „Szegzárd-Eszék“ és a 4. rovatba „Szegzárd, Báttaszék, Dunaszekcső, Mohács, Németboly és Eszék-felváros“.

Die Linienordnung ist auf Seiten 62, 76, 80 und 81 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 240 sind in der 4. Rubrik „Báttaszék“ und Németboly“ zu streichen.

Bei der Leitung Nr. 306 ist in der 3. Rubrik anstatt Kölesd zu schreiben „Szegzárd“ und in der 4. Rubrik ist „Kölesd“ zu streichen.

Bei der Leitung Nr. 330 ist in der 3. Rubrik anstatt Eszék zu schreiben „Kölesd“; ferner sind in der 4. Rubrik „Dunaszekcső, Mohács und Eszék-felváros“ zu streichen und an deren statt ist „Kölesd“ einzutragen.

Bei der Zahl 331 sind einzutragen: in die 3. Rubrik „Szegzárd-Eszék“ und in die 4. Rubrik „Szegzárd, Báttaszék, Dunaszekcső, Mohács, Németboly und Eszék-felváros“.

---

## Változások a magyarországi távirdák állapotában.

A *nagy-mihályi* állami táv. állomás f. évi április hó 18-tól április 22-ig bezárólag L szolgálatot tartott.

Az ungvári állami táv. állomás nem 5 napon át, hanem mult hó 18-tól f. hó 16-ig tartott L szolgálatot.

(L. „T. R. T." 1884. 4. sz.)

Budapest főváros IX. kerületében, Soroksári utcza 60. sz. a. uj m. kir. államtávirda mellékállomás korlátolt napi szolgálattal nyittatott meg, mely f. é. május hó 1-től kezdve „*Budapest-Soroksáriutcza*" név alatt működik és a táviratok kézbesitésével is foglalkozik.

Ezen, egy visszatérő vezetékkel a 486. számu helyi-vezetékbe középállomásként bekapcsolt uj helyi-állomás a budapesti központi távirda gyüjtő állomáshoz lett beosztva; hivó jele „S".

*Halason*, Pest-Pilis-Solt-Kiskun megyében egy uj, postával egyesített m. kir. államtávirda-állomás, korlátolt napi szolgálattal nyittatott meg, mely folyó évi május hó 1-től kezdve működik.

Ezen, a 236. számu vezetékbe közép állomásként bekapcsolt mellékállomás a *szabadkai* gyüjtő állomáshoz lett beosztva; — hivójele „H."

*Simontornyán*, Tolna megyében, egy uj, postával egyesitett m. kir. államtávirda-állomás korlátolt napi szolgálattal nyittatott meg, mely folyó évi május hó 7-től kezdve müködik.

Ezen, a 330. számu vezetékbe középállomásként bekapcsolt uj mellékállomás hivójele „Sa"; ez, valamint az *ercsii* mellékállomás is, (az utóbbi a dunaföldvári helyett) a *budapest-központi* távirda-gyüjtőállomáshoz lettek beosztva.

## Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafen-Stationen.

Staats-Telegrafenstation *Nagy-Mihály* hat vom 18. bis 22. April l. Jahres L Dienst gehalten.

Die Staats-Telegrafenstation *Ungvár* hat nicht durch 5 Tage hindurch, sondern vom 18-ten April bis 16-ten l. Mts. L Dienst gehalten.

(S. „T. R. T." Nr. 4 ex 1884.)

In der Hauptstadt Budapest wurde im IX-ten Bezirke Soroksáriutcza Nr. 60 eine neue kön. ung. Staatstelegrafen-Nebenstation, mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche unter der Benennung „*Budapest-Soroksáriutcza*" seit 1. Mai l. J. fungirt und auch den Zustellungsdienst versieht.

Diese, mittelst einer Schleifenleitung in die Lokal-Leitung Nr. 486 als Mittelstation eingeschaltete neue Localstation, wurde der Sammelstation „*Budapest-központ*" zugewiesen. Das Rufzeichen derselben ist „S".

Zu *Halas*, im Pest-Pilis-Solt-Kiskun'er Comitate wurde eine neue postcombinirte kön. ungar. Staatstelegrafen-Station mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche seit 1-ten Mai l. J. fungirt.

Diese, in die Leitung Nr. 236 als Mittelstation eingeschaltete Nebenstation, wurde der Sammelstation *Szabadka* zugewiesen; — das Rufzeichen derselben ist „H."

Zu *Simontornya*, im Tolnauer Comitate, wurde eine neue postcombinirte k. ung. Staatstelegraphen-Station mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche seit 7. Mai l. J. fungirt.

Diese, in die Leitung 330 als Mittelstation eingeschaltete neue Nebenstation hat das Rufzeichen „Sa" und wurde ebenso, wie auch die Nebenstation *Ercsi* (letztere anstatt Dunaföldvár) der Telegrafen-Sammelstation *Budapest-központ* zugewiesen.

A varasd-topliczei államtávirda nyári állomás ez idényre f. é. május hó 1-én megnyittatott.

Die Staatstelegrafen-Sommerstation Varasd-Toplicze wurde am 1. Mai für die heurige Saison eröffnet.

---

A budapest-sasutczai államtávirdai mellék állomás a Bálvány utcza 26. számu házába áthelyeztetvén, elnevezése „*Budapest-Bálvány utczára*“ változtatott meg.

Továbbá az osztr. magy. államvasuttársaság tótmegyer-tapolcsáni vonalrésze mentén fekvő „*Nagysurány*“ nevü vasuti állomás állami és magán táviratok kezelésére felhatalmaztatott és ebbeli működését f. évi május hó 7-én megkezdette.

Ezen állomás a táviratok közvetítése végett a *nyitrai* ellenőrző m. kir. államtávirda állomáshoz lett beosztva, hivójele „Su“, a budapest bálványutczai állomásé pedig „B.“

Die Staatstelegrafen-Nebenstation „Budapest Sasutcza“ wurde in das Haus Nr. 26 der Bálvány utcza übersetzt und deren Benennung auf „*Budapest-Bálványutcza*“ geändert.

Ferners wurde die an der Theilstrecke Tótmegyer-Tapolcsán der österr. ung. Staats-Eisenbahngesellschaft bestehende Eisenbanstation „*Nagysurány*“ zur Manipulation von Staats- und Privat-Telegrammen ermächtigt, und hat ihre diesbezügliche Function am 7-ten Mai l. J. begonnen, dieselbe wurde behufs Vermittlung der Telegramme der k. u. Staatstelegrafen-Controlle - Station *Nyitra* zugewiesen; das Rufzeichen derselben ist „Su“, jenes der Station „Budapest-Bálványutcza“ aber ist „B.“

---

A *budapest-tőzsdei* fiók távirda állomás folyó hó 11-től további intézkedésig vasár- és ünnepnapokon zárva, hétköznapokon ellenben d. e. 9 órától délutáni 2 óra 30 perczig nyitva lesz.

Die Filial - Telegrafenstation *Budapest-Tőzsde* ist vom 11-ten d. Mts. bis auf Weiteres an Sonn- und Feiertägen geschlossen, an den Wochentägen hingegen von 9 Uhr v. M. bis 2 Uhr 30 M. n. M. geöffnet.

---

A déli vasutnak sopron-bécsujhelyi vonalrésze mentén fenálló *rétfalu-siklósi* állomásra, állami és magán táviratok kezelésére felhatalmaztatott és ebbeli működését f. é. május hó 12-én megkezdette.

Ezen állomás táviratainak közvetítése és ellenőrzése végett, a *soproni* m. k. államtávirda állomáshoz lett beosztva.

Die an der Theilstrecke Wr.-Neustadt der Südbahn liegende Eisenbahnstation *Rétfalu-Siklós* wurde zur Manipulation von Staats- und Privat-Telegrammen ermächtigt, und hat ihre diesbezügliche Funktion am 12. Mai l. J. begonnen.

Dieselbe wurde behufs Vermittlung und Controlle der Telegramme der k. ung. Staatstelegrafen Station *Sopron* zugewiesen.

---

A *budapest-várpalotai* udvari állomás f. hó 14-től 29-ig meg volt nyitva.

Hoftelegrafen-Station *Budapest-várpalota* war vom 14. bis 29. l. Mts. geöffnet.

---

*Moslavinán*, Verőcze megyében, egy uj k. államtávirda mellékállomás, korlátolt napi szolgálattal, nyittatott meg, mely f. é. május hó 14-étől kezdve működik.

Ezen, a 469. számu vezetékbe középállomásként bekapcsolt mellékállomás az *eszékfelvárosi* gyüjtő állomáshoz lett beosztva; hivójele „Mo.“

Zu *Moslavina*, im Verőczer Comitate, wurde eine neue kön. Staatstelegrafen Nebenstation mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche seit 14. Mai l. J. fungirt.

Diese, in die Leitung Nr. 469 als Mittelstation eingeschaltete Nebenstation wurde der Sammelstation *Eszékfelváros* zugewiesen; das Rufzeichen derselben ist „Mo.“

*Pinczehelyen*, Tolna megyében, egy uj, postával egyesitett m. k. államtávirda állomás, korlátolt napi szolgálattal, nyittatott meg, mely f. é. május hó 14-étől kezdve működik.

Ezen, a 330. számu vezetékbe középállomásként bekapcsolt uj melléklálomás a *budapest-központi* gyüjtő állomáshoz lett beosztva; hivójele „P.“

Zu *Pinczehely* im Tolnauer Comitate, wurde eine neue postcombinirte k. ung. Staatstelegrafen-Station, mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche seit 14. Mai l. J. fungirt.

Diese, in die Leitung Nr. 330 als Mittelstation eingeschaltete Nebenstation wurde der Sammelstation *Budapest-központ* zugewiesen; das Rufzeichen derselben ist „P.“

---

Az előpataki és topuskói államtávirdai, valamint a herkulesfürdői és szliácsi vasuttávirdai állomások f. é. május hó 15-én a nyári idény tartamára megnyittattak, illetőleg a két utóbbinál a magán táviratok kezelése megkezdetett.

Die Staatstelegrafen-Stationen Előpatak und Topuskó, sowie die Eisenbahntelegrafen-Stationen Herkulesfürdő und Szliács wurden am 15. Mai l. J. für die Dauer der Sommerperiode eröffnet, beziehentlich bei den beiden letzteren die Manipulation von Privattelegrammen begonnen.

---

A m. kir. államvasutak hatvan-füleki vonalrésze mentén a „*Lőrinczi*“ vasuti megálló helyen berendezett uj távirda-állomás, állami és magántáviratot kezelésére felhatalmaztatott, és ebbeli működését folyó évi május hó 17-én kezdette meg.

Ezen állomás ellenőrzés, valamint a táviratok közvetitése végett a *hatvani* m. kir. államtávirda-állomáshoz lett beosztva.

An der Theilstrecke Hatvan-Fülek der k. ung. Staatsbahnen, in der Eisenbahn Haltestelle „*Lőrinczi*“ errichtete neue Telegrafen Station wurde zur Manipulation von Staats- und Privattelegrammen ermächtigt und hat ihre diesbezügliche Funktion am 17. Mai l. J. begonnen.

Dieselbe wurde behufs Controlle und Vermittlung der Telegramme, der k. ung. Staats-Telegrafen-Station *Hatvan* zugewiesen.

---

*Sárbogárdon*, Fehér megyében, egy uj postával egyesített m. kir. államtávirda-állomás korlátolt napi szolgálattal nyittatott meg, mely f. év május hó 19-től kezdve működik. Ezen, a 327. számu vezetékbe középállomásként bekapcsolt uj mellékállomás a *budapest-központi* távirda-gyüjtő-állomáshoz lett beosztva; — hivójele „G.“

Zu *Sárbogárd*, im Fehérvárer Comitate, wurde eine neue postcombinirte k. ung. Staatstelegrafen-Station mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche seit 19. Mai l. J. fungirt.

Diese, in die Leitung Nr. 327 als Mittelstation eingeschaltete neue Nebenstation, wurde der Telegrafen-Sammelstation *Budapest-központ* zugewiesen; — das Rufzeichen derselben ist „G.“

---

A *geszti* állami táv. állomás f. hó 28-tól további intézkedésig C szolgálatot tart.

Staats-Telegrafenstation *Geszt* hält vom 28-ten l. Mts. bis auf Weiteres C Dienst.

---

## Változások az osztrák távirda-állomások álladékában.

A posta és távirdaszaknak egybeolvasztása folytán a korlátolt szolgálatu távirda-állomások mult hó 20-tól következő szolgálatot tartanak:

## Aenderungen im Stande der oesterreichischen Telegrafen-Stationen.

In Folge Vereinigung des Post- und Telegrafenwesen halten vom 20. April l. J. die Telegrafen-Stationen mit beschränktem Dienst folgende Dienststunden:

Vasárnapokon . . . { d. e. $8^1/_2$—$11^1/_2$ óráig / d. u. 3 — 4 „
Hétköznapokon és a hétköznapokra eső ünnepnapokon . . . { d. e. 8—12 „ / d. u. 2— 6 „
bécsi idő szerint.

An Sonntägen . . . { V. M. $8^1/_2$—$11^1/_2$ Uhr / N. M. 3 — 4 „
An Wochentägen oder an auf Wochentägen fallenden Feiertägen { V. M. 8—12 „ / N. M. 2— 6 „
nach der Wiener Zeit.

## Változások az occupált területi távirdák álladékában.

Ujonnan nyilt állomások:

*Praca* . . . . . L május 11-én.
*Prozor* . . . . . L „ 30-án.

Bezáratott:

*Bjelani* . . . . . május 22-én.

## Aenderungen im Stande der Telegrafen-Stationen des occupirten Gebietes.

Neu eröffnete Stationen:

*Praca* . . . . . L 11. Mai.
*Prozor* . . . . . L 30. „

Geschlossen:

*Bjelani* . . . . . 22 Mai.

## A díjszabályzatra vonatkozó közlemények.

Via Tavoy f. hó 3-tól további intézkedésig a nemzetközi levelezésre bezáratott.

## Auf den Tarif bezügliche Mittheilungen.

Via Tavoy ist am 3-ten d. Mts. bis auf Weiteres für die internationale Correspondenz geschlossen worden.

## Változások a Távirási szabályok és díjtáblákban.

### Délamerika — Brazilia.

A beállt dijváltozás következtében, a „Táv. szabályok és díjtáblák"-ban és pedig a II. kiadásban a 42., a III. kiadásban a 48. lapon Brazilia rovat alatt Bahia után „*és Ceara*" törlendő, ellenben mint uj sor bevezetendő:

| | *Pernambuco*-tól a rendeltetés helyéig számítandó díjak via **Lissabon** | | | | *Londont*ól, *Emden*től vagy *Brest*től a rendeltetés helyéig számitandó díjak | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | a szárazföldi vonalokon | | a Western and Brasilian társ. kabelein | | via Galveston | | via Jamaika | |
| | egy szó | | egy szó | | egy szó | | egy szó | |
| | frt | kr. | frt | kr. | frt | kr. | frt | kr. |
| Bahia . . . . . | — | 50 | — | 50 | 6 | 15 | 19 | 18 |
| Ceara (Fortaleza) . | — | 50 | — | 50 | 8 | 90 | 22 | 35 |

## Aenderungen in den Telegrafen-Ordnung und Tarife.

### Südamerika — Brasilien.

Zu Folge eingetretener Taxänderung ist auf Seite 46 der „Telegrafen-Ordnung und Tarife" unter der Rubrik Brasilien nach Bahia „*und Ceara*" zu streichen, hingegen neu einzutragen:

| | Die von *Pernambuco* ab bis zum Bestimmungsorte zu zahlenden Geb. via **Lissabon** | | | | Die von *London, Emden* oder *Brest* ab bis zum Bestimmungsorte zu zahlenden Gebühren | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Auf den Landlinien | | Auf den Cabeln der Western and Brasilian Gesellsch. | | via Galveston | | via Jamaika | |
| | ein Wort | | ein Wort | | ein Wort | | ein Wort | |
| | fl. | kr. | fl | kr. | fl. | kr. | fl. | kr. |
| Bahia . . . . . | — | 50 | — | 50 | 6 | 15 | 19 | 18 |
| Ceara (Fortaleza) . | — | 50 | — | 50 | 8 | 90 | 22 | 35 |

A nemzetközi távirda-vonalokon a) elháritott zavarok: | Auf den internationalen Telegrafen-Linien a) beseitigte-Störungen:

| A vonal megjelölése Bezeichnung der Linie | A zavar kezdete Anfang der Störung | A helyreállítás napja Tag der Wiederherstellung |
|---|---|---|
| Kabelek Cabeln: Lowestoft—Zaandvoort | 1883. nov. 13. | 1884. márcz. 15. |
| Ceara—Maranham | 1884. április 24. | „ május 5. |
| Demerara—Trinidad | „ „ 15. | „ „ 16. |
| Havanna—Key-West | „ május 12. | „ „ 29. |
| A szibériai vonalak / Die siberischen Landlinien | „ „ 3. | „ „ 4. |
| A szárazföldi vonalak Bangkok—Saigon közt / Die Landlinien zwischen „ „ | „ „ 9. | „ „ 13. |
| A szárazföldi vonalak Chittagong—Akyab közt / Die Landlinien zwischen „ „ | „ „ 21. | „ „ 25. |

b) el nem hárított és ujonnan beállott zavarok: | b) fortdauernde und neueingetretene Störungen

| A vonal megjelölése Bezeichnung der Linie | A zavar kezdődött Die Störung dauert seit |
|---|---|
| Az egyptomi szárazföldi vonalak Souakim-Berber közt / Die egyptischen Landlinien zwischen Souakim-Berber | 1883. szept. 2. |
| A venezuelai szárazföldi vonalak — Die Landlinien in Venezuela | — |
| A szibériai szárazföldi vonalak Omskon túl / Die siberischen Landlinien über Omsk hinaus | 1884. április 30 |
| Kabel / Cabel: Maranham—Para | „ május 29. |

## A személyzetben
## *az 1884. évi április havában előfordult változások.*

Ő cs. és apostoli királyi Felsége f. évi márczius hó 12-én kelt legfelsőbb elhatározásával: a phylloxera-ügy terén, valamint a természettudományok egyéb ágaiban kifejtett buzgó, önzetlen és közhasznu tevékenysége elismeréseül Gerger Ede temesvári táv. főtisztnek a „koronás arany érdemkeresztet“ legkegyelmesebben adományozni méltóztatott. (685/eln. szám 1884. április 3.)

## Megbizatások:

Fürdőállomásra kiküldettek: (10.965/V. 1884. április 7.)

Balaton-Füredre: 1-ső évadra Rosenbach Ferencz és Vulkán Pál budapesti, 2-ra Mihálkovics Dezső székesfehérvári és Ráduly János debreczeni távirdatisztek.

Bártfa-Fürdőre: 1-ső évadra Conti Antal, 2-ra Baczoni József budapesti távirdatisztek.

Borszékre: 1-ső évadra Pulman István budapesti, 2-ra Kociuba János brassói távirdatisztek.

Előpatakra: 1-ső évadra Papp Lajos, 2-dikra Szilágyi György, debreczeni távirdatisztek.

Harkányra: 1-ső évadra Steinkogler Mihály kis-czelli, 2-ra Simonich Zsigmondné nagybecskereki távirdakezelők.

Herkulesfürdőre; 1-ső évadra Leota Romulus, 2-ra Mihai Joachim temesvári, közép évadra Lázár József nagykanizsai távirdatisztek.

Korytniczára: 1-ső évadra Balajthy István debreczeni, 2-ra Perl Adolf nagykikindai távirdatisztek.

Lubló-Fürdőre: 1-ső évadra André Istvánné szathmári, 2-ra Vetter Gizella lőcsei távirdakezelők.

Szliácsra: 1-ső éaadra Nyúli György nagykanizsai, 2-ra Szeberényi Lajos aradi távirdatisztek.

Tarcsára: 1-ső évadra Steidl Jakabné, 2-ra Pálkuthy Janka budapesti távirdakezelők.

Tátra-Füredre: 1-ső évadra Braun Frigyes, 2-ra Frank Lipót budapesti távirdatisztek.

Topuskóra: 1-ső évadra Grba Anna vukovári, 2 ra Bérkić Szidonia eszék-felsővárosi, 3-ra Porschinsky Gusztávné varasdi távirdakezelők.

Trencsén-Teplitzre: 1-ső évadra junius 15-től Miksz Ferencz rózsahegyi, 2-ra Perczel Tivadar szegzárdi távirdatisztek.

Tusnádra: 1-ső évadra Kalocsa Győző budapesti, 2-ra ifj. Nagy Sándor kolozsvári távirdatisztek.

Vichnyére: 1-ső évadra Pecurariu Döméné budapesti, 2-ra Farkas Alajosné mezőturi távirdakezelők.

---

Černovšek Nándor zágrábi távird. főtiszt és állomásfőnök az uj-gradiskai, Hoffmeister Nándor uj-gradiskai táv. főtiszt és állomásfőnök a zágrábi táv. főállomás vezetésével hivatalból való áthelyezés mellett. (5099/V. 1884. április 5.)

Enberger Ferencz. idősb, a szécsényi táv. állomás magánkezelésével 1884. április 1-től. (11515/V. 1884. márc. 29.)

Sáfár Imre a karczagi távird. állomás magánkezelésével 1884. április 28-tól. (14 266/V. 1884. április 20.)

Egyesitett posta- és távirdahivatal vezetésével megbizattak a következő postamesterek:

Tarródy Lajos Kölesden 1884. április 9-től (2056/ig. B. 1884. április 10.)

Turczer Károly ifjabb. Oszlányban. 1884. május 1-től. (3237/ig. B. 1884. április 17.)

---

## Áthelyezések:

Rózsy Gábor táv. vonalőr Máramaros-Szigetről—Csapra.

Kovács István táv. vonalőr Csapról—Szegedre, hivatalszolgai teendőkre. (12978/V. 1884. április 11.)

A május hóban megnyitandó budapest-soroksári utczai mellékállomás vezetésére Blazsejovszky Károlyné táv. kezelő Budapest-várból s helyére Oehl Katalin táv. kezelő Budapest-központból. (10396/V. 1984. április 17.)

Kiszka Sándor távirdatiszt Szegedről Budapest-központba; Gründler Imre távirdatiszt Temesvárról Szegedre. (13968/V. 1884. április 19.)

Zemplén János távirdatiszt és állomásfőnök Trencsénből, Zacharides Gusztáv távirdatiszt Budapestről Fiuméba; Fürst Mórné távirdakezelő Fiuméból Budapest-központba. (12300/V. 1884. április 24.)

Prelušnjak János táv. kezelő Rajevoseloból, a május hóban megnyitandó „Moslavina“ táv. mellékállomáshoz. (15.126/V. 1884. április 26.)

## Halálozások:

Tóth Julia miskolczi táv. kezelő 1884. április 1-én. (12.979/V. 1884. április 11.)

Zapf Gusztáv budapest-kőbányai távirdakezelő 1884. április 6-án. (12.976/V. 1874. április 10.)

## Lemondások:

Turczer Károly idősb postamester és szerződött táv. kezelő Oszlányban. (3237/ig. B. 1884. április 17.)

## Elbocsátások:

Buzás Antalné postamester és szerződött táv. kezelő Pászthón. (13.783/V. 1884. április 15.)

Bencsák Ferencz csáktornyai postamester és szerződött távirdakezelőnek, a távirdahivatal állami kezelésbevétele folytán, a tiszti szerződés 1884. április hó végére felmondatott. (797/ig. B. 1884. április 4.)

Brnica Mátyás postamester és szerződött távirdakezelő Dvorban. (1315/ig. Z. 1884. április 24.)

## Vegyesek:

Bosanac Károlyné szül. Benić Katalin, kérelmére a táv. kezelőjelöltek sorából törültetett. (14.129/V. 1884. ápr. 19.)

Labancz Mihály budapesti távirdatiszt az államszámviteli vizsgálatot sikerrel kiállotta. (3188/ig. B. 1884. ápr. 15.)

Breznóbányán a postahivatal f. évi április hó 1-től kincstárivá alakittatván át, ugyanezen naptól kezdve Göllner Rezső volt postamester a távirdát magánvállalkozó minőségben fogja kezelni. (8274/V. 1884. márcz. 4.)

Gyulán a postahivatal f. évi április hó 1-től kincstárivá alakittatván át, ugyanezen naptól kezdve Grimm Károly volt postamester a távirdát magánvállalkozó minőségben fogja kezelni. (7905/V. 1884. márcz. 2.)

Megbizott kezelők:

Ó-Moldován, László Nina helyett: Korhetz Katalin eddig módosi megbizott. (846/ig. T. 1884. ápr. 17.)

Gyomán: Zanáthy Fanny. (854/ig. T. 1884. ápr. 19.)

Nagy-Lakon. Fulajtár Gyula helyett: Eichert Mátyás. (876/ig T. 1884. april 21.)

Zámban: Kornis Jólán (888/ig. T. 1884. ápr. 22.)

Breznóbányán: Göllner Olga. (2612/ig. B. 1884. ápr. 8.)

Balaton-Füreden, Peczelmann Imre helyett: Fülöp Ignácz (3072/ig. B. 1884. ápr. 11.)

Ercsiben, 2-ik megbizott Radványi Ida (3239/ig. B. 1884. ápr. 17.)

Dömsödön, Kann Gerzon helyett: Knotz Ilona. (3360/ig. B. 1884. ápr. 21.)

Holicson, Szarvassy Károly helyett: Csernák Emil. (3564/ig. B. 1884. április 28.)

Duna-Szerdahelyen Riesz Gyula helyett: Pollák Mór. (3565/ig. B. 1884. április 28.)

Tolnán, Kelecsényi Sándor helyett: Klempa Károly. (3654/ig. B. 1884. április 30.)

Berettyó-Ujfalun, Pollák Mór helyett: Késői Lőrincz. (2593/ig. D. 1884. április 9.)

Szepesváraljáu, Késői Lőrincz helyett: Ványek Gizella. (2875/ig. D. 1884. április 18.)

Nagy-Somkúton, Bátosy Katalin helyett: Nagy Mária. (3046/ig. D. 1884. április 24.)

Szomolnokon, Olajossy István helyett: Rabschágné Friedrich Adél. (3163/ig. D. 1884. április 28.)

Okučaneban, Lalić Rudolf. (1088/ig. Z 1884. április 1.)

---

Hornyánszky Viktor Budapesten.

A MAGY. KIR.

# TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

KIADJA A KÖZMUNKA- ÉS KÖZLEKEDÉSÜGYI M. K. MINISTERIUM.

6. szám | 1884. | Junius 29.

**Tartalom:**

Pótlékok a vonalrendhez — Változások a magyarországi távirdák álladékában. — Változások az occupált területi távirdák álladékában. — A díjszabályzatra vonatkozó közlemények. — Változások a „Táv. szabályok és díjtáblák"-ban — A nemzetközi távirdavonalokon elhárított és meglevő zavarok. — Személyzetiek.

**Inhalt:**

Ergänzungen zur Linienordnung — Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafen-Stationen. — Aenderungen im Stande der Telegrafen-Stationen des occupirten Gebietes. — Auf den Tarif bezügliche Mittheilungen. — Aenderungen in den „Telegr.-Ordnung und Tarife". — Auf den internationalen Telegrafen-Linien beseitigte und bestehende Störungen. — Personalien.

## Pótlékok a vonalrendhez.

19664/V. 1884.

A vonalrend 140. lapján kiegészítendő, és pedig:

Ezen lap első sorában beirandók: az 1. rovatba „M. k. központi vasmű-igazgatóság", — a 2. rovatba „Déva Vajdahunyad", — a 3. rovatba „Déva", — és a 4. rovatba „Piski és Vajdahunyad."

19891/V. 1884.

A vonalrend 98. lapján kiigazítandó, és pedig:

A 416. számú vezetéknél a 3. rovatban Miáva helyett „Trencsén" irandó, továbbá a 4. rovatba Miáva után „Trencsén" és az 5. rovatba „Vágujhelyen át" beirandó.

20361/V. 1884.

A vonalrend 55. és 64. lapjain kiigazítandó, és pedig:

A 205. számú vezetéknél az 5. rovatban „Kisczellben vizsgálatra" törlendő; — ellenben

A 250. számú vezetéknél, szintén az 5. rovatban „Kisczellben vizsgálatra" beirandó.

## Ergänzungen zur Linienordnung

19664/V. 1884.

Die Linienordnung ist auf Seite 140 zu ergänzen, und zwar:

In der ersten Reihe dieser Seite sind einzutragen: in die 1. Rubrik „M. k. központi vasmű-igazgatóság", — in die 2. Rubrik „Déva-Vajdahunyad", — in die 3. Rubrik „Déva", — und in die 4. Rubrik „Piski und Vajdahunyad".

19891/V. 1884.

Die Linienordnung ist auf Seite 98 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 416 ist in der 3. Rubrik anstatt Miáva zu schreiben „Trencsén", — weiters ist in der 4. Rubrik nach Miáva einzutragen „Trencsén", — und in die 5. Rubrik ist einzutragen „Geht über Vágujhely".

20361/V. 1884.

Die Linienordnung ist auf Seite 55 und 64 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 205 ist in der 5. Rubrik „Kisczellben vizsgálatra" zu streichen; — dagegen

Bei der Leitung Nr. 250 ist ebenfalls in die 5. Rubrik „Kisczellben vizsgálatra" einzutragen.

20723/V. 1884.

A vonalrend 140. lapján kiigazítandó, és pedig:

Az osztrák-magyar államvasut-társaság pozsony-tepla-tepliczi vezetékénél az 5. rovatban „Pozsony indóház“ törlendő, — ellenben a 4. rovatba „Pozsony osztrák állampályaudvar“ után „Pozsony vágvölgyi pályaudvar“ beirandó.

Die Linienordnung ist auf Seite 140 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Pozsony-Tepla-Teplitz der österr.-ung. Staatseisenbahn-Gesellschaft ist in der 5. Rubrik „Pozsony indóház“ zu streichen, — dagegen ist in die 4. Rubrik nach „Pozsony osztrák állampályaudvar“ einzutragen „Pozsony vágvölgyi pályaudvar“.

---

20754/V. 1884.

A vonalrend 124. lapján kiigazítandó, és pedig:

A m. kir. államvasutak budapest-szolnoki vezetékénél az 5. rovatba „Kavicsbánya“ beirandó.

Die Linienordnung ist auf Seite 124 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Budapest-Szolnok der k. ung. Staatsbahnen ist in die 5. Rubrik einzutragen: „Kavicsbánya“.

---

20946/V. 1884.

A vonalrend 91. lapján kiigazítandó, és pedig:

A 384. számnál beirandók: a 3. rovatba „Versecz-Kakova“, és a 4. rovatba „Versecz, Kudricz, Varadia és Kakova.“

Die Linienordnung ist auf Seite 91 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Zahl 384 sind einzutragen: in die 3. Rubrik Versecz-Kakova“, und in die 4. Rubrik „Versecz, Kudricz, Varadia és Kakova.“

---

21077/V. 1884.

A vonalrend 124. lapján kiigazítandó, és pedig:

A m. kir. államvasutak budapest-hatvani vezetékénél az 5. rovatban „Budapest-államvasutigazgatóság és Budapest-üzletvezetőség“ törlendők.

Die Linienordnung ist auf Seite 124 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Budapest-Hatvan der k. ung. Staatsbahnen sind in der 5. Rubrik „Budapest-államvasutigazgatóság und Budapest-üzletvezetőség“ zu streichen.

---

21226/V. 1884.

A vonalrend 86. lapján kiigazítandó, és pedig:

A 357. számnál beirandók: a 3. rovatba „Déva-Nagyhalmágy“, és a 4. rovatba „Déva és Boicza.“

Die Linienordnung ist auf Seite 86 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Zahl 357 sind einzutragen: in die 3. Rubrik „Déva-Nagyhalmágy“ und in die 4. Rubrik „Déva und Boicza“.

---

21534/V. 1884.

A vonalrend 109. lapján kiigazítandó, és pedig:

A 475. számú vezetéknél a 3. rovatban Wiener-Neustadt helyett „Wien“ irandó, és a 4. rovatba Wiener-Neustadt után „Lichtenwörth-Nadelburg, Ebenfurt, Pottendorf, Weigelsdorf és Wien“ beirandók.

Die Linienordnung ist auf Seite 109 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 475 ist in der 3. Rubrik anstatt Wiener-Neustadt „Wien“ zu schreiben; — und in die 4. Rubrik sind nach Wiener-Neustadt einzutragen „Lichtenwörth-Nadelburg, Ebenfurt, Pottendorf, Weigelsdorf und Wien“.

21696/V. 1884.

A vonalrend 70. lapján kiigazítandó, és pedig:

A 280. számú vezetéknél a 4. rovatba Fogaras után „Baróth“ beirandó.

Die Linienordnung ist auf Seite 70 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 280 ist in die 4. Rubrik nach Fogaras einzutragen „Baróth“.

---

21765/V. 1884.

A vonalrend 77. lapján kiigazítandó, és pedig:

A 312. számú vezetéknél a 4. rovatban a „Bocskó“ szó Rahó előtt törlendő.

Die Linienordnung ist auf Seite 77 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 312 ist in der 4. Rubrik das Wort „Bocskó“ vor Rahó zu streichen.

---

22184/V. 1884.

A vonalrend 147. lapján kiigazítandó, és pedig:

A budapest-kistorbágyi magán-távirdavonal egészen törlendő.

Die Linienordnung ist auf Seite 147 zu rektifiziren, und zwar:

Die Privat-Telegrafenlinie Budapest-Kistorbágy ist gänzlich zu streichen.

---

**Változások a magyarországi távirdák állapotában.**

*Pozsonyban*, az osztrák-magyar államvasuttársaság ottani vágvölgyi pályaudvarán fennálló vasuti állomás állami és magántáviratok kezelésére lett felhatalmazva és ebbeli működését f. é. április hó 2-án kezdette meg.

Ezen állomás ellenőrzés és táviratok közvetítése végett a *pozsonyi* m. kir. távirda-állomáshoz lett beosztva.

**Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafen-Stationen.**

Die Eisenbahnstation *Pozsony*, am dortitigen Wagthalbahnhofe der österr.-ung. Staatseisenbahn-Gesellschaft, wurde zur Manipulation von Staats- und Privattelegrammen ermächtigt und hat ihre diesbezügliche Function am 2. April l. J. begonnen.

Dieselbe wurde behufs Controle und Vermittlung der Telegramme der k. ung. Staats-Telegrafenstation *Pozsony* zugewiesen.

---

A m. kir. központi vasmű-igazgatóság piski-vajda-hunyadi vasutvonala mentén „*Piskin*“ és „*Vajda-Hunyadon*“ felállított vasuti állomások állami és magántáviratok kezelésére felhatalmaztattak és müködésüket f. é. május hó 27-én megkezdették. Ezen állomások ellenőrzés, valamint a táviratok közvetítése végett a *dévai* m. kir. államtávirda-állomáshoz osztattak be.

Die an der Eisenbahnlinie Piski-Vajdahunyad der kön. ung. Central-Eisenwerks-Direktion errichteten Eisenbahnstationen „*Piski*“ und „*Vajda-Hunyad*“ wurden zur Manipulation von Staats- und Privattelegrammen ermächtigt und haben ihre diesbezügliche Funktion am 27. Mai l. J. begonnen. Dieselben wurden behufs Controlle und Vermittlung der Telegramme der kön. ung. Staats-Telegrafenstation *Déva* zugewiesen.

---

A *geszti* állami táv. állomás f. hó 3-tól ismét L szolgálatot tart.

(L. „T. R. T.“ 1884. évi 5. sz.)

Staatstelegrafen-Station *Geszt* hält vom 3-ten l. Mts. wieder L Dienst.

(S. Nr. 5 der „T. R. T.“ ex 1884.)

---

*Bártfafürdő*, *Harkány*, *Lubló-fürdő*, *Koritnyicza*, *Szliács*, *Tarcsa*, *Tusnád-fürdő* és *Vichnye* m. kir. államtávirda-állomások a nyári időnyre, f. é. junius hó 1-én megnyittattak.

Die kön. ung. Staats-Telegrafenstationen *Bártfa-fürdő*, *Harkány*, *Lubló-fürdő*, *Koritnyicza*, *Szliács*, *Tarcsa*, *Tusnád-fürdő* und *Vichnye* wurden am 1. Juni l. J. für die Sommerperiode eröffnet.

---

*Kudriczon* és *Váradián*, Temes megyében, és *Kakován*, Krassó-Szörény megyében uj, postával egyesített m. kir. államtávirda-állomások nyitattak meg korlátolt napi szolgálattal, melyek közül a kudriczi f. é. junius hó 5-étől, a váradiai junius 7-étől és a kakovai junius 13-tól kezdve működik.

Ezen, a Versecztől, Kudriczon és visszatérő vezetékkel Váradián át Kakováig felállított 384. számmal jelölt egyes uj távirdavonalba a két előbbi állomás középállomásként, az utolsó pedig mint végállomás lett bekapcsolva és mind a három a *verseczi* gyüjtőállomáshoz beosztva.

Kudricz hivójele K. ; továbbá
Váradia „ Va., és
Kakova „ Ka.

Zu *Kudricz* und zu *Váradia*, im Temeser Comitate, und zu *Kakova* im Krassó-Szörényer Comitate, wurden neue, postkombinirte k. ung. Staats-Telegrafenstationen mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, von welchen jene in Kudricz seit 5-ten Juni, jene in Váradia seit 7-ten Juni, und jene in Kakova seit 13. Juni l. J. fungirt.

Die beiden ersteren Stationen wurden in die von Versecz über Kudricz und mittelst einer Schleife über Váradia bis Kakova erreichte, mit der Zahl 384 bezeichnete neue einfache Telegrafenlinie als Mittelstationen, letztere aber als Endstation eingeschaltet und alle drei der Sammelstation *Versecz* zugewiesen.

Das Rufzeichen von Kudricz ist K.
„ „ „ Váradia „ Va.
„ „ „ Kakova „ Ka.

---

*Boiczán*, Hunyadmegyében egy uj, postával egyesített m. kir. államtávirda-állomás nyittatott meg korlátolt napi szolgálattal, mely f. é. junius hó 8-tól kezdve működik.

Ezen uj mellékállomás, mely a Dévától, Boiczán, Brádon és Kőrösbányán át egyelőre Nagyhalmágyig felállított és 357. számmal jelölt, egyes uj távirdavonalba középállomásként bekapcsoltatott, a *dévai* gyüjtőállomáshoz lett beosztva; hivójele „B“.

Zu *Boicza*, im Hunyader Comitate, ist eine neue, postkombinirte kön. ung. Staats-Telegrafenstation mit beschränktem Tagesdienste eröffnet worden, welche seit 8. Juni l. J. fungirt.

Diese Nebenstation, welche in die von Déva über Boicza, Brád und Kőrösbánya vorläufig bis Nagy-Halmágy errichtete und mit der Zahl 357 bezeichnete einfache Telegrafenlinie eingeschaltet wurde, ist der Sammelstation *Déva* zugewiesen worden; das Rufzeichen derselben ist „B“.

---

Az *aradi*, *csabai*, *csikszeredai*, *dévai*, *fogarasi*, *lugosi*, *makói*, *nagybecskereki*, *nagyszebeni*, *segesvári*, *székelyudvarhelyi*, *szepsi-szt.-györgyi* és *zombori* állami táv. állomások f. hó 9—23 ig bezárólag N szolgálatot tartottak.

Die Staatstelegrafen-Stationen *Arad*, *Csaba*, *Csikszereda*, *Déva*, *Fogaras*, *Lugos*, *Makó*, *Nagybecskerek*, *Nagyszeben*, *Segesvár*, *Székelyudvarhely*, *Szepsi-Szt.-György* und *Zombor* haben vom 9-ten bis incl. 23-ten l. Mts. N Dienst gehalten.

---

*Baróthon*, Háromszék megyében, egy uj, postával egyesített m. kir. államtávirda-állomás nyittatott meg korlátolt napi szolgálattal, mely f. é. junius hó 12-től kezdve működik.

Ezen, az ágostonfalvai vasuti állomásnál elágazott visszatérő vezetékkel a 280. számu vezetékbe középállomásként bekapcsolt uj mellékállomás a *brassói* gyűjtőállomáshoz lett beosztva; hivójele „Ba“.

Zu *Baróth*, im Háromszéker Comitate wurde eine neue, postkombinirte k. ung. Staats Telegrafenstation mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche seit 12. Juni l. J. fungirt.

Diese, mittelst einer bei der Eisenbahnstation Ágostonfalva abzweigenden Schleifenleitung in die Leitung Nr. 280 als Mittelstation eingeschaltete neue Nebenstation, wurde der Sammelstation *Brassó* zugewiesen; das Rufzeicken derselben ist „Ba“.

---

A *borszéki* és *trencsén-tepliczi* m. kir. államtávirda nyári állomások ez idényre, f. é. junius hó 12-én nyittattak meg.

Die kön. ung. Staats-Telegrafen-Sommerstationen *Borszék* und *Trencsén-Teplitz* wurden für die heurige Saison am 15. Juni l. J. eröffnet.

---

Árviz miatt a *fehérgyarmathi*, közvetités végett pedig a debreczeni fő- és a szatmári állami táv. állomások f. hó 22-től N, továbbá f. hó 23-tól *S.-A.-Ujhely* és *Tokaj* állami, *Perbenyik* és *Szomotor* vasuti táv. állomások N/2 szolgálatot tartanak.

Wegen Wassergefahr halten die Staatstelegrafenstation *Fehérgyarmat* und die Übernahmsstationen Debreczen und Szatmár vom 22-ten l. Mts. N, ferner vom 23-ten l. Mts. die Staatstelegrafen-Stationen S.-A.-*Ujhely* und *Tokaj*, und die Eisenbahnbetriebs-Stationen *Perbenyik* und *Szomotor* N/2 Dienst.

---

A bocskó-rahói m. kir. államtávirda-állomás elnevezése „Rahó“-ra változtattatott meg.

Die Benennung der kön. ung. Telegrafenstation Bocskó Rahó wurde auf „Rahó“ geändert.

---

## Változások az occupált területi távirdák álladékában.

*Nevesinje* f. évi junius hó 9-től további intézkedésig N szolgálatot tart.

## Aenderungen im Stande der Telegrafen-Stationen des occupirten Gebietes.

*Nevesinje* hält vom 6 ten l. Mts. bis auf Weiteres N Dienst.

---

## A díjszabályzatra vonatkozó közlemények.

### Közép- és Délamerika.

A folyó évi „Táv. Rend Tára“ 2. számában közölt azon államok közé, melyek nem fogadnak el felszólamlást az állomásaikra intézett, vagy azokon átmenőleg kezelt táviratok miatt, felveendő: *Cuba sziget.*

Ellenben törlendő: *Nicaragua.*

## Auf den Tarif bezügliche Mittheilungen.

### Mittel- und Südamerika.

Zwischen jene in Nr. 2 der „T. R. Tára“ ex 1884. veröffentlichten Staaten, welche bezüglich der an ihre Stationen gerichteten oder durch selbe transitirten Telegramme keine Reclamationen annehmen ist einzutragen die Insel: *Cuba.*

Hingegen ist zu streichen: *Nicaragua.*

A kivételt képezők közé beirandók a következő állomások

*Cuba:* Havanna,
Cienfuegos,
Santiago.

Zwischen die eine Ausnahme hievon machenden Stationen sind einzutragen

*Cuba:* Havanna,
Cienfuegos,
Santiago.

---

**Változások a Távirási szabályok és díjtáblákban.**

**Aenderungen in den Telegrafen-Ordnung und Tarife.**

ad 19903/IV. 1884.

A nagyobb összegű távirdai utalványok felvételére és kifizetésére felhatalmazott magyarországi postahivatalok névsorába felveendő:

*Orsova.*

In das Verzeichniss der zur Aufnahme und Auszahlung von auf höhere Beträge lautenden telegrafischen Geldanweisungs-Telegrammen ermächtigten ung. Postämter ist einzutragen:

*Orsova.*

---

**China.**

A chinai távirda-igazgatás a Chin-Kiang-ig meglevő távirda-vezetéket Hankheu-ig, a déli részen pedig Hongkongtól—Nanning-ig meghosszabbítván, ezeken a nemzetközi levelezésre egyelőre az alantabb felsorolt állomásokat nyitotta meg.

Ennek folytán a „Táv. Szab. és Díjtáblákban“ és pedig a II. kiadásban a 46., a III-ik kiadásban az 52. lapon

a *Hongkong*-ig megszabott stb. rovatba beirandó:

| | frt | kr. |
|---|---|---|
| Nanning . . . . . | — | 58 |

a *Shanghai*-ig megszabott stb. rovatba beirandó:

| | | |
|---|---|---|
| Wuhu . . . . . | — | 80 |
| Nganking . . . . . | — | 80 |
| Kiukiang . . . . . | — | 85 |

**China.**

Die chinesische Telegrafen-Verwaltung hat die bis Chin-Kiang bestehende Leitung bis Hankheu, und im Süden jenen von Hongkong bis Nanning verlängert und auf diesen Leitungen die weiter unten genannten Stationen für den internationalen Correspondenz eröffnet.

Hiedurch ist auf Seite 50 der „Telegrafen-Ordnung und Tarife“

unter der Rubrik „Ausser den bis *Hongkong*“ etc. hinzufügen:

| | fl. | kr. |
|---|---|---|
| Nanning . . . . . | — | 58 |

unter der Rubrik „Ausser den bis *Shanghai*“ etc. hinzufügen:

| | | |
|---|---|---|
| Wuhu . . . . . | — | 80 |
| Nganking . . . . . | — | 80 |
| Kiukiang . . . . . | — | 85 |

---

**A nemzetközi távirda-vonalokon**

*a*) **elhárított zavarok:**

**Auf den internationalen Telegrafen-Linien**

*a*) **beseitigte Störungen:**

| A vonal megjelölése<br>Bezeichnung der Linie | A zavar kezdete<br>Anfang der Störung | A helyreállítás napja<br>Tag der Wiederherstellung |
|---|---|---|
| A szibériai vonalak Omsk és Tomsk között<br>Die siberischen Landlinien zwischen Omsk und Tomsk . . . . . | 1884. április 30. | 1884. május 3. |
| Kabelek Cabeln: Ceara—Pernambuco . . . . | „ január 21. | „ junius 23. |
| Kabelek Cabeln: Maranham—Para . . . . | „ május 28. | „ „ 5. |
| Kabelek Cabeln: Chorillos—Mollendo . . . . | „ junius 13. | „ „ 23. |

*b*) **el nem háritott és ujonnan beállott zavarok:**

*b*) **fortdauernde und neueingetretene Störungen:**

| A vonal megjelölése<br>Bezeichnung der Linie | A zavar kezdődött<br>Die Störung dauert seit |
|---|---|
| Az egyptomi szárazföldi vonalok Souakim-Berber közt . . . .<br>Die egyptischen Landlinien zwischen Souakim-Berber . . . . | 1883. szept. 2. |
| A venezuelai szárazföldi vonalok — Die Landlinien in Venezuela | — |
| Az argentiniai vonalok Parana és Santa Fé közt . . . . . .<br>Die argentinischen Linien zwischen Parana und Santa Fé . . | 1884. április 12. |
| Az india—siami vonalok via Tavoy . . . . . .<br>Die indo-siamesischen Linien via Tavoy . . . . . | „ május 3. |

# A személyzetben
## *az 1884. évi május havában előfordult változások.*

### Kinevezés:

Gruber István igeiglenesen nyugalmazva volt távirdatiszt behivatott tényleges szolgálatra a nagykanizsai táv. főállomáshoz. (14.125/V. 1884 május 13.)

### Megbizatások:

Simon Antal nagy szentmiklósi távirdatiszt és állomásfőnök a trencséni távirda állomás vezetésével. (18.466/V. május 24.)

Távirdahivatalok magánkezelésével megbizattak:

Mocár Andor Félegyházán 1884. május 1-től. (1236/V. 1884. január 14.)
Werner Antalné özv. szül. Bende Karolina Almáson 1884. máj. 1-től. (1783/V. 1884 január 15.)
Szabó Károly Nagy-Kőrösön, 1884 május 1-től. (4052/V. 1884. február 1.)
Kalmár Benő Tatán 1884 május 1-től. (4414/V. 1884. február 4.)
Lorencz Borbála Petrinján 1884. május 20 tól. (20.116/V. 1884. junius 3.)

Egyesített posta- és távirdahivatalok vezetésével megbizattak a következő postamesterek:

Heckmann Emil Simontornyán, 1884. május 7-től;
Radics Ollé Sándor Sárbogárdon, 1884. május 19-től;
Kristelli Henrikné szül. Farkas Matild Pinczehelyen, 1884. május 14-től. (3160/ig Bp. 1884. május 20.)
Szekeres Sándor Halason 1884. május 1-től. (21.073/V. 1884. junius 11.)

### Áthelyezések:

Groffics Vincze távirdatiszt Budapestről—Fiumébe. (16038/V. 1884 május 9.)
Kengyel Balázs táv. kezelő, Budapest-Kör állomásról Budapest-Kőbányára s helyébe beosztatott Nagy István táv. kezelő Budapest-Központból. (15.882/V. 1884. május 9.)
Seydl Mária táv. kezelő, Hatvanból—Budapest-Központba; Vanicsek József távirdatiszt Budapest-Központból—Hatvanba. (18.024/V. 1884. május 20.)
Soltész József távirdatiszt Kassáról—Debreczenbe. (4216/ig D. 1884. május 30.)

### Halálozások:

Juhász József budapesti táv. hivatalszolga, 1884. május 12-én. (17.858/V. 1884. május 16.)

## Lemondások:

Fürst Mórné szül. Wolfsohn Karolina fiumei táv. kezelő. (18.967/V. 1884. május 26.)

## Elbocsátások:

Postahivatalok kincstárivá alakitása s az ezekkel egyesítve volt távirdahivatalok magánkezelésbe adása folytán elbocsáttattak a következő postamesterek:

Beck Mór, Almáson. (976/ig. T. 1884. május 1.)
Gubody Gedeon, Nagy-Kőrösön. (731/ig. T. 1884. május 1.)
Szarka János, Félegyházán. (757/ig. T. 1884. május 1.)
Wieland Győző, Tatán. (1053/ig. B. 1884. május 11.)
Dukić Katalin, Petrinján. (1826/ig. Z. 1884. május 30.)

## Vegyesek:

Budapesten a Nagydiófa-utczában f. évi augusztus havában megnyitandó táv. mellékállomás vezetésére Grega Emilia budapest-központi táv. kezelő rendeltetett ki. (16.881/V. 1884. május 9.)

Kovácsik Amália a szerződött mellékállomásvezető helyetteseként való alkalmaztatásától kizáratott. (ad 18.214/V. 1884. május 26.)

Fürst Mórné szül. Wolfsohn Karolina volt távirdakezelő, a táv. kezelőjelöltek névsorába folytatólag felvétetett. (18.967/V. 1884. május 26.)

Zivojnović né szül. Novaković Lenke táv. kezelőjelölt meghalt 1884. május 16. (19.837/V. 1884. május 31.)

Rutterschmidt Alajos bajai távirdatiszt és állomásfőnök. belügyminiszteri engedélylyel vezeték nevét „Révai"-ra változtatta. (920/ig. T. 1884. május 1.)

Stepan Zsófia resiczai táv. kezelő férjhez menvén, neve: „Ruhmann Józsefné". (984/ig. T. 1884. május 3.)

Porotschek Miklós ujvidéki távirdatiszt és állomásfőnök, belügyminiszteri engedélylyel nevét „Poros"-ra változtatta. (985/ig. T. 1884. május 3.)

Ehrenhöfer Eleonora eszék-alsóvárosi távirdakezelő férjhez menvén, neve: „Muć Antalné". (1776/ig. Z. 1884. május 18.)

Megbizott kezelők:

Ó-Kanizsán, Szaich Gyula helyett: Heinrich Antal. (980/ig. T. 1884. május 2.)

Bánát-Komlóson: Schlesinger Lajos. (779/ig. T. 1884. május 3.)

Békésen, ifj. Sebők Sándor helyett: Matzenauer Richárd. (1039/ig. T. 1884. május 11.)

Gattaján: Szekeres Gyula. (967/ig. T. 1884. május 12.)
Zsarnóczán: Dimák Irma. (3476/ig. B. 1884. május 4.)
Pinczehelyen: Kristelli Henrik.(3160/ig. B. 1884. május 20.)
Ráczkevén: Wenczerlits Gyula. (2565/ig. B. 1884. május 21.)
Zákányban: Fullajtár Gyula. (4219/ig. B. 1884. május 22.)
Szécsényben: Enberger Teréz. (2402/ig. B. 1884. május 29.)
Bonyhádon: Gack Matild. (4455/ig. B. 1884. május 29.)

Privigyén, Marschalkó Gizella helyett: Kubánek Sándor. (4521/ig. B. 1884. május 30.)

Csetneken, Vetter Janka helyett: Faix Mária. (3386/ig. D. 1884. május 7.)

Vadnán, Nagy Jenő helyett: Kiss Ferencz. (3434/ig. D. 1884. május 8.)

Csucsán, Nyilas Farkas helyett: Nagy Jenő. (3456/ig D. 1884. május 9.)

Berettyó-Ujfaluban, Késői Lőrincz helyett: Bátosy Katalin. (3447/ig. D. 1884. május 9.)

Dicső-Szent-Mártonban: Simonffy Gábor. (3452/ig. D. 1884. május 9.)

Szinyér-Váraljáu, Petheő Károly helyett: Nyilas Kálmán. (3478/ig. D. 1884 május 9.)

Bánffy-Hunyadon, Simonffy Gábor helyett: Nyilas Farkas. (3576/ig. D. 1884. május 11.)

Tordán: Botár Imréné (3595/ig. D. 1884. május 14.)

Tornaljáu: Hekkel Izabella. (3731/ig. D. 1884. május 17.)

Gromon Etelka almási megbizott kezelő ezen szolgálatából kilépve, ugyanily minőségben Halason nyert alkalmazást. (976/ig. T. 1884. május 1.)

Mint megbizott kezelők eddigi állomáshelyükről kiléptek a következők:

Tompa Gyula, Félegyházán. (757/ig. T. 1884. május 1.)
Hübner Anna, Vág-Beszterczén. (4059/ig B. 1884. május 16.)
Fajnor Ilona, Szeghalomban. (3513/ig. D. 1884. május 10.)
Pethe Bálint, Büd-Szent-Mihályon. (3821/ig D. 1884. május 19.)

---

**Figyelmeztetés.** **„A villamos távirás kézikönyve“ távirdakezelők kiképzésére és távirdai mellékállomásvezetők kézi használatára, a szerzőnél: ifj. Kiss József magy. kir. távirdatisztnél (Mária Valeria utcza 11. szám II. emelet) 2 forintnak egyszerre, esetleg két részletben beküldése mellett kapható.**

---

Hornyánszky Viktor Budapesten.

A MAGY. KIR.

# TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

KIADJA A KÖZMUNKA- ÉS KÖZLEKEDÉSÜGYI M. K. MINISTERIUM.

7. szám | 1884. | Julius 24.

**Tartalom:**

Pótlékok a vonalrendhez. — Változások a magyarországi távirdák álladékában. — Változások az osztrák távirdák álladékában. — Változások a „Táv. szabályok és díjtáblák"-ban. — A nemzetközi távirdavonalokon elhárított és meglevő zavarok. — Személyzetiek.

**Inhalt:**

Ergänzungen zur Linienordnung. — Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafen-Stationen. — Aenderungen im Stande der österreichischen Telegrafen-Stationen. — Aenderungen in den „Telegr.-Ordnung und Tarife". — Auf den internationalen Telegrafen-Linien beseitigte und bestehende Störungen. — Personalien.

## Pótlékok a vonalrendhez.

A vonal és üzletrend szabályozása folytán megállapittatott, hogy az I. rendű (nemzetközi) vezetékek eddigi számozása jövőre is fentartassék, a többi vezetékek azonban igazgatósági kerületenként a következőleg csoportosittassanak, u. m:

A II. rendű (országos) vezetékek
51-től — 100-ig a budapesti
101 „ — 130 „ „ debreczeni
131 „ — 170 „ „ temesvári s
171 „ — 200 „ „ zágrábi távirda igazgatóság területén; továbbá
a III. rendű (vidéki) vezetékek
201-től — 300-ig a budapesti
301 „ — 350 „ „ debreczeni
351 „ — 400 „ „ temesvári és
401 „ — 450 „ „ zágrábi távirda-igazgatóság területén; — megjegyezvén, hogy az olyan vezeték, mely két igazgatóság területén végződik, azon igazgatósági kerület csoportja egyik megfelelő számával jelöltessék, mely igazgatósági kerület nevének kezdőbetűje a betűrendben előbb áll; s továbbá, hogy az egész ország helyi és magántávirda vezetékei az igazgatósági kerületekre való tekintet nélkül 451-től 500-ig terjedő számokkal jelöltessenek.

## Ergänzungen zur Linienordnung.

8851/V. 1884.

Zufolge der Regulirung der Linien- und Betriebsordnung wurde festgestellt, dass die bisherige Numerirung der Leitungen I-ter Categorie (internationale Leitungen) auch weiterhin beibehalten, die übrigen Leitungen aber nach Direktionsbezirken folgender Weise gruppirt werden, und zwar:
Die Leitungen II-ter Categ. (Reichsleitungen)
v. 51—100 auf dem Geb. der Budapester
„ 101—130 „ „ „ „ Debreczener
„ 131—170 „ „ „ „ Temesvárer und
„ 171—200 „ „ „ „ Zágráber Telefen-Direktion. —
Die Leitungen III-ter Categorie (Vicinal-Leitg.)
v. 201—300 auf dem Geb. der Budapester
„ 301—350 „ „ „ „ Debreczener
„ 351—400 „ „ „ „ Temesvárer und
„ 401—450 „ „ „ „ Zágráber Telegrafen-Direktion, und wird dabei bemerkt, dass solche Leitungen, welche ihre Endpunkte auf dem Gebiete von zwei Direktionen haben, mit einer entsprechenden Nummer jener Direktionsbezirks-Gruppe bezeichnet werden sollen, deren Namens-Anfangsbuchstabe im Alphabete den Vorrang hat, und weiters, dass die Local- und Privattelegrafenleitungen des ganzen Landes, ohne Rücksicht auf die Direktionsbezirke, mit den von 451 bis 500 laufenden Nummern bezeichnet werden sollen.

Tekintettel arra, hogy e megállapodás értelmében a vezetékek egy részének uj számozása a végrehajtandó átkapcsolásokkal összefüggésben már elrendeltetett, a vonalrendben egyelőre a következő változtatások teendők:

a 61, 72, 100, 106, 116, 117, 126, 130, 131, 134, 155, 209, 231, 232, 241, 263, 270, 271, 273, 274, 280, 285, 286, 288, 290, 291, 292, 294, 295, 297, 298, 299, 300, 302, 304, 305, 306, 307, 308, 323, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 341, 397, 398, 399, 401, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 413, 418, 419, 428, 431, 440, 442, 443, 445, 463, 465, 466, 469, és 470 számu vezetékek törlendők s egyuttal az idemellékelt külön lapokra nyomtatott vezeték-megjelölések egyenként kivágandók, a vonalrendbe a megfelelő helyekre beragasztandók és a f. é. augusztus hó 15-től fogva azok az uj számozás szerint használandók.

Végül az 1. számú vezetéknél a 3-ik rovatba „Sarajevo“ helyett, az 5-ik rovatban pedig „Sarajevo“ után „Constantinople“ irandó. —

In Berücksichtigung dessen, dass im Sinne dieser Entschliessung die neue Numerirung eines Theiles der Leitungen im Zusammenhange der durchzuführenden Umschaltungen bereits angeordnet wurde, sind in der Linienordnung vorläufig die nachfolgenden Aenderungen durchzuführen:

Die Leitungen 61, 72, 100, 106, 116, 117, 126, 130, 131, 134, 155, 209, 231, 232, 241, 263, 270, 271, 273, 274, 280, 285, 286, 288, 290, 291, 292, 294, 295, 297, 298, 299, 300, 302, 304, 305, 306, 307, 308, 323, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 341, 397, 398, 399, 401, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 413, 418, 419, 428, 431, 440, 442, 443, 445, 463, 465, 466, 469 und 470 sind gänzlich zu streichen, und gleichzeitig die auf die beigegebenen separaten Blättern gedruckten Leitungen auf die entsprechenden Stellen der Linienordnung einzukleben und dieselben vom 15. August l. J. an, nach der neuen Numerirung zu gebrauchen. —

Schliesslich bei der Leitung 1 ist in die 3-te Rubrik anstatt „Sarajevo“, und in die 5-te Rubrik nach „Sarajevo“ „Constantinople“ einzutragen. —

---

22942/V. 1884

A vonalrend 60. és 86. lapjain kiigazítandó, és pedig:

A 228. számú vezetéknél a 4. rovatba Arad után „Vinga“ beirandó; — továbbá

A 357. számú vezetéknél szintén a 4. rovatba Boicza után „Brád és Körösbánya“ beirandók.

Die Linienordnung ist auf Seiten 60 und 86 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 228 ist in die 4. Rubrik nach Arad einzutragen „Vinga“; — weiters

Bei der Leitung Nr. 357 sind ebenfalls in die 4. Rubrik nach Boicza einzutragen „Brád und Körösbánya“.

---

23067/V. 1884.

A vonalrend 33. és 62. lapjain kiigazítandó, és pedig:

A 92 számú vezetéknél a 5. rovatban, „Dunaföldvár“ törlendő.

A 240 számú vezetéknél az 5. rovatban, Budapest-központ után „Ercsi“ beirandó.

Die Linienordnung ist auf Seite 33 und 62 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 92 ist in der 5. Rubrik „Dunaföldvár“ zu streichen.

Bei der Leitung Nr. 240 ist in die 4. Rubrik nach Budapest-központ einzutragen „Ercsi“.

---

23998/V. 1884.

A vonalrend 131. lapján kiegészítendő, és pedig:

Ezen lap második során beirandók: Az 1. rovatba „Szatmár-nagybányai vasut“ a 2. rovatba „Szatmár-Nagybánya“ a 3. rovatba „Szatmár“ és a 4. rovatba „Szatmár, Batiz-Vasvári, Aranyos-Medgyes, Szinyér-Váralja, Sikarló, és Nagybánya.“

Die Linienordnung ist auf Seite 131 zu ergänzen, und zwar:

In der zweiten Reihe sind auf diese Seite einzutragen: in die 1. Rubrik „Szatmár-Nagybányaer-Eisenbahn“, in die 2. Rubrik „Szatmár-Nagybánya“, in die 3. Rubrik „Szatmár“ und in die 4. Rubrik „Szatmár, Batiz-Vasvári, Aranyos-Medgyes, Szinyér-Váralja, Sikarló, u. Nagybánya.“

24241/V. 1884.

A vonalrend 69. lapján kiigazítandó, és pedig:

A 272. számú vezetéknél a 3. rovatban Oravicza helyett „Marillavölgy“ irandó, és a 4. rovatba Oravicza után „Marillavölgy“ beirandó.

Die Linienordnung ist auf Seite 69. zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 272. ist in der 3. Rubrik anstatt Oravicza zu schreiben „Marillavölgy“ und in der 4. Rubrik ist nach Oravicza einzutragen: „Marillavölgy“.

---

24395/V. 1884.

A vonalrend 61., 86. és 118. lapjain kigazitandó, és pedig:

A 233. számunál a 3. szintúgy mint a 4. rovatba beirandók „Komárom-Uj-Szőny“.

A 357. számú vezetéknél a 4. rovatba, Kőrösbánya után „Nagy-Halmágy“ beirandó.

A déli vasut székesfehérvár-komáromi vezetékénél a 2. rovatban Komárom helyett „Uj-Szőny“ irandó és a 3. rovatban „Komárom“ törlendő.

Die Linienordnung ist auf Seite 61, 86 und 118 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 233. sind sowohl in die 3-te als in die 4-te Rubrik einzutragen: „Komárom-Uj-Szőny“.

Bei der Leitung Nr. 357 ist in die 4-te Rubrik nach Kőrösbánya einzutragen: „Nagy Halmágy“.

Bei der Leitung Székesfehérvár-Komárom der Südbahn, ist in der 2.ten Rubrik anstatt Komárom zu schreiben „Uj-Szőny“, in der 3-ten Rubrik aber ist „Komárom“ zu streichen.

---

25861/V. 1884.

A vonalrend 139. lapján kiigazítandó, és pedig:

A m. kir. államvasutak budapest-nagyváradi vezetékénél az 5. rovatban „Abony“ törlendő.

Die Linienordnung ist auf Seite 139. zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Budapest- Nagyvárad der kön. ung. Staatsbahnen ist in der 5. Rubrik „Abony“ zu streichen.

---

25994/V. 1884.

A vonalrend 133. lapján kiigazítandó, és pedig:

Az osztrák-magyar állam vasúttársaság Wien-budapesti vezetékénél, a 3. rovatba beirandó „Pozsony,“ — továbbá annak marchegg-érsekujvári vezetekénél a 3. rovatban Pozsony helyett „Érsek-Ujvár“ irandó.

Die Linienordnung ist auf Seite 133. zu rektifiziren. und zwar:

Bei der Leitung Wien-Budapest, der öst. ung. Staatsbahngesellschaft ist in der 3-ten Rubrik „Pozsony“ einzutragen, — ferners bei der Leitung Marchegg-Érsekújvár derselben Bahn ist in der 3-ten Rubrik anstatt Pozsony zu schreiben „Érsek-Ujvár“.

---

## Változások a magyarországi távirdák állapotában.

A *s.-a.-ujhelyi*, *tokaji* állami, továbbá a *perbenyeki* és *szomotori* vasuti, és végül a *fehérgyarmathi* és a *debreczeni* állami táv. állomásokon az árviz folytán elrendelt szolgálat meghosszabbitások, és pedig az első négynél mult hó 30-án, az utóbbi kettőnél ellenben f. hó 1-én bezárólag be lettek szüntetve.

(Lásd T. R. T. 1884. 6 sz.)

## Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafen-Stationen.

Die bei den Staatstelegrafen-Stationen *S.A. Ujhely*, *Tokaj*, ferner bei den Eisenbahnbetriebsstationen *Perbenyek* und *Szomotor*, schliesslich bei den Staats-Telegrafenstationen *Fehérgyarmath* und *Debreczen* wegen Hochwasser eingeführten Verlängerungen der Dienstzeit, wurden bei den vier ersteren Stationen mit 30. Juni, bei den letzteren zwei Stationen aber mit 1-ten l. Mts. eingestellt.

(S. Nr. 6 der T. R. T. ex 1884).

---

*Vingán*, Temes megyében, továbbá *Kőrösbányán* és *Brádon* Hunyadmegyében, uj postával egyesitett m. k. államtávirda állomások nyittattak meg korlátolt napi szolgálattal; melyek közül a temesvári gyüjtő állomáshoz beosztott és a 228. számú vezetékbe középállomásként bekapcsolt vingai állomás f. é. junius hó 21-étől továbbá a dévai gyüjtő állomáshoz beosztott, és a 357. számú vezetékbe szintén középállomásokként bekapcsolt kőrösbányai és brádi állomások és pedig: az előbbi junius' hó 24-től, az utóbbi juniushó 22-től kezdve működik.

A vingai állomás hivójele „V“
„ brádi „ „ „Br“
és „ kőrösbányai „ „ „K“

Zu *Vinga* im Temeser, ferner zu *Brád* und *Kőrösbánya* im Hunyader Comitate, wurden neue postcombinirte k. ung. Staatstelegr. Stationen mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, von welchen die der Sammelstation Temesvár zugewiesene und in die Leitung Nr. 228, als Mittelstation eingeschaltete Station Vinga seit 21. Juni l. J. — weiters die der Sammelstation Déva zugewiesenen und in die Leitung Nr. 357, ebenfalls als Mittelstationen eingeschalteten Stationen Brád und Kőrösbánya, u. zw. die erstere seit 22. Juni und die letztere seit 24. Juni l. J. fungirt.

das Rufzeichen für Vinga ist „V“
jenes für Kőrösbánya ist „K“
jenes für Brád ist „Br“

---

*Marillavölgyön*, Krassó-Szörény megyében, a f. évi junius 29-én egy uj m. kir. államtávirda állomás nyittatott meg korlátolt napi szolgálattal, mely évenként csak a nyári fürdőidény tartama alatt junius 1-től szeptember 15-ig fog működni.

Ezen uj mellékállomás, mely a 272. számú vezetéknek folytatólag lett kiépitése mellett abba végállomásként van bekapcsolva, a *fehértemplomi* gyüjtő állomáshoz osztatott be: hivójele „Ml“.

Zu *Marillavölgy* in Krassó-Szörényer Comitate, ist vom 29-ten Juni l. J. an eine neue k. ung. Staatstelegrafen-Sommerstation mit beschränktem Tagesdienste eröffnet worden, welche alljährig nur während der Sommerperiode vom 1-ten Juni bis 15-ten September fungiren wird.

Die in die fortsetzungsweise ausgebaute Leitung Nr. 272 als Endstation eingeschaltete neue Nebenstation, wurde der Sammelstation *Fehértemplom* zugewiesen. — Das Rufzeichen derselben ist „Ml“.

---

*Nagy-Halmágyon*, Arad megyében, és *Uj-Szőnyben* Komárom megyében, uj postával egyesittet m. kir. államtávirda-államások nyittattak meg, korlátolt napi szolgálattal, melyek mint végállomások, és pedig az előbbi a 357, és az utóbbi az Uj-Szőny és Komárom közt

Zu *Nagy-Halmágy* im Arader und zu *Uj-Szőny* im Komáromer Comitate wurden neue postcombinirte k. ung. Staatstelegrafen-Stationen mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche als Endstationen, und zwar erstere in die Leitung Nr. 357, letztere aber

létesitett 233. sz. vezetékekbe kapcsoltattak be.

A nagyhalmágyi f. évi julius hó 6-tól kezdve működő uj mellékállomás „H“ hivójellel a dévai, — a f. évi julius hó 1-től kezdve működő ujszőnyi uj mellékállomás pedig „U“ hivójellel a komáromi gyűjtő állomás hoz osztatott be.

in die zwischen Uj-Szőny und Komárom hergestellte Leitung Nr. 233 eingeschaltet sind.

Die seit 6. Juli l. J. fungirende Nebenstation Nagy-Halmágy wurde mit dem Rufzeichen „H“ der Sammelstation Déva; die seit 1-ten Juli l. J. fungirende Nebenstation Uj-Szőny jedoch mit dem Rufzeichen „U“ der Sammelstation Komárom zugewiesen.

---

A szatmár-nagybányai uj vasut mentén, *Szatmáron*, *Batiz-Vasvárin*, *Aranyos-Medgyesen*, *Szinyér-Váralján*, *Sikarlón* és *Nagybányán* felállitott vasuti állomások, állami és magán táviratok kezelésére felhatalmaztattak, és ebbeli működésüket f. é. julius hó 1-én megkezdették.

Ezen állomások ellenőrzés, valamint a táviratok közvetitése végett a *szatmári* m. kir. államtávirda állomáshoz osztattak be.

Die an der neuen Eisenbahn Szatmár-Nagybánya, zu *Szatmár*, *Batiz-Vasvári*, *Aranyos-Medgyes*, *Szinyér-Váralya*, *Sikarló*, und *Nagybánya* errichteten Eisenbahnstationen wurden zur Manipulation von Staats- und Privattelegrammen ermächtigt, und haben ihre diesbezüglichen Funktionen am 1. Juli l. J. begonnen.

Dieselben wurden behufs Controlle, und Vermittlung der Telegramme, der kön. ung. Staatstelegrafen-Station *Szatmár* zugewiesen.

---

A *balatonfüredi* és a *herkulesfürdői* táv. fürdő állomások f. hó 1-től C szolgálatot tartanak.

Die Telegrafen-Badestationen *Balatonfüred* und *Herkulesfürdő* halten vom 1-ten l. Mts. C Dienst.

---

Árviz folytán a *buziási*, *csákovai*, *módosi*, és *párdányi* állami távirda állomások és a *saághi* vasutüzleti állomás f. hó 3-tól és a *nagybecskereki* állami táv. állomás f. hó 4-től 10-ig bezárólag N szolgálatot tartottak.

Wegen Hochwasser haben die Staatstelegrafen-Stationen *Buziás*, *Csákova*, *Módos*, und *Párdány*, und die Eisenbahnbetriebs-Station *Saágh* vom 3-ten und die Staatstelegrafen-Station *G.-Becskerek* vom 4-ten bis inclusive 10-ten l. Mts. N Dienst gehalten.

---

A *geszti* állami táv. állomás f. hó 5-től C szolgálatot tart.

Die Staatstelegrafen-Station *Geszt* hält vom 5-ten l. Mts. C Dienst.

---

A *pozsony marhavásári* m. k. államtávirda állomás, mely eddig csak a vásárok napjain működött, f. é. julius hó 6-ától kezdve postával egyesitve, mind rendes mellék állomás korlátolt napi szolgálattal állandóan fog működni.

Die k. ung. Staatstelegrafen-Station *Pozsony-marhavásár*, (*Viehmarkt*), welche bisher nur an den Markttagen fungirte, wird vom 6. Juli l. J. an, mit der Post combinirt, als regelmässige Nebenstation mit beschränktem Tagesdienste ständig fungiren.

---

A *munkácsi* állami táv. állomás f. hó 8-tól 10-ig bezárólag N/2 szolgálatot tartott.

Die Staatstelegrafen-Station *Munkács* hat vom 8. bis inclusive 10. l. Mts N/2 Dienst gehalten.

---

A *nagy-károlyi* állami táv. állomás f. hó 17-től további intézkedésig L szolgálalot tart.

Die Staatstelegrafen-Station *Nagy-Károly* hält vom 17. l. Mts. bis auf Weiteres L Dienst.

---

## Változások az osztrák távirdaállomások állapotában.

*Ujonnan nyilt állomások:*

*Bohdanec bei Pardubitz* Csehország
*Branik-Hodkovrčka* F „
*Czerlany* Gácsország
*Friedberg in Böhmen* Csehország
*Garsten* Enns feletti Ausztria
*Hirschwang* Ens alatti „
*Krč* F Csehország
*Lichtenwoerth Nadelburg* Enns alatti Ausztria
*Modřan* F Csehország
*Mosty* F Szilézia
*Neulerchenfeld* PC Enns alatti Ausztria
*Quaibahnhof* FC „ „ „
*Wolszkowce* Gácsország

*Bezárt állomások:*

*Kaiser-Ebersdorf* (Ebersdorf an der Donau)
*Reitenau.*

## Aenderungen im Stande der österreichischen Telegrafen-Stationen.

*Neu eröffnete Stationen:*

*Bohdanec bei Pardubitz* Böhmen
*Branik-Hodkovrčka* F Böhmen
*Czerlany* Galicien
*Friedberg in Böhmen* Böhmen
*Garsten* Oest. ober der Enns
*Hirschwang* unter „ „
*Krč* F Böhmen
*Lichtenwoerth-Nadelburg* Oest. unter d. Enns
*Modřan* F Böhmen
*Mosty* F Schlesien
*Neulerchenfeld* PC Oest. unter der Enns
*Quaibahnhof* FC „ „ „ „
*Wolszkowce* Galicien

*Geschlossene Stationen:*

*Kaiser-Ebersdorf* (Ebersdorf an der Donau)
*Reitenau.*

---

## Változások a Távirási szabályok és díjtáblákban.

A „Távirási szabályok és dijtáblák"-ban és pedig a II. kiadásban a 27—30, a III. kiadásban a 29—32 lapokon beirandók:

| | | |
|---|---|---|
| Budafok (BpP vasut) | | 15 |
| Döbrököz | | 15 |
| Hidegkut-Gyönk | Hidegkut | 20 |
| | Gyönk | 80 |
| Kölesd-Tengelicz | Alsó-Tengelicz. | 15 |
| | Felső- „ | 70 |
| | Közép- „ | 50 |
| | Kis- „ | 60 |
| | Kölesd | 70 |
| Kurd-Csibrák | Kurd | 10 |
| | Csibrák | 40 |
| Mözs-Tolna | Mözs | 10 |
| | Tolna | — |
| Nagy-Dorogh | | 15 |
| Pinczehely | | 15 |
| Simonytornya | | 20 |

## Aenderungen in den Telegrafen-Ordnung und Tarife.

Auf Seiten 31—34 der „Telegrafen-Ordnung und Tarife" ist einzutragen:

| | | |
|---|---|---|
| Budafok (BpP Bahn) | | 15 |
| Döbrököz | | 15 |
| Hidegkut-Gyönk | Hidegkut | 20 |
| | Gyönk | 80 |
| Kölesd-Tengelicz | Alsó-Tengelicz | 15 |
| | Felső- „ | 70 |
| | Közép- „ | 50 |
| | Kis- „ | 60 |
| | Kölesd | 70 |
| Kurd-Csibrák | Kurd | 10 |
| | Csibrák | 40 |
| Mözs-Tolna | Mözs | 10 |
| | Tolna | — |
| Nagy-Dorogh | | 15 |
| Pinczehely | | 15 |
| Simontornya | | 20 |

ad 22772/IV. 1884.

A nagyobb összegü táv. pénzutalványok kezelésére felhatalmazott magyarországi postahivatalok jegyzékébe beirandó:

*Resicza.*

In das Verzeichniss der zur Aufnahme von auf höhere Beträge lautenden telegrafischen Geldanweisungen ermächtigten ungarischen Postämter ist einzutragen:

*Resicza.*

---

**China.**

A „Táv. szabályok és dijtáblák"-ban és pedig a II. kiadásban a 46-ik, a III. kiadásban az 52-ik lapon beirandó illetőleg kijavitandó:

A *Hongkong*-ig megszabott fenti dijakhoz számitandó:

| | |
|---|---|
| *Macao*-ba | 25 |
| *Fattchan*-ba | 38 |
| *Woochow*-ba | 50 |
| *Chinchow*-ba | 53 |
| *Linchow*-ba | 58 |
| *Nanningba*-ba | 55 |

A *Shanghai*-ig megszabott fenti dijakhoz számitandó:

| | |
|---|---|
| *Hankow*-ba | 90 |

**China.**

Auf Seite 50 der „Telegrafen-Ordnung und Tarife" ist einzutragen, beziehungsweise zu rektifiziren:

*Ausser den bis Hongkong angegebenen Taxen noch einzuheben:*

| | |
|---|---|
| Nach *Macao* | 25 |
| „ *Fattchan* | 38 |
| „ *Woochow* | 50 |
| „ *Chinchow* | 53 |
| „ *Linchow* | 58 |
| „ *Nanning* | 55 |

*Ausser den bis Shanghai angegebenen Taxen noch einzuheben:*

| | |
|---|---|
| Nach *Hankow* | 90 |

---

**A nemzetközi távirda-vonalokon**

*a*) **elhárított zavarok:**

**Auf den internationalen Telegrafen-Linien**

*a*) **beseitigte Störungen:**

| A vonal megjelölése<br>Bezeichnung der Linie | A zavar kezdete<br>Anfang der Störung | A helyreállítás napja<br>Tag der Wiederherstellung |
|---|---|---|
| A szárazföldi vonalok Bangkok-Saïgon közt<br>Die Landlinien zwischen Bangkok-Saïgon | 1884. julius 7. | 1884. julius 9. |

*b*) **el nem hárított és ujonnan beállott zavarok:**

*b*) **fortdauernde und neueingetretene Störungen:**

| A vonal megjelölése<br>Bezeichnung der Linie | A zavar kezdődött<br>Die Störung dauert seit |
|---|---|
| A szárazföldi vonalok Egyptomban Souakim-Berber közt . . .<br>Die egyptischen Landlinien zwischen Souakim-Berber . . . . | 1883. szept. 2. |
| A venezuelai szárazföldi vonalok — Die Landlinien in Venezuela | 1884. április 12. |
| Az argentinai vonalok Parana és Santa Fé közt . . . . . .<br>Die argentinischen Linien zwischen Parana und Santa Fé . . | „ május 3. |
| Kabel-Cabel Madras—Penang . . . . . | „ junius 13. |
| A szárazföldi vonalok Rangoon—Mandalay közt . . . . . .<br>Die Landlinien zwischen Rangoon—Mandalay . . . . . | „ julius 13. |

---

## A személyzetben
## *az 1884. évi junius havában előfordult változások.*

---

### Kinevezések:

Kiss József ideigl. m. kir. postahivatali szolga, ideiglenes minőségü távirdahivatali szolgává Budapest-Központ távirdaállomáshoz. (20.384/V. 1884. junius 11.)

Schloszárcsik László m. kir. erdőhivatali irodasegéd ideiglenes minőségü m. kir. távirdaszámvevőségi tisztté Budapestre; szolgálatra beosztva a központi táv. számvevőséghez. (13681/V. 1884. junius 20.)

---

### Megbizatások:

Bártfa-Fürdőre. Conti Antal távirdatiszt helyett, az első évadra Baczoni József, e helyett pedig 2-ra Zahradnik József budapesti távirdatisztek küldettek ki. (21.068/V. 1884. junius 11. és 23.301/V. 1884. junius 28.)

Marillavölgy fürdőállomás kezelésére Racsov Győzőné temesvári távirdakezelő küldetett ki. (20.025/V. 1884. junius 4.)

Egyesített posta- és távirdahivatalok vezetésével megbizattak a következő postamesterek

Gergely Ferencz Baróthon, 1884. junius 12-től (1206/ig. T. 1884. junius 12.)

Baich Milos, báró. Váradián, 1884. junius 7-től; Schmidt Ferencz

Kudriczon 1884. junius 5-től és Csapek Cornelia özv. Kakován, 1884. junius 13-tól. (1246/ig. T. 1884. junius 12.)

Bárdossy György Boiczán. 1884. junius 8-tól. (1267/ig. T. 1884. junius 12.)

Szepsy Lajos Vingán, 1884. junius 21-től. (1244/ig. T. 1884. junius 22.)

Pataki János Brádon, 1884. junius 22-től. (1267/ig. T. 1884. junius 22.)

Schiessl Károly Körösbányán, 1884. junius 24-től. (1267/ig T. 1884. junius 24.)

---

## Áthelyezések:

Huszka Krisztina távirdakezelő Pozsonyból—Győrbe; Láng Irma távirdakezelő Győrből—Pozsonyba, csere utján. (4284/ig. B. 1884. május 25.)

---

## Halálozások:

Paskay Emil távirdaigazgatósági titkár Budapesten, 1884. junius 16-án. (22 765/V. 1884. junius 23.)

Memlauer Sándorné távirdakezelő Temesvárott 1884. junius 23-án. (1403/ig. T. 1884. junius 24.)

Pinczés István bethleni postamester és szerződött távirdakezelő 1884. junius 15-én. (4725/ig. D. 1884. junius 15.)

---

## Lemondások:

Popovics Béla táv. gyakornok Budapesten, I. oszt. postai segédtisztté kineveztetése folytán. (ad 20.172/V. 1884. junius 25.)

Lehrmann Arnold sósmezői magánvállalkozó a tiszti szerződést folyó évi junius 12-én felmondotta. (1289-ig. T. 1884. junius 12.)

---

## Vegyesek:

Mokry Gusztávné szül. Medgyesy Mária, a táv. kezelőjelöltek névsorába folytatólag felvétetett. (19.892/V. 1884. junius 3.)

Gebauer Etelka a táv. kezelőjelöltek névsorába folytatólag felvétetett. (22932/V. 1884. junius 25.)

Megbizott kezelők:

Félegyházán: Mocár Andornė. (1153/ig. T. 1884. junius 6.) Lippán, Dragán Julia helyett: Engel Karolina. (1278/ig. T. 1884. junius 10.)

Almáson: Werner Alojzia. (150/ig. T. 1884. junius 10.)

Kis Zomborban: Peternelly Gizella. (469/ig. T. 1884 junius 11.)

Nagy-Kőrösön: Szabó Károlyné. (981/ig. T. 1884. junius 12.)

Baróthon: Szaich Gyula. (1284/ig. T. 1884. junius 12.)

Ó-Kanizsán: Heinrich Antal helyett: Schleifer Ignácz. (1373/ig. T. 1884. junius 21.)

Soborsinban, Engel Karolina helyett: Kornis Jolán. (1278/ig. T. 1884. junius 21.)

Simontornyán: Michnai Teréz. (3160/ig. B. 1884. junius 14.)

Szent-Gotthárdon: Karányi Olga betegsége folytán Patacsich Ilona. (5382/ig. B. 1884. junius 29.)

Szeniczen: Hübner Anna. (5504/ig. B. 1884. junius 30.)

Karczagon: Sáfár Rebeka. 4588/ig. D. 1884. junius 11.)

Kis-Ujszálláson, Sejovicz Cornélia helyett: Fülöp Sarolta. (4750/ig. D. 1884 junius 16.)

Glinán, Mitrović Jozefa helyett: Protulipac Jozefa. (1845/ig. Z. 1884. junius 3.)

**Mint megbizott kezelők eddigi állomáshelyükről kiléptek a következők:**

Szekeres Gyula, Gattaján. (967/ig. T. 1884. junius 14.)
Kornis Jolán, Zámban. (1278/ig. T. 1884. junius 21.)
Jakab Károly, Titelen. (1452/ig. T. 1884. junius 29.)
Nagy Sándor, Dombováron. (4947/ig. B. 1884. junius 14.)
Holló Mária, Nagy-Kállóban. 4593/ig. D. 1884. junius 10.)

---

Nagy-Szalontán a postahivatal f. évi május 1-től kincstárivá alakittatván át, ugyanazon naptól kezdve Bölöny Kálmán volt postamester a távirdát magánvállalkozó minőségben kezeli. (20.246/V. 1884. junius 4.)

---

*A jelen számhoz csatolt lapok a vonalrendben a 8851/V. ex 1884. sz alatt elrendelt javitásokat tartalmazzák.*

*In der zu dieser Nummer beigelegten Blätter sind die, mittelst Z. 8851/V. ex 1884 angeordneten und in der Linienordnung vorzunehmenden Aenderungen enthalten.*

---

Hornyánszky Viktor Budapesten.

A MAGY. KIR.

# TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

KIADJA A KÖZMUNKA- ÉS KÖZLEKEDÉSÜGYI M. K. MINISTERIUM.

8. szám | 1884. | Augusztus 31.

**Tartalom:**

Javitás „A magyar korona országainak a táviratok irányzására útmutatást nyujtó helység névtárá-"hoz. — Pótlékok a vonalrendhez. — Változások a magyarországi távirdák álladékában. — Változások az occupált területi távirdák álladékában. — A dijszabályzatra vonatkozó közlemények. — Változások a „Táv. szabályok és díjtáblák"-ban. — A nemzetközi távirdavonalokon elhárított és meglevő zavarok. — Személyzetiek.

**Inhalt:**

Rectifizirung zum „A magyar korona országainak a táviratok irányzására útmutatást nyujtó helység névtára". — Ergänzungen zur Linienordnung — Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafen-Stationen. — Aenderungen im Stande der Telegrafen-Stationen des occupirten Gebietes. — Auf den Tarif bezügliche Mittheilungen. — Aenderungen in den „Telegr.-Ordnung und Tarife". — Auf den internationalen Telegrafen-Linien beseitigte und bestehende Störungen. — Personalien.

## Javitás

26847/V. 1884.

*„A magyar korona országainak a táviratok irányzására útmutatást nyujtó helységnévtárá"-hoz.*

A 122. lapon Jankovácz után Torontál helyett „Bács", Alibunár *Tm* helyett pedig „Almás, Baja, Halas, *Tm*" irandó.

## Rektifizirung

*Zum „A magyar korona országainak a táviratok irányzására útmutatást nyujtó helység névtára".*

Auf der Seite 122 ist nach Jankovácz anstatt Torontál „Bács", und anstatt Alibunár *Tm* „Almás, Baja, Halas *Tm*" einzutragen.

Budapest, 1884. julius 25.

## Pótlékok a vonalrendhez.

A 362. sz. vezetéknél a 4-ik rovatba Pancsova után „Zimony" beirandó.

## Ergänzungen zur Linienordnung.

8851/V. 1884.

Bei der Leitung Nr. 362 ist in der 4. Rubrik nach Pancsova „Zimony" einzutragen.

25406/V. 1884.

A vonal és üzletrend szabályozása folytán a „T. R. Tára" idei 7. számában 8851. sz. a. közzétett ujvezeték számozások keresztülvitele után folytatólag a vonalrend 15., 16., 27., 35., 36., 41., 52., 58., 59., 64., 69., 70., 72., 73., 78., 79., 81., 88., 89., 97., 100., 102., 103. és 104. lapjain kiigazitandó és pedig:

a 3. számu vezetéknél a 3. rovatban Uj-Gradiska helyett „Zágráb" irandó, továbbá az

Zufolge der Regulirung der Linien und-Betriebs-Ordnung ist nach Durchführung der in der heurigen Nr. 7 des T. R. Tára, unter Z 8851 verlautbarten neuen Leitungs Numerirung fortsetzungsweise die Linienordnung auf Seiten 15, 16, 27, 35, 36, 41, 52, 58, 59, 64, 69, 70, 72, 73, 78, 79, 81, 88, 89, 97, 100, 102, 103 und 104 zu rektifiziren, u. zwar:

Bei der Leitung Nr. 3 ist in der 3. Rubrik anstatt Uj-Gradiska zu schreiben „Zágráb",

5. rovatban Uj-Gradiska elébe „Zágráb és Sziszek", — Uj-Gradiska után „Banjaluka" beirandók, végre a 6. rovatban Ó-Gradiska után „Bosna-Gradiska" (Berbir) beirandó, Banjaluka azonban törlendő.

A 6. számu vezetéknél a 3. rovatban Uj-Gradiska helyett „Eszék" irandó; — továbbá a 4. rovatban Brood helyett „Dálja, Vukovár, Vinkovce és Busovaca" irandók; — az 5. rovatban Uj-Gradiska helyett „Eszék felváros" irandó és ugyanott Török-Brood, Dervent, Doboj, Tesanj, Maglaj, Zepce, Zenica és Visoka törlendők; — végre a 6. rovatba beirandó Doboj.

A 62. számu vezetéknél az 5. rovatban „Kézsmárk" törlendő.

A 104. számu vezeték egészen törlendő.

A 108. „ „ „ „

A 133. vezeték számnál beirandók a 3. rovatba „Temesvár-Brassó", — az 5. rovatba „Temesvár, Gyula-Fehérvár, Segesvár, Brassó", — és a 6. rovatba „Arad és Déva".

A 186. számu vezeték egészen törlendő.

A 218. számu vezetéknél a 4. rovatban „Losoncz" után „Rimaszombat" beirandó.

A 225. számu vezeték egészen törlendő.

A 248. vezeték számnál beirandók a 3. rovatba „Losoncz-Kassa" — és a 4. rovatba „Losoncz, Ózd, Putnok, Vadna, Edelény, Sajó Sz.-Péter, Miskolcz, Kassa".

A 272. számu vezeték egészen törlendő.
A 275. „ „ „ „
A 277. „ „ „ „
A 278. „ „ „ „
A 279. „ „ „ „

A 287. számu vezetéknél a 3. rovatban „Zágráb-Topuskó" törlendő és helyébe irandó „Budapest-Kassa", — a 4. rovatban pedig „Zágráb, Sziszek, Petrinia, Glina, Topusko" törlendők és helyükbe „Budapest-központ, Hatvan, Gyöngyös, Eger, Mezőkövesd, Miskolcz, Kassa" beirandók.

A 293. számu vezeték egészen törlendő.

A 320. számu vezetéknél a 3. rovatban

weiters sind in die 5. Rubrik vor Uj-Gradiska einzutragen „Zágráb und Sziszek", nach Uj-Gradiska aber Banjaluka, endlich ist in die 6. Rubrik nach Ó-Gradiska einzutragen, Bosna Gradiska (Berbir) jedoch ist Banjaluka zu streichen.

Bei der Leitung Nr. 6 ist in der 3. Rubrik anstatt Uj-Gradiska zu schreiben „Eszék", weiters sind in der 4. Rubrik anstatt Brood zu schreiben „Dálya, Vukovár, Vinkovce und Busovaca", in der 5. Rubrik ist anstatt Uj-Gradiska zu schreiben „Eszék felváros" und eben daselbst sind zu streichen „Török-Brood, Dervent, Doboj, Tesanj, Maglaj, Zepce, Zenica und Visoca", endlich ist in die 6. Rubrik einzutragen „Doboj".

Bei der Leitung Nr. 62 ist in der 5. Rubrik „Kézsmárk" zu streichen.

Die Leitung Nr. 104 ist gänzlich zu streichen.

Die Leitung Nr. 108 ist gänzlich zu streichen.

Bei der Leitungszahl 133 sind einzutragen: in die 3. Rubrik „Temesvár-Brassó", in die 5. Rubrik „Temesvár, Gyula-Fehérvár, Segesvár, Brassó" und in die 6. Rubrik „Arad" und „Déva".

Die Leitung Nr. 186 ist gänzlich zu streichen.

Bei der Leitung Nr. 218 ist in die 4. Rubrik nach Losoncz einzutragen „Rimaszombat".

Die Leitung Nr. 225 ist gänzlich zu streichen.

Bei der Leitung Nr. 248 sind einzutragen: in die 3. Rubrik „Losoncz-Kassa" und in die 4. Rubrik „Losoncz, Ózd, Putnok, Vadna, Edelény, Sajó-Szent-Péter, Miskolcz, Kassa".

Die Leit. Nr. 272 ist gänzlich zu streich.
„ „ „ 275 „ „ „
„ „ „ 277 „ „ „
„ „ „ 278 „ „ „
„ „ „ 279 „ „ „

Bei der Leitung Nr. 287 sind in der 3. Rubrik „Zágráb-Topusko" zu streichen und anstatt derselben „Budapest-Kassa" einzutragen; in der 4. Rubrik aber sind „Zágráb, Sziszek, Petrinia, Glina, Topusko" zu streichen und anstatt derselben „Budapest-központ, Hatvan, Gyöngyös, Eger, Mezőkövesd, Miskolcz, Kassa" einzutragen.

Die Leitung Nr. 293 ist gänzlich zu streichen.

Bei der Leitung Nr. 320 ist in der 3.

Budapest helyett „Kassa“ irandó és a 4. rovatban „Budapest-központ, Hatvan, Gyöngyös, Eger, Mezőkövesd, Miskolcz“ törlendők.

A 325. vezeték számnál beirandó a 3. rovatba „Kolozsvár-Csikszereda“, és a 4. rovatba „Kolozsvár, Maros-Ludas, Dicső-Szent-Márton, Maros-Vásárhely, Segesvár, Székely-Keresztur, Székely-Udvarhely, Csikszereda.

A 331. vezeték számnál beirandók a 3. rovatba „Debreczen-Kolozsvár és a 4. rovatba „Debreczen, Nagy-Károly, Szatmár, Sárköz-Ujlak, Szinyér-Váralja, Nagy-Bánya, Nagy-Somkut, Deés, Kolozsvár“.

A 335. vezeték számnál beirandó a 3. rovatba „Kolozsvár-Segesvár“, és a 4. rovatba „Kolozsvár, Szamos-Ujvár, Deés, Bethlen, Naszód, Besztercze, Teke, Szászrégen, Görgény-Szt.-Imre, Maros-Vásárhely, Segesvár“.

A 366. vezeték számnál beirandók a 3. rovatba „Temesvár-Orsova“ és a 4. rovatba „Temesvár, Detta, Moravicza, Versecz, Fehértemplom, Baziás, O-Moldva, Drenkova, Orsova“.

A 368. vezeték számnál beirandók a 3. rovatba „Baziás-Marillavölgy“ és a 4. rovatba „Baziás, Fehértemplom, Oravicza, Marillavölgy.

A 369. vezeték számnál beirandók a 3. rovatba „Temesvár-Zimony“ és a 4. rovatba „Temesvár, Versecz, Fehértemplom, Károlyfalva, Alibunár, Bánát-Ujfalu, Pancsova, Zimony“.

A 375. vezeték számnál beirandók a 3. rovatba „Brassó-Borszék“ és a 4. rovatba „Brassó, Előpatak, Sepsi-Szt.-György, Bükszád, Tusnád-fürdő, Csikszereda, Gyergyó-Szt.-Miklós, Borszék“.

A 415. számu vezeték egészen törlendő.

A 430. vezeték számnál beirandók a 3. rovatba „Zágráb-Topuskó“ és a 4. rovatba „Zágráb, Sziszek, Petrinia, Glina, Topuskó“.

A 436. számu vezeték egészen törlendő.

A 437. számu vezetéknél a 3. rovatban Zágráb helyett „Eszék“ irandó, — a 4. rovatban „Zágráb és Sziszek“ törlendők és helyükbe „Eszék-felváros, Vinkovce, Diakovár, Broód beirandók, továbbá Berbir törlendő s helyébe Boszna-Gradiska irandó.

Rubrik anstatt Budapest zu schreiben „Kassa“ und in der 4. Rubrik zu streichen „Budapest központ, Hatvan, Gyöngyös, Eger, Mezőkövesd, Miskolcz“.

Bei der Leitungszahl 325 sind einzutragen: in die 3. Rubrik „Kolozsvár-Csikszereda“ und in die 4. Rubrik „Kolozsvár, Maros-Ludas, Dicső-Szent-Márton, Maros-Vásárhely, Segesvár, Székely-Keresztur, Székely-Udvarhely, Csikszereda“.

Bei der Leitungszahl 331 sind einzutragen: in die 3. Rubrik „Debreczen-Kolozsvár“ und in die 4. Rubrik „Debreczen, Nagy-Károly, Szatmár, Sárköz-Ujlak, Szinyér-Váralja, Nagy-Bánya, Nagy-Somkút, Deés, Kolozsvár“.

Bei der Leitungszahl 335 sind einzutragen: in die 3. Rubrik „Kolozsvár-Segesvár“ und in die 4. Rubrik „Kolozsvár, Szamos-Ujvár, Deés, Bethlen, Naszód, Besztercze, Teke, Szászrégen, Görgény-Szent-Imre, Maros-Vásárhely, Segesvár“.

Bei der Leitungszahl 366 sind einzutragen: in die 3. Rubrik „Temesvár-Orsova“ und in die 4. Rubrik „Temesvár, Detta, Moravicza, Versecz, Fehérteplom, Baziás, O-Moldova, Drenkova, Orsova“.

Bei der Leitungszahl 368 sind einzutragen: in die 3, Rubrik „Baziás, Marillavölgy“ und in die 4. Rubrik „Baziás, Fehértemplom, Oravicza, Marillavölgy“.

Bei der Leitungszahl 369 sind einzutragen: in die 3. Rubrik „Temesvár-Zimony“ und in die 4. Rubrik „Temesvár, Versecz, Fehértemplom, Károlyfalva, Alibunár, Bánát-Ujfalu, Pancsova, Zimony“.

Bei der Leitungszahl 375 sind einzutragen: in die 3. Rubrik „Brassó-Borszék“ und in die 4. Rubrik „Brassó, Előpatak, Sepsi-Szt.-György, Bükszád, Tusnádfürdő, Csikszereda, Gyergyó-Szt.-Miklós, Borszék“.

Die Leitung Nr. 415 ist gänzlich zu streichen.

Bei der Leitungszahl 430 sind einzutragen: in die 3. Rubrik „Zágráb-Topusko“ und in die 4. Rubrik „Zágráb, Sziszek, Petrinia, Glina, Topusko“.

Die Leitung Nr. 436 ist gänzlich zu streichen.

Bei der Leitung Nr. 437 ist in der 3. Rubrik anstatt Zágráb zu schreiben „Eszék“, in der 4. Rubrik sind „Zágráb und Sziszek“ zu streichen und anstatt derselben einzutragen „Eszék felváros, Vinkovce, Diakovár und Brood“, ferners ist „Berbir“ zu streichen und

A 441. vezeték számnál beirandók a 3. rovatba „Eszék-Ujvidék“, és a 4. rovatba „Eszék-felváros, Vukovár, Mitrovicz, Klenák, Ruma, Ireg, India, Carlovicz, Ujvidék.

A 446. számu vezetéknél a 3. rovatban Gračanica helyett „Dolni-Tuzla“ irandó ; a 4. rovatban pedig Gračanica után szintén Dolni Tuzla beirandó ; — végre

A 447. vezeték számnál beirandók a 3. rovatba „Uj-Gradiska-Serajevo és a 4. rovatba „Uj-Gradiska, Broód, Boszna-Broód, Dervent, Doboj, Tesanj, Maglaj, Zepce, Zenica, Visoka, Serajevo.

anstatt dessen „Bosnisch-Gradiska“ einzuschreiben.

Bei der Leitungszahl 441 sind einzutragen : in die 3. Rubrik „Eszék-Ujvidék“ und in die 4. Rubrik „Eszék felváros, Vukovár, Mitrovicz, Klenák, Ruma, Ireg, India, Carlovicz, Ujvidék“.

Bei der Leitung Nr. 446 ist in der 3. Rubrik anstatt Gračanica zu schreiben „Dolni-Tuzla“, in die 4. Rubrik aber ist nach Gračanica einzutragen „Dolni-Tuzla“. Endlich

Bei der Leitungszahl 447 sind einzutragen : in die 3. Rubrik „Ujgradiska-Serajevo“ und in die 4. Rubrik „Ujgradiska. Brood, Bosnisch-Brood, Dervent, Doboj, Tesanj, Maglaj, Zepce, Zenica, Visoka, Serajevo“.

---

27486/V. 1884.

A vonalrend 137. lapján kiigazitandó és pedig :

A magyar királyi államvasutak ujszőny-bécsi vezetékénél a 2. rovatban „Ujszőny-Wien“ törlendő és helyébe irandó „Budapest-Lajthabruck“, továbbá a 3. rovatban „Győr“ eleibe „Budapest Központ“ beirandó, a 4. rovatba „Ujszőny“ eleibe beirandó „Budapest államvasutigazgatóság, Budaörs, Bia-Torbágy, Herczeghalom, Bicske, Szaár, Bánhida, Tata-Tóváros, Fűzitő“ ; — ellenben ugyanezen rovatban „Wien“, valamint az 5. rovatban „Wien helyőrség“ törlendő. — Végre külön sorban beirandó az 1. rovatban „Osztrák-magyar államvasút-társaság“, — a 2. rovatba „Lajthabruck-Wien“, — a 4. rovatba szintén „Lajthabruck és Wien“ és az 5. rovatba „Wien helyőrség“.

Die Linienordnung ist auf Seite 137 zu rektifiziren, und zwar :

Bei der Leitung Ujszőny-Wien sind in der 2. Rubrik „Ujszőny-Wien“ zu streichen und anstatt derselben einzutragen „Budapest-Lajthabruck“, ferner ist in die 3. Rubrik vor „Győr“ einzutragen „Budapest Központ“, in die 4. Rubrik sind vor „Ujszőny“ einzutragen „Budapest államvasútigazgatóság, Budaörs, Bia-Torbágy, Herczeghalom, Bicske, Szaár, Bánhida, Tata-Tóváros, Fűzitő“ ;“ — dagegen ist in derselben Rubrik „Wien“ sowie in 5. Rubrik „Wien-helyőrség“ zu streichen. — Endlich sind in separater Reihe einzutragen in die 1. Rubrik „Osztrák-magyar államvasút-társaság“, in die 2. Rubrik Lajthabruck-Wien“, in die 4. Rubrik ebenfalls „Lajthabruck und Wien“, und in die 5. Rubrik „Wien-helyőrség“.

27948/V. 1884.

A vonalrend 75. és. 86. lapjain kiigazitandó, és pedig :

A 356. vezeték számnál beirandók a 3. rovatba „Arad-Nagyzerind“ és a 4. rovatba egyelőre csak „Arad, Mácsa, Arad-Szt.-Márton, Simánd és Kisjenő.“

A 301. számu vezetéknél a 4. rovatban „Kisjenő“ törlendő.

Die Linienordnung ist auf Seite 75 und 86. zu rektifiziren, und zwar :

Bei der Leitungszahl 356 sind einzutragen in die 3. Rubrik „Arad-Nagyzerind“ und in die 4. Rubrik vorläufig nur „Arad. Mácsa, Arad-Szt.-Márton, Simánd und Kisjenő“.

Bei der Leitung Nr. 301 ist in der 4. Rubrik „Kisjenő“ zu streichen.

---

28890/V. 1884.

A vonalrend 60. és 85. lapjain kiigazitandó, és pedig :

Die Linienordnung ist auf Seite 60 und 85 zu rektifiziren, und zwar :

A 228. számu vezetéknél a 4. rovatban „Arad“ után „Uj-Arad“ beirandó.

A 353. vezeték számnál a 3. rovatba „Arad-Szemlak“, és a 4. rovatban szintén „Arad és Szemlak“ beirandók.

Bei der Leitung Nr. 228 ist in die 4. Rubrik nach „Arad“ einzutragen „Uj-Arad“.

Bei der Leitungszahl 353 sind in die 3. Rubrik „Arad-Szemlak“, und in die 4. Rubrik ebenfalls „Arad und Szemlak“ einzutragen.

---

29093/V. 1884.

A vonalrend szabályozása folytán a „T. R. T.“ idei 7. számában, 8851. sz. a. közzétett uj vezeték számozások keresztül vitele után, az folytatólag még annak 63., 72., 85., 97., 98., 99. és 106. lapjain kiigazitandó, és pedig:

A 289. számu vezeték egészen törlendő.

A 353. számu vezetéknél a 3. rovatban Arad helyett „Temesvár“ irandó, és a 4. rovatban Arad eleibe „Temesvár“ beirandó.

A 412. vezeték számnál beirandók a 2. rovatba az „581.“ osztr. szám, továbbá a 3. rovatba „Zágráb-Sauerbrunn“, a 4. rovatba „Zágráb, Krapina, Krapina-Toplicze, Rohitsch, Sauerbrunn“ és az 5. rovatba „Zlatár vizsgálatra“.

A 416. számu diószeg-trencséni vezeték törlendő és a helyett beirandók: a 3. rovatba „Zágráb-Varasd“ és a 4. rovatba „Zágráb, Ivaničvár, Kőrös, Kapronca, Nagy-Kanizsa, Varasd-Toplicze, Varasd.“

A 243. számnál beirandó, a 3. rovatba, „Diószeg-Trencsén“, a 4. rovatba „Diószeg, Szempcz, Pozsony (Pressburg), Stomfa (Stampfen), Malaczka, Nagy-Levárd (Gross-Schützen), Morva-Szt.-János (St. Johann a./d. March), Sasvár, Szenicz, Jablonicz, Brezova, Miáva, Trencsén“, az 5. rovatban „Vágujhelyen át.“

A 423. vezeték számnál, mely vezeték Szt.-Iántól Zlatárig kiépittetett, beirandók a a 2. rovatba a „345“ osztr. szám, továbbá a 3. rovatba „Zágráb-Grácz“, és a 4. rovatba „Zágráb, Szt.-Iván, Zlatár, Ivanecz, Varasd, Pettau, Marburg, Gleichenberg, Grácz“.

A fennemlitett 8851. sz. a. közzétett 435. számu vezetéknél a 4. rovatban „Ivanič“ törlendő.

A 457. számu vezeték egészen törlendő.

Zufolge Regulirung der Linienordnung ist nach Durchführung der, in der heurigen Nr. 7. des „T. R. T.“ unter Zahl 8851 verlautbarten neuen Leitungsnumerirung dieselbe fortsetzungsweise auch auf Seite 63, 72, 85, 97, 98, 99 und 106 zu rektifiziren, und zwar:

Die Leitung Nr. 289 ist gänzlich zu streichen.

Bei der Leitung Nr. 353 ist in der 3. Rubrik anstatt Arad zu schreiben „Temesvár“, und in die 4. Rubrik ist vor Arad einzutragen „Temesvár“.

Bei der Leitungszahl 412 sind einzutragen in die 2. Rubrik die öster. „581“, ferners in die 3. Rubrik „Zágráb-Sauerbrunn“, in die 4. Rubrik „Zágráb, Krapina, Krapina-Toplicze, Rohitsch und Sauerbrunn“, und in die 5. Rubrik „Zlatár zur Untersuchung“.

Die Leitung Diószeg-Trencsén Nr. 416 ist zu streichen, und anstatt derselben sind einzutragen, in die 3. Rubrik „Zágráb-Varasd“ und in die 4. Rubrik „Zágráb, Ivaničvár, Kőrös, Kapronca, Nagy-Kanizsa, Varasd-Toplicze, Varasd“.

Bei der Leitungszahl 243 ist einzuschreiben in die 3. Rubrik „Diószeg-Trencsén“, in die 4. Rubrik „Diószeg, Szempcz, Pozsony (Pressburg), Stomfa (Stampfen), Malaczka, Nagy-Lévárd (Gross-Schützen), Morva-Szt.-János (St.-Johann a./d. March), Sasvár, Szenicz, Jablonicz, Brezova, Miáva, Trencsén“, in die 5. Rubrik „Vág-Ujhelyen át.“

Bei der Leitungszahl 423, welche Leitung zwischen Szt.-Iván und Zlatár ausgebaut wurde, sind einzutragen, in die 2. Rubrik die österr. Zahl „345“, ferners in die 3. Rubrik „Zágráb-Gratz“, und in die 4. Rubrik „Zágráb, Szt.-Iván, Zlatár, Ivanecz, Varasd, Pettau, Marburg, Gleichenberg, Gratz“.

Bei der unter obbenannter Zahl 8851. verlautbarten Leitung Nr. 435 ist in der 4. Rubrik „Ivanič“ zu streichen.

Die Leitung Nr. 457 ist gänzlich zu streichen.

---

29193/V. 1884.

A vonalrend 131. lapján kiigazitandó, és pedig:

A szatmár-nagybányai vasút vezetékénél. a 4. rovatban „Batiz-Vasvári“ törlendő, és az 5. rovatba „Batiz-Vasvári“ beirandó.

Die Linienordnung ist auf Seite 131 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung der Szatmár-Nagybányaer Eisenbahn, ist in der 4. Rubrik „Batiz-Vasvári“ zu streichen, und in die 5. Rubrik „Batiz-Vasvári“ einzutragen.

---

29632/V. 1884.

A vonalrend 111. lapján kiigazitandó és pedig:

A 483. számu vezetéknél a 3. rovatban Budapest-országház helyett „Budapest diófautcza“ irandó és a 4. rovatban Országház után „Budapest-diófautcza“ beirandó.

Die Linienordnung ist auf Seite 111 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 483 ist in der 3. Rubrik anstatt Budapest-Országház zu schreiben „Budapest-diófautcza“, und in die 4. Rubrik ist nach Országház einzutragen „Budapest-diófautcza“.

---

30151/V. 1884.

A vonalrend 86. lapján kiigazitandó, és pedig:

A 356. számu vezetéknél a 4. rovatba, Kis-Jenő után „Nagy-Zerind“ beirandó.

Die Linienordnung ist auf Seite 86 zu rektifiziren, und swar:

Bei der Leitung Nr. 356 ist in die 4. Rubrik nach Kis-Jenő einzutragen: „Nagy-Zerind“.

---

30585/V. 1884.

A 441. számu vezeték egészen törlendő s egyúttal a 380. számnál beirandók: a 3. rovatba „Eszék-Ujvidék“ és a 4. rovatba „Eszék-felváros, Vukovár, Mitrovicz, Klenak, Ruma, Ireg, India, Karlovicz, Ujvidék“.

Die Leitung Nr. 441 ist gänzlich zu streichen, und unter Einem sind bei der Leitungszahl 380 einzutragen in die 3. Rubrik „Eszék-Ujvidék“ und in die 4. Rubrik „Eszék-felváros, Vukovár, Mitrovitz, Klenak, Ruma, Iregh, India, Carlovitz, Ujvidék.

---

30655/V. 1884.

A 65. számu vezetéknél a 2. rovatban 311. helyett 131; a 171. számnál pedig ugyancsak a 2. rovatban 92 helyett 130 irandó.

Bei der Leitung Nr. 65 ist in die 2. Rubrik anstatt 311, 131, und bei der Nr. 171, ebenfalls in die 2. Rubrik anstatt 92, 130 zu schreiben.

---

30773/V. 1884.

A vonalrend 147 lapján kiegészitendő és pedig:

A 3. sor 1. rovatába „Nagykikindai gőzmalom társaság“; ugyanazon sor 2. rovatába „Nagykikinda — nagykikindai gőzmalom“, — továbbá annak 3. rovatába „Nagykikinda“, —

Die Linienordnung ist auf Seite 147 zu ergänzen und zwar:

In der 3. Reihe sind in die 1. Rubrik „Nagykikindai gőzmalom társaság“, in die 2. Rubrik derselben Reihe „Nagykikinda — nagykikindai gőzmalom“, — weiters in die 3. Rubrik

5. rovatába pedig Nagykikindai gőzmalom“ beirandók.

derselben „Nagykikinda“ in die 5. Rubrik aber „Nagykikindai gőzmalom (Dampfmühle)“ einzutragen.

---

31215/V. 1884.

A vonalrend 134. lapján kiigazitandó és pedig:

Az osztrák-magyar államvasuttársaság érsekujvár-nagytapolcsányi vezetékénél a 2. rovatban Nagytapolcsány helyett „Nagy-Bélicz“ irandó, — továbbá a 4. rovatba Ludány után „Nagy-Bélicz“ — és az 5. rovatba „Bossány és Zsámbokrét“ beirandók.

Die Linienordnung ist auf Seite 134 zu rektifiziren und zwar:

Bei der Leitung Érsekujvár-Nagy-Tapolcsány der österr. ung. Staatseisenbahn-Gesellschaft, ist in der 2. Rubrik anstatt Nagy-Tapolcsány zu schreiben „Nagy-Bélicz“; ferners sind in die 4. Rubrik nach Ludány einzutragen „Nagy-Bélicz“ — und in die 5. Rubrik „Bossány und Zsámbokrét“.

---

## Változások a magyarországi távirdák állapotában.

A *Nagy-Váradon* (Várad-Olasziban) levő m. kir. állami postahivatal a f. évi márczius hó 1-től kezdve, az ajánlott levelek felvételére meghatározott hivatalos órák alatt, az Europa határain belül fekvő helyekre czimzett állami és magántáviratoknak rendes dijazás mellett átvételelével megbizatott.

## Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafen-Stationen.

Das k. ung. Aerarial-Postamt zu *Nagy-Várad* (Várad-Olaszi) wurde vom 1. März l. J. an betraut während der zur Aufnahme von rekommandirten Briefen bestimmten Amtsstunden, unter Einhebung der gewöhnlichen Taxen, Staats- und Privattelegramme nach Orten innerhalb Europa's aufzunehmen.

---

A m. kir. államvasutak kelenföld-ujszőnyi uj vasutvonalrésze mentén, *Budaörsön*, *Bia-Torbágyon*, *Herczeghalomban*, *Bicskén*, *Szaáron*, *Bánhidán*, *Tata-Tóvároson*, és *Füzitőn* felállitott vasuti állomások állami és magántáviratok kezelésére felhatalmaztattak, és ebbeli működésüket f. évi julius hó 24 megkezdették.

Mindezen állomások ellenőrzés, valamint a táviratok közvetitése végett egyfelől a *győri* távirdaállomáshoz, másfelől pedig a budapest-ujszőny-lajthabrucki vezetékkel egyesitése folytán, az ez utóbbin bekapcsolt állomásokkal együtt, egyszersmind a *budapest-központi* m. kir. államtávirdaállomáshoz osztattak be.

Die an der neuen Theilstrecke Kelenföld-Ujszőny der k. ung. Staatsbahnen erichteten Eisenbahnstationen: *Budaörs*, *Bia-Torbágy*, *Herczeghalom*, *Bicske*, *Szaár*, *Bánhida*, *Tata-Tóváros* und *Füzitő* wurden zur Manipulation von Staats- und Privattelegrammen ermächtigt, und haben ihre diesbezügliche Funktion am 24. Juli l. J. begonnen.

Dieselben wurden behufs Controlle und Vermittlung der Telegramme einerseits der kön. ung. Staatstelegrafen-Station *Győr*, anderseits aber in Folge Vereinigung der neuen Correspondenzleitung mit der Leitung Ujszőny-Lajthabruck, sammt der auf der letzteren eingeschalteten Stationen, gleichzeitig auch der kön. ung. Staatstelegrafen-Station *Budapest-Központ* zugewiesen.

---

*Mácsán*, *Arad Szt.-Mártonban* és *Simándon*, Aradmegyében, postával egyesitett uj m. kir. államtávirda állomások nyittattak meg, korlátolt napi szolgálattal, melyek közül a két

Zu *Mácsa*, *Arad Szt.-Márton* und *Simánd* im Arader Komitate, wurden neue postkombinirte kön. ung. Staatstelegrafen-Stationen mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, von

előbbi f. év julius 26-tól, az utóbbi pedig f. év julius 29-től kezdve működik.

Mindezen uj mellékállomások, melyek az aradi állami állomástól a kurticsi vasuti állomásig a fennálló oszlopokra feszitett, innen pedig az országuton Nagy-Zerindig folytatólag felállitott s 356 számmal jelölt egyes uj távirda vonalba közép állomásokként kapcsoltaltak be, az e vonalba szintén ekkép bekapcsolt *kisjenői* állomással együtt az *aradi* m. kir. gyűjtő állomáshoz lettek beosztva.

Mácsa hivójele „M“
Arad Szt.-Márton hivójele „Sm.“
Simánd hivójele „Sd“

welchen die beiden ersteren seit 26., letztere aber seit 29. Juli l. J. fungiren.

Diese neuen Nebenstationen, welche in die, von der Staatsstation Arad, bis zur Eisenbahnstation Kurtics auf den stehenden Säulen zugespannte, von da ab jedoch bis Nagy-Zerind an der Landstrasse neuerrichtete und mit der Zahl 356, bezeichnete neue einfache Telegrafen-Linie als Mittelstationen eingeschaltet worden sind, wurden sammt der in diese Linie in gleicher Weise eingeschalteten Station *Kisjenő*, der kön. ung. Sammelstation *Arad* zugewiesen.

Das Rufzeichen Mácsa's ist „M“
Das Rufzeichen Arad Szt.-Márton's ist „Sm“
Das Rufzeichen Simánd's ist „Sd“

---

A *geszti* állami táv. állomás f. évi julius hó 30-tól ismét *L* szolgálatot tart.
(L. „T. R. T.“ 1884. évi 7. sz.)

Staatstelegrafen-Station *Geszt* hält vom 30-ten Juli l. J. wieder *L* Dienst.
(S. Nr. 7, der „T. R. T.“ 1884.)

---

*Uj-Aradon*, Temesmegyében és *Szemlakon*, Aradmegyében uj, postával egyesitett m. kir. államtávirdaállomások nyittattak meg korlátolt napi szolgálattal, melyek f. évi augusztus hó 1-től kezdve működnek.

Az uj-aradi állomás a 228. számu vezetékbe mint középállomás, — a szemlaki állomás pedig az Aradtól Pécskáig a vasut mentén fennálló oszlopokra feszitett, innen folytatólag Szemlakig felállitott külön egyes 353. számmal jelölt távirda vonalba mint végállomás lett bekapcsolva és mindkettő az *aradi* gyüjtőállomáshoz beosztva.

Az előbbi hivó jele „Ua“, az utóbbié pedig „Sk“.

Zu *Uj-Arad*, im Temeser und zu *Szemlak*, im Arader Comitate, wurden neue postcombinirte k. ung. Staatstelegrafen-Stationen mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche seit 1-ten August l. J. fungiren.

Die Station Uj-Arad wurde in die Leitung Nr. 228 als Mittelstation, — die Station Szemlak aber in die, von Arad bis Pécska auf den an der Bahn stehenden Säulen gespannte, von da ab jedoch fortsetzungsweise bis Szemlak als eine neue einfache Telegrafenlinie errichtete Leitung Nr. 353 als Endstation eingeschaltet, und beide wurden der Sammelstation *Arad* zugewiesen.

Das Rufzeichen der Ersteren ist „Ua“,
und jenes der Letzteren „Sk“.

---

28629/V. 1884.

A kisjenői mellékállomás, mely ezentul már nem a nagyváradi, hanem az aradi m. kir. gyüjtőállomáshoz tartozik és a 301. számu vezetékből a 356. számu vezetékre átkapcsoltatott, f. évi augusztus hó 1-jével a debreczeni igazgatósági kerületből a temesvári táv. igazgatóság kerületébe lett átkebelezve.

Die Nebenstation Kis-Jenő, welche in Hinkunft nicht mehr zur Sammelstation Nagy-Várad, sondern zu jener in Arad gehört und von der Leitung Nr. 301 in die Leitung 356 umgeschaltet worden ist, wurde mit 1-ten August l. J. an aus dem Debreczener Directions-Bezirk in den Bezirk der Telegrafen-Direction zu Temesvár einverleibt.

---

27811/V. 1884.

A *nagy-szt. miklósi* állami táv.-állomás f. hó 1-től mellékállomássá lett átváltoztatva s mint ilyen a *szegedi* táv. fő- és gyüjtő-állomás alá rendeltetett.

Ugyan ezen időtől fogva a *kis-zombori*, *makói*, *nagy-laki* és a *perjámosi* táv. mellékállomások szinte a *szegedi* táv. fő- és gyüjtő-állomás alá rendeltettek.

Die Staatstelegrafen-Station *Nagy-Szt.-Miklós* wurde am 1. l. Mts in eine Nebenstation umgewandelt und als solche der Telegr. Haupt- und Sammelstation *Szeged* zugewiesen.

Von diesem Zeitpunkte an sind die Telegrafen-Nebenstation *Kis-Zombor*, *Makó*, *Nagy-Lak* und *Perjámos* auch der Telegr.-Haupt- und Sammelstation *Szeged* zugewiesen worden.

---

28051/IV. 1884.

A *rimaszombati* táv. mellékállomás f. hó 1-től a *rozsnyói* táv. gyüjtő-állomás alá rendeltetett.

Telegrafen-Station *Rimaszombat* wurde vom 1. l. Mts an der Telegrafen-Sammelstation *Rozsnyó* zugewiesen.

---

*Budapest-fővárosa VII.* kerületében a *diófa-utczában* 6. sz. a. egy uj m. kir. államtávirda állomás nyittatott meg korlátolt napi szolgálattal, mely f. évi augusztus hó 6 ától kezdve „*Budapest-diófautcza*“ név alatt működik, de a táviratok kézbesitésével nem foglalkozik.

Ezen uj helyi mellékállomás mely a 483. számu meghosszabbitott helyi vezetékbe végállomásként kapcsoltatott be, a *budapest-központi* gyüjtőállomáshoz lett beosztva; hivójele „D“.

Im *VII. Bezirke der Hauptstadt Budapest*, *Diófautcza Nr. 6*, wurde eine neue kön. ung. Staatstelegrafen-Station mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche seit 6. August l. J. unter der Benennung „*Budapest-diófautcza*“ fungirt, aber keinen Zustellungs-Dienst versieht.

Diese neue Local-Nebenstation, welche in die bis dahin verlängerte Local-Leitung Nr. 483 als Endstation eingeschaltet worden ist, — wurde der Sammelstation „*Budapest-központ*“ zugewiesen; das Rufzeichen derselben ist „D“.

---

*Nagy-Zerinden*, Aradmegyében, uj postával egyesitett m. kir. államtávirda állomás nyittatott meg, korlátolt napi szolgálattal, mely f. évi augusztus hó 11-től kezdve működik.

Ezen a 356. számu vezetékbe végállomásként bekapcsolt uj mellékállomás az *aradi* gyüjtőállomáshoz lett beosztva, hivójele „Nz“.

Zu *Nagy-Zerind*, im Arader Comitate wurde eine neue postcombinirte kön. ung. Staatstelegrafen-Station mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche seit 11-ten August l. J. fungirt.

Diese in die Leitung Nr. 356 als Endstation eingeschaltete neue Nebenstation wurde der Sammelstation *Arad* zugewiesen. Das Rufzeichen derselben ist „Nz“.

---

Az osztr.-magyar államvasuttársaság nagytapolcsány-nagybéliczi uj vonalrésze végén „*Nagy-Béliczen*“ felállitott vasuti állomása, állami és magántáviratok kezelésére felhatalmaztatott és ebbeli működését f. é. augusztus 19. megkezdette.

Die am Ende der Theilsstrecke Nagy-Tapolcsány-Nagy-Bélicz der österr. ung. Staatseisenbahngesellschaft errichtete Eisenbahn-Station „*Nagy-Bélicz*“ wurde zur Manipulation von Staats- und Privat-Telegrammen ermächtigt und hat ihre diessbezügliche Funktion mit 19. August l. J. begonnen.

Ezen állomás ellenőrzés és táviratainak közvetítése végett a *nyitrai* m. kir. államtávirda állomáshoz lett beosztva.

Diese Station wurde behufs Controlle und Vermittlung ihrer Telegramme der k. ung. Staatstelegrafen-Station *Nyitra* zugewiesen.

---

Az *aradi* állami távirda-állomás f. hó 28-tól további intézkedésig *N* szolgálatot tart.

Staatstelegrapfen-Station *Arad* hält vom 28. l. Mts an bis auf Weiteres *N* Dienst.

---

A magy. északkeleti vasut mentén a szatmár-nagybányai vasuti vonalrész elágazása mellett *Batiz-Vasvárin* fennálló vasuti állomásnál az állami- és magántáviratok kezelése meg lett szüntetve.

Bei der, an der Abzweigung der Szatmár-Nagybányaer Eisenbahn entlang der ungarischen Nordostbahn liegenden Eisenbahn-Station *Batiz-Vasvári*, wurde die Manipulation von Staats- und Privattelegrammen eingestellt.

---

## Változások az occupált területi távirdák álladékában.

Katonai távirda-állomás *Neum* f. hó 15-én bezáratott, ellenben ugyanott és ugyanazon a napon egy postával egyesitett távirda-állomás nyilt meg.

## Aenderungen im Stande der Telegrafen-Stationen des occupirten Gebietes.

Militär-Telegrafenstation *Neum* wurde am 15. l. Mts geschlossen, hingegen wurde ebendortselbst und an demselben Tage eine mit der Post kombinirte Telegrafen-Station eröffnet.

---

## A díjszabályzatra vonatkozó közlemények.

### China.

A háboru tartama alatt a *Foochow*-ba szóló táviratok csak a feladó felelősségére veendők fel. Az e helyre szóló táviratok ez idő szerint Shanghaitól a chinai szárazföldi vonalokon továbbittatnak.

Továbbá f. évi szeptember hó 1-től, a chinai táv.-állomások részére, Shanghai, Amoy, Hongkong és Makao kivételével, csak angol nyelven szerkesztett nyilt értelmü magán táviratok fogadhatók el. E megszóritásnak a neutrális államok államtáviratai alávetve nincsenek.

## Auf den Tarif bezügliche Mittheilungen.

### China.

Während der Dauer des Krieges können die nach *Foochow* adressirten Telegramme nur auf Verantwortung des Aufgebers aufgenommen werden. Für den Moment werden die nach Foochow lautenden Telegramme von Shanghai aus auf den chinesichen Landlinien befördert.

Weiters vom 1. September l. J. an dürfen nach allen chinesischen Stationen, ausgenommen für Shanghay, Amoy, Hongkong und Makao, nur in klarer englischer Sprache verfassten Privat-Telegramme aufgenommen werden. Die Staatsdepeschen der neutralen Mächte sind dieser Beschränkung nicht unterworfen.

---

### Egyptom.

A titkos szövegü magántáviratok váltása Assouannal és e helytől délre fekvő egyptomi állomásokkal beszüntettetett.

### Egypten.

Mit Assouan und mit von diesem Orte südlich gelegenen egyptischen Station wurde der Verkehr der in geheimer Sprache verfassten Privat-Telegramme untersagt.

---

**Ecuador.**

A szárazföldi vonalak Ecuadorban egész Quito-ig kiépittetvén, azokon a következő állomások nyittattak meg:

Yaguachi, Chimbo, Riobamba, Ayrbata és Quito.

Az ezen állomásokra intézett táviratok dija egyenlő a táv. szabályok és dijtáblákban az Ecuador rovat alatt „a többi állomásokra“ után kitett díjjal.

**Ecuador.**

In Ecuador sind die Landlinien bis Quito ausgebaut und darauf folgende Stationen eröffnet worden:

Yaguachi, Chimbo, Riobamba, Ayrbata und Quito.

Die Taxe der nach diesen Stationen gerichteten Telegramme ist gleich jener, welche unter Rubrik Ecuador „nach den übrigen Stationen“ angesetzt ist.

---

**Változások a Távirási szabályok és dijtáblákban.**

A nagyobb összegü táv. pénzutalványok kezelésére felhatalmazott magyarországi postahivatalok jegyzékébe beirandók.

*Budapest-Ó-Buda.*
*Poprád.*

Az osztrák postahivatalok névjegyzékébe pedig:

*Olmütz-Bahnhof.*

**Aenderungen in den Telegrafen-Ordnung und Tarife.**

In das Verzeichniss der zur Manipulation von auf höheren Beträge lautenden telegrafischen Geldanweisungen ermächtigten ungarischen Postämter sind einzutragen:

*Budapest-Ó-Buda.*
*Poprád.*

In das Verzeichniss der österreichischen Postämter aber:

*Olmütz-Bahnhof.*

---

29783/V. 1884.

A Fiuméből vagy valamely más magyar kikötőből postával továbbitandó táviratok postadijai, ugy a mint azok a „Távirási szabályok és dijtáblákban“ közölve vannak, a jelenlegi viszonyoknak többé nem felelvén meg, ezek helyett f. évi szeptember elsejétől kezdve, egy átlagos 50 krnyi dij szabatik meg.

Ennek folytán a „Távirási szabályok és dijtáblákban“ és pedig a II. kiadásban a 31., III. kiadásban a 36. lapon az A) pont alatt közlöttek, a czim kivitelével törlendők, és helyettök beirandó:

A tengeren túl bármely rendeltetési helyre 50 kr.

Nachdem die Taxen der von Fiume oder einer anderen ungarischen Hafenstadt mittelst Post weiter zu befördernden Telegramme, so wie sie in der „Telegrafenordnung und Tarife“ enthalten sind, den jetzigen Verhältnissen nicht mehr entsprechen, so wurde an deren statt eine Einheitstaxe von 50 kr. festgestellt.

In Folge dessen sind auf Seite 35 der „Telegrafenordnung und Tarife“ die unter Punkt A) angeführten Taxen zu streichen, und mit Beibehaltung der Titel auf folgende Weise zu ersetzen:

„Ueber das Meer nach jedem beliebigen Bestimmungsorte 50 kr.

---

**China.**

A „Táv. szabályok és dijtáblák“-ban és pedig a II. kiadásban a 46-ik, a III. kiadásban az 52-ik lapon bejegyzendő:

A *Hongkong*-ig megszabott fenti dijakhoz számitandó:

*Hweichow* . . . . . 50 kr.

továbbá:

**China.**

Auf Seite 50 der „Telegrafen-Ordnung und Tarife“ ist einzutragen:

*Ausser den bis Hongkong angegebenen Taxen noch einzuheben:*

Nach *Hweichow* . . . . . 50 kr.

dann:

A *Shanghai*-ig megszabott fenti dijakhoz számitandó:

*Pekin* . . . . . 1 frt.

*Ausser den bis Shanghai angegebenen Taxen noch einzuheben:*

Nach *Pekin* . . . . . 1 fl.

---

**Transvaal.**

A távirda összeköttetés Transwaallal ismét helyreállittatott. Ennek folytán a „Táv. sz. és dijtáblák"-ban a II. kiadásban a 49., a III. kiadásban az 55. lapon az 1-sö megjegyzés második bekezdése törlendő.

**Transvaal.**

Die telegrafische Verbindung mit Transvaal wurde wieder hergestellt. In Folge dessen ist auf Seite 76. der „Telegrafen-Ordnung und Tarife" in der Anmerkung 1 die zweite Alinea zu streichen.

---

**Görögország.**

F. hó szeptember 1-től a görögországi dijakban változások állván be, a nyomtatás alatt levő uj „Táv. szabályok és dijtáblák" megérkeztéig, a görögországi dijak következőkép jegyzendők elő:

*Szárazföldre és Poros szigetre:*

Via: *Bosznia Herczegowina* { szódij 16 kr. / alapdij 80 kr.

*Corfura:*

Via: *Ausztria* (Triest) { szódij 16 kr. / alapdij 80 kr.

*A többi szigetekre:*

Via: *Bosznia-Herczegovina* { szódij 20 kr. / alapdij 1 frt.

**Griechenland.**

Nachdem von 1-ten September an die Gebühren für Griechenland eine Aenderung erleiden, sind diese bis zum Erscheinen der unter Druck befindlichen „Telegrafen-Ordnung und Tarife" auf folgende Weise vorzumerken:

*Nach dem Festlande und der Insel Poros:*

Via: *Bosnien-Herzegowina* { Worttaxe 16 kr. / Grundtaxe 80 kr.

*Nach Corfu:*

Via: *Oesterreich* (Triest) { Worttaxe 16 kr. / Grundtaxe 80 kr.

*Nach den übrigen Inseln:*

Via: *Bosnien-Herzegowina* { Worttaxe 20 kr. / Grundtaxe 1 fl.

---

A magyar-szerb határszéli dij-övbe eső magyar állami távirda-állomások névsorába bevezetendő:

*Kakova.*
*Krivadia.*
*Kudricz*
*Marillavölgy.*

In das Verzeichniss der im ungarisch-serbischen Grenz-Rayon liegenden ungarischen Staatstelegrafen-Stationen sind einzutragen:

*Kakova.*
*Krivadia.*
*Kudricz.*
*Marillavölgy.*

## A nemzetközi távirda-vonalokon

*a*) **elhárított zavarok:**

## Auf den internationalen Telegrafen-Linien

*a*) **beseitigte Störungen:**

| A vonal megjelölése<br>Bezeichnung der Linie | A zavar kezdete<br>Anfang der Störung | A helyreállítás napja<br>Tag der Wiederherstellung |
|---|---|---|
| A szárazföldi vonalok Canton-Hongkong közt<br>Die Landlinien zwischen Canton-Hongkong | 1884. julius 22. | 1884. julius 24. |
| A szárazföldi vonalok Rangoon-Mandalay közt<br>Die Landlinien zwischen Rangoon-Mandalay | „ „ 13. | „ „ 25. |
| A szárazföldi vonalok Rangoon-Mandalay közt<br>Die Landlinien zwischen Rangoon-Mandalay | „ „ 31. | „ aug. 1. |
| A szárazföldi vonalok Bolinao-Manille közt<br>Die Landlinien zwischen Bolinao-Manille | „ „ „ | „ „ 6. |
| A szárazföldi vonalok Japánban<br>Die Landlinien in Japan | „ aug. 27. | „ „ 28 |
| Kabelek Cabeln: Madras-Penang | „ junius 13. | „ julius 16. |
| Amoy-Hongkong | „ aug. 22. | „ aug. 28. |
| Amoy-Shanghai | „ „ „ | „ „ „ |

*b*) **el nem hárított és ujonnan beállott zavarok:**

*b*) **fortdauernde und neueingetretene Störungen:**

| A vonal megjelölése<br>Bezeichnung der Linie | A zavar kezdődött<br>Die Störung dauert seit |
|---|---|
| A szárazföldi vonalok Egyptomban Souakim-Berber közt<br>Die egyptischen Landlinien zwischen Souakim-Berber | 1883. szept. 2. |
| A venezuelai szárazföldi vonalok — Die Landlinien in Venezuela | 1884. április 12 |
| Az argentinai vonalok Parana és Santa Fé közt<br>Die argentinischen Linien zwischen Parana und Santa Fé | „ május 3. |
| Az indo-siami szárazföldi vonalok via Tavoy<br>Die indo-siamesischen Landlinien via Tavoy | „ május 3. |
| Kabel-Cabel Victoria—Tasmania[1]) | „ julius 30. |

[1]) E zavar tartama alatt a táviratok czim- és díjváltozás nélkül postahajóval továbbittatnak. — Während der Dauer dieser Störung werden die Telegramme ohne Tax- oder Adress-Aenderung mittelst Packetboote befördert

# A személyzetben
## *az 1884. évi julius havában előfordult változások.*

---

## Kinevezések:

Távirdakezelőkké kineveztettek a következő kezelőjelöltek: (22693/V. 1884. jul. 6.)

Polák Etelka Kassára; Gergely Róza Kolozsvárra: Ottlyk Zoltánné szül. Somossy Mária Debreczenbe; Pápay Samuné szül. Benigni Viktoria Kolozsvárra; Korpos Sándorné szül. Wotsch Krisztina Aradra; Clompé Berta és Bene Julia Nagyváradra; Vindisch Jánosné szül. Zsubory Mária Debreczenbe; Michel Szilárdné szül. Horváth Amália Pancsovára; Ménes Péterné szül. Szanka Emma Debreczenbe; Polák Margit Kassára; Mozsa Jozefa Kolozsvárra; Schmid Anna Szegedre; Brabecz Gizella Kassára; Szentkirályi Irma Kolozsvárra Wojnovich Alexandra Aradra; Menczlik Antonia Fehértemplomra; Nagy Sándorné szül. Daróczy Eugenia és Kukow Emma Szegedre.

---

## Megbizatások:

Sándor Alberta nyirbátori táv. állomás magánkezelésével 1884. julius 10-től (23184/V. 1884. junius 26.)

Weiszer Károly szepes-szombati postamester és szerz. táv. kezelő 1884. julius 16-tól a legenye-mihályi posta- és távirdahivatal vezetésével. (5984/ig. D. 1884. jul. 22.)

Egyesített posta- és távirdahivatalok vezetésével megbizattak a következő postamesterek:

Palkovits Mihály Uj-Szőnyben, 1884. julius 1-től. (4673/ig. B. 1884. julius 2.)

Bazala Anna Pozsony-marhavásáron, 1884. julius 6-tól. (4663/ig. B. 1884. julius 7.)

Wittmayer Antal Nagy-Halmágyon 1884. julius 5-től. (1230/ig. T. 1884. julius 6.)

Hámpel Ilona Mácsán, 1884. julius 26-tól; Papp János Arad-Szent-Mártonban, 1884. julius 26-tól; Edelspacher Péter Simándon, 1884. julius 29-től. (1738/ig. T. 1884. julius 29.)

Marschalkó Gizella Tisza-Dobon, 1884. julius 4-től. (5545/ig. D. 1884. julius 10.)

Mauks Kálmán Szepes-Szombaton, 1884. julius 1-től. (5599/ig. D. 1884. jul. 11.)

Nagy Mihály ifj. Jász-Ladányban, 1884. julius 20-tól. (6131/ig. D. 1884. julius 26.)

---

## Áthelyezések:

A következő távirdatisztek: Dávid Endre, Katineán Sándor, Kuibus János, Nagy Sándor ifj., Papp János Kolozsvárról; Nedics Mihály idősb., Fekete Ármin, Libertini Rezső Kassáról; Décsey Sándor Debreczenből; Okolicsányi Lipót, Novák Ferencz, Berger Ödön, Russu József Szegedről; Stefán György Fehértemplomból; Szeberényi

Lajos Aradról—Budapestre; továbbá az alábbi távirdakezelők, ugy mint: Várady Teréz Esztergomból—Kolozsvárra; Istfay Veronika Szombathelyről-Aradra; Göllner Ludovika Miskolczról—Kassára; Kren Hugóné és Pulvermacher Emilia Nagyváradról—Miskolczra. (22693/V. 1884. julius 6.)

Zsömböry Ádám táv. vonalőr, Zomborból—Aradra. (24445/V. 1884. jul. 10.)

Ferenczy József táv. kezelő, Budapestről—Pászthóra (21298/V. 1884. jul. 19.)

Horváth János távirdatiszt, Debreczenből és Klein Adolf távirdatiszt, Kassáról—Budapestre. (25333/V. 1884. julius 21.)

Korundán Péter táv. vonalőr, Nyirbátorból—Nyiregyházára. (27362/V. 1884. julius 30.)

Danielisz János táv. kezelő, Poprádról—Kézsmárkra; Cservinszky Szaniszló táv. kezelő, Kézsmárkról—Poprádra. (27586/V. 1884. julius 29.)

Füllöp István táv. vonalőr, Pápáról—Győrbe; Pély József táv. vonalőr, Győrből—Pápára, csere utján. (4081/ig. B. 1884. május 18.)

## Nyugalmazások:

Tex Jakab veszprémi táv. vonalőr, véglegesen. (21299/V. 1884. julius 19.)

Capan György károlyvárosi táv. vonalőr, véglegesen. (25424/V. 1884. jul. 19.)

Čakarić Márk vinkovcei táv. vonalőr, véglegesen. (26346/V. 1884. jul. 22.)

## Elbocsátások:

Marek Nándor legenye-mihályi postamester és szerz. táv. kezelő, más postahivatalhoz neveztetvén ki postamesterré, előbbi szolgálata alól folyó évi julius 16-val felmentetett. (5984/ig. D. 1884. julius 22.)

Barry Géza jász-ladányi postamester és szerz. táv. kezelő. (6131/ig. D. 1884. julius 26.)

Egri Sámuel nyirbátori helyettes postamester és távirdakezelő. (5762/ig. D. 1884. julius 16.)

## Vegyesek:

Megbizott kezelők:

Sárbogárdon: Győri Gábor. (5024/ig. B. 1884. jul. 3.)

Dömsödön: Knotz Ilona helyett: Silberer Katalin. (5733/ig. B. 1884. julius 8.)

Párkányban: Kozák György (5762/ig. B. 1884. julius 9.)

Bonyhádon: Gack Matild helyett: Késői Lőrincz. (5763/ig. B. 1884. jul. 9.)

Nyitra-Zsámbokréten: Stiaszny Samu helyett: Krchnyák József (5826/ig. B. 1884. julius 11.)

Zomván: Baumgartner Konrád. (5774/ig. B. 1884. julius 20.)

Marczaliban: Hegedüs György helyett: Kránitz Vincze. (6520/ig. B. 1884. julius 31.)

O-Moldován: Szekeres Gyula. (1534/ig. T. 1884. julius 6.)

Dettán: Huszár Antal helyett: Oppert István, eddigi béga-szentgyörgyi helyettes. (1535/ig. T. 1884. julius 6.)

Facseten: Szokoly Elek. (151/ig. T. 1884. julius 10.)

Sósmezőn: Weiszer Teréz. (1543/ig. T. 1884. julius 10.)

Váradián: Barth Adolf; Kudriczon: Schmidt Boldizsár. (939/ig. T. 1884. julius 10.)

Cservenkán: Maiczek Gizella. (1630/ig. T. 1884. julius 16.)

Boiczán: Bárdossy Szabin; Brádon: Palinay Bertalan. (1205/ig. T. 1884. julius 19.)

Kis-Ujszálláson: Fülöp Sarolta helyett: Vucskics Vilma. (5357/ig. D. 1884. julius 5.)

Mátészalkán: Snasel Luiza helyett: Marossy Gézáné. (5616/ig. D. 1884. julius 12.)

Nagy-Kállón: Veres Károly. (5630/ig. D. 1884. julius 12.)

Szerencsen: Galgóczy István helyett: Palkó Endre. (6270/ig. D. 1884. jul. 30.)

Glinán: Protulipac Jozefa helyett: ismét Mitrović Jozefa. (2428/ig. Z. 1884. julius 12.)

Mint megbizott kezelők eddigi állomáshelyükről kiléptek a következők:

Maiczek Gizella Nagy-Surányban. (6171/ig. B. 1884. jul. 21.)
Veres Károly Kétegyházán. (1780/ig. T. 1884. jul. 31.)
Szibert Mária Vásáros-Náményben. (5442/ig. D. 1884. jul. 8.)
Marschalkó Jánosné Tisza-Dobon. (5545/ig. D. 1884. jul. 10.)
Bátosy Katalin Berettyó-Ujfaluban. (5807/ig. D. 1884. jul. 17.)
Hekkel Izabella Tornalján. (6202/ig. D. 1884. jul 24.)

---

Hornyánszky Viktor sajtója Budapesten.

A MAGY. KIR.

# TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

KIADJA A KÖZMUNKA- ÉS KÖZLEKEDÉSÜGYI M. K. MINISTERIUM.

9. szám 1884. Szeptember 30.

**Tartalom:**

Rendelet a magánhasználatu távbeszélő (telefon) vezetékeknek a szomszéd város nyilvános távbeszélő (telefon) hálózatával való összeköthetése tárgyában. — Rendelet a Boszniában és Herczegovinában levő távirdáknál a magyar államterület hatóságai és hivatalaihoz — és viszont — czimezve feladott távirati beadványok után járó illeték lerovásának módjára nézve. — Pótlékok a vonalrendhez. — Változások a magyarországi távirdák álladékában. — Változások az osztrák távirdák álladékában. — Változások az occupált területi távirdák álladékában. — A nemzetközi távirda hálózatban előfordult változások. — Változások a „Táv. szabályok és díjtáblák"-ban. — A nemzetközi távirdavonalokon elhárított és meglevő zavarok. — Személyzetiek.

**Inhalt:**

Verordnung über die Verbindung von Privat-Telefon-Leitungen mit dem öffentlichen Telefon-Netze der benachbarten Stadt. — Verordnung die Art der Stempelpflicht - Erfüllung nach den bei den Telegrafen-Aemtern in Bosnien und der Herzegowina an Behörden und Aemter des ungarischen Staatsgebietes — und umgekehrt — adressirt aufgegebenen telegrafischen Eingaben betreffend. — Ergänzungen zur Linienordnung. — Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafen-Stationen. — Aenderungen im Stande der österreichischen Telegrafen-Stationen. — Aenderungen im Stande der Telegrafen-Stationen des occupirten Gebietes. — Im internationalen Telegrafen-Netze vorgekommene Aenderungen. — Aenderungen in den „Telegr.-Ordnung und Tarife". — Auf den internationalen Telegrafen-Linien beseitigte und bestehende Störungen. — Personalien.

## Rendelet

*a magánhasználatu távbeszélő (telefon) vezetékeknek a szomszéd város nyilvános távbeszélő (telefon) hálózatával összeköthetése tárgyában.*

## Verordnung

*über die Verbindung von Privat-Telefonleitungen mit dem öffentlichen Telefonnetze der benachbarten Stadt.*

13060/V. 1884.

Lehetővé tenni óhajtván, hogy a főváros, vagy nyilvános távbeszélő (telefon) hálózattal szintén biró vidéki városok határain kivül fekvő gyártelepek és magánbirtokok (p. o. nyári lakok stb.) tulajdonosai az illető városban berendezett nyilvános távbeszélő (telefon) hálózat előfizetőivel közvetlenül értekezhessenek, — ezennel megengedem, hogy a magánhasználatu távbeszélő (telefon) vezetékek az illető szomszéd város nyilvános távbeszélő (telefon) hálózatával összeköttetésbe hozattathassanak, ha az ezt külön kérő magánfél:

1. a hálózattal összekötendő épülettől a város határáig terjedő vezetékrész tekintetében a magánhasználatu távbeszélő (telefon) vezetékek felállitására és üzletére, az 1881. évi 36069 sz. a. megállapitott „B., Alapfeltételek"

In der Absicht, den Eingenthümern jener Industrie-Etablissements und Privat-Besitzungen (wie z. B. Sommeraufenthalte u. drgl.) welche zwar in der Nähe der Hauptstadt oder von Provinzial-Städten mit öffentlichen Telefonnetzen sich befinden aber schon ausserhalb deren Grenzen gelegen sind, — die Möglichkeit zu biethen, mit den Abonnenten des in der betreffenden Stadt eingerichteten öffentlichen Telefonnetzes unmittelbar zu verkehren, — gestatte ich hiermit, dass diese verschiedenartigen Telefonleitungen auch miteinander verbunden werden dürfen, sobald die darum ansuchende Privatpartei:

1. zur Errichtung und zum Betriebe der Privat-Telefonleitung auf der Strecke zwischen dem mit dem Netze zu verbindenden Gebäude und der Stadtgrenze, die Concession im Sinne der Bestimmungen der sub. Z. 36069 vom

(l. T. R. T. 1881. évi 14. sz.) határozatai értelmében az engedélyt megszerzi és

2. a vonalnak azon része tekintetében, mely a város határától a nyilvános távbeszélő (telefon) hálózat központi hivataláig terjed, a távbeszélő-vállalat rendes előfizetői közé belép.

J. 1881 festgestellten „B.) Grundbedingnisse" (S. T. R. Tára Nr. 14 ex 1881) sich erwirkt hat;

2. bezüglich der Leitungs-Strecke von der Stadtgrenze bis zum Central-Bureau des öffentlichen Telefonnetzes, in die Reihe der regelmässigen Abonnenten der Telefonunternehmung eintritt.

Budapest, 1884. szeptember 19.

---

## Rendelet

*a Boszniában és Herczegovinában levő távirdáknál a magyar államterület hatóságai és hivatalaihoz — és viszont — czimezve feladott távirati beadványok után járó illeték lerovásának módjára nézve.*

## Verordnung

*die Art der Stempelpflicht-Erfüllung nach den bei den Telegrafen-Aemtern in Bosnien und der Herzegowina an Behörden und Aemter des ungarischen Staatsgebietes — und umgekehrt — adressirt aufgegebenen telegrafischen Eingaben betreffend.*

33164/V. 1884.

A Bosznia és Herczegovinában levő távirdáknál a magyar államterület hatóságaihoz és hivatalaihoz, valamint a magyar államterületen levő távirdáknál a nevezett országok hatóságaihoz és hivatalaihoz czimezve feladott távirati beadványok után járó bélyegilleték lerovása tárgyában a m. kir. pénzügyminister f. évi augusztus hó 17-én 50813 sz. a. az összes pénzügyi hatóságok és hivatalokhoz következő körrendelet bocsátotta ki:

„Egyetértőleg a cs. és k. közös hadügyminister urral miheztartás végett ezennel kijelentetik, hogy a Boszniában és Herczegovinában levő távirdáknál a magyar államterület hatóságaihoz és hivatalaihoz czimezve feladott távirati beadványoktól, valamint oly beadványok után is, melyek távirati sürgönyök alakjában a magyar államterületen levő távirdáknál a fennevezett országok hatóságai s hivatalaihoz czimezve feladatnak, a szabályszerü bélyegilleték az 1881. évi május hó 26 án 24279 sz. a. kelt s a p. ü. Közlöny 24. számában közzétett körrendeletben körülirt eljárás alkalmazása mellett akként is róvható le, hogy a megkivántató külön irásbeli pótbeadványhoz bélyegjegyek felragasztása helyett, a szabályszerü illetéknek megfelelő összeg készpénzben csatoltatik".

Bezüglich der Stempelpflicht-Erfüllung nach den, bei den Telegrafen-Aemtern in Bosnien und der Herzegowina an Behörden und Aemter des ungarischen Staatsgebietes, sowie bei Telegrafen-Aemtern des ungarischen Staatsgebietes an Behörden und Aemter der obgenannten Länder adressirt aufgegebenen telegrafischen Eingaben, hat der kön. ung. Finanzminister unter Z. 50813 am 17. August l. J. an sämmtliche Finanzbehörden und Aemter folgende Circulär-Verordnung erlassen:

„Im Einvernehmen mit dem k. und k. gemeinsamen Kriegsminister wird hiemit behufs Darnachachtung kundgegeben, dass der vorschriftsmässigen Stempelpflicht-Erfüllung nach Eingaben, welche bei den in Bosnien und der Herzegowina befindlichen Telegrafen-Aemtern an Behörden und Aemter des ungarischen Staatsgebietes adressirt aufgegeben werden, — sowie umgekehrt, — auch nach solchen, welche bei den auf ungarischem Staatsgebiete befindlichen Telegrafen-Aemtern im Form von Telegrammen an Behörden und Aemter der obbenannten Länder adressirt aufgegeben werden, — unter Beobachtung des in Nr. 24 des „p. ü. Közlöny" mit der Cirkulär-Verordnung Z. 24279 vom 26. Mai 1881 kundgemachten Vorgangs auch in der Weise entsprochen werden kann, dass der erforderlichen schriftlichen Ergänzungs-Eingabe statt Aufklebung der Stempelmarken die der Vorschrift entsprechende Gebühr in Baargeld beigeschlossen wird".

Erről az 1882. évi „T. R. T.“ 9-ik számában közlött 17956/V. sz. rendelet kapcsán az összes távirdahivatalok miheztartás, illetőleg a feleknek a bélyegilleték mikénti lerovása iránti felvilágositása végett értesittetnek.

Hievon werden im Nachhange zu der in Nr. 9 des „T. R. T.“ vom J. 1882 kundgemachten Verordnung Z. 17956/V. sämmtliche Telegrafen-Aemter zur Darnachachtung, beziehungsweise Aufklärung der Parteien über die Erfüllungsart der Stempelpflicht, hiermit in Kenntniss gesetzt.

Budapest, 1884. szeptember 12.

---

## Pótlékok a vonalrendhez.

30753/V. 1884.

A vonalrend, a budapesti központi személypályaudvar megnyitása folytán bekövetkezett kapcsolási változtatásoknál fogva, a m. k. államvasutak vezetékénél, 124, 137, 139 és 141. lapjain kiigazitandó, és pedig:

A pest-füleki vezetéknél az 5. rovatban „Budapest-Józsefváros“ törlendő, és helyébe „Budapest központi személy-pályaudvar“ beirandó.

A kőbánya-kelenföldi vezetéknél az 5. rovatban a kőbányai állomás eleibe beirandók „Budapest igazgatóság és Budapest váltótorony“.

A budapest-hatvani vezetéknél az 5. rovatban a Budapest-pályaudvar helyett „Budapest-központi személy-pályaudvar“ irandó, — továbbá a térfelügyelőség után „Budapest-váltótorony“ és Rákos után „Rákos-Keresztur és Rákos-Csaba“ beirandók.

A budapest-szolnoki vezetéknél a 4. rovatban Budapest-pályaudvar helyett „Budapest-központi személy-pályaudvar“ irandó.

A budapest-salgótarjáni vezetéknél a 4. rovatban szintén Budapest-pályaudvar helyett „Budapest központi személy-pályaudvar“ irandó, — továbbá az 5. rovatban „Budapest üzletvezetőség“ törlendő.

A budapest-lajthabrucki vezetéknél a 2. rovatban Lajthabruck helyett „Komárom-Ujszőny“ irandó, — továbbá a 3. rovatban „Győr“ törlendő és a 4. rovatban Budapest-igazgatóság után „Budapest-központi személypályaudvar, és Budapest-Ferenczváros“, — továbbá Fűzitő után „Komárom-Ujszőny“ irandó, az e rovatban felsorolt többi állomások pedig tör-

## Ergänzungen zur Linienordnung.

Die Linienordnung ist in Folge der, durch die Eröffnung des Central-Personen-Bahnhofes eingetretenen Schaltungsänderungen bei den Leitungen der k. ung. Staatsbahnen, — auf Seite 124, 137, 139, und 141 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Budapest-Fülek ist in der 5. Rubrik „Budapest-Józsefváros“ zu streichen, und anstatt dessen „Budapest központi személy-pályaudvar“ einzutragen. Bei der Leitung Kőbánya-Kelenföld sind in die 5. Rubrik vor die Station Kőbánya Budapest-igazgatóság u. Budapest-váltótorony (Wechsel-Thurm) einzutragen.

Bei der Leitung Budapest-Hatvan ist in der 5. Rubrik anstatt Budapest-pályaudvar zu schreiben „Budapest központi személy-pályaudvar“, — ferners sind nach Térfelügyelőség einzutragen „Budapest-váltótorony“, und nach Rákos einzutragen „Rákos-Keresztur und Rákos-Csaba“.

Bei der Leitung Budapest-Szolnok ist in der 4. Rubrik anstatt Budapest pályaudvar zu schreiben „Budapest központi személy-pályaudvar“.

Bei der Leitung Budapest-Salgótarján ist in der 4. Bubrik ebenfalls anstatt Budapest-pályaudvar zu schreiben „Budapest központi személypályaudvar“; weiters aber ist in der 5. Rubrik „Budapest-Üzletvezetőség“ zu streichen.

Bei der Leitung Budapest-Lajthabruck ist in der 2. Rubrik anstatt Lajthabruck zu schreiben „Komárom-Ujszőny“, ferners ist in der 3. Rubrik „Győr“ zu streichen, und in der 4. Rubrik sind nach Budapest-igazgatóság einzutragen „Budapest központi személy-pályaudvar“ und „Budapest-Ferenczváros“, sowie nach Fűzitő einzutragen ist „Komárom-Ujszőny“,

lendők, — és végre az 5. rovatba „Kelenföld“ beirandó.

Ezen utóbbi vezeték után külön sorban beirandók: a 2. rovatba „Komárom-Ujszőny-Lajthabruck, — továbbá a 3. rovatba „Győr“ és a 4. rovatba „Komárom-Ujszőny, Acs, Szt.-János, Győr, Lébény Szt.-Miklós, Moson, Hegyeshalom, Zurány, Parndorf és Lajtha-Bruck.

Ugyanazon lapra az oszt. magy. államvasuttársaság vezetékei közé két külön sorba beirandók: a 2. rovatba „Lajthabruck-Wien“, — és az 5. rovatba „Lajthabruck-Wien fűtőház, és Wien személy-pályaudvar“. Továbbá a 2. rovatba szintén Lajthabruck-Wien, — a 3. rovatba „Wien pályaudvari állomás“, — a 4. rovatha „Lajthabruck, Wilfleinsdorf, Trautmansdorf, Götzendorf, Himberg, Lanzendorf, Schwechat, Simmering, Wien személy-pályaudvar; és az 5. rovatba „Wien-teherpályaudvar“.

A budapest-nagyváradi vezetéknél a 3. rovatban „Budapest központ“ törlendő.

Végre a budapest-szabadkai vezetéknél, a 4. rovatba Budapest pályaudvar helyett „Budapest-központi személy-pályaudvar“ irandó.

die übrigen in dieser Rubrik angeführten Stationen sind zu streichen, in der 5. Rubrik aber ist „Kelenföld“ einzutragen.

Nach dieser letzteren Leitung sind in separater Reihe einzutragen: in der 2. Rubrik „Komárom-Ujszőny-Lajthabruck“, — weiters in der 3. Rubrik „Győr“, — und in der 4. Rubrik Komárom-Ujszőny, Ács, Szt.-János, Győr, Lébény Szt-Miklós, Moson, Hegyeshalom, Zurány, Parndorf, és Lajthabruck.

Auf derselben Seite sind zwischen den Leitungen der öst. ung. Staatseisenbahn-Gesellschaft in zwei separaten Reihen einzutragen: in der 2. Rubrik „Lajthabruck-Wien“ und in der 5. Rubrik „Lajthabruck, Wien fűtőház und Wien személy pályaudvar“ dann in die 2. Rubrik ebenfalls „Lajthabruck-Wien“, — in die 3. Rubrik „Wien pályaudvari állomás“, in die 4. Rubrik „Lajthabruck, Wilfleinsdorf, Trautmannsdorf, Götzendorf, Himberg, Lanzendorf, Schwechat, Simmering, Wien személy-pályaudvar“ und in die 5. Rubrik „Wien teher-pályaudvar“.

Bei der Leitung Budapest-Nagyvárad ist in die 3. Rubrik „Budapest-központ“ zu streichen. Endlich

bei der Leitung Budapest-Szabadka ist in der 4. Rubrik anstatt Budapest-pályaudvar zu schreiben „Budapest központi személy-pályaudvar“.

---

## 33545/V. 1884.

A vonalrend 140. lapján kiigazitandó és pedig:

Az oszt. magy. államvasuttársaság pozsony-teplatepliczi vezetékénél a 3. rovatban „Pozsony“ törlendő; továbbá külön sorban beirandók: a 2. rovatba „Pozsony-pozsonyi pályaudvar“, — a 3. rovatba „Pozsony“, — és a 4. rovatba „Pozsonyi pályaudvar“.

Die Linienordnung ist auf Seite 140 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Pozsony-Teplateplicz der öst. ung. Staats-Eisenbahngesellschaft ist in der 3. Rubrik „Pozsony“ zu streichen; weiters sind in separater Reihe einzutragen: in die 2. Rubrik „Pozsony — pozsonyi pályaudvar“, — in die 3. Rubrik „Pozsony“ und in die 4. Rubrik „Pozsony-pályaudvar“.

---

## 34355/V. 1884.

A vonalrend 140. lapján kiigazitandó és pedig:

Az osztrák-magyar államvasuttársaság Tepla-teplitz-zsolnai vezetékénél a 4. rovatba beirandók: Tepla-Trencsén-Teplicz, Illava, Bellus, Puchó-Kocskócz, Vágbesztercze, Nagybittse-Predmér, Uj-Zsolna; ellenben mind ezen ál-

Die Linienordnung ist auf Seite 140 zu rektifiziren, u. zwar:

Bei der Leitung Teplateplicz-Zsolna der öst. ung. Staatseisenbahngesellschaft sind in die 4. Rubrik einzutragen „Tepla-Trencsén-Teplicz, Illava, Bellus, Puchó Kocskócz, Vágbesztercze, Nagybittse-Predmér, Uj-Zsolna;

lomások a 5 rovatban („Hricsó“ kivételével) törlendők.

Továbbá ugyanannak nagyszombat-galanthai vezetékénél a 3. rovatba Szered után „Gány“ beirandó és a 4. rovatban „Gány“ törlendő.

dagegen sind in der 5. Rubrik alle diese Stationen, mit Ausnahme von „Hricsó“, zu streichen.

Ferners ist bei der Leitung Nagyszombat-Galantha derselben Bahn in die 3. Rubrik nach Szered einzutragen „Gány“ und in der 4. Rubrik „Gány“ zu streichen.

---

34538/V. 1884.

Aradtól, az arad-kőrösvölgyi vasut mentén Borossebesig, egy uj vezetéknek lett kiépitése folytán a vonalrend 85. lapján kiegészitendő, és pedig:

A 355. számnál beirandók a 3. rovatba „Arad-Borossebes“ és a 4. rovatba „Arad, Világos, Pankota“.

Zufolge Ausbaues einer neuen Leitung von Arad entlang der Arad-Kőrösthaler Eisenbahn bis Borossebes, ist die Linienordnung auf Seite 85 zu ergänzen, und zwar:

Bei der Nummer 355 sind einzutragen: in die 3. Rubrik „Arad-Borossebes“ und in die 4. Rubrik „Arad, Világos, und Pankota.“

---

34710/V. 1884.

A vonalrend folytatólagos szabályozása folytán ez annak 37, 49, 87 és 90, lapjain kiigazitandó, és pedig:

A 114. és 115. vezetékek egészen törlendők.

A 172. számnál beirandók: a 3. rovatba „Eszék-Zimony“, továbbá az 5. rovatba „Eszék felváros, Vukovár, Zimony“, — és a 6. rovatba „Pétervárad vizsgálatra“.

A 173. számnál beirandók a 3. rovatba „Zágráb-Zimony“, — továbbá az 5. rovatba „Zágráb, Sziszek, Broód, Vinkovce, Vukovár, Mitrovitz, Zimony“, — és a 6. rovatba „Ujgradiska vizsgálatra.

A 364. számu vezetéknél a 4. rovatban „Vukovár és Pétervárad“ törlendők és az 5. rovatba beirandó: „Vukovár vizsgálatra“.

A 380. számu vezetéknél a 4. rovatban „Vukovár“ törlendő, és Carlovitz után, ebbe „Pétervárad“ beirandó.

Zufolge der fortsetzungsweisen Regulirung der Linienordnung, ist selbe auf Seite 37, 49, 87 und 90 zu rektifiziren, und zwar:

Die Leitungen Nr. 114 und 115 sind gänzlich zu streichen.

Bei der Leitung-Nummer 172 sind einzutragen: in die 3. Rubrik „Eszék-Zimony“, — weiters in die 5. Rubrik „Eszék felváros, Vukovár und Zimony“, — und in die 6. Rubrik „Pétervárad zur Untersuchung“.

Bei der Leitungs-Nummer 173 sind einzutragen in die 3. Rubrik „Zágráb-Zimony“, — weiters in die 5. Rubrik „Zágráb, Sziszek, Broód, Vinkovce, Vukovár Mitrovitz und Zimony“, — und in die 6. Rubrik „Ujgradiska zur Untersuhung“.

Bei der Leitung Nr. 364 sind in der 4-ten Rubrik „Vukovár und Pétervárad“ zu streichen, und in die 5. Rubrik ist „Vukovár zur Untersuchung“ einzutragen.

Bei der Leitung Nr. 380 ist in der 4. Rubrik „Vukovár“ zu streichen, und nach Carlovitz ist in dieselbe „Pétervárad“ einzutragen.

---

35474/V. 1884.

A vonalrend 85. lapján kiigazitandó, és pedig:

A 355. számu vezetéknél a 4. rovatba Pankota után „Borosjenő“ beirandó.

Die Linienordnung ist auf Seite 85 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 355 ist in die 4. Rubrik nach Pankota einzutragen „Borosjenő“.

---

## Változások a magyarországi távirdák állapotában.

A m. k. államvasutak *budapest-józsefvárosi* táv. állomása megszüntetése mellett, az uj *budapesti központi személy-pályaudvarán* felállitott vasuti táv. állomás az állami és magántáviratok kezelésére felhatalmaztatott, és ebbeli működését f. é. augusztus hó 16-án megkezdette.

Ezen állomás, ellenőrzés és táviratainak közvetitése végett, a m. k. államtávirda helybeli *központi állomásához* lett beosztva.

## Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafen-Stationen.

Die bei gleichzeitiger Sistirung der Telegraf-Station *Budapest-Józsefváros*, der k. ung. Staatsbahnen im *Central Personen Bahnhofe* in Budapest errichtete Eisenban-Telegrafen-Station wurde zur Manipulation von Staats- und Privat-Telegrammen ermächtigt, und hat ihre diessbezügliche Funktion am 16. August l. J. begonnen. Diese Station wurde zur Controlle und Vermittlung ihrer Telegramme der k. ung. *Central-Staats-Telegrafen-Station Budapest* zugewiesen.

---

A balaton-füredi, bártfa-fürdői, harkányi, lubló-fürdői, szliácsi, tarcsai és vichnyei m. k. államtávirda nyári állomások f. é. augusztus hó 31-én, — a koritnyczai pedig f. é. szept. hó 2-án bezáratott. Ellenben Balaton-Füreden a rendes államtávirda mellékállomás f. é. szept. hó 1-én ismét megnyittatott.

Die k. u. Staatstelegrafen Sommerstationen: Balaton-Füred, Bártfa-fürdő, Harkány, Lubló-fürdő, Szliács, Tarcsa und Vichnye wurden für die heuerige Saison am 31. August l. J., jene in Koritnycza aber am 2. Sept. l. J. geschlossen. Die Staatstelegrafen Nebenstation: Balaton-Füred wurde dafür am 1. Sept. l. J. wieder eröffnet.

---

A *herkules-fürdői* állami táv. állomás f. hó 1-től ismét L. szolgálatot tart.
(L. a T. R. T. 1884. 7. sz.)

Staatstelegrafen-Station *Herkules-fürdő* hält vom 1-ten l. Mts. wieder L. Dienst.
(S. Nr. 7 der T. R. Tára ex 1884.)

---

A *nagykárolyi* állami távirda-állomás f. hó 1-től ismét C. szolgálatot tart.
(L. T. R. T. 1884. évi 7. sz.)

Staatstelegrafen-Station *Nagykároly* hält vom 1-ten l. Mts. wieder C. Dienst.
(S. Nr. 7 der T. R. Tára ex 1884.)

---

Az *aradi* állami táv. állomás f. hó 4-től ismét N/2 szolgálatot tart.
(L. T. R. T. 1884. évi 8. sz.)

Staatstelegrafen-Station *Arad* hält vom 4-ten l. Mts. wieder N/2 Dienst.
(S. Nr. 8 der T. R. Tára ex 1884.)

---

A *pozsonyi* és a *malaczkai* állami táv. állomások f. hó 2-tól — bezárólag 8-ig N. szolgálatott tartottak.

Staatstelegrafen-Stationen *Pozsony* und *Malaczka* haben von 2-ten bis inclusive 8-ten l. Mts. N. Dienst gehalten.

---

Az osztr. magy. államvasúttársaság trencsén-zsolnai vonalrésze mentén *Tepla-Trencsén-Tepliczen, Illaván, Belluson, Puchó-Kocskóczon, Vágbeszterczén, Nagybittse — Predméren és Uj-Zsolnán*, valamint az annak nagyszombat-

Die an der Theilstrecke Trencsin-Zsolna der österr.-ungar. Staatseisenbahn-Gesellschaft bestehenden Eisenbahnstationen *Tepla-Trencsin-Teplitz, Illava, Bellus, Puchó-Kocskócz Vágbesztercze, Nagy-Bittse-Predmér, Uj-Zsolna*

galantai vonalrésze mentén, *Gányban*, fennálló állomásai, állami és magántáviratok kezelésére lettek felhatalmazva s ebbeli működésüket f. évi szeptember 11-én megkezdették.

Ezen állomások közül a gányi a táviratok közvetitése végett a *nagy-szombati* m. kir. ellenőrző államtávirda állomáshoz; — a többiek pedig a *zsolnaihoz* osztattak be.

gleichwie die an der Theilstrecke Nagy-Szombat-Galanta derselben Bahn bestehende Eisenbahnstation *Gány*, wurden zur Manipulation von Staats- und Privattelegrammen ermächtigt und haben ihre diesbezügliche Function am 11. September d. J. begonnen.

Von diesen Stationen wurde jene zu *Gány* zur Vermittlung der Telegramme der königl. ung. Staatstelegrafen-Controllstation in *Nagy-Szombat*, alle übrigen aber jener in *Zsolna* zugewiesen.

---

*Világoson* és *Pankotán*, Arad megyében, uj postával egyesitett m. kir. államtávirda állomások nyittattak meg, korlátolt napi szolgálattal, melyek közül az előbbi f. é. szeptember 12-étől, az utóbbi pedig szept. 15-től kezdve működik.

Ezen, Aradtól a vasút mentén Borossebesig feszitett, 355. számmal jelölt uj vezetékbe középállomásként bekapcsolt mindkét uj mellékállomás az *aradi* gyüjtő állomáshoz lettek beosztva. Világos hivójele „Vi“ és a Pankotáé „Pa“.

Zu *Világos* und zu *Pankota*, im Arader Comitate, wurden neue postcombinirte k. ung. Staatstelegrafen-Stationen mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, von welchen erstere seit 12. letztere aber seit 15. September l. J. fungirt.

Diese beiden, in die von Arad entlang der Bahn bis Borossebes gespannte, mit der Zahl 355 bezeichnete neue Leitung als Mittelstationen eingeschalteten neuen Nebenstationen, wurden der Sammelstation *Arad* zugewiesen. Das Rufzeichen von Világos ist „Vi“ jenes von Pankota „Pa“.

---

A borszéki, előpataki ,marillavölgyi, topuskói, tusnádfürdői és trencsén-tepliczi nyári m. kir. államtávirda állomások ez idényre f. é. szeptember 15-én be lettek zárva, egyidejüleg pedig a trencsén-tepliczi mellék állomás működését szeptember 16-án megkezdette.

Die kön. ung. Sommer-Staatstelegrafen-Stationen Borszék, Előpatak, Marillavölgy, Topusko, Tusnádfürdő und Trencsén-Teplicz wurden für die heuerige Saison mit 15. September l. J. geschlossen, gleichzeitig jedoch hat die Nebenstation Trencsén-Teplicz ihre Function am 16. September begonnen.

---

*Borosjenőn*, Aradmegyében, uj, postával egyesitett m. k. államtávirda-állomás nyittatott meg korlátolt napi szolgálattal, mely f. é. szeptember 19-től kezdve működik.

Ezen, a 355. számú vezetékbe középállomásként bekapcsolt uj mellékállomás az *aradi* gyüjtőállomáshoz lett beosztva; hivójele „J“ (. — — —).

Zu *Borosjenö*, im Arader Comitate, wurde eine neue postcombinirte k. ung. Staatstelegraf-Station mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche seit 19. Sept. l. J. fungirt.

Diese, in die Leitung Nr. 355 als Mittelstation eingeschaltete neue Nebenstation, wurde der k. ung. Sammelstation *Arad* zugewiesen; das Rufzeichen derselben ist „J“ (. — — —).

---

Megnyiltak a következő udvari-távirdaállomások:

| | | |
|---|---|---|
| *Gödöllő* . . . . . | szeptember | 20-án |
| *Görgény-Szt.-Imre* . | „ | 21-én |
| *Káposztás-Megyer* . | „ | 22-én |
| *Budapest-Várpalota* . | „ | 24-én |

Eröffnet wurden die folgenden Hof-Telegrafen-Stationen:

| | | |
|---|---|---|
| *Gödöllö* . . . . | am | 20. September |
| *Görgény-Szt.-Imre* . | „ | 21. „ |
| *Káposztás Megyer* . | „ | 22. „ |
| *Budapest-Várpalota* | „ | 24. „ |

34383/V. 1884.

F. évi október hó 1-től kezdve a slatinai mellékállomás, az eszék-felvárosi, továbbá a krapina-városi, és krapina-topliczi mellékállomások a zágrábi gyüjtőállomáshoz lettek beosztva.

Vom 1-ten October l. J. wurde die Nebenstation Slatina der Sammelstation in Eszék-felváros, weiters die Nebenstation Krapina-Markt und Krapina-Toplitz jenen in Zágráb zugewiesen.

---

33245/V. 1884.

A Táv. Rend. Tára 8. számában közzétett f. é. 27486. számu rendelet módositása mellett, a m. k. államvasutak budapest-ujszőnyi vonalszakaszán fekvő állomásait ellenőrzés és táviratainak közvetitése végett kizárólag a budapest-központi, az ujszőny-brucki szakaszon fekvőket pedig, kizárólag a győri m. k. államtávirda-állomáshoz osztattak be.

Unter Aenderung der in der 8. Nummer des Táv. Rend. Tára verlautbarten Verordnung Z. 27486 des l. J. wurden die an der Strecke Budapest-Ujszőny liegenden Stationen der k.ung. Staatsbahnen zur Controlle und Vermittlung ihrer Telegramme, ausschliesslich der k. ung. Staatstelegraf-Station Budapest-központ, u. die an der Strecke Ujszőny-Bruck liegenden ausschliesslich der k. ung. Staatstelegrafen-Station Győr zugewiesen.

---

**Változások az osztrák távirdaállomások álladékában.**

A T. R. T. f. évi 8. számában mint occupált területi állomás közlött *Neum* az osztrák állomások közé veendő fel.

**Aenderungen im Stande der österreichischen Telegrafen-Stationen.**

Die in Nr. 8. des T. R Tára ex 1884 mittheilte Station *Neum* des occupirten Gebietes, ist in die Reihe der österreichischen Telegrafen-Stationen aufzunehmen.

---

**Változások az occupált területi távirdák álladékában.**

*Nevesinje* f. hó 7-től ismét L. szolgálatot tart; ellenben

*Brcska* f. hó 25-től november hó végeig N/2 szolgálatot tart. Jövő években pedig ezen állomás a meghosszabbitott szolgálatot már szeptember 1-től november végeig tartani fogja; végül

*Livno* f. évi octóber hó 1-től L. szolgálatot tart.

**Aenderungen im Stande der Telegrafen-Stationen des occupirten Gebietes.**

*Nevesinje* hält vom 7-ten l. Mts. wieder L.; hingegen

*Brcska* hält vom 25-ten l. Mts. bis Ende November N/2 Dienst. In den folgenden Jahren aber wird diese Station den verlängerten Dienst schon vom 1-ten September bis Ende November halten; schliesslich

*Livno* hält vom 1-ten October l. J. an L. Dienst.

---

**A nemzetközi táv. hálózatban előfordult változások**

**Szerbia.**

*Ripanj* (Ripagne) távirdaállomás f. hó 17-én bezáratott.

**Im internationalen Telegrafen-Netze vorgekommene Aenderungen.**

**Serbien.**

Telegrafen-Station *Ripanj* (Ripagne) wurde am 17-ten l. M. geschlossen.

---

**Változások a „Távirási szabályok és díjtáblákban."**

A „Táv. szabályok és díjtáblákban a 29—32 lapon bevezetendő:

| | |
|---|---|
| Batajnica | 20 |
| Beska | 30 |
| Putince | 20 |
| Uj-Pazua | 20 |
| Voganj | 38 |

**Aenderungen in den „Telegrafen-Ordnung und Tarife."**

Auf Seiten 33—36 der „Telegrafen-Ordnung und Tarife" ist einzutragen:

| | |
|---|---|
| Batajnica | 20 |
| Beska | 30 |
| Putince | 20 |
| Uj-Pazua (Neu-Pazua) | 20 |
| Voganj | 38 |

---

ad 31458/IV. 1884.

A nagyobb összegü távirati pénzutalványok kezelésére felhatalmazott magyarországi postahivatalok jegyzékébe beirandó:

*Budapest váczi-körut.*

In das Verzeichniss der zur Manipulation von auf höhere Beträge lautenden telegrafischen Geldbeträge lautenden telegrafischen Geldanweisungen ermächtigten ungarischen Postämter ist einzutragen:

*Budapest váczi-körut.*

---

**Oroszország.**

*Bokharában*, Oroszország ázsiai hasonnemü tartományában, f. hó 9-től egy távirdaállomás nyilván meg, az ezen helyre szóló táviratok díja a T. Sz. és díjtáblák 71. lapján alul következőkép jegyszendő be:

*Európán kivüli díjszabás.*

| | Egy szó frt | kr. |
|---|---|---|
| *d) Bokhara* | | |
| 1. Via: *Ausztria* | 1 | 02 |
| 2. Via: *Románia* | 1 | 05 |

**Russland.**

Zu *Bokhara*, in der gleichnamigen asiatischen Provinz Russlands, wurde am 9-ten l. M. eine Telegrafen-Station eröffnet. Die Taxe der nach diesem Orte lautenden Telegramme ist auf Seite 79 der Telegrafen-Ordnung und Tarife unten, folgender Weise einzutragen:

*Aussereuropäische Taxirung.*

| | Ein Wort fl. | kr. |
|---|---|---|
| *d) Bokhara* | | |
| 1. Via: *Oesterreich* | 1 | 02 |
| 2. Via: *Rumänien* | 1 | 05 |

---

**Szerbia.**

A magyar-szerb határszéli díjövbe eső magyar állami-állomások névsorában törlendő: *Krivadia*, ellenben bevezetendő: *Varadia.*

**Serbien.**

Im Verzeichnisse der in ungarisch-serbischen Grenzrayon liegenden ungarischen Staats-Stationen ist zu streichen: *Krivadia*, hingegen neu einzutragen: *Varadia.*

---

## A nemzetközi távirda-vonalokon

*a*) **elhárított zavarok:**

## Auf den internationalen Telegrafen-Linien

*a*) **beseitigte Störungen:**

| A vonal megjelölése<br>Bezeichnung der Linie | A zavar kezdete<br>Anfang der Störung | A helyreállítás napja<br>Tag der Wiederherstellung |
|---|---|---|
| Kabelek / Cabeln: Malta—Sicilia | 1884. szept. 4. | 1884. szept. 7. |
| Malta—Gibraltar | „ „ 5. | „ „ 7. |
| Tasmania—Victoria | „ julius 30. | „ „ 29. |
| A siami szárazföldi vonalok Bangkok-Battambang közt / Die siamesischen Landlinien zwischen Bangkok-Battambang | „ „ 1. | „ „ 9. |
| A japáni szárazföldi vonalok Nagasakin tul / Die japanesischen Landl. über Nagasaki hinaus | „ „ 18. | „ „ 20. |
| A szárazföldi vonalok Canton-Hongkong közt / Die Landlinien zwischen Canton-Hongkong | „ „ „ | „ „ 26. |

*b*) **el nem hárított és ujonnan beállott zavarok:**

*b*) **fortdauernde und neueingetretene Störungen:**

| A vonal megjelölése<br>Bezeichnung der Linie | A zavar kezdődött<br>Die Störung dauert seit |
|---|---|
| A szárazföldi vonalok Egyptomban Souakim-Berber közt / Die egyptischen Landlinien zwischen Souakim-Berber | 1883. szept. 2. |
| A venezuelai szárazföldi vonalok — Die Landlinien in Venezuela | 1884. április 12. |
| Az argentinai vonalok Parana és Santa Fé közt / Die argentinischen Linien zwischen Parana und Santa Fé | „ május 3. |
| Az indo-siami szárazföldi vonalok via Tavoy / Die indo-siamesischen Landlinien via Tavoy | „ május 3. |
| Kabel-Cabel Neuwerk—Helgoland | „ szept. 12. |

# A személyzetben
## *az 1884. évi augusztus havában előfordult változások.*

### Kinevezések:

Heinrich Péter Szabadkán és Köllmel Ferencz Fehértemplomban, eddigi próbaidős vonalőrök, ideiglenes minőségü táv. vonalőrökké. (1958/ig. T. 1884. aug. 19).

### Megbizatások:

Egyesített posta- és távirdahivatalok vezetésével megbizattak a következő postamesterek:

Lumnitzer Károlyné szül. Rózsahegyi Gizella, Oroszváron 1884. augusztus 17-től. (7409/ig. B. 1884. augusztus 28.)

Popp György Sósmezőn 1884. julius 28-tól. (1644/ig. T. 1884. augusztus 6.)

Reichl Rezső Uj-Aradon 1884. augusztus 1-től és özv. Blazsovics Jánosné Nagy-Zerinden 1884. augusztus 11-től. (1822/ig. T. 1884. aug. 14.)

Dávid József Kis-Jenőn 1884. augusztus 17-től. (1968/ig. T. 1884. aug. 21.)

Sellyey Manó Szemlakon 1884. augusztus 1-től. (1802/ig. T. 1884. aug. 21.)

### Áthelyezések:

Loewel János távirdatiszt Temesvárról—Szegedre; Gründler Imre távirdatiszt Szegedről—Temesvárra, csere utján. (28712/V. 1884. aug. 4.)

Wittoss Emilia távirdakezelő Eszék-Felvárosból—Illokra. (29833/V. 1884. augusztus 14.)

Sarric Fabó táv. vonalőr Ó-Pazuáról—Zimonyba. (29091/V. 1884. aug. 8.)

### Halálozások:

Szász Mihály szegedi távirdatiszt 1884. julius 21-én. (1607/ig. T. 1884. augusztus 29.)

### Nyugalmazások:

Nemecskay István, a budapest-vári táv. állomáshoz hivatalszolgai teendőkre beosztva volt táv. vonalőr véglegesen. (29611/V. 1884. aug. 13.)

Schütz Péter aradi táv. hivatalszolga véglegesen. (31185/V. 1884. aug. 30.)

### Lemondások:

Cnobloch Robert fel nem esketett táv. gyakornok Zimonyban. (28396/V. 1884. aug. 1.)

Ferenczy József pászthói táv. kezelő, ideiglenes II. oszt. postai segédtiszttté kineveztetése folytán. (31610/V. 1884. aug. 27.)

Hartl József oroszvári postamester és szerződött távirdakezelő. (7409/ig. B. 1884. aug. 28.)

Lehrmann Arnold sósmezői magánkezelő. (1644/ig. T. 1884. aug. 6.)

Kukow Emma kis-jenői magánkezelő, állami táv. kezelővé kineveztetése folytán. (1968/ig. T. 1884. aug. 21.)

---

## Vegyesek:

A budapest-köri táv. mellékállomáshoz Raichl Ignácz távirdatiszt osztatván be, Nagy István távirdakezelő onnan a központi állomáshoz rendeltetett vissza. (28841/V. 1884. aug. 4.)

Kosch Gizella és Tóth Károlyné szül. Karczer Irma, kérelmükre a táv. kezelőjelöltek névsorából töröltettek; Carrara Paulin táv. kezelőjelölt férjhez menvén, neve: Danilovics Istvánné. (29329/V. 1884. aug. 8.)

A budapest-terézvárosi táv. mellékállomáshoz Rácz Sándor távirdatiszt osztatván be, Schmitz Manó távirdatiszt onnan a központi állomáshoz rendeltetett vissza. (29749/V. 1884. aug. 11.)

Böjthe Polixena volt kezelőjelölt, a táv. kezelőjelöltek névsorába folytatólag ismét felvétetett. (30656/V. 1884. aug. 19.)

Dobay Ferencz budapesti távirdatiszt, Raichl Ignácz helyett, a táv. igazgatósághoz szolgálatra beosztatott. (7549/ig. B. 1884. aug. 31.)

Megbizott kezelők:

Németbolyban, Szenesy Krisztina helyett: Schrötter Hermina. (6628/ig. B. 1884. aug. 4.)

Uj-Szőnyben: Odor Gizella és Palkovits Mária. (4673. aug. 9. és 5939. aug. 22. /ig. Bpest.)

Nagy-Surányban: Galgóczy István. (6890/ig. B. 1884. aug. 13.)

Sasváron, Kovalik Anna helyett: Fajnor Ilona. (7368/ig. B. 1884. aug. 26.)

A közelebbről megnyitandó buttyini állomásnál: Incze Piroska. (1826/ig. T. 1884. aug. 5.)

Nagy-Halmágyon: Wittmayer Antalné. (1797/ig. T. 1884. aug. 5.)

Szemlakon: Sellyey Ilona. (1094/ig. T. 1884. aug. 28.)

Arad-Szent-Mártonban: Papp Jánosné. (1533/ig. T. 1884. aug. 28.)

Perjámoson, Schmidt Egyed helyett: Hegedüs György. (2029/ig. T. 1884. augusztus 29.)

Vásáros-Náményban: Pataky Gizella. (6386/ig. D. 1884. aug. 1.)

Nagy-Bocskón, Marmorstein Luiza helyett: Medveczky Irma. (6653/ig. D. 1884. aug. 11.)

Nyirbátorban: Istványi Mihályné. (7084/ig. D. 1884. aug. 24.)

Berettyo-Ujfaluban: Lednitzky István. (7170/ig. D. 1884. aug. 27.

Jász-Ladányban: Száva János. (7325/ig. D. 1884. aug. 31.)

Joó Mátyás báttaszéki megbizott kezelő, ezen alkalmazásból kilépett. (6960/ig. B. 1884. aug. 14.)

Urban Ferencz jassenovaci megbizott kezelő, katonai szolgálatra behivatván, előbbi alkalmazásból kilépett. (2813/ig. Z. 1884. aug. 8.)

---

Hornyánszky Viktor sajtója Budapesten.

A MAGY. KIR.

# TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

KIADJA A KÖZMUNKA- ÉS KÖZLEKEDÉSÜGYI M. K. MINISTERIUM.

10. szám 1884. Október 29.

**Tartalom:**

Rendelet a dijmentes postautalványoknak az osztrák-magyar forgalomban való elfogadása és kezelésére megállapitott szabályok tárgyában. — Rendelet az egyes távirdaállomásoknál időlegesen meghosszabbitott szolgálati időre járó illetmények felszámitásának határideje tárgyában. — A magánhasználatu távbeszélő (telefon) összeköttetések engedélyesei által fizetendő évi járulékok leszállitása. — Pótlék az államkincstár részéről üzleti biztositékul és bánatpénzül elfogadható értékpapirok jegyzékéhez. — Pótlékok a vonalrendhez. — Változások a magyarországi távirdák álladékában. — Változások az osztrák távirdák álladékában. — Változások az occupált területi távirdák álladékában. — A nemzetközi távirda hálózatban előfordult változások. — Változások a „Táv. szabályok és díjtáblák"-ban. — A nemzetközi távirdavonalokon elhárított és meglevő zavarok. — Személyzetiek.

**Inhalt:**

Verordnung die Annahme und Manipulation portofreier Postanweisungen im österreichisch-ungarischen Verkehr betreffend — Verordnung über den Termin zur Aufrechnung der Gebühren aus Anlass der vorübergehend verlängerten Dienstzeit einzelner Stationen. — Herabsetzung der, durch die Concessionäre von Privat-Telefonleitungen zu entrichtenden Jahresgebühren. — Nachtrag zum Verzeichnisse jener Werthpapiere welche vom Staats-Aerar als Betriebs-Cautionen und Vadien angenommen werden können. — Ergänzungen zur Linienordnung. — Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafen-Stationen. — Aenderungen im Stande der österreichischen Telegrafen-Stationen. — Aenderungen im Stande der Telegrafen-Stationen des occupirten Gebietes. — Im internationalen Telegrafen-Netze vorgekommene Aenderungen. — Aenderungen in den „Telegrafen-Ordnung und Tarife". — Auf den internationalen Telegrafen-Linien beseitigte und bestehende Störungen. — Personalien.

## Rendelet

*a dijmentes postautalványoknak az osztrák-magyar forgalomban való elfogadása a kezelésére megállapitott szabályok tárgyában.*

## Verordnung

*die Annahme und Manipulation portofreier Postanweisungen im österreichisch-ungarischen Verkehr betreffend.*

34704/V. 1884.

Azon czélból, hogy a hivatalos pénzes levelek költséges használatának mellőzhetése által a hivatalokon segitve legyen, másrészt pedig az ugy is tulterhelt postahivatalok munkája némileg könnyittessék, az osztrák kereskedelmi miniszteriummal egyetértőleg az osztrák-magyar postaforgalombau f. évi szeptember hó 15-től kezdve portomentes postautalványok a következő feltételek mellett fogadtatnak el:

Egy postautalványnyal csak 200 frtig terjedő összeg és csak akkor utalványozható portomentesen, ha az utalványozott összeg portomentességet élvez. A portomentes postautalványok a belföldi forgalomra kiadott és darabonkint 0.5 krért minden postahivatalnál megszerezhető ürlapon állithatók ki. Ezen ürlapok a feladó által tiszta olvasható irással töltendők

Zur Entlastung der Aemter durch Vermeidung der mit grösseren Kosten verbundenen Benützung der Geldbriefe und zur Verminderung der Arbeit der ohnehin überbürdeten Postämter, werden im Einvernehmen mit dem k. k. österreichischen Handelsministerium vom 15. September l. J. angefangen, im österreichisch-ungarischen Postverkehr portofreie Postanweisungen unter folgenden Bedingungen angenommen:

Mit Einer Postanweisung kann nur ein Betrag bis zu 200 fl. und nur dann portofrei angewiesen werden, wenn der angewiesenen Summe die Portofreiheit überhaupt zukommt.

Die portofreien Postanweisungen können auf den bei jedem Postamte um 0.5 Kreuzer erhältlichen Anweisungs-Blanketten für den inländischen Verkehr ausgefertigt werden. Diese

ki és a levéljegyek felragasztására szolgáló helyre annak neve, az ügy száma és a „hivatalos“ szócskán kivül a megfelelő portomentességi záradék, pl.: „ujjonczozási ügyben“, „adópénz“, „könyöradomány“, „az állam számára gyüjtött pénz“ stb. stb. irandó ki és a hivatalos pecsét vagy bélyegző festéklenyomatával látandó el.

A szelvényt a föladó tetszése szerint irásbeli közleményre használhatja.

E portomentes postautalványok kézbesitése a hivatalos pénzes levelek kézbesitésére vonatkozó szabályok szerint történik.

A helyesen történt kézbesitést a kézbesitő könyvbe, vagy a hol ilyen nincs, az átadó lapra vezetett aláirás, esetleg aláirások bizonyitják.

Az átvevő hatóságok ennélfogva az átvett postautalványokat jól őrizzék meg, mert a postahivatalok az utalványozott összeget a nyugtázott és a hivatalos pecsét vagy bélyegző festék lenyomatával ellátott utalvány bemutatójának fizetik ki, a nélkül, hogy az utalványra vezetett aláirás valódiságát ujra megállapitanák.

A postautalvány szelvényét a czimzett hatóság vagy hivatal az utalványról leválhatja és saját használatára visszatarthatja.

Az esetben, ha portomentes hatóságok és hivatalok portoköteles pénzt postautalványnyal szándékoznak elküldeni, az esedékes utalványozási dijat, mely a küldendő összegből levonható, megfelelő értékü levéljegyekben az utalványi ürlapra felragasztani tartoznak.

Miről a távirda-hivatalok tudomás és miheztartás végett ezennel értesittetnek.

Anweisungs-Blankette sind durch den Aufgeber mit deutlicher Schrift auszufüllen und an der für die Aufklebung der Postmarken bestimmten Stelle dessen Name, sowie die Zahl des Schriftstückes und ausser den Worten „Ex offo“ auch noch die die Portofreiheit begründende Bemerkung, z. B. „Rekrutirungs-Angelegenheit“, „Steuergelder“, „Milde Gaben“, „für das Aerar gesammelte Gelder“ u. s. w. niederzuschreiben und mit dem amtlichen Siegel oder dem Stampiglien-Abdruck zu versehen.

Der Anweisungs-Coupon kann nach Belieben des Aufgebers zu schriftlichen Mittheilungen verwendet werden.

Die Zustellung solcher portofreier Postanweisungen wird nach den für ämtliche Geldbriefen bestehenden Vorschriften effektuirt.

Die richtige Zustellung bestätigt die in das Zustellungsbuch oder in Ermangelung eines solchen auf den Uebergabsschein geführte Unterschrift, eventuell auch mehrere Unterschriften.

Die übernehmenden Behörden mögen daher die übernommenen Postanweisungen wohl verwahren, da die Postämter die angewiesenen Beträge dem Vorzeiger der quittirten und mit dem amtlichen Siegel oder dem Stampiglien-Abdruck versehenen Anweisung ausfolgen, ohne neuerlicher Prüfung der Echtheit der auf der Anweisung befindlichen Unterschrift.

Den Anweisungs-Coupon kann die Adressbehörde oder das Adressamt von der Anweisung abtrennen und zum eigenen Gebrauch zurückbehalten.

Wenn Portofreiheit geniessende Behörden und Aemter portopflichtige Gelder im Postanweisungswege versenden wollen, so haben sie die entfallende Anweisungsgebühr, welche von der zu befördernden Summe in Abzug gebracht werden kann, in Briefmarken von entsprechendem Werthe auf das Anweisungs-Blankett aufzukleben.

Hievon werden die Telegrafenämter zur Kenntnissnahme und Darnachachtung verständigt.

Budapest, 1884. október 2.

**Minta az 1884. évi 34704/V. számhoz.**

Ára fél krajczár

**SZELVÉNY**

Feladó neve és lakása:

*Magy. kir. adóhivatal*

*Szegeden.*

**Utalványozott összeg:**

***162 frt 45 kr.***

*Vonatkozással az állampénztárnak 1884. szeptember 10-én kelt 3456. számú rendeletére*

Postai előjegyzés sz.

A felvevő postahivatal kelti bélyege:

Kifizetési szám

# POSTA-UTALVÁNY

*162* osztr. értékű forint *45* krajczárról, azaz

***egyszázhatvankét frt 42 kr.***

Czím: *Magy. kir. központi állampénztárnak*

Rendeltetési hely: ***Budapesten***

Lakás (városrész, utcza stb.):

Postai előjegyzés száma

A postahivatal bélyege:

**Felvevő postahivatal v. postapénztár.**

18 -án.

Postaigazgatósági kerület:

A postahivatalbeli aláírása:

(A levéljegyek ide ragasztandók.)

*Feladó: M. kir. adóhivatal Szegeden ügyszám: 248/ex 1884*

*Hivatalból beszedett illetékek. Portomentes.*

*feladó hivatal pecsét lenyomata*

## Rendelet

*az egyes távirdaállomásoknál időlegesen meghosszabbitott szolgálati időre járó illetmények felszámitásának határideje tárgyában.*

## Verordnung

*über den Termin zur Aufrechnung der Gebühren aus Anlass der vorübergehend verlängerten Dienstzeit einzelner Stationen.*

35271/V. 1884.

Az 1878. évi augusztus hó 21-én 18587/IX. sz. a. kiadott (T. R. T. 1878. évi 12. sz.) 7-ik pontja értelmében a távirda-igazgatóságok által felterjesztendő kimutatások utóbbi időben gyakran jelentékenyen megkésve érkeztek be a miatt, mert az illető állomások a rendkivüli meghosszabbitott szolgálat tartása alkalmából felmerült kiadások folyósitását késedelmesen kérték.

Figyelmeztetnek ennélfogva az összes m. kir. távirda-állomások és távirdai alkalmazottak, hogy a szolgálatnak valamely állomásnál időleges meghosszabbitása alkalmából az idézett rendelet értelmében járó illetmények utalványozását a rendkivüli szolgálat megszünte

Die im Sinne der Verordnung vom 21-ten August 1878 Z. 18587/IX Punkt 7 (S. T. R. T. Nr. 12 ex 1878) durch die Telegrafen-Direktionen vorzulegenden Ausweise sind in letzter Zeit häufig sehr verspätet eingelangt, nachdem die betreffenden Stationen die Liquidirung der aus Anlass der ausserordentlichen verlängerten Dienstzeit aufgelaufenen Ausgaben verspätet angesucht haben.

Es werden demnach sämmtliche k. ung. Telegrafen-Stationen und Telegrafen-Bediensteten darauf aufmerksam gemacht, die Anweisung der ihnen aus Anlass der vorübergehenden Verlängerung der Dienstzeit bei einer Station im Sinne der zitirten Verordnung

után 14 nap alatt, ha pedig a rendkivüli szolgálat több hónapon át tartana, a személyzeti kiadások utalványozását havonkint a következő hó 14-éig előljáró igazgatóságuknál annyival inkább kérelmezzék, mert a később érkező ily kérvények jövőre nem fognak figyelembe vétetni.

zukommenden Gebühren binnen 14 Tagen, nach Einstellung des ausserordentlichen Dienstes, und wenn der ausserordentliche Dienst mehrere Monate andauern sollte, die Anweisung der Personalauslagen bis zum 14-ten des nächsten Monates anzusuchen, da künftighin später einlangende Gesuche keine Berücksichtigung mehr finden werden.

Budapest, 1884. október 2.

---

## Rendelet

*a magánhasználatu távbeszélő (telefon) összeköttetések engedélyesei által fizetendő évi járulékok leszállitása tárgyában.*

## Verordnung

*bezüglich Herabsetzung der, durch die Concessionäre von Privat-Telefonleitungen zu entrichtenden Jahres-Gebühren.*

36173/V. 1884.

A *magánhasználatu* távbeszélő (telefon) összeköttetések engedélyesei által az 1881. november hó 22-én 36069. sz. a. kiadott „Alapfeltételek“ B) 5-ik pontja értelmében (l. (T. R. T. 1881. évi 14. sz.) a kir. jog elismeréséül és az ellenőrzési költségek fedezésére fizetendő évi járulékok összege az 1885. évi január hó 1-től számitva leszállittatik: az első megkezdett kilométer vonalhossz után tiz (10) frtra, és minden további egész vagy megkezdett kilométer vonalhossz után egy (1) frtra.

Die durch die Concessionäre von Privat-Telefonleitungen im Sinne der unter Z. 36069 vom 22-ten November 1881 hinausgegebenen „*Grundbedingnisse*“ B) Punkt 5 (S. T. R. T. Nr. 14 ex 1881) als Anerkennung des Regalrechtes und zur Deckung der Controll-Kosten zu entrichtenden Jahresgebühren, werden für die Zeit vom 1. Jänner 1885 an herabgesetzt: für den ersten Kilometer der Leitungsstrecke auf zehn (10) Gulden, und für jeden weiteren ganzen oder begonnenen Kilometer auf einen (1) Gulden.

Budapest, 1884. szeptember 30.

---

## Pótlék

*az államkincstár részéről üzleti biztositékúl és bánatpénzül elfogadható értékpapirok jegyzékéhez.*

## Nachtrag

*zum Verzeichnisse jener Werthpapiere, welche vom Staats-Aerar als Betriebs-Cautionen und Vadien angenommen werden können.*

39181/V. 1884.

Az 1882. évi „Távirászati Rendeletek Tára“ 15. számában közlött 25486/V. számu rendelet kapcsán a m. kir. távirda-hivatalok miheztartás végett értesittetnek, hogy üzleti biztositékul és bánatpénzül az idézett rendeletben megnevezetteken kivül a „magyar jelzálog-hitelbank“ 100 frtos 4%-kal kamatozó nyeremény-kötvényei is elfogadhatók.

Im Nachhange zu der in Nr. 15 der „Távirászati Rendeletek Tára“ vom Jahre 1882 veröffentlichten Verordnung Z. 25486/V. werden die k. ung. Telegrafenämter zur Darnachachtung verständigt, dass ausser den in der gedachten Verordnung namhaft gemachten Werthpapieren als Betriebs-Cautionen und Vadien, auch die von der „ungarischen Hypotheken-Creditbank“ emittirten 4%-gen 100 fl.-Prämien-Obligationen angenommen werden können.

Budapest, 1884. október 21.

---

**Pótlékok a vonalrendhez.**

35223/V. 1884.

A vonalrend 89. lapján kiigazitandó és pedig:

A 374. számnál beirandók: a 3. rovatba „Szabadka-Ujvidék“, és a 4. rovatba szintén „Szabadka-Ujvidék“.

**Ergänzenung zur Linienordnung.**

Die Linienordnung ist auf Seite 89 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Nummer 374 sind einzutragen: in die 3. Rubrik „Szabadka-Ujvidék“, und in die 4. Rubrik ebenfalls „Szabadka-Ujvidék“.

---

35770/V. 1884.

A vonalrend 78. lapján kiigazitandó, és pedig:

A 318. számú vezetéknél, melly Béla és Neusandec közt lebontatván, egyidejüleg Béla és Lubló közt kiépitetett, és Lublón a 315. számú visszatérő vezeték egyik ágával összeköttetett akkép. hogy ez Neusandecig a vasút mentén találja folytatását, — a 4. rovatba Béla után „Podolin“ beirandó.

Die Linienordnung ist auf Seite 78 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 318. welche zwischen Béla und Neusandec abgetragen, gleichzeitig aber zwischen Béla und Lubló ausgebaut, und in Lubló mit einem Zweige der Schleifenleitung Nr. 315 dergestalt verbunden wurde, dass selbe bis Neusandec der Eisenbahn entlang ihre fortsetzung findet, — ist in die 4 Rubrik nach Béla einzutragen „Podolin“.

---

36399/V. 1884.

A vonalrend folytatólagos szabályozása folytán, ez, annak 17., 28, 29., 30, 31., 35, 44, 45., 59., 60., 62., 66., 75., 84., 85., 86, 90. és 100. lapjain kiigazitandó, és pedig:

A 15. számú vezetéknél a 4. rovatban „Szeged“ törlendő és a 6. rovatban Nagykikinda helyett „Szabadka“ irandó, miután ezen vezeték a budapest-zimonyi vasút mellé lett áthelyezve.

A 68. számú vezeték egészen törlendő.

A 73. számunál beirandók: a 3. rovatba „Budapest-Nagyvárad“, a 4. rovatba „Czegléd, Püspök-Ladány“, és az 5. rovatba „Budapest-központ, Szolnok, Nagyvárad“.

A 80. számú vezetéknél a 3. rovatban Temesvár helyett: „Brassó“ irandó, továbbá a 4. rovatban „Arad“ törlendő, és e helyett „Czegléd, Püspök-Ladány, Nagyenyed“ beirandók, az 5. rovatban szintén Temesvár helyett „Brassó“ irandók és a 6. rovatba „Nagyvárad, Kolosvár, Segesvár“ beirandók, miután a vezeték iránya megváltoztatott.

A 81. számnál beirandók a 3. rovatba „Budapest-Arad“, a 4. rovatba „Czegléd, Szol-

In Folge der fortsetzungsweisen Regulirung der Linien-Ordnung ist selbe auf Seite 17, 28, 29, 30, 31, 35, 44, 45, 59, 60, 62, 66, 75, 84, 85, 86, 90 und 100 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 15 ist in der 4. Rubrik „Szeged“ zu streichen und in die 6. Rubrik anstatt Nagykikinda zu schreiben „Szabadka“ indem diese Leitung an die Budapest-Zimony-er Bahn verlegt wurde.

Die Leitung Nr. 68 ist gänzlich zu streichen.

Bei der Leitung Nr. 73 sind einzutragen in die 3. Rubrik „Budapest-Nagyvárad,“ in die 4. Rubrik „Czegléd, Püspök-Ladány“ und in die 5. Rubrik „Budapest-központ, Szolnok, Nagyvárad.“

Bei der Leitung Nr. 80 ist in der 3. Rubrik anstatt Temesvár zu schreiben „Brassó“, weiters ist in der 4. Rubrik „Arad“ zu streichen und anstatt dessen „Czegléd, Püspök-Ladány, Nagy-Enyed“ einzutragen, in der 5. Rubrik ist ebenfalls anstatt Temesvár zu schreiben „Brassó“ und in die 6. Rubrik sind „Nagyvárad, Kolozsvár, Segesvár“ einzutragen, indem die Richtung dieser Leitung verändert wurde.

Bei der Leitungszahl 81 sind einzutragen in die 3. Rubrik „Budapest-Arad,“ in die 4.

nok", és az 5. rovatba „Budapest-központ, Csaba. Arad".

A 82. számunál beirandók a 3. rovatba „Budapest-Temesvár", a 4. rovatba „Czegléd, Szeged", az 5. rovatba „Budapest-központ. Temesvár", és a 6 rovatba „Nagykikinda".

A 102. számunál beirandók a 3. rovatba „Debreczen-Kassa" és az 5. rovatba „Debreczen, Nyiregyháza, Miskolcz, Kassa".

A 150. számunál beirandók a 3. rovatba „Temesvár-Ujvidék", a 4. rovatba „Ujbecse", az 5. rovatba szintén „Temesvár, Ujvidék", és a 6. rovatba „Nagykikinda".

A 151. számú vezeték egészen törlendő.

A 222. számú vezetéknél a 2. rovatban az 561. osztr. szám törlendő; a 3. rovatban Lemberg helyett „Debreczen" irandó, és a 4. rovatban „Nyiregyháza, Kisvárda, Csap, Munkács, Skole, Stry, Rozdál, Szczezzec, Lemberg" törlendők.

A 224. számu vezeték egészen törlendő.

A 228. számu vezetéknél a 3. rovatban Temesvár helyett „Szeged" irandó, és a 4 rovatban Mezőtúr után „Szarvas, Öcsöd, Kun-Szt.-Márton, Szentes, H.-M.-Vásárhely, Szeged" beirandók; ellenben „Gyoma, Mezőberény, Köröstarcsa. Békés, Csaba, Kétegyháza, Arad, Uj-Arad, Vinga, Temesvár" abból törlendők.

A 229. számu vezetéknél a 3. rovatban Temesvár helyett „Gyula" irandó, és a 4. rovatban Csaba után „Gyula" beirandó, ellenben „Arad, Temesvár" abban törlendők.

A 238. számu vezetéknél a 3. rovatban Ujvidék helyett „Ujverbász" irandó, és a 4. rovatban „Ujvidék" törlendő.

A 260. számu vezeték egészen törlendő.

A 303. számnál beirandók a 3. rovatba „Debreczen-Kolozsvár", és a 4. rovatba „Debreczen, Derecske, Berettyó Ujfalu, Nagyvárad, Bánffy-Hunyad, Kolozsvár". (Debreczen és Nagyvárad közt egy második huzal lett feszitve.)

A 347. számnál beirandók, a 2. rovatba az 561. szám, a 3. rovatba „Debreczen-Lem-

Rubrik „Czegléd-Szolnok," und in die 5. Rubrik „Budapest-központ, Csaba, Arad."

Bei der Leitungszahl 82 sind einzutragen in die 3. Rubrik „Budapest-Temesvár", in die 4. Rubrik „Czegléd-Szeged," in die 5. Rubrik „Budapest-központ, Temesvár," und in die 6. Rubrik „Nagykikinda."

Bei der Leitungszahl 102 sind einzutragen in die 3. Rubrik „Debreczen-Kassa" und in die 5. Rubrik „Debreczen, Nyiregyháza, Miskolcz, Kassa."

Bei der Leitungszahl 150 sind einzutragen in die 3. Rubrik „Temesvár-Ujvidék," in die 4. Rubrik „Ujbecse," in die 5. Rubrik ebenfalls „Temesvár-Ujvidék," und in die 6. Rubrik „Nagykikinda".

Die Leitung Nr. 151 ist gänzlich zu streichen.

Bei der Leitung Nr. 222 ist in der 2. Rurbik die österr. Zahl 561 zu streichen, ferner ist in der 3. Rubrik anstatt Lemberg zu schreiben „Debreczen," und in der 4. Rubrik sind zu streichen „Nyiregyháza, Kisvárda, Csap, Munkács, Szkole, Stry, Rozdál, Szczezzec, Lemberg."

Die Leitung Nr. 224 ist gänzlich zu streichen.

Bei der Leitung Nr. 228 ist in der 3. Rubrik anstatt Temesvár zu schreiben „Szeged," und in die 4. Rubrik sind nach Mezötur einzutragen „Szarvas, Öcsöd, Kun.-Szt.-Márton, Szentes, H.-M -Vásárhely, Szeged," dagegen sind „Gyoma, Mezöberény, Köröstarcsa, Békés, Csaba, Kétegyháza, Arad, Uj-Arad, Vinga, Temesvár" zu streichen.

Bei der Leitung 229 ist in der 3. Rubrik anstatt Temesvár zu schreiben „Gyula" und in die 4. Rubrik nach Csaba einzutragen „Gyula," dagegen sind in derselben „Arad und Temesvár" zu streichen.

Bei der Leitung Nr. 238 ist in der 3. Rubrik anstatt Ujvidék zu schreiben „Ujverbász" und in der 4. Rubrik ist „Ujvidék" zu streichen.

Die Leitung Nr. 260 ist gänzlich zu streichen.

Bei der Leitungszahl 303 sind einzutragen in die 3 Rubrik „Debreczen-Kolozsvár," und in die 4. Rubrik „Debreczen, Derecske, Berettyó-Ujfalu, Nagy-Várad, Bánffy-Hunyad, Kolozsvár." (Zwischen Debreczen und Kolozsvár wurde eine neue Leitung gespannt.)

Bei der Leitungszahl 347 sind einzutragen in die 2. Rubrik die Zahl 561, in die 3. Rub-

berg, és a 4. rovatba „Debreczen, Nyiregyháza, Kis-Várda, Csap, Munkács, Szkole, Stry, Razdal, Szczezzec, Lemberg.“

A 348. számnál beirandók a 3. rovatba „Debreczen-Arad“, és a 4. rovatba „Debreczen, Füzesgyarmath, Szeghalom, Körösladány, Gyoma, Csaba, Kétegyháza, Arad.“

A 350. számnál beirandó az 5 rovatba „Debreczen és Püspök-Ladány közt egy holt vezeték.“

A 353. számu vezetéknél a 3. rovatban Szemlak helyett „Szeged“ irandó, és a 4. rovatba Szemlak után „Perjámos, Nagy-Szt.-Miklós és Szeged“ beirandók.

A 354 számnál beirandók a 3. rovatba „Temesvár-Szeged“, és a 4. rovatba „Temesvár, Arad, Nagylak, Makó, Kis-Zombor, Szeged.“

A 355. számu vezetéknél a 3. rovatban Arad helyett „Temesvár“ irandó, és a 4. rovatba Arad eleibe szintén „Temesvár“ beirandó.

A 356. számu vezetéknél szintúgy a 3. rovatba Arad helyett „Temesvár“ irandó, és a 4. rovatba Arad eleibe „Temesvár és Vinga“ beirandók.

A 358. számnál beirandók a 3. rovatba „Temesvár-Csaba“, és a 4. rovatba „Temesvár, Arad, Csaba.“

A 377. számu vezetéknél a 4. rovatban „Eszék-alváros és Eszék-vár“ törlendők.

A 427. számu vezeték egészen törlendő.

rik „Debreczen-Lemberg“ und in die 4. Rubrik „Debreczen, Nyiregyháza, Kis-Várda, Csap, Munkács, Szkole, Stry, Razdal, Szczezzec, Lemberg.“

Bei der Leitungszahl 348 sind einzutragen in die 3. Rubrik „Debreczen-Arad,“ und in die 4. Rubrik „Debreczen, Füzesgyarmath, Szeghalom, Körösladány, Gyoma, Csaba, Kétegyháza, Arad.“

Bei der Leitungszahl 350 ist einzutragen in die 5. Rubrik „zwischen Debreczen und Püspökladány eine todte Leitung.“

Bei der Leitung Nr. 353 ist in der 3. Rubrik anstatt Szemlak zu schreiben „Szeged,“ und in die 4. Rubrik sind nach Szemlak einzutragen „Perjámos, N.-Szt.-Miklós und Szeged.“

Bei der Leitungszahl Nr. 354 sind einzutragen in die 3. Rubrik „Temesvár-Szeged,“ und in die 4. Rubrik „Temesvár, Arad, Nagylak, Makó, Kis-Zombor, Szeged.“

Bei der Leitung Nr. 355 ist in der 3. Rubrik anstatt Arad zu schreiben „Temesvár,“ und in die 4 Rubrik vor Arad einzutragen, ebenfalls „Temesvár.“

Bei der Leitung Nr. 356 ist in gleicher Weise in die 3. Rubrik anstatt Arad zu schreiben „Temesvár,“ und in die 4. Rubrik sind vor Arad einzutragen „Temesvár und Vinga.“

Bei der Leitungszahl 358 sind einzutragen in die 3. Rubrik „Temesvár-Csaba,“ und in die 4. Rubrik „Temesvár, Arad und Csaba.“

Bei der Leitung Nr. 377 sind in der 4. Rubrik „Eszék-alváros“ und „Eszék-vár“ zu streichen.

Die Leitung Nr. 427 ist gänzlich zu streichen.

---

36453/V. 1884.

A vonalrend 85. lapján kiigazitandó, és pedig:

A 355. számu vezetéknél a 4 rovatba Borosjenő után „Beél és Borossebes“ beirandók.

Die Linienordnung ist auf Seite 85 zu rectifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 355 ist in die 4. Rubrik nach Borosjenő einzutragen „Beél und Borossebes.“

---

36518/V. 1884.

A vonalrend 142. lapján kiegészitendő, és pedig:

A m. kir. államvasutak vezetékeinél külön sorban beirandók: a 2. rovatba „Zimony-Belgrád“, a 3. rovatba „Zimony“, és az 5. rovatba „Zimony és Belgrád“.

Die Linienordnung ist auf Seite 142 zu ergänzen, und zwar:

Bei den Leitungen der kön. ung. Staatsbahnen sind in separater Reihe einzutragen: in die 2. Rubrik „Zimony-Belgrad“, in die 3. Rubrik „Zimony“, und in die 5. Rubrik „Zimony und Belgrad“.

---

36828/V. 1884.

A vonalrend 85. lapján kiigazitandó, és pedig:

A 355. számu vezetéknél a 3. rovatban Borossebes helyett „Buttyin“ irandó, és a 4 rovatba Borossebes után szintén „Buttyin“ beirandó.

Die Linienordnung ist auf Seite 85. zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr 355. ist in der 3. Rubrik anstatt Borossebes zu schreiben „Buttyin“ und in die 4. Rubrik ist nach Borossebes ebenfalls „Buttyin“ einzutragen.

---

36829/V. 1884.

A vonalrend 83. lapján kiigazitandó, és pedig:

A 342. számu vezetéknél, mely Szolnokon ketté választatott Csegeig kiépittetett és Tiszadob, Tiszaluczon át Miskolczig vezettetik, a 3. rovatban, Budapest helyett „Szolnok és Tiszafüred“ helyett „Miskolcz“ irandó, továbbá a 4. rovatba Tiszafüred után „Egyek és Csege“ beirandók, Budapest-központ és Budapest-Kőbánya pedig abban törlendők.

Die Linienordnung ist auf Seite 83. zu rectifiziren und zwar:

Bei der Leitung Nr. 342., welche in Szolnok getrennt bis Csege ausgebaut wurde, und über Tiszadob, Tiszalucz bis Miskolcz geführt wird, ist in der 3. Rubrik anstatt Budapest zu schreiben, „Szolnok“ und anstatt Tiszafüred zu schreiben „Miskolcz“ weiters in die 4. Rubrik sind nach Tiszafüred einzutragen „Egyek und Csege“, die Stationen Budapest-központ, und Budapest-Kőbánya aber sind in derselben zu streichen.

---

## Változások a magyarországi távirdák állodékában.

*Podolinban*, Szepesmegyében, uj, postával egyesitett m. kir. állomás nyittatott meg, korlátolt napi szolgálattal, mely f. é. szeptember hó 23-tól kezdve működik.

Ezen, a Béla és Neu-Sandec közötti huzal lebontásával egyidejüleg Béla és Lubló közt felállított egyes uj, 318. számu vezetékbe bekapcsolt uj mellékállomás, az *iglói* m. kir. gyüjtőállomáshoz lett beosztva; hivójele „Pd“.

## Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafen-Stationen.

Zu *Podolin*, in Szepeser Comitate, wurde eine neue postcombinirte kön. ung. Staatstelegr. Station mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche seit 23. Sept. l. J. fungirt.

Diese, in die zwischen Béla und Neu-Sandec abgetragene, und gleizeitig zwischen Béla und Lubló neu errichtete einfache Telegrafen-Linie No. 318. eingeschaltete neue Nebenstation wurde der kön. ung. Sammelstation *Igló* zugewiesen: — das Rufzeichen derselben ist „Pd“.

---

*Beélen*, Biharmegyében és *Borossebesen*, Aradmegyében, uj, postával egyesitett m. kir. államtávirda-állomások nyittattak meg, korlátolt napi szolgálattal, melyek közül az első f. é. szeptember hó 28-ától a második pedig október 1-től kezdve működik.

Ezen a 355. számu vezetékbe, még pedig Beél középállomásként és Borossebes végállomásként bekapcsolt két uj állomás az *aradi* gyüjtőállomáshoz lett beosztva, az elsőnek hivójele „Bé“, a másodiké pedig „S“.

Zu *Beél*, im Biharer Comitate, und zu *Borossebes* im Arader Comitate, wurden neue postcombinirte kön. ung. Staatstelegrafen Stationen mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, von welchen erstere seit 28. Sept., letztere aber seit 1. Oktober l. J. fungirt.

Diese in die Leitung No. 355. und zwar Beél als Mittelstation und Borossebes als Endstation eingeschalteten neuen Nebenstationen wurden der Sammelstation *Arad* zugewiesen: das Rufzeihen der ersteren ist „Bé“ jenes der letzteren „S“.

---

A *görgény-szt.-imrei* udvari táv.-állomás és közvetités végett a *kolozsvári* táv. főállomás f. évi szeptember hó 29-től f. hó 10-éig N. szolgálatot tartottak; ettől az időtől az előbbi állomás bezáratott, Kolozsvár pedig ismét N/2 tart.

Die Telegrafen-Hofstation *Görgény-Szt.-Imre* und behufs Vermittlung die Telegrafen-Hauptstation *Kolozsvár* haben von 29. September bis 10. d. Monats N Dienst gehalten; nach dieser Zeit wurde erstere geschlossen, bei letzteren aber wieder N/2 Dienst eingeführt.

---

A m. kir. államvasutak *szliácsi* üzleti távirda állomása f. évi szeptember hó 30. ez idényre bezáratott.

Eisenbahnbetriebs-Station *Szliács* der ung. Staatsbahnen wurde an 30. September l. Js. für die heurige Saison geschlossen.

---

A *varasd toplicei* és *tátrafüredi* nyári m. kir. államtávirda állomások ez idényre f. évi szeptember hó végével be lettek zárva; egyidejüleg pedig a tátrafüredi mellékállomás korlátolt napi szolgálattal megnyittatott.

Die kön. ung. Staatstelegf. Sommerstationen *Varasd Teplice*, und *Tátrafüred*, wurden für die heurige Saison mit Ende September l. J geschlossen, gleichzeitig wurde aber die Nebenstation Tátrafüred mit beschränktem Tagesdienste eröffnet.

---

*Buttyinban*, Aradmegyében postával egyesitett m. kir. államtávirda állomás nyittatott, korlátolt napi szolgálattal, mely f. é. október hó 1-től kezdve működik.

Ezen, a 355. számu vonalba végállomásként bekapcsolt uj mellékállomás az *aradi* gyüjtőállomashoz lett beosztva; hivójel „Bn“.

Zu *Buttyin* in Arader Comitate, wurde eine neue postcombinirte kön. ung. Staatstelegrafen Station mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche seit 1. October l. J. fungirt.

Diese, in die Leitung No. 355. als Endstation eingeschaltete neue Nebenstation wurde der Sammelstation *Arad* zugewiesen; das Rufzeichen derselben ist „Bn“.

---

*Csegén* és *Egyeken*, Hajdumegyében, postával egyesitett uj m. kir. államtávirda-állomások nyittattak meg, korlátolt napi szolgálattal, melyek közül az előbbi folyó évi october hó 2-ától, az utóbbi pedig 1-étől kezdve működik.

Ezen, a 342. számu meghosszabbitott vezetékbe közép-állomásként bekapcsolt uj mellékállomások a *szolnoki* gyüjtő-állomáshoz lettek beosztva. Csege hivójele „Cs“, Egyeké pedig „Ek“.

Zu *Csege* und zu *Egyek*, im Hajduer Comitate, wurden neue postcombinirte k. ung. Staatstelegrafen-Stationen mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, von welchen erstere vom 2., letztere aber vom 1. October l. J. an fungirt.

Diese in die verlängerte Leitung Nr. 342 als Mittelstationen eingeschalteten neuen Nebenstationen wurden der Sammelstation *Szolnok* zugewiesen; das Rufzeichen von Csege ist „Cs“, und jenes von Egyek „Ek“.

---

A *segesvári* állami távirda-állomás f. hó 6-tól 18-ig L szolgálatot tartott.

Die Staats-Telegrafenstation *Segesvár* (Schässburg) hat vom 6. bis 18. l. Mts. L Dienst gehalten.

---

*Nagy-Károly* állami távirda-állomás f. hó 10-től 12-ig bezárólag N szolgálatot tartott.

Die Staats-Telegrafenstation *Nagy-Károly* hat vom 10. bis incl. 12. l. Mts. N Dienst gehalten.

---

A *budapest-tőzsdei* fiók-távirda-állomás f. hó 15., illetőleg 19-től hétköznapokon délután 4 órától 6-ig, vasár- és ünnepnapokon d. e. 10 órától 12-ig is tart szolgálatot.

Die Filial-Telegrafenstation *Budapest-Tőzsde* hält vom 15-ten, resp. vom 19-ten l. Mts., an den Wochentagen auch von 4—6 Uhr Nachmittags, und an Sonn- und Feiertagen von 10—12 Uhr Vormittags Dienst.

---

A svábhegyi fogaskerekü vasut *Városmajor* és *Széchényi-hegy* távirda-állomásai f. hó 15-én a téli idényre bezárattak.

Die Telegrafen-Stationen *Városmajor* und *Széchényi-hegy* der Schwabenberger Zahnradbahn wurden am 15. l. Mts. auf die Dauer der Wintersaison geschlossen.

---

37284/V. 1884.

A m. kir. államvasutak budapest-zimonyi vonala mentén Kishegyes mellett fennálló vasuti távirda-állomás neve „*Hegyes-Feketehegy*"-re lett megváltoztatva.

Der Name der an der Linie Budapest-Zimony der k. ung. Staatsbahnen bei Kishegyes bestehenden Eisenbahn-Telegrafenstation wurde in „*Hegyes-Feketehegy*" umgeändert.

---

37387/V. 1884.

Jövő évi január hó 1-től a *nagy-somkuti* távirda-mellékállomás a *szatmári* és a *bethleni* mellékállomás a *deési* távirda-gyüjtőállomás alá helyeztettek.

Vom 1-ten Jänner künftigen Jahres an ist die Telegrafen-Nebenstation *Nagy-Somkut* der Sammelstation *Szatmár*, und die Nebenstation *Bethlen* der Sammelstation *Deés* zugewiesen worden.

---

37805/V. 1884.

Jövő évi január hó 1-től a *lublóváros* és *lubló fürdői* távirda-mellékállomások az *iglói* távirda-gyüjtőállomás alá helyeztettek.

Vom 1-ten Jänner künftigen Jahres an sind die Telegrafen-Nebenstationen *Lublóváros* und *Lublófürdő* der Sammelstation *Igló* zugewiesen werden.

---

37647/V. 1884.

Félreértések kikerülése végett a magyar területen fekvő lajthabrucki vasuti állomás neve mellett előforduló német elnevezés „Bruck an der Laitha" ugy a távirda Nomenclature-ben, mint valamennyi hivatali segédkönyvekben törlendő, minthogy egyetértőleg az osztr. cs. és k. kereskedelmi miniszteriummal megállapittatott, hogy ezen német név kizárólag az osztrák területen fekvő cs. és k. államtávirda-állomás megjelölésére és elnevezésére lesz használandó.

Zur Vermeidung von Missverständnissen, ist die neben den Namen der auf ungarischem Gebiete liegenden Eisenbahn-Telegrafenstation Lajthabruck vorkommende deutsche Benennung „Bruck an der Laitha" in der Telegrafen-Nomenclature und in allen vorhandenen Amtsbehelfen zu streichen, indem einvernehmlich mit dem öst. k. und k. Handelsministerium festgesetzt worden ist, dass dieser deutsche Name lediglich zur Bezeichnung und Benennung der auf österreichischem Gebiete liegenden k. und k. Staats-Telegrafenstation zu benützen ist.

---

**Változások az osztrák távirdaállomások állapotában.**

*Ujonnan nyilt állomások:*

| | | |
|---|---|---|
| *Asch-Bahnhof* | L | Csehország |
| *Baranów* | L | Gácsország |
| *Biala* | C | „ |

**Aenderungen im Stande der österreichischen Telegrafen-Stationen.**

*Neu eröffnete Stationen:*

| | | |
|---|---|---|
| *Asch-Bahnhof* | L | Böhmen |
| *Baranów* | L | Galizien |
| *Biala* | C | „ |

| | | |
|---|---|---|
| *Biecz* | FL | Gácsország |
| *Brzéznica* | FL | „ |
| *Dittersbach bei Kreibitz* | L | Csehország |
| *Dwory* | FL | Gácsország |
| *Grafendorf bei Hartberg* | L | Stájerország |
| *Hausruck* | FL | Enns fel. Aust. |
| *Ingravitz* | L | Morvaország |
| *Iwonicz* | FL | Gácsország |
| *Jedlice* | FL | „ |
| *Kurzany* | L | „ |
| *Neu-Zagorz* | FL | „ |
| *Nowosielce-Gniewesz* | | „ |
| *Pichl am Mondsee* | BL | Enns fel. Aust. |
| *Przeciszów* | FL | Gácsország |
| *Rovečin* | L | Morvaország |
| *Ryszow* | FL | Gácsország |
| *Sct. Ruprecht an der Raab* | L | Stájerország |
| *Skawina* | FL | Gácsország |
| *Skolyszyn* | FL | „ |
| *Steinhaus am Semmering* | BL | Stájerország |
| *Stroze* | FL | Gácsország |
| *Swoszowice* | FL | „ |
| *Tarnowice* | FL | „ |
| *Trzcinica* | FL | „ |
| *Tyczyn* | L | „ |
| *Visignano* | L | Illir tengerp. |
| *Weitenegg* | L | Enns al. Auszt. |
| *Wielki drogi* | FL | Gácsország |
| *Windisch-Matrei* | L | Tirol |
| *Wola Luzánska* | FL | Gácsország |
| *Zagorzany* | FL | „ |
| *Zarszyn* | FL | „ |
| *Zator* | FL | „ |

| | | |
|---|---|---|
| *Biecz* | FL | Galizien |
| *Brzéznica* | FL | „ |
| *Dittersbach bei Kreibitz* | L | Böhmen |
| *Dwory* | FL | Galizien |
| *Grafendorf bei Hartberg* | L | Steiermark |
| *Hausruck* | FL | Oesterr. o. d. E. |
| *Ingravitz* | L | Mähren |
| *Iwonicz* | FL | Galizien |
| *Jedlice* | FL | „ |
| *Kurzany* | L | „ |
| *Neu-Zagorz* | FL | „ |
| *Nowosielce-Gnienwesz* | FL | „ |
| *Pichl am Mondsee* | BL | Oesterr. o.d .E. |
| *Przeciszów* | FL | Galizien |
| *Rovečin* | L | Mähren |
| *Ryszow* | FL | Galizien |
| *Sct. Ruprecht an der Raab* | L | Steiermark |
| *Skawina* | FL | Galizien |
| *Skolyszyn* | FL | „ |
| *Steinhaus am Semmering* | BL | Steiermark |
| *Stroze* | FL | Galizien |
| *Swoszowice* | FL | „ |
| *Tarnowice* | FL | „ |
| *Trzcinica* | FL | „ |
| *Tyczyn* | L | „ |
| *Visignano* | L | Illyr. Küstenl. |
| *Weitenegg* | L | Oesterr. u. d E. |
| *Wielki drogi* | FL | Galizien |
| *Windisch-Matrei* | L | Tyrol |
| *Wola Luzánska* | FL | Galizien |
| *Zagorzany* | FL | „ |
| *Zarszyn* | FL | „ |
| *Zator* | FL | „ |

**Változások az occupált területi távirdák álladékában.**

*Livno* f. hó 1-től L szolgálat tart.

**Aenderungen im Stande der Telegrafen-Stationen des occupirten Gebietes.**

*Livno* hält vom 1-ten d. Mts. L Dienst.

**A nemzetközi táv. hálózatban előfordult változások**

**Szerbia.**

*Welika Plana* távirdaállomás bezáratott.

Ellenben a következő vasuti táv. állomások nyiltak meg:

Belgrad, Toptchider, Resnik, Ripagne, Ralja, Vlaschka, Medjuludje, Kussadac, Palanka, Velika-Plana, Lapovo, Bagrdan, Jagodina, Tchupria, Paratchin, Sikiritza, Stalatz, Djunis, Korman, Alexinatz, Greath, Nisch (Nissa).

**Im internationalen Telegrafen-Netze vorgekommene Aenderungen.**

**Serbien.**

Telegrafenstation *Welika Plana* ist geschlossen worden.

Hingegen werden folgende Eisenbahn-Telegrafen-Stationen eröffnet:

Belgrad, Toptchider, Resnik, Ripagne, Ralja, Vlaschka, Medjuludje, Kussadac, Palanka, Velika-Plana, Lapovo, Bagrdan, Jagodina, Tchupria, Paratchin, Sikiritza, Stalatz, Djunis, Korman, Alexinatz, Greatch, Nisch (Nissa).

*Megjegyzés.* A Gare megjelöléssel ellátott táviratok csak a vasuti pályaudvar területén kézbesittetnek.

*Anmerkung.* Die mit Gare Bezeichnung versehenen Telegramme werden nur im Weichbilde des Bahnhofes zugestellt.

## Változások a „Távirási szabályok és díjtáblákban."

### China.

A „Táv. szabályok és dijtáblák" 53. lapján kijavitandó:

| | A *Shanghaig* megszabott dijakhoz számitandó | |
|---|---|---|
| | Egy szó | |
| | frt | kr. |
| Foochow . . . . . | — | 38 |
| Nankin, Tien-Tsin . . . . | — | 75 |

## Aenderungen in den „Telegrafen-Ordnung und Tarife."

### China.

Auf Seite 57 der „Telegrafen-Ordnung und Tarife" ist zu rektifiziren:

| | Ausser den bis *Shanghai* angegebenen Taxen noch einzuheben | |
|---|---|---|
| | Ein Wort | |
| | fl. | kr. |
| Foochow . . . . . | — | 38 |
| Nankin, Tien-Tsin . . . . | — | 75 |

### Olaszország.

A táviratok tengeren túli továbbitásának dijazására vonatkozólag Olaszországban változás állván be, az a „Táv. szabályok és dijtáblák" 70. lapján oly módon jegyzendő be, hogy „Olaszország bármely kikötőjéből"-től kezdve egészen a „Megjegyzésig" foglalt rész törlendő és helyébe a következő beirandó:

*A táviratok továbbitása a tengeren túl.*

1. Az olasz szigetekre a táviratoknak továbbitása dij nélkül történik, ha a távirdai összeköttetés meg van szakadva, ellenben azt a czimzett fizeti.

2. Berberségben fekvő Assab, Lagoulette, Sousa és Tripolis gyarmatokba továbbitott táviratok postadiját a czimzett fizeti.

3. *Corsikába*, és pedig:

*a*) ha a távirdai összeköttetés meg van szakadva, továbbitási dij fejében sem a feladótól, sem a czimzettől semmi dij nem jár.

*b*) ha a távirdai összeköttetés nincs megszakadva . . . . . 50 kr.

4. Bármely más helyre . . . 50 kr.

A 3. *b*) és a 4. pontokban felsorolt esetekben a postadij a feladó által előre fizetendő s a táviratok ajánlott levélként továbbittatnak.

### Italien.

In Italien ist in der Taxirung der Weiterbeförderung der Telegramme über das Meer eine Aenderung eingetreten, welche auf Seite 68 der „Telegrafen-Ordnung und Tarife" derart vorzumerken ist, dass der Theil von „die Weiterbeförderung der Telegramme" bis „Anmerkung" gestrichen und statt dessen Folgendes eingetragen wird.

*Weiterbeförderung der Telegramme über das Meer.*

1. Die Weiterbeförderung der Telegramme nach den italienischen Inseln geschieht kostenfrei, wenn die telegrafische Verbindung unterbrochen ist; sonst zahlt selbe der Adressat.

2. Das Postporto der nach den in der Berberei gelegenen Colonien Assab, Lagoulette, Sousa und Tripolis beförderten Telegramme wird durch den Adressaten gezahlt.

3. Nach *Corsica*, u. zw.:

*a*) wenn die telegrafische Verbindung unterbrochen ist, wird für die Weiterbeförderung weder vom Aufgeber noch vom Adressaten eine Gebühr eingehoben;

*b*) wenn die telegrafische Verbindung nicht unterbrochen ist . . . . . 50 kr.

4. Nach jedem anderen Orte . 50 kr.

In den 3. *b*) und 4. Punkte angeführten Fällen ist das Postporto vom Aufgeber in Vorhinein zu bezahlen und die Telegramme werden als recommandirte Briefe weiter befördert.

**A nemzetközi távirda-vonalokon**

*a*) **elhárított zavarok:**

**Auf den internationalen Telegrafen-Linien**

*a*) **beseitigte Störungen:**

| A vonal megjelölése<br>Bezeichnung der Linie | | A zavar kezdete<br>Anfang der Störung | A helyreállítás napja<br>Tag der Wiederherstellung |
|---|---|---|---|
| Kabelek<br>Cabeln | Maranham—Para . . . . . | 1884. szept. 30. | 1884. októb. 1. |
| | Jamaika—Portorico . . . . . | „ októb. 7. | „ „ 11. |
| | Haïphong—Hongkong . . . . . | „ szept. 30. | „ „ 14. |
| | Bahia—Rio de Janeiro . . . . | „ októb. 10. | „ „ 15 |
| | Helgoland—Neuwerk . . . . . | „ szept. 9. | „ „ 23. |
| A jamaikai szárazföldi vonalok . . . .<br>Die Landlinien in Jamaika . . . . . | | „ októb. 9. | „ „ 14. |
| A siami szárazföldi vonalok Pursaton túl .<br>Die siamesischen Landlinien hinter Pursat . | | „ „ 19. | „ „ 21. |

*b*) **el nem háritott és ujonnan beállott zavarok:**

*b*) **fortdauernde und neueingetretene Störungen:**

| A vonal megjelölése<br>Bezeichnung der Linie | | A zavar kezdődött<br>Die Störung dauert seit |
|---|---|---|
| A szárazföldi vonalok Egyptomban Souakim-Berber közt . . .<br>Die egyptischen Landlinien zwischen Souakim-Berber . . . . | | 1883. szept. 2. |
| A venezuelai szárazföldi vonalok — Die Landlinien in Venezuela . | | — |
| Az argentinai vonalok Parana és Santa-Fé közt . . . . . .<br>Die argentinischen Linien zwischen Parana und Santa-Fé . . | | 1884. április 3. |
| Az indo-siami szárazföldi vonalok via Tavoy . . . . . .<br>Die indo-siamesischen Landlinien via Tavoy . . . . . | | „ május 3. |
| Kabelek<br>Cabeln | Cap St. Jaques—Hongkong . . . . . | „ szept. 30. |
| | A caspi tengeri kabel — Cabel im caspischen Meere | „ októb. 23. |

# A személyzetben
## *az 1884. évi szeptember havában előfordult változások.*

Ő császári és apostoli kir. Felsége a f. évi julius hó 19-én kelt legfelsőbb elhatározásával legkegyelmesebben megengedni méltóztatott, hogy Scherz Adolf temesvári távirdaigazgató a részére adományozott „IV. oszt. Takova-rendet“ elfogadhassa és viselhesse. (1388/ig. T. 1884 szept. 9.)

## Kinevezések:

Távirdakezelőkké kineveztettek a következő kezelőjelöltek (25725/V. 1884. szept. 3.): Loewel Jánosné, szül. Kágyi Julia, Szegedre; Smettana Ferenczné, szül. Gudlin Irma, Győrre; Brósz Sarolta Miskolczra; Dragán Julia Csabára és Nagy Mária Esztergomba.

## Megbizatások:

Egyesitett posta- és távirdahivatalok vezetésével megbizattak a következő postamesterek:
Valerian József Világoson 1884. szeptember 12-től;
Zwerencz József Pankotán 1884. szeptember 15-től;
Erdélyi Mihály ifj. Borosjenőn 1884. szeptember 19-től;
Orosz György Beélen 1884. szeptember 28-tól. (2168/ig. T. 1884. szept. 28.)
Faykis Vendel Podolinban 1884. szeptember 23-tól. (8101/ig. D. 1884. szeptember 24.)

## Áthelyezések:

Velsz Gizella távirdakezelő Győrről — Szombathelyre; Trux Károlyné távirdakezelő Csabáról — Aradra. (25725/V. 1884. szept. 3.)

Szeberényi Lajos aradi távirdatiszt Budapest helyett Temesvárra; Szita Elek távirdatiszt Temesvárról — Budapestre. (31446/V 1884. szept 3)

Schadutz Sándor barcs-telepi táv. vonalőr hivatalszolgai teendőkre a budapest-vári táv. állomáshoz. (33074/V. 1884. szept. 13.)

Nagy Mária távirdakezelő Esztergomból — Szathmárra; André Istvánné távirdakezelő Szathmárból — Esztergomba, csere utján. (34702/V. 1884. szept. 18.)

Morvay János bajai táv. vonalőr hivatalszolgai teendőkre az aradi táv. állomáshoz; Honorits Alajos táv. vonalőr Budapestről — Bajára. (34552/V 1884 szeptember 30.)

Botár János távirdatiszt és állomásfőnök Szathmárról — Gyulafehérvárra; Dékits Kálmán távirdatiszt és állomásfőnök Gyulafehérvárról — Szathmárra, csere utján. (35966/V. 1884. szept. 30)

## Halálozások:

Mendlik Zsigmondné budapesti távirdakezelő 1884. augusztus 17-én. (33684/V. 1884. szept. 10.)

Simaskó Venczel nagykállói postamester és szerződött távirdakezelő 1884. szept. 14-én. (7820/ig. D. 1884. szept. 15.)

## Nyugalmazás:

Sáska Gergely gyergyó-szentmiklósi táv. vonalőr véglegesen. (35471/V. 1884. szept. 29.)

## Elbocsátások:

A távirdahivatal állami kezelésbe vétele folytán a következő postamesterek és szerződött távirdakezelők:

Vujić Tivadar Illokon. (2896/íg. Z. 1884. szept. 6.)
Glaser Márton Krapina(város) ban. (3199/ig. Z. 1884. szept. 11.)
Schneider Antal Kapronczán. (3339/ig. Z. 1884 szept. 25.)

## Vegyesek:

Ferenczy Jolán táv. kezelőjelölt férjhez menvén, neve Balázs Andorné. (35422/V. 1884. szept. 23.)

Lehmann Stefánia szabadkai távirdakezelő férjhez menvén, neve Török Lajosné. (2064/ig. T. 1884. szept. 19.)

Dávid Endre távirdatiszt Budapesten Rácz Sándor helyett a táv. igazgatósághoz szolgálatra beosztatott. (6995/ig. B. 1884. szept. 16.)

Lackenbacher Zsófia táv. kezelőjelölt férjhez menvén, neve Stiasny Samuné. (8414/ig. B. 1884. szept. 28.)

Mátészalkán a postahivatal f. évi szeptember 1-től kincstárivá alakittatván át, ugyanazon naptól kezdve Földessy Miklósné, szül. Steiner Julia volt postamester a távirdát magánvállalkozó minőségben kezeli. (6838/V. 1884. február 22.)

Megbizott kezelők:

Nagylakon: Eichert Mátyás helyett: Illy Erzsébet eddigi mokrini megbizott. (1896/ig. T. 1884. szept. 1.)

Uj-Aradon: Szilbereisz Gizella. (2086/ig. T. 1884. szept. 4.)

Adán: Eichert Mátyás. (2145/ig. T. 1884. szept. 10.)

Simándon: Zurakovszky Marján. (681/ig. T. 1884. szept. 10.)

Világoson: Valerian Józsefné. (1878/ig. T. 1884. szept. 18.)

Nagyzerinden: Takács Piroska. (2018/ig. T. 1884. szept. 22.)

Mátészalkán: Marossy Gézáné helyett: Herskovits Betti. (7884/ig. D. 1884. szept. 17.)

Nagysomkuton: Nagy Mária helyett: Sejovicz Kornélia. (8308/ig. D. 1884. szept. 29.)

Hornyánszky Viktor sajtója Budapesten.

A MAGY. KIR.

# TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

KIADJA A KÖZMUNKA- ÉS KÖZLEKEDÉSÜGYI M. K. MINISTERIUM.

11. szám 1884. November 21.

**Tartalom:**

Rendelet a Budapest főváros és Ujpest területén nyilvános telefon állomások felállitása tárgyában. — Rendelet az aradi várba katonai hatóságokhoz, valamint a cs. és kir. élelmezési raktárhoz intézett magán táviratok kézbesitéseért járó küldönczdijnak a feladótól való bevételezése tárgyában. — Rendelet az aradi és uj-aradi állomások közt váltandó táviratok dijazása tárgyában. — Pótlékok a vonalrendhez. — Változások a magyarországi távirdák álladékában. — Változások a „Táv. szabályok és díjtáblák"-ban. — A nemzetközi távirdavonalokon elhárított és meglevő zavarok. — Személyzetiek.

**Inhalt:**

Erlass über die Errichtung öffentlicher Telefon-Stationen auf dem Gebiete der Hauptstadt Budapest und von Ujpest. — Verordnung die vom Aufgeber einzuhebenden Boten Gebühren für die Zustellung der an die Militär-Behörden sowie an das k. und k. Verpflegs-Magazin in Arad-Festung gerichteten Privat-Telegramme betreffend. — Verordnung die Taxirung der zwischen den Stationen Arad und Ujarad zu wechselnden Telegramme betreffend. — Ergänzungen zur Linienordnung. — Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafen Stationen. — Aenderungen in den „Telegrafen-Ordnung und Tarife". — Auf den internationalen Telegrafen-Linien beseitigte und bestehende Störungen. — Personalien.

## *A közmunka és közlekedésügyi m. k. minister rendelete. Budapest főváros és Ujpest területén nyilvános telefon-állomások felállitása tárgyában.*

## *Erlass des kön.ung. Ministers für öffentl. Arbeiten und Kommunikationen über die Errichtung öffentlicher Telefon-Stationen auf dem Gebiete der Hauptstadt Budapest und von Ujpest.*

11458/V. 1884.

Azon óhajtól vezéreltetve, hogy a telefon útján való gyors érintkezés és hiradás előnyeinyeiben a főváros és Uj-Pest összes lakói részt vehessenek, — megengedem a helybeli telefon-vállalatnak, hogy Budapest főváros és Uj-Pest területén nyilvános telefon-állomásokat rendezhessen be.

Ezen, a telefon-vállalat központi hivatalával összeköttetésbe hozandó nyilvános telefon állomások, ugy a telefon-vállalat rendes előfizetőivel való beszélésre, mint belföldi magyar vagy német szövegű táviratok feladására bárki által igénybe vehetők lesznek.

Azok igénybe vételénél előre fizetendő:

*a*) minden egyes, megszakitás nélkül tiz (10) perczet túl nem haladó beszélés fejében tiz (10) krajczár;

Von dem Wunsche geleitet, die Vortheile des raschen Gedanken-Austausches und Nachrichtenverkehres durch das Telefon sämmtlichen Bewohnern der Haupstadt und Neupest's zugänglich zu machen, — habe ich der hiesigen Telefon-Unternehmung die Bewilligung entheilt, auf dem Gebiete der Haupstadt Budapest und von Ujpest öffentliche Telefon-Stationen errichten zu können.

Diese, mit dem Centralbureau der Telefon-Unternehmung in Verbindung zu setzenden öffentlichen Telefon-Stationen werden sowohl zum mündlichen Verkehre mit den regelmässigen Abonnenten der Telefon-Unternehmung, als auch zum Aufgabe inländischer Telegramme mit ungarischem oder deutschem Texte Jedermann zur Verfügung stehen.

Bei der Inanspruchnahme derselben wird im Vorhinein zu entrichten sein:

*a*) für jeden einzelnen, ohne Unterbrechung nicht über zehn (10) Minuten andauernden mündlichen Verkehr zehn (10) kr;

*b*) minden feladott távirat kezeléseért és közvetitéseért, tekintet nélkül a szószámra és a kezelési időszakra, a rendes távirási dijakon felül húsz (20) krajczár.

Az állomások a közönség használatára legalább is reggeli 5 órától esti 10 óráig fognak nyitva tartatni.

Felismerésükre a bejárás felett

„*Nyilvános telefon-állomás*“

felirásu czimtáblával, — rendeltetésük és szolgálatidejük ismertetésére pedig a bejárat egyik oldalán a következő hirdetménynyel fognak elláttatni:

„*A telefon vállalat előfizetőivel beszélésre és belföldi magyar vagy német szövegü táviratok feladására nyitva, reggeli . . . . . órától, esti . . . . . óráig.*“

Minden más telefon berendezésnél, az engedélyes, avagy a telefon vállalati előfizető által fizetendő rendes dijakon felül külön használati dijakat szedni senkinek sem szabad.

*b*) für die Manipulation und die Vermittlung eines jeden aufgegebenen Telegrammes ohne Rücksicht auf die Wortzahl und auf die Tageszeit der Manipulation, ausser den regelmässigen telegrafischen Gebühren zwanzig (20) Kreuzer.

Die Stationen werden zum Gebrauche des Publikums mindestens von 8 Uhr Früh bis 10 Uhr Abends offen gehalten werden.

Dieselben werden zu ihrer Kenntlichmachung oberhalb des Eingangs mit einer die Aufschrift „*Nyilvános telefon-állomás*“ (Öffentliche Telefon-Station) tragenden Tafel und zur Orientirung bezüglich ihrer Bestimmung und Dienstzeit an der einen Seite des Eingangs mit der nachfolgende Kundmachung versehen sein:

„*Zum mündlichen Verkehre mit den Abonnenten der Telefon-Unternehmung und zur Aufgabe inländischer Telegramme mit ungarischem oder deutschem Texte offen von . . . Uhr Früh bis . . . Uhr Abends.*

Bei allen sonstigen Telefon-Einrichtungen dürfen ausser den, durch den Concessionär oder durch den Abonnenten der Telefon-Unternehmung zu entrichtenden regelmässigen Gebühren, von Niemanden besondere Benützungstaxen erhoben werden.

Budapest, 1884. november 10.

---

## Rendelet

*az aradi várba a katonai hatóságokhoz, valamint a cs. és kir. élelmezési raktárhoz intézett magán táviratok kézbesitéseért járó küldönczdijnak a feladótól való bevételezése tárgyában.*

## Verordnung

*die vom Aufgeber einzuhebenden Boten-Gebühren für die Zustellung der an die Militär-Behörden sowie an das k. und k. Verpflegs-Magazin in Arad-Festung gerichteten Privat-Telegramme, betreffend.*

34536/V. 1884.

Az aradi várba a katonai hatóságokhoz, valamint a cs. és kir. élelmezési raktárhoz intézett magántáviratok kézbesitéseért a harmincz (30) krban megállapitott küldönczdij a feladó által előre fizetendő.

Miről a m. kir. távirda hivatalok, alkalmazkodás végett értesittetnek.

Für die Zustellung der an die Militär-Behörden, sowie an das k. und k. Verpflegs-Magazin in Arad-Festung gerichteten Privat-Telegramme ist der mit dreissig (30) Kreuzer festgestellte Botenlohn, vom Aufgeber im Vorhinein zu entrichten.

Wovon die kön. ung. Telegrafenämter zur Darnachachtung verständigt werden.

Budapest, 1884. november 11.

---

**Rendelet**

*az aradi és ujaradi állomások közt váltandó táviratok dijazása tárgyában.*

**Verordnung**

*die Taxirung der zwischen den Stationen Arad und Ujarad zu wechselnden Telegramme betreffend.*

41462/V. 1884.

Az aradi és ujaradi állomások egymás közötti távirat forgalmára a helyi dijaknak alkalmazása t. i. alapdijul 12 kr. s szódijul 1 kr. engedélyeztetett.

Für den gegenseitigen telegrafischen Verkehr der Stationen Arad und Ujarad, wurde die Anwendung der Local-Taxen d. i. 12 kr. Grundtaxe und 1 kr. Worttaxe bewilligt.

Budapest, 1884. november 10.

---

**Pótlékok a vonalrendhez.**

**Ergänzungen zur Linienordnung.**

38799/V. 1884.

A vonalrend 89. lapján kiigazitandó, még pedig:

A 374. sz. vezetéknél a 4-ik rovatba, Szabadka és Ujvidék közt beirandó; „Ujverbász.“

Die Linienordnung ist auf Seite 89 zu rektificiren u. z.

Bei der Leistung Nr. 374 ist in die 4. Rubrik zwischen Szabadka und Ujvidék einzutragen: „Ujverbász.“

---

39828/V. 1884.

Nagyvárad és Tenke, továbbá Csege és Polgár között egyhuzalu uj távirdavonalok felállitása, végre Béla, Podolin, Lubló és az Orló melletti országhatár közt egy uj vezeték feszítése folytán, a vonalrend 77. 78. 81. és 83. lapjain kiigazitandó és pedig:

A 315. vezetéknél a 4. rovatba „Lubló város és Lubló-fürdő“ törlendők.

A 318. vezetéknél a 4. rovatba Podolin után „Lubló város és Lubló fürdő“ az 5. rovatba pedig „Orlón át“ beirandók.

A 332. vezetékszámnál beirandók: a 3. rovatba „Tenke-Nagyvárad“ és a 4. rovatba szintén „Tenke és Nagyvárad.“

A 342. vezetéknél a 4. rovatba Csege után beirandó „Polgár.“

In Folge Errichtung neuer Linien zwischen Nagyvárad und Tenke, dann zwischen Csege und Polgár, endlich Spannung einer neuen Leitung von Béla über Podolin und Lubló bis an die Landesgrenze bei Orló, — ist die Linienordnung auf Seite 77, 78, 81 und 83 zu rektifiziren u. z.:

Bei der Leitung Nr. 315 sind in der 4. Rubrik „Lubló város und Lubló fürdő“ zu streichen.

Bei der Leitung Nr. 318 sind in die 4. Rubrik nach Podolin einzutragen „Lubló város und Lubló fürdő,“ in die 5. Rubrik aber „Geht über Orló.“

Bei der Leitung Nr. 332 sind einzutragen: in die 3. Rubrik „Tenke-Nagyvárad“ und in die 4. Rubrik ebenfalls „Tenke und Nagyvárad.“

Bei der Leitung Nr. 342 ist in die 4 Rubrik nach Csege einzutragen „Polgár.“

---

40323/V. 1884.

A vonalrend 124. és 137. lapjain kiigazitandó és pedig:

A m. kir. államvasutak budapest-hatvani vezetékénél az 5. rovatba Budapest központi személypályaudvar után beirandó: „Budapest-üzletvezetőség.“

Ugyanazon vasut budapest-komárom-ujszőnyi vezetékénél az 5. rovatba szintén „Budapest üzletvezetőség“ beirandó.

Die Linienordnung ist auf Seiten 124 und 137 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Budapest-Hatvan der k. ung. Statsbahnen ist in die 5. Rubrik nach Budapest közp. pályaudvar einzutragen „Budapest üzletvezetőség.“

Bei der Leitung Budapest-Komárom-Ujszőny, ist in die 5. Rubrik ebenfalls „Budapest üzletvezetőség“ einzutragen.

---

40851/V. 1884.

A vonalrend 61. lapján kiigazitandó és pedig:

A 235. számu vezetéknél a 4. rovatba Budapest-Terézváros után „Budapest-Angyalföld“ beirandó.

Die Linienordnung ist auf Seite 61 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 235 ist in der 4. Rubrik nach Budapest-Terézváros einzutragen: „Budapest-Angyalföld.“

41101/V. 1884.

A vonalrend 139. lapján kiigazitandó, és pedig:

A m. kir. államvasutak budapest-nagyváradi vezetékénél a 3-ik rovatban „Budapest“ törlendő.

Die Linienordnung ist auf Seite 139. zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Budapest-Nagyvárad der kön. ung. Staatsbahnen ist in der 3. Rubrik „Budapest“ zu streichen.

41137/V. 1884.

A vonalrend 75. lapján kiigazitandó, és pedig: a 303. sz. vezetéknél a 4. rovatba Nagyvárad után beirandó „Élesd.“

Die Linienordnung ist auf Seite 75. zu rektifiziren und zwar: Bei der Leitung Nr. 303. ist in der 4. Rubrik nach Nagyvárad einzutragen „Élesd.“

41383/V. 1884.

A vonalrend 85. és 89. lapjain kiigazitandó, és pedig:

A 353. számu vezetéknél a 4. rovatba Arad után beirandó „Pécska.“

A 354. számu vezetéknél szintén a 4. rovatba és szintén Arad után beirandók „Batonya és Mezőhegyes.“

A 374. sz. vezetéknél is, a 4. rovatba Szabadka után „Topolya“ beirandó.

Die Linienordnung ist auf Seite 85 und 89 zu rectifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 353 ist in die 4. Rubrik nach Arad einzutragen „Pécska.“

Bei der Leitung Nr. 354 sind gleichfalls in der 4. Rubrik und ebenfalls nach Arad einzutragen „Batonya und Mezőhegyes.“

Bei der Leitung Nr 374. ist auch in der 4. Rubrik nach Szabadka einzutragen „Topolya.“

41597/V. 1884.

A vonalrend 140. lapján kiegészitendő és pedig:

Az osztrák-magyar államvasuttársaság vezetékeinél külön sorba beirandók: a 2. rovatba „Zsolna-Országhatár,“ továbbá a 5. rovatba „Zsolna“ és a 4-ik rovatba „Cserne és Szkalite.“

Die Linienordnung ist auf Seite 140 zu rektifiziren, und zwar:

Bei den Leitungen der öst. ung. Staatseisenbahn-Gesellschaft sind in separater Reihe einzutragen; in die 2. Rubrik „Zsolna-Országhatár,“ — ferner in die 3. Rubrik „Zsolna,“ — und in die 4. Rubrik „Cserne und Szkalite.“

## Változások a magyarországi távirdák állapotában.

*Polgáron*, Szabolcsmegyében és *Tenkén*, Biharmegyében, postával egyesített uj m. kir. államtávirda állomások nyittattak meg, korlátolt napi szolgálattal, melyek f. évi október hó 23-tól kezdve működnek.

Ezek közül a polgári mellékállomás, mely a 342. szolnok-miskolczi vezetékbe egyelőre mint végállomás kapcsoltatott be, a *szolnoki* gyüjtőállomáshoz, — a tenkei mellékállomás

## Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafen-Stationen.

Zu *Polgár* im Szabolcser und zu *Tenke* im Biharer Comitate wurden neue k. ung. Staatstelegrafen-Stationen mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche seit 23. Oktob. l. Js. funktioniren.

Von denselben wurde die Nebenstation Polgár, welche in die Leitung Szolnok-Miskolcz Nr. 342, vorläufig als Endstation eingeschaltet worden ist, der Sammelstation *Szol-*

pedig, mely a Tenkétől Nagyváradig felállított és 332. számmal jelölt egyszerü uj távirda vonalba szintén mint végállomás kapcsoltatott be, a *nagyváradi* gyüjtőállomáshoz lett beosztva.

Az előbbinek hivójele P, az utóbbinak pedig T.

*nok*, die Nebenstation Tenke aber, welche in die von Tenke bis Nagyvárad errichtete neue einfache und mit der Nr. 332 versehene Linie ebenfalls als Endstation eingeschaltet worden ist, der Sammelstation „*Nagyvárad*“ zugewiesen.

Das Rufzeichen der ersteren ist P. jenes der letzteren aber T.

---

Budapest főváros területén az ujpesti úton „*Budapest-Angyalföld*“ (külső vácziut) névvel rendes uj m. kir. államtávirda mellékállomás nyittatott meg korlátolt napi szolgálattal, mely f. évi október 1-től kezdve működik.

Ezen, a 235. számu vezetékbe középállomásként bekapcsolt új mellékállomás a *Budapest-központi* távirda-állomáshoz lett beosztva, hivójele „V.“

Auf dem Gebiete der Hauptstadt Budapest wurde auf der Neupester Strasse mit der Benennung „*Budapest-Angyalföld*“ (külső váczi-ut) eine neue regelmässige k. u. Staatstelegf. Nebenstation mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche seit 29. Oktob. l. Js. fungirt.

Diese in die Leitung Nr. 235 als Mittelstation eingeschaltete neue Nebenstation, wurde der Sammelstation *Budapest-központ* zugewiesen; das Rufzeichen derselben ist „V.“

---

*Élesden*, Biharmegyében, postával egyesitett uj m. kir. államtávirda mellékállomás nyittatott meg korlátolt napi szolgálattal, mely f. évi november hó 1-től kezdve működik,

Ezen, a 303. számu vezetékbe középállomásként bekapcsolt uj mellékállomás a *nagyváradi* gyüjtőállomáshoz lett beosztva; hivójele „É.“

Zu *Élesd* im Biharer Comitate, wurde eine neue postcombinirte k. ung. Staatstelegf. Nebenstation mit beschränktem Tagesdienste eröffnet.

Diese in die Leitung Nr. 303 als Mittelstation eingeschaltete neue Nebenstation wurde der Sammelstation *Nagyvárad* zugewiesen, das Rufzeichen derselben ist „É.“

---

*Mezőhegyesen* és *Batonyán*, Csanádmegyében, *Topolyán*, Bácsmegyében, postával egyesitett, *Pécskán*, Aradmegyében pedig szerződés mellett magán kezelésre bizott uj m. k. államtávirda-állomások nyitattak meg korlátolt napi szolgálattal, melyek közül az első f. évi november hó 2-tól, a második november 4-től, a többiek pedig november 5-től kezdve működnek.

Mind ezen mellékállomások az illető vezetékekbe középállomásként lettek bekapcsolva és pedig: a 354 számu vezetékbe „Me“ hivójellel a mezőhegyesi és „B“ hivójellel a batonyai, továbbá a 353 vezetékbe „Pa“ hivójellel a pécskai és a 374 vezetékbe „T“ hivójellel a topolyai állomás, mely utóbb a *szabadkai*, a többi három pedig az *aradi* gyüjtőállomáshoz lettek beosztva.

Zu *Mezőhegyes* und *Batonya* im Csanader, ferners zu *Topolya* im Bacser-Komitate wurden je eine Postcombinirte und zu *Pécska*, im Arader-Komitate, eine gegen Vertrag in Privatmanipulation übergebene neue kön. ung. Staatstelegrafen-Stationen mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, von welchen die erstere seit 2-ten November, die zweite seit 4-ten, die übrigen aber seit 5-ten November l. Js. fungiren.

Alle diese Nebenstationen wurden als Mittelstationen in die betreffenden Leitungen eingeschaltet, und zwar: Mezőhegyes mit dem Rufzeichen „Me“ und Batonya mit dem Rufzeichen „B“ in die Leitung No. 354, — ferners Pécska mit dem Rufzeichen „Pa“ in die Leitung No. 353. und Topolya mit den Rufzeichen „T“ in die Leitung No. 374, welch letztere der Sammelstation *Szabadka*, wie drei übrigen aber der Sammelstation *Arad* zugewiesen sind.

---

Az osztrák-magyar államvasuttársaságnak Csaczától az ország határáig Saybusch felé kiépített uj vonalrésze mentén „*Csernén*“ és „*Szkalitén*“ felállitott vasuti állomásai állami és magántáviratok kezelésére felhatalmaztattak és ebbeli működésüket f. évi november hó 3-án megkezdették.

Ezen állomások ellenőrzés és a táviratok közvetitése végett a *zsolnai* m. kir. államtávirda állomáshoz lettek beosztva, mi czélból Csaczától Zsolnáig a szükséges uj ellenőrző vezeték a kassa-oderbergi vasut mentén fennálló oszlopokra feszittetett.

Die an der, von Csacza bis zur Landesgrenze gegen Saybusch gebauten neuen Theilstrecke der öster. ungar. Staatseisenbahn-Gesellschaft errichteten Eisenbahnstationen *Cserne* und *Szkalite*, wurden zur Manipulation von Staats- und Privattelegrammen ermächtigt, u. haben ihre diesbezügliche Funktion am 3-ten November l. Js. begonnen.

Dieselben wurden zur Controlle und Vermittlung der Telegramme der kön. ung. Staatstelegrafen - Station *Zsolna* zugewiesen, aus welchem Grunde, von Csacza bis Zsolna, an der Kaschau-Oderberger Bahn anstehenden Säulen eine neue Controlleleitung zugespannt worden ist.

---

A *kecskeméti* állami táv. állomás f. hó 9-től bezárólag 15-ig L szolgálatot tartott.

Staatstelegrafen-Station *Kecskemét* hat von 9. bis incl. 15-ten l. Mts L Dienst gehalten.

---

## Változások a „Távirási szabályok és díjtáblákban.“

14462/V. 1884.

Az aradi és ujaradi állomások egymás közötti távirat folyamában a helyi dijaknak alkalmazása megengedtetvén, a „Táv. szabályok és dijtáblák“ 28-ik lapján a *2. megjegyzés* 3. sorában „*Pétervárad*“ után beirandó: végre *Arad* és *Ujarad* . . . stb.

## Aenderungen in den „Telegrafen-Ordnung und Tarife.“

Im gegenseitigen telegrafischen Verkehre der Stationen Arad und Ujarad wurde die Anwendung der Local-Taxen bewilligt. In Folge dessen ist auf Seite 32. der Telegrafen-Ordnung und Tarife“ in der 4-ten Zeile der *Anmerkung 1.* nach *Peterwardein* einzutragen: *und zwischen Arad* und *Neu-Arad* ... u. s. w.

---

34536/V. 1884.

A „Távirási szabályok és dijtáblák“ 28-ik lapján a 3. megjegyzés 3-ik sorában elől az „és“ szó törlendő, ellenben ugyanazon sorban „honvédmenházhoz“ szó után beirandó:

„*és a katonai hatóságokhoz, valamint a cs. kir. élelmezési raktárhoz az aradi várban,*“

végül ugyanazon megjegyzés legvégére irandó:

„*a katonai hatóságokhoz valamint a cs. és kir. élelmezési raktárhoz az aradi várban, az aradi m. kir. távirdától . . . 30 kr*

Auf Seite 32. der „Telegrafen-Ordnung und Tarife“ sind: in der 3-ten Zeile der Anmerkung 3. das Wort „*schliesslich*“ zu streichen, hingegen in der 4-ten Zeile nach dem Worte „Honvéd-Asyl“ einzutragen;

„*schliesslich an die Militär-Behörden, sowie an das k. und k. Verpflegs-Magazin in Arad-Festung,*“ —

und am Schlusse der Anmerkung hinzuzuschreiben:

„*an die Militär-Behörden, sowie an das k. und k. Verpflegs-Magazin in Arad-Festung, vom Staats-Telegrafenamte in Arad ...30 kr*“

---

A táv. szabályok és dijtáblák 29—32 lapjain bevezetendők:

| | |
|---|---|
| Adony-Szabolcs | — |
| | 10 |
| Czecze | 20 |
| Elek | 12 |
| Ercsi | 30 |

Auf Seiten 33—36 der „Telegrafen-Ordnung und Tarife“ sind einzutragen:

| | |
|---|---|
| Adony-Szabolcs | — |
| | 10 |
| Czecze | 20 |
| Elek | 12 |
| Ercsi | 30 |

| | | |
|---|---|---|
| Érd | Ófalu | 40 |
| | Ujfalu | 30 |
| Ottlaka | | 10 |
| Rétszilas | a községbe | 30 |
| | a pusztákra | 20 |
| Sárbogárd | | 20 |
| Sárosd | a községbe | 15 |
| | a pusztára | 10 |
| Sikló | | 10 |
| Székudvar | | 10 |
| Vajta | | 15 |

| | | |
|---|---|---|
| Érd | Ófalu | 40 |
| | Ujfalu | 30 |
| Ottlaka | | 10 |
| Rétszilas | in die Gemeinde | 30 |
| | nach den Puszten | 20 |
| Sárbogárd | | 20 |
| Sárosd | in die Gemeinde | 15 |
| | nach der Puszta | 10 |
| Sikló | | 10 |
| Székudvar | | 10 |
| Vajta | | 15 |

37655, 39018/IV. 1884.

A nagyobb összegü távirati pénzutalványok kezelésére felhatalmazott magyarországi postahivatalok névsorába felveendő:

*Oravicza, Zilah.*

In das Verzeichniss der zur Aufnahme von auf höhere Beträge lautenden telegrafischen Geldanweisungen berechtigten ungarischen Postämter ist aufzunehmen:

*Oravicza, Zilah.*

40647/IV. 1884.

Az osztrák postahivatalok névsorába felveendő:

*Wadowice.*

In das Verzeichniss der österreichischen Postämter ist aufzunehmen.

*Wadowice.*

**China.**

A „Táv. szabályok és dijtáblák“ 53. lapján kijavitandó:

| | A *Shanghaig* megszabott dijakhoz számitandó | |
|---|---|---|
| | Egy szó | |
| | frt | kr. |
| Nanking, (Nankin) | — | 55 |
| Wuhu és Nganking | — | 60 |
| Kiukiang | — | 65 |
| Hankow | — | 70 |

**China.**

Auf Seite 57 der „Telegrafen-Ordnung und Tarife“ ist zu rektifiziren:

| | Ausser den bis *Shanghai* angegebenen Taxen noch einzuheben | |
|---|---|---|
| | Ein Wort | |
| | fl. | kr. |
| Nanking (Nankin) | — | 55 |
| Wuhu und Nganking | — | 60 |
| Kiukiang | — | 65 |
| Hankow | — | 70 |

**Olaszország.**

A Táv. szab. és dijtáblák 70. lapján „A táviratok továbbitása a tengeren túl“ rovat 1. és 2. pontjai az olasz távirda igazgatás által utólag kijavittatván, ezek következőkép egészitendők ki:

1. Az olasz szigetekre a táviratoknak ajánlott levélkénti továbbitása dij nélkül történik, ha a távirdai összeköttetés meg van szakadva; ellenben azt a czimzett fizeti.

**Italien.**

Auf Seite 68 der Telegrafen-Ordnung und Tarife wurde Punkt 1. und 2. der Rubrik „Weiterbeförderung der Telegramme über das Meer“ von der italienischen Telegrafen-Verwaltung nachträglich corrigirt, in Folge dessen selbe auf folgende Weise zu ergänzen sind:

1. Die Weiterbeförderung der Telegramme nach den italienischen Inseln geschieht kostenfrei und in Form von recommandirten Briefen, wenn die telegrafische Verbindung unterbrochen ist; sonst zahlt selbe der Adressat.

2. Berberségben fekvő Assab, Lagoulette Sousa, Tunis és Tripolis gyarmatokba — hol olasz postahivatalok léteznek — a táviratok postai továbitása után a feladótól semminemü dij se szedendő be, s a táviratok ajánlott levélként továbbittatnak.

2. Nach den in der Berberei gelegenen Colonien Assab, Lagoulette, Sousa, Tunis und Tripolis, — wo italienische Postämter sich befinden, — wird für die Weiterbeförderung der Telegramme per Post vom Aufgeber gar keine Gebühr eingehoben. Die Telegramme werden als recommendirte Briefe weiterbefördert.

## A nemzetközi távirda-vonalokon

### *a*) elhárított zavarok:

## Auf den internationalen Telegrafen-Linien

### *a*) beseitigte Störungen:

| A vonal megjelölése<br>Bezeichnung der Linie | A zavar kezdete<br>Anfang der Störung | A helyreállítás napja<br>Tag der Wiederherstellung |
|---|---|---|
| Kabel, Cabel: Hongkong—Saïgon . . . . | 1884. szept. 30. | 1884 nov. 3. |

### *b*) el nem hárított és ujonnan beállott zavarok:

### *b*) fortdauernde und neueingetretene Störungen:

| A vonal megjelölése<br>Bezeichnung der Linie | A zavar kezdődött<br>Die Störung dauert seit |
|---|---|
| A szárazföldi vonalok Egyptomban Souakim-Berber közt . . .<br>Die egyptischen Landlinien zwischen Souakim-Berber . . . . | 1883. szept. 2. |
| A venezuelai szárazföldi vonalok — Die Landlinien in Venezuela | — |
| Az argentinai vonalok Parana és Santa-Fé közt . . . . . .<br>Die argentinischen Linien zwischen Parana und Santa-Fé . . | 1884. április 3. |
| Az indo-siami szárazföldi vonalok via Tavoy . . . . . .<br>Die indo-siamesischen Landlinien via Tavoy . . . . . | „ május 3. |
| A siami szárazföldi vonalok Pursat—Battambang közt . . .<br>Die siamesischen Landlinien zwischen Pursat—Battambang . , | „ nov. 11. |
| Kabelek / A caspi tengeri kabel — Cabel im caspischen Meere<br>Cabeln / Selve—Lussin picolo — Puntadura . . . . . | „ okt. 23.<br>„ nov. 5. |

## A személyzetben

## *az 1884. évi október havában előfordult változások.*

### Kinevezések:

Tompos János táv. kezelőjelölt távirdakezelővé Mohácsra és Roth Ilona kezelőjelölt távirdakezelővé Sopronba. (39911/V. 1884. okt. 31.)

## Megbizatások:

Távirdahivatalok magánkezelésével megbizattak:

Hámbek Ilona Szent-Gotthárdon 1884. okt. 1-től. (35547/V. 1884. szept. 24.)

Frankl Emma Császán 1884. október 1-től. (36064/V. 1884. szeptember 29.)

Nagy János Dicsőszentmártonban 1884. okt. 9-től. (32902/V. 1884. szept. 6.)

Ferenczy Tivadarné szül. Kratochvilla Olga Nagysurányban 1884. okt. 15-től. (36227/V. 1884. okt. 7.)

Egyesitett posta- és távirdahivatalok vezetésével a következő postamesterek:

Lakatos Antal Buttyinban és Kajmovics Ignácz Borossebesen, mind a kettő 1884. okt. 1-től (2168/ig. T. 1884. okt. 2.)

Csomra Béla Egyeken 1884. okt. 1-től. (8375/ig. D. 1884. okt. 1.)

Molnár Albert Csegén 1884 október 2-tól. (8398/ig. D. 1884. okt. 2.)

Mauksinszky Antal Polgáron 1884. okt. 22-től (9116/ig. D. 1884. okt. 23.)

Jakab József Tenkén 1884. okt. 23 tól. (9133/ig. D. 1884. okt. 23.)

## Áthelyezések:

Uj-Gradiskáról: Demković Gyula Zimonyba; Dujmović Ferencz Kniewald Gusztáv, Blagoević Mihály Zágrábba.

Zágrábból: Matasić Gábor Debreczenbe; Kutin Károly Szolnokra — mindannyian távirdatisztek. (34701/V. 1884. okt. 2.)

Szentmártoni Béla távirdatiszt Brassóból — Aradra; Weppel József távirdakezelő Csikszeredából — Székelyudvarhelyre; Pap György távirdakezelő Székelyudvarhelyről — Csikszeredába; Wischatzky Zsófia távirdakezelő Nagybecskerekről — Nagyszentmiklósra; Knoll Istvánné tavirdakező Nagyváradról — Nagybecskerekre; Jordánné Hanke Hermin távirdakezelő Apatinból — Nagyváradra; Biró Zsuzsánna távirdakezelő Budapestről — Apatinba. (31911/V. 1884. szept. 25.)

Lipošćak Mihály távirdatiszt Zágrábból — Budapestre. (34701/V. 1884.okt. 18.)

Rissek József táv. vonalőr Varasdról — Zlatárra. 37807/V. 1884. okt. 13.)

Bizzer István távirdatiszt Sopronból — Budapestre. (38518/V. 1884. okt. 18.)

Tobl Antal táv. vonalőr Bicskéről — Budapestre; Hargas János táv. vonalőr Malaczkáról — Pozsonyba; Sümegh Antal táv. vonalőr Vágbeszterczéről — Trencsénbe. (39079/V. 1884. okt. 30.)

Novák Anna távirdakezelő Mohácsról — Sopronba. (39911/V. 1884. okt. 31.)

André Istvánné távirdakezelő Esztergomból — Szegzárdra. (39913/V. 1884. október 31.)

## Halálozások:

Guzmics Antal debreczeni távirdaszámvevőségi tiszt, 1884. október 20-án (39568/V. 1884. okt. 21.)

## Lemondás.

Baich Milos báró váradiai postamester és szerződött távirdakezelő. (39062/V. 1884. okt. 21.)

## Elbocsátások:

Jurovich Ferencz, nándorhegyi postamester és szerződött távirdakezelőnek a tiszti szerződés felmondatott. (37436/V. 1884. okt. 9.)

Az illető távirdahivatal magánkezelésbe adása folytán elbocsátattak a következő postamesterek és szerződött távirdakezelők:

Máday Vilmos Csaczán. (8134/ig. B. 1884. okt. 8.)
Karányi Lipót Szentgotthárdon (7982/ig. B. 1884. okt. 12.)
Watzek Reinhold Nagysurányban (8162/ig. B. 1884. okt. 26.)
Szigethy Gábor Dicsőszentmártonban (8876/ig. D. 1884. okt. 15.)

## Vegyesek:

Steidl Jakabné budapest-központi távirdakezelő a „Budapest-Angyalföld“ uj táv. mellékállomás vezetésére rendeltetett ki. (33414/V. 1884. okt. 2.)

Pállya Gyula budapesti távirdatiszt 1884. évi okt. 1-től hat hóra a szabadságolt állományba helyeztetett. (36404/V. 1884. okt. 2)

Szeniczen a postahivatal f. évi október hó 1-től kincstárivá alakittatván át, ugyanazon naptól kezdve Sztanyó Gusztáv volt postamester a távirdát magánvállalkozó minőségben kezeli. (28842/V. 1884. augusztus 4.)

Szerencsen a postahivatal kincstárivá alakittatván át, a távirdát f. évi október 24-től Kurzweil Henrik volt postamester magánvállalkozó minőségben kezeli. (38937/V. 1884. november 9.)

Borsiczky Ottóné szül. Ruszt Mária és Pavelka Károlyné szül. Tallián Mária a táv. kezelőjelöltek sorába folytatólag felvétettek. (38418/V. 1884. okt. 16.)

Alexander Berta a táv. kezelőjelöltek sorába folytatólag felvétetett (39811/V. 1884. okt. 25.)

Frey Jozefa táv. kezelőjelölt férjhez menvén, neve: „Buday Istvánné.“ (8683/ig. B. 1884. okt. 6.)

Megbizott kezelők:

Mosonyban 2-ik megbizott: Wimmer Mihály. (8357/ig. B. 1884. okt. 8.)
Párkányban, Kozák György helyett: Gack Matild. (8847/ig. B. 1884. okt. 11.)
Brezován: Galgóczy István (8916/ig. B. 1884. okt. 14.)
Bonyhádon, Késői Lőrincz helyett: Kreth Konrád. (9176/ig. B. 1884. okt. 21.)
Bükkön: Késői Lőrincz. (9407/ig. B. 1884. okt. 28.)
Nagybittsén: Littera József. (9135/ig. B. 1884. okt. 29.
Buttyinban, Incze Piroska helyett: Tenner Hermina. (2316/ig T. 1884. okt. 2.)
Nagylakon, Illy Erzsébet helyett: Kiss Istvánné. (2284/ig. T. 1884. okt. 15.)
Bégaszentgyörgyön: Oppert István; Dettán, Oppert István helyett: Simonffy Gábor. (2476/ig. T. 1884. okt. 16.)
Borosjenőn: Erdélyi Mihályné. (1949/ig. T. 1884. okt. 16.)
Pankotán: ifj. Zwerencz József és Zwerencz Gyula. (2214/ig. T. 1884. okt. 21. és 25.)
Kétegyházán: Kádas József. (2002/ig. T. 1884. okt. 21,)
Perjámoson, Hegedüs György helyett: Baum János. (2552/ig. T. 1884. okt. 25.)
Zalathnán, Menzlik Antonia helyett: László Nina. (1632/ig. T. 1884. okt. 31.)
Gyulán, Snasel Hermina helyett: Kelecsényi Béla (8487/ig. D. 1884. okt. 4.)
Tenkén: Marossy Gézáné. (9133/ig. D. 1884. okt. 23.)
Szerencsen: Fein Cecilia. (8998/ig. D. 1884. okt. 25.)

Hornyánszky Viktor sajtója Budapesten.

A MAGY. KIR.

# TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

KIADJA A KÖZMUNKA- ÉS KÖZLEKEDÉSÜGYI M. K. MINISTERIUM.

12. szám 1884. Deczember 20.

**Tartalom:**

Rendelet, a táviratok hivatalos bekezdésébe felveendő állomásnevek teljes kiirása és távirása tárgyában. — Pótlékok a vonalrendhez. — Változások a magyarországi távirdák álladékában. — Változások az osztrák távirdák álladékában. — Változások az occupált területi távirdák álladékában. — Változások a távirási szabályok és dijtáblákban. — A nemzetközi táv. vonalokon elhárított és meglevő zavarok. — Személyzetiek

**Inhalt:**

Verordnung die unverkürzte Eintragung und Abtelegrafirung der in dienstlicher Einleitung der Telegramme aufzunehmenden Stations-Namen betreffend. — Ergänzungen zur Linienordnung. — Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafen-Stationen. — Aenderungen im Stande der österreichischen Telegrafen-Stationen. — Aenderungen im Stande der Telegrafen-Stationen des occupirten Gebietes — Aenderungen in der „Telegrafen-Ordnung und Tarife.“ — Auf den internationalen Telegrafen-Linien beseitigte und bestehende Störungen. — Personalien.

## Rendelet

*a táviratok hivatalos bekezdésébe felveendő állomásnevek teljes kiirása és távirása tárgyában.*

41284/V. 1884.

A táviratok hivatalos bekezdésébe felveendő állomásnevek szabályellenes beirása és táviratozása gyakori félreértésekre és felszólamlásokra ad okot.

Ennek elejét veendő, az állomások egyfelől figyelmeztetnek, hogy ezen neveket mindenkor a „Nomenclature-“be felvett hivatalos elnevezéssel, minden rövidités nélkül tartoznak beirni és kiadni; másfelől utasíttatnak, hogy a mennyiben ezen állomásnevek hozzájuk másként irva érkeznének be, azokat, ha a helyes értelemre nézve kétség nem forog fenn, a továbbadás előtt hivatalból igazítsák ki; máskülönben a közvetlen adó, esetleg feladási állomáshoz azonnali felvilágositásért forduljanak és a kiigazitást ennek alapján eszközöljék.

## Verordnung

*die unverkürzte Eintragung und Abtelegrafirung der in dienstlicher Einleitung der Telegramme aufzunehmenden Stations-Namen betreffend.*

Die vorschriftswidrige Eintragung und Abtelegrafirung der in die dienstliche Einleitung aufzunehmenden Namen der Adress- und Aufgabsstation, führt zu zahlreichen Missverständnissen und Reclamationen.

Um dem zu begegnen werden die Stationen einerseits darauf aufmerksam gemacht, dass sie diese Namen stets mit der in der Nomenclature verzeichneten ämtlichen Benennung, ohne irgend eine Abkürzung, einzutragen und abzutelegrafiren haben; andererseits aber beauftragt, sobald diese Stations-Namen bei ihnen anders geschrieben einlangen, dieselben, wenn ein Zweifel über die richtige Bedeutung nicht obwaltet, vor der Weitergabe von Amtswegen richtig zu stellen; ansonsten aber sich an die unmittelbar gebende, eventuell an die Aufgabsstation sofort um Aufklärung zu wenden und auf Grund dieser die Correctur zu bewirken.

Budapest, 1884. deczember 5.

**Pótlékok a vonalrendhez.**

42484/V. 1884.

A vonalrend 126. lapján kiigazitandó és pedig:

A m. kir. államvasutak zólyom-beszterczebányai vezetéke Brezova-Róniczig meghosszabbittatván, annál a 2. rovatban Beszterczebánya helyett „Brezova“ irandó, az 5. rovatba pedig „Lucsatin és Brezova“ beirandók.

42663/V. 1884.

A vonalrend 124. és 141. lapjain kiigazitandó, és pedig:

A m. k. államvasutak budapest-szabadkai, továbbá budapest-szolnoki és budapest-salgótarjáni vezetékeinél a 4. rovatba, a budapest-hatvani és budapest-füleki vezetékeknél pedig az 5. rovatba beirandó a budapest közp. személypályaudvar után még „Budapest-Józsefváros térfelügyelőség.“

43280/V. 1884.

A vonalrend 83. lapján kiigazitandó és pedig:

A 342 számu vezetéknél a 4. rovatba, Polgár után beirandó „Miskolcz,“ az 5. rovatba pedig „Tiszadob-Tiszaluczon át.“

44144/V. 1884.

A vonalrend 59. lapján kiigazitandó, és pedig:

A 223. vezeték számnál beirandók: a 3. rovatba „Nagyszombat—Szomolány“ és a 4. rovatba „Nagyszombat és Szomolány.“

44485/V. 1884.

A vonalrend 82. lapján kiigazitandó, és pedig:

A 339. számu vezetéknél a 4. rovatba Gálszécs után „Parnó“ beirandó.

**Ergänzungen zur Linienordnung.**

42484/V. 1884.

Die Linienordnung ist auf Seite 126 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Zólyom-Beszterczebánya der kön. ung. Staatsbahnen, welche bis Brezova-Rónicz verlängert wurde, ist in der 2. Rubrik anstatt Beszterczebánya zu schreiben „Brezova“, in die 5. Rubrik aber sind „Lucsatin und Brezova“ einzutragen.

42663/V. 1884.

Die Linienordnung is auf Seite 124 und 141 zu rektifiziren, und zwar:

Bei den Leitungen der k. ung. Staatsbahnen Budapest-Szabadka, dann Budapest-Szolnok und Budapest-Salgótarján ist in jede 4-te, ferners bei Budapest-Hatvan und Budapest-Fülek in jede 5-te Rubrik nach Budapest közp. személypályaudvar einzutragen „Budapest-Józsefváros Platzinspektion.“

43280/V. 1884.

Die Linienordnung ist auf Seite 83 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 342 ist in die 4-te Rubrik nach Polgár einzutragen „Miskolcz,“ in die 5-te Rubrik aber „Geht über Tiszadob und Tiszalucz.“

44144/V. 1884.

Die Linienordnung ist auf Seite 59 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitungszahl 223 sind einzutragen in die 3. Rubrik „Nagyszombat—Szomolány“ und in die 4. Rubrik „Nagyszombat und Szomolány.“

44485/V. 1884.

Die Linienordnung ist auf Seite 82 zu rektifiziren und zwar:

Bei der Leitung Nr. 339 ist in die 4-te Rubrik nach Gálszécs einzutragen „Parnó.“

45116/V. 1884.

A vonalrend 140. lapján kiigazitandó, és pedig:

Az osztr. magy. államvasuttársaság zsolna-országhatári vezetékénél a 2. rovatban az „országhatár“ szó helyett „Zwardon“ irandó és az 5. rovatba „Csacza és Zwardon“ irandók be.

Die Linienordnung ist auf Seite 140 zu rektifiziren und zwar:

Bei der Leitung Zsolna-országhatár der öst. ung. Staatseisenbahn-Gesellschaft ist in der 2. Rubrik anstatt dem Worte „országhatár“ zu schreiben „Zward“ und sind in die 5. Rubrik einzutragen „Csacza und Zward.“

---

45561/V. 1884.

A vonalrend 81. lapján kiigazitandó, és pedig:

A 332. számú vezetéknél a 3. rovatban Nagyvárad helyett irandó „Margita“ és a 4. rovatba Nagyvárad után beirandó „Székelyhid“.

Die Linienordnung ist auf Seite 81 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 332 ist in der 3. Rubrik anstatt Nagyvárad zu schreiben „Margita“ und in die 4. Rubrik ist nach Nagyvárad einzutragen „Székelyhid.

---

45937/V. 1884.

A vonalrend 142. lapján kiegészitendő, és pedig:

A m. kir. államvasutak vezetékeinél az utolsó sorban beirandók: a 2. rovatba „Debreczen-Hajdunánás“, továbbá a 3. rovatba „Debreczen“, és a 4. rovatba „Debreczen vásártér, Hajdu-Böszörmény, Hajdu-Dorogh, Hajdu-Nánás.“

Die Linienordnung ist auf Seite 142 zu rektifiziren und zwar:

Bei den Leitungen der k. ung. Staatsbahnen sind in letzter Reihe einzutragen; in die 2. Rubrik „Debreczen-Hajdunánás“, weiter in die 3. Rubrik „Debreczen,“ und in die 4. Rubrik „Debreczen vásártér, Hajdu-Böszörmény, Hajdu-Dorogh, Hajdu-Nánás.“

---

## Változások a magyarországi távirdák állapotában.

A m. kir. államvasutak *budapest-józsefvárosi pályaudvar térfelügyelőségi* helyiségében létező távirda-állomás ismét állami és magántáviratok kezelésére felhatalmaztatván, ebbeli működését f. é. november hó 6-án megkezdette.

Ezen állomás, a táviratok közvetitése végett a *budapest-központi* államtávirda állomáshoz lett beosztva.

## Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafen-Stationen.

Die in den Localitäten der kön. ung. Staatsbahn *Platzinspection zu Budapest - Józsefváros* befindliche Telegrafen-Station wurde wieder zur Manipulation von Staats und Privattelegrammen ermächtigt und hat ihre diesbezügliche Thätigkeit am 6. November l. J. begonnen.

Diese Station wurde zur Vermittlung der Telegramme der Staatstelegrafen-*Centralstation Budapest* zugewiesen.

---

*Szomolányon*, Pozsony megyében, postával egyesitett új m. kir. államtávirda állomás nyittatott meg, korlátolt napi szolgálattal, mely f. évi november 22-től kezdve működik.

Ezen, a Nagyszombat és Szomolány közt felállitott és 223. számmal jelölt egyszerü új

Zu *Szomolány*, im Pozsonyer Comitate, wurde eine neue postcombinirte kön. ung. Staats-Telegrafen-Station mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche seit 22. November l. J. fungirt.

Diese, in die zwischen Nagyszombat und Szomolány errichtete und mit der Zahl 223

távirdavonalba mint vég állomás bekapcsolt új mellékállomás a *nagyszombati* gyüjtő állomáshoz lett beosztva; hivójele „Sz.“

bezeichnete neue einfache Telegrafenlinie als Endstation eingeschaltete neue Nebenstation wurde der Sammelstation *Nagyszombat* zugewiesen; das Rufzeichen derselben ist „Sz“.

---

*Parnón*, Zemplén megyében, postával egyesitett uj m. kir. államtávirda-állomás nyittatott meg, korlátolt napi szolgálattal, mely f. évi november 25-től kezdve müködik.

Ezen, a 339. számu vezetékbe középállomásként bekapcsolt uj mellékállomás a *sátoraljа-ujhelyi* gyüjtőállomáshoz lett beosztva; hivójele „R“.

Zu *Parnó*, im Zempliner Comitate, wurde eine neue postcombinirte kön. ung. Staatstelegrafen-Station, mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche seit 25. November l. J. fungirt.

Diese, in die Leitung Nr. 339 als Mittelstation eingeschaltete neue Nebenstation, wurde der Sammelstation *S- A- Ujhely* zugewiesen; das Rufzeichen derselben ist „R“.

---

*Székelyhidon*, Biharmegyében, postával egyesitett uj m. k. államtávirda állomás nyittatott meg korlátolt napi szolgálattal, mely f. é. deczember 4-től kezdve működik.

Ezen, a Nagyváradtól Székelyhidig felállitott és 332. számmal jelölt egyes uj vonalba egyelőre, az az: a vonalnak Margitáig elrendelt kiépitése befejezéseig, mint végállomás bekapcsolt uj mellékállomás, *a nagyváradi gyüjtő*állomáshoz lett beosztva, — hivójele „Sz“.

Zu *Szekélyhid*, im Biharer Comitate, wurde eine neue postcombinirte kön. ung. Staatstelegrafen-Station mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche seit 4. December l. J. fungirt.

Diese, in die von Nagyvárad bis Székelyhid neuerrichtete und mit der Zahl 332 bezeichnete Telegrafenlinie vorläufig, d. i. bis zur Beendigung des bis Margita angeordneten Ausbaues derselben, als Endstation eingeschaltete neue Nebenstation, wurde der Sammelstation *Nagyvárad* zugewiesen; das Rufzeichen derselben ist „Sz“.

---

A debreczen-hajdunánási vasut mentén, a *debreczeni vásártéren*, továbbá *Hajdu-Böszörményben*, *Hajdu-Doroghon* és *Hajdu-Nánáson* felállitott vasuti állomások, állami és magántáviratok kezelésére felhatalmaztattak, és ebbeli működésüket f. é. deczember 1-én megkezdették.

Ezen állomások ellenőrzés és a táviratok közvetitése végett a *debreczeni* m. kir. államtávirda főállomáshoz lettek beosztva.

Die an der Debreczen-Hajdunánáser Eisenbahn am *Debreczener vásártér*, bei *Hajdu-Böszörmény*, *Hajdu-Dorogh* und *Hajdu-Nánás* errichteten Eisenbahnstationen wurden zur Manipulation von Staats und Privattelegrammen ermächtigt, und haben ihre diesbezügliche Funktion am 1. Dezember l. J. begonnen.

Diese Stationen wurden zur Controlle und Vermittlung der Telegramme, der k. ung. Teleg. Hauptstation *Debreczen* zugewiesen.

---

## Változások az osztrák távirdák álladékában.

*Ujonnan nyilt állomások:*

| | | |
|---|---|---|
| *Auřinowes* | L | Csehország. |
| *Birkenberg* | L | „ |
| *Egydi-Tunnel* | FL | Stájerország. |
| *Gmeingrub* | FL | „ |
| *Hemmerich* | FL | Csehország. |
| *Husinec* | L | „ |

## Aenderungen im Stande der österreichischen Telegrafen-Stationen.

*Neu eröffnete Stationen:*

| | | |
|---|---|---|
| *Auřinowes* | L | Böhmen. |
| *Birkenberg* | L | „ |
| *Egydi-Tunnel* | FL | Steiermark. |
| *Gmeingrub* | FL | „ |
| *Hemmerich* | FL | Böhmen. |
| *Husinec* | F | „ |

| | | |
|---|---|---|
| *Jaispitz* | L | Morvaország. |
| *Kollautschen* | L | Csehország. |
| *Košetice* | L | „ |
| *Matyjowce* | FL | Gácsország. |
| *Neu-Benátek* | L | Csehország. |
| *Neustadt bei Arnau* | L | „ |
| *Radomýsl am San* | L | Gácsország. |
| *Sanct-Peter Freienstein* | FL | Stájerország. |
| *Voitersreuth* | L | Csehország. |
| *Zuczka* | FL | Bukovina. |

| | | |
|---|---|---|
| *Jaispitz* | L | Mähren. |
| *Kollautschen* | L | Böhmen. |
| *Košetice* | L | „ |
| *Matyjowce* | FL | Galizien. |
| *Neu Benátek* | L | Böhmen. |
| *Neustadt bei Arnau* | L | „ |
| *Radomýsl am San* | L | Galizien. |
| *Sanct Peter Freienstein* | FL | Steiermark. |
| *Voitersreuth* | L | Böhmen. |
| *Zuczka* | FL | Bukowina. |

*Bezárattak:*

| | |
|---|---|
| *Aspang* | F |
| *Altersee-Weissenbach* | F |

*Wurden geschlossen:*

| | |
|---|---|
| *Aspang* | F |
| *Altersee-Weissenbach* | F |

---

**Változások az occupált terűleti távirdák állodékában.**

*Brcka* f. évi decz. 1-től ismét *L* szolgálatot tart.

**Aenderungen im Stande der Telegrafen-Stationen des occupirten Gebietes.**

*Bercka* hält vom 1-ten December l. J wieder *L* Dienst.

---

**Változások a „Távirási szabályok és dijtáblák"-ban.**

41047/IV. 1884.

A nagyobb összegű távirati pénzutalványok kezelésére felhatalmazott magyarországi postahivatalok névsorába felveendő:

Székely-Udvarhely.

**Aenderungen in den „Telegrafen-Ordnungen und Tarife".**

In das Verzeichniss der zur Aufnahme auf höhere Beträge lautenden telegrafischen Geldanweisungen berechtigten ungarischen Postämter ist aufzunehmen:

Székely-Udvarhely

---

A „Táv. szabályok és díjtáblák" 31 lapján bejegyzendő:

Szaravola . . . . . 14

Auf Seite 35 der „Telegrafen-Ordnung und Tarife" ist einzutragen:

Szaravola . . . . . 14

---

**Dél-Amerika.**

Beállt díjváltozás folytán a „Távirási szabályok és dijtáblák" 48 lapján kiigazitandó:

| Pernambucotól a rendeltetés helyéig számitandó dijak via *Lissabon* | A Western and Brasilian társaság kábelein | |
|---|---|---|
| | Egy szó | |
| | frt | kr. |
| *Maranham* . . . . . | — | 50 |

**Süd-Amerika.**

Zufolge eingetretener Taxänderung ist auf Seite 52 der „Telegrafen-Ordnung und Tarife" zu rektifiziren:

| Die von Pernambuco ab bis zum Bestimmungsorte zu zahlenden Gebühren via *Lissabon.* | Auf den Cabeln der Western and Brasilian-Gesellschaft | |
|---|---|---|
| | Ein Wort | |
| | fl. | kr. |
| *Maranham* . . . . . | — | 50 |

### Arábia.

A vörös tenger torkolatában fekvő Perim sziget a vörös tengerbe fektetett kábelekkel egyrészt Souakim, másrészt Adennel összeköttetvén, a szigeten levő hason nevü állomás a nemzetközi levelezésre megnyilt. A Perimbe szóló táviratok dija egyenlő az Adenbe szóló táviratok dijával.

Ennek folytán a „Távirási szabályok és dijtáblák“ 50. lapján beirandó:

**Arábia.**

*A, Aden és Perim.*

### Arabien.

Die an der Mündung des rothen Meeres gelegene Insel Perim wurde mit den im rothen Meere gelegten Cabeln einerseits mit Souakim, andererseits mit Aden verbunden und die dort befindliche gleichnamige Station zur internationalen Correspondenz eröffnet. Die Taxe der nach Perim lautenden Telegramme ist gleich jener für Aden.

In Folge dessen ist auf Seite 54 der „Telegrafen-Ordnung und Tarife“ einzuschreiben:

**Arabien.**

*A, Aden und Perim.*

---

### Madeira és Sao-Vicente.

Sao-Vicente és Santiago, két zöldfoki szigetek között kabel összeköttetés létesittetvén, ez a nemzetközi levelezésre f. évi november hó 21-én megnyittatott.

A Santiagoba szóló táviratok dija a „Táv. szabályok és dijtáblák“ 66. lapján, egy ujonnan huzandó rovatban következő módon jegyzendő be:

### Madeira und Sao-Vicente.

Zwischen den Capverdischen Inseln Sao-Vicente und Santiago ist eine Cabel-Verbindung hergestellt und selbe am 21-ten November l. J. der internationalen Correspondenz eröffnet worden.

Die Taxe der nach Santiago lautenden Telegramme ist auf Seite 70 der „Telegrafen-Ordnung und Tarife“, in einer neu zu ziehenden Rubrik wie folgt einzutragen:

**Európán kivüli díjszabás.**
**Madeira, Sao-Vicente és Santiago**
(zöldfoki sziget)

| | Madeira | | Sao-Vicente | | Santiago | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Egy szó | | | | | |
| | frt | kr. | frt | kr. | frt | kr. |
| 1. Via: *Svájcz-, Franczia-, Spanyolország és Portugal* . . . | 1 | — | 2 | 45 | 3 | 05 |
| 2. Via: *Német-, Franczia-Spanyolország és Portugal* . . . . | 1 | 08 | 2 | 53 | 3 | 13 |
| 3. Via: *Német-, Angolország* | 1 | 30 | 2 | 75 | 3 | 35 |
| 4. Via: *Olaszország* (Malta-Lissabon) . . . | 1 | 32 | 2 | 77 | 3 | 37 |

**Aussereuropäische Taxirung.**
**Madeira, Sao-Vicente und Santiago**
(Capverdische Insel).

| | Madeira | | Sao-Vicente | | Santiago | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Ein Wort | | | | | |
| | frt | kr. | frt | kr. | frt | kr. |
| 1. Via: *Schweiz, Frankreich, Spanien u. Portugal* . . . | 1 | — | 2 | 45 | 3 | 05 |
| 2. Via: *Deutschland, Frankreich, Spanien und Portugal* . . . . | 1 | 08 | 2 | 53 | 3 | 13 |
| 3. Via: *Deutschland und England* . . . | 1 | 30 | 2 | 75 | 3 | 35 |
| 4. Via: *Italien* (Malta-Lissabon . . . . | 1 | 32 | 2 | 77 | 3 | 37 |

**A nemzetközi távirda-vonalokon**
*a*) **elhárított zavarok:**

**Auf den internationalen Telegrafen-Linien**
*a*) **beseitigte Störungen:**

| A vonal megjelölése<br>Bezeichnung der Linie | A zavar kezdete<br>Anfang der Störung | A helyreállítás napja<br>Tag der Wiederherstellung |
|---|---|---|
| A siami szárazföldi vonalok Pursat—Battambang közt . . . . . | 1884. nov. 11. | 1884 nov. 20. |
| Die siamesischen Landlinien zwischen Pursat—Battambang . . . . . | 1884. nov. 24. | 1884. decz. 8. |
| Kabelek Bahia-Pernambuco . . . . | 1884. nov. 24. | 1884. nov. 30. |
| Cabeln Kaspi tengeri kabel — Cabel im caspischen Meere . . . | 1884. okt. 23. | 1884. decz. 17. |

*b*) **el nem hárított és ujonnan beállott zavarok:**

*b*) **fortdauernde und neueingetretene Störungen:**

| A vonal megjelölése<br>Bezeichnung der Linie | A zavar kezdődött<br>Die Störung dauert seit |
|---|---|
| A szárazföldi vonalok Souakim-Berber közt . . . . . | 1883. szept. 3. |
| Die egyptischen Landlinien zwischen Souakim-Berber . . . . | |
| A venezuelai szárazföldi vonalok — Die Landlinien in Venezuela | — |
| Az argentinai vonalok Parana és Santa-Fé közt . . . . . | 1884. április 3. |
| Die argentinischen Linien zwischen Parana und Santa-Fé . . | |
| Az indo-siami szárazföldi vonalok via Tavoy . . . . . | „ május 3. |
| Die indo-siamesischen Landlinien via Tavoy . . . . . | |
| Kabelek Bushire-Fao . . . . . | „ nov. 21. |
| Cabeln Demerara-Trinidad [1]) . . . . . | „ decz. 9. |

[1]) A zavar tartama alatt a táviratok a legjobb eszközökkel és minden dijváltozás nélkül továbbittatnak.

[1]) Während dieser Störung werden die Telegramme mit den möglichst besten Mitteln und ohne einer Taxänderung weiterbefördert.

# A személyzetben
## *az 1884. évi november havában előfordult változások.*

### Kinevezések:

Tichy Robert-Rupert felesketett táv. számvevőségi gyakornokká Budapestre; szolgálatra beosztva a közp. táv. számvevőséghez. (14714/V. 1884. október 29.)

Karasszon József pénzügyigazgatósági számgyakornok, felesketett táv. számvevőségi gyakornokká Debreczenbe. (38022/V. 1884. nov. 9.)

Tóth Gyula és Jancsó Lázár ideiglenes távirdai hivatalszolgákká Budapestre. (9094/ig B. 1884. nov. 9.)

### Megbizatások:

Távirdahivatalok magánkezelésével megbizattak:

Bialonyi Ignácz Magyarpécskán 1884. november 5-től. (40449/V. 1884. október hó 31.)

Radimeczky Kálmánné szül. Király Borbála Pásztón 1884. nov. 1-től. (39409/V. 1884. október 21.)

Özv. Boros Lajosné szül. Bucsy Etelka Zilahon 1884. november 2-tól. (34848/V. 1884. szept. 19.)

Róth Ödönné szül. Freyler Anna Felsőeörön 1884. nov. 1-től (40673/V. 1884. nov. 3.

Holló Károly, idősb. Nagykállón 1884. nov. 1-től. (40954/V. 1884. nov. 3.)

Fischer Gyuláné szül. Rick Alice Tornalján 1884. november 1-től (44975/V. 1884. december 5.)

Egyesitett posta- és távirdahivatalok vezetésével a következő postamesterek:

Schäffler Mihály Mezőhegyesen 1884. november 2-tól;

Scholcz Ernő Bátonyán 1884. november 4-től; Timon László Topolyán 1884 november 5-től (2521/ig. T. 1884. nov. 5.)

Mészáros Kálmánné szül. Benedikovics Róza Szomolányban 1884. november 22-től. (8073/ig. B. 1884. nov. 23.)

Retezár János Élesden 1884. nov. 1-től. (9460/ig. D. 1884. november 1.)

Somogyi Paula Parnón 1884. november 25-től. (10258/ig. D. 1884. nov. 25.)

Brnica Mária Dvorban 1884. október 23-tól. (4084/ig. Z. 1884. nov. 22.)

### Áthelyezések:

Mázgón József távirdai vonalőr Szathmárról—Tiszafüredre; Binder Vilmos táv. vonalőr Debreczenből—Hajdunánásra. (40311/V. 1884. nov. 9.)

Pély József táv. vonalőr Pápáról—Kisczellre. (40853/V. 1884. november 6.)

Jovanović Miklós távirdatiszt Károlyvárosból—Budapestre; Pavlović Péter távirdatiszt Budapestről—Károlyvárosba. (43283/V. nov. 21.)

Vatzó Bálint táv. vonalőr Somorjáról – Barcstelepre. (9696/ig. B. 1884. nov. 7.)

### Halálozások:

Mészner Máté budapesti táv. számvevőségi tiszt 1884. november 1-én (41190/V. 1884. november 14.)

Kušević Justin okučanei postamester és szerződött távirdakezelő 1884 nov. 25-én. (4224/ig Z. 1884. nov. 25.)

Ribariu György budapesti távirdatiszt és Fábián Mária székesfehérvári távirdakezelő 1884. november 30-án. (45241/V. 1884. dec. 4.)

## Nyugalmazás:

Cvitanović István károlyvárosi távirdavonalőr véglegesen. (41224/V. 1884. november 25.)

## Lemondás:

Sztanyó Gusztáv szeniczi szerződött táv. magánkezelő a tiszti szerződést felmondotta (43633/V. 1884. nov. 22.)

## Elbocsátások:

Az illető távirdahivatal magánkezelésbe adása folytán elbocsáttattak a következő postamesterek és szerződött távirdakezelők:

Köhler János Felsőeörön. (9307/ig. B. 1884. nov. 5.)

Purpriger János Zilahon. (9851/ig. D. 1884. nov. 12.)

Fischer Gyula Tornalján. (10357/ig. D. 1884. nov. 28.)

## Vegyesek:

Nicolits Lázár és Márk Géza felesketett távirdagyakornokok a távirdatiszti szigorlatot sikerrel kiállották. (33413/V. 1884. nov. 8.)

Zerbes Henrik budapesti távirdatiszt a helybeli táv. igazgatósági számvevőséghez szolgálatra beosztatott. (41190/V. 1884. nov. 14.)

Özv. Nagy Sándorné szegedi távirdakezelő neve, ujból férjhezmenetele folytán: „Zilahy Lajosné“ (42238/V. 1884. nov. 12.)

Fogt Ferencz, Kirch Pál, dr. Baló Géza és Vrabl József távirdatisztek, valamint Steindl József táv. számvevőségi tiszt Budapesten, a távirdafőtiszti szigorlatot sikerrel kiállották. (32739/V. 1884. nov. 29.)

Nagyrőczén a postahivatal kincstárivá alakittatván át, a távirdát 1884. nov. 22-től Nandrásy Gusztáv eddigi postamester magánvállalkozó minőségben kezeli. (45286/V. 1884. dec. 6.)

Megbizott kezelők:

Kisjenőn: Marmorstein Luiza. (2642/ig. 1884. nov. 4.)

Zalathnán: László Nina helyett: Beke Izabella. (2181/ig. T. 1884. nov. 11.)

Bánátujfaluban: Joanovits Sándor helyett: Jakab Károly. (2717/ig. T. 1884. november 13.)

Élesden: Veres Károly. (9460/ig. D. 1884. nov. 1.)

Krasznán: Boros Lajosné helyett: Ember Gábor. (9520/ig. D. 1884. nov. 3.)

Vadnán, Kiss Ferencz helyett: Pálkuthy Erzsébet. (9550/ig. D. 1884. nov. 5.)

Vásárosnáményban: Pataky Gizella helyett: Röck Teréz. (9909/ig. D. 1885. nov. 14.)

Nagy-Kállón: Veres Károly helyett: Holló Erzsébet. (9947/ig. D. 1884. nov. 15.)

Sárközujlakon: Binder Vilmos helyett: Pfeiffer Lipót. (10206/ig. D. 1884. nov 24.)

Dicső Szt.-Mártonban: Toporczer Etelka. (10298/ig. D. 1884. nov. 26.)

Gölniczbányán: Blattny Kovács Paula helyett: Harajovics Gyula. (10359/ig. D. 1884. nov. 28.)

Egyeken: Grünfeld Regina. (10409/ig. D. 1884. nov. 30.)
Mint megbizott kezelők eddigi állomáshelyükről kiléptek a következők:
Peternelly Gizella, Kis-Zomborban. 2349/ig. T. 1884. nov. 13.)
Zanathy Fanny, Gyomán. (2751/ig. 1884. nov. 16.)
Petrikiewitz Károly, Siófokon. (9954/ig. B. 1884. nov. 13.)
Radványi Ida, Ercsiben. (10072/ig. B. 1884. nov. 15.)
Krausz Lina, Rohonczon. (10110/ig. B. 1884. nov. 16.)
Hadrović Gizella, Jezeraneban. (3939/ig. Z. 1884. nov. 11.)

---

### Hiba-javitás.

A f. évi „T. Rend. Tára“ 7. számával szétküldött vonalrendi változásokban a 340 sz. vonalnál a 4. rovatban Fogaras és Brassó közt *Baroth* beirandó.

### Berichtigung.

In den mit Nr. 7 des „T. R Tára“ ex 1884 versendeten Ergänzungen in der Linienordnung ist bei Linie 340. in der 4-ten Rubrik zwischen Fogaras und Brassó einzutragen *Baroth*.

---

Budapest. Hornyánszky Viktor sajtója.

A MAGY. KIR.

# TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

KIADJA A KÖZMUNKA- ÉS KÖZLEKEDÉSÜGYI M. K. MINISTERIUM.

13. szám 1884. Deczember 31.

**Tartalom:**

Pótlékok a vonalrendhez. — Változások a magyarországi távirdák álladékában. — A dijszabályzatra vonatkozó közlemények. — Változások a távirási szabályok és dijtáblákban. — A nemzetközi táv. vonalokon elhárított és meglevő zavarok. — Személyzetiek.

**Inhalt:**

Ergänzungen zur Linienordnung. — Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafen-Stationen. — Auf den Tarif bezügliche Mittheilungen. — Aenderungen in den „Telegrafen-Ordnung und Tarife." — Auf den internationalen Telegrafen-Linien beseitigte und bestehende Störungen. — Personalien.

## Pótlékok a vonalrendhez.

45813/V. 1884.

A vonal és üzletrend uj szabályozását befejezőleg ez még annak 15., 19., 25., 26., 28., 55., 56., 57., 58., 59., 60., 63., 64., 65., 68., 70., 72., 79., 95., 98. és 119. lapjain kiigazitandó és pedig:

Az 5. sz. vezetéknél a 4. rovatban Czegléd helyett „Rákos-Ujszász" irandó.

A 25. számu vezetéknél a 3. rovatba Oderberg eleibe „Vácz-Tótmegyer" beirandók, továbbá a 6. rovatban „Zólyom és Görlitz" törlendők és Zsolna eleibe beirandók „Nyitra. Trencsén".

Az 51. számu vezetéknél beirandók: a 2. rovatba a 124. osztr. szám, továbbá a 3. rovatba „Budapest-Wien", a 4. rovatba „Bicske, Ujszőny, Lajthabruck", az 5. rovatba „Budapest-központ, Wien" és a 6. rovatba „Győr".

Az 52. számu vezetéknél a 4. rovatba Ujszőny eleibe „Székesfehérvár" beirandó.

Az 53. számu vezetéknél a 2. rovatba az osztr. 122. szám, továbbá a 4. rovatba Ujszőny eleibe „Bicske" beirandó.

Az 58. számu vezetéknél a 3. rovatba Vácz után „Érsekujvár", a 6. rovatba Trencsén eleibe „Nyitra", továbbá Trencsén és Pardubitz közt „Prerau, Olmütz" beirandók.

Az 59. számu vezetéknél beirandók a 3-ik

## Ergänzungen zur Linienordnung.

Als Schluss der neuen Regulirung der Linien- und Betriebs-Ordnung ist dieselbe auf Seiten 15, 19, 25, 26, 28, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 63, 64, 65, 68, 70, 72, 79, 95, 98 und 119 zu rektifiziren und zwar:

Bei der Leitung Nr. 5 ist in der 4. Rubrik anstatt Czegléd zu schreiben „Rákos-Ujszász".

Bei der Leitung Nr. 25 sind in die 3. Rubrik vor Oderberg einzutragen „Vácz-Tótmegyer", weiters sind in der 6. Rubrik „Zólyom und Görlitz" zu streichen und vor Zsolna einzutragen „Nyitra, Trencsén".

Bei der Leitung Nr. 51 sind einzutragen: in die 2. Rubrik die österr. Zahl, 124, weiters in die 3. Rubrik „Budapest-Wien", in die 4. Rubrik „Bicske, Ujszőny, Lajtha-Bruck", in die 5. Rubrik „Budapest-központ, Wien", und in die 6. Rubrik „Győr".

Bei der Leitung Nr. 52 ist in die 4. Rubrik vor Ujszőny einzutragen „Székesfehérvár".

Bei der Leitung Nr. 53 ist in die 2. Rubrik die österr. Z. 122, weiters in die 4. Rubrik vor Ujszőny einzutragen „Bicske".

Bei der Leitung Nr. 58 ist in die 3. Rubrik nach Vácz einzutragen „Érsekujvár", in die 6. Rubrik ist vor Trencsén einzutragen „Nyitra", weiters zwischen Trencsén und Pardubitz „Prerau und Olmütz".

Bei der Leitung Nr. 59 sind einzutragen

rovatba „Budapest-Pozsony“, továbbá a 4. rovatba „Vácz“, az 5. rovatba „Budapest-központ, Pozsony“ és a 6. rovatba „Érsekujvár“.

A 63. számu vezetéknél a 4. rovatba Gödöllő után „Hatvan“ beirandó.

A 70. vezeték számnál beirandók: a 2. rovatba a 132. osztr. szám, továbbá a 3. rovatba „Budapest-Teschen“, a 4. rovatba „Hatvan“ és az 5. rovatba „Budapest-központ, Losoncz, Zólyom, Zsolna, Teschen“.

A 201. számu vezetéknél a 3. rovatba Budapest helyett „Székesfehérvár“ irandó és a 4. rovatban Budapest-központ, Veszprém és Balatonfüred törlendők.

A 202. sz. vezetéknél a 2. rovatban a 122. osztr. szám törlendő, továbbá a 3. rovatba Wien helyett „Szombathely“ irandó és a 4. rovatban „Budapest-vár, Alcsuth, Bicske és Wien“ törlése mellett Tata után „Ujszőny“ és Győr után „Pápa, Sárvár és Szombathely“ beirandók.

A 203. számu vezetéknél a 4. rovatban Budapest-központ után beirandók: „Vácz, Nagymaros, Szobb“.

A 205. számu vezetéknél az 5. rovatban „Bicskén, Tatán át“ törlendő és ezek helyett beirandó „Székesfehérvár, Ujszőnyön át“.

A 206. számu vezeték egészen törlendő.

A 207. számu vezetéknél a 3. rovatba Győr helyett „Szombathely“ irandó, a 4. rovatban pedig „Budapest-vár, Martonvásár, Vaál, Sárvár, Pápa, Győr“ törlése mellett, Székesfehérvár után „Veszprém, Balatonfüred“ beirandók és az 5. rovatban „Kis-Czell és Szombathely közt kettős vezeték“ törlendő.

A 208. sz. vezetéknél a 3. rovatba Zólyom helyett „Érsekujvár“ irandó, továbbá a 4. rovatban „Zólyom, B.-Szt.-Kereszt, Vichnye, Zsarnócza, Ujbánya, Szt.-Benedek, Aranyos-Maróth“, törlése mellett Nyitra eleibe, „Érsekujvár, Nagysurány, Ürmény“ ugyszintén Nagyszombat után „Modor“ beirandók.

A 210. számu vezetéknél a 3. rovatban Trencsén helyett „Nyitra“ irandó, továbbá a 4. rovatban „Hatvan, Pásztó, Salgótarján, Losoncz, Baán, Trencsén“ törlése mellett, Nyitra Zsámbokrét után beirandók „Nagybossány,

in die 3. Rubrik „Budapest-Pozsony“, weiters in die 4. Rubrik „Vácz“, in die 5. Rubrik „Budapest-központ, Pozsony“ und in die 6. Rubrik „Érsekujvár“.

Bei der Leitung Nr. 63 ist in die 4. Rubrik nach Gödöllő einzutragen „Hatvan“.

Bei der Leitung Nr. 70 sind einzutragen: in die 2. Rubrik die österr. Zahl 132, weiters in die 3. Rubrik „Budapest-Teschen“, in die 4. Rubrik „Hatvan“ und in die 5. Rubrik „Budapest-központ, Losoncz, Zólyom, Zsolna, Teschen“.

Bei der Leitung Nr. 201 ist in der 3. Rubrik anstatt Budapest zu schreiben „Székesfehérvár“ und in der 4. Rubrik sind „Budapest-központ, Veszprém, Balatonfüred“ zu streichen.

Bei der Leitung Nr. 202 ist in der 2. Rubrik die österr. Zahl 122 zu streichen, weiters in der 3. Rubrik anstatt Wien zu schreiben „Szombathely“ und in die 4. Rubrik ist nach Streichung von „Budapest-vár, Alcsuth, Bicske, Wien“, nach Tata einzutragen „Ujszőny“ und nach Győr sind einzutragen „Pápa, Sárvár, Szombathely“.

Bei der Leitung Nr. 203 sind in die 4. Rubrik nach Budapest-központ einzutragen „Vácz, Nagymaros, Szobb“.

Bei der Leitung Nr. 205 sind in der 5. Rubrik „Bicskén, Tatán át“ zu streichen und anstatt derselben „Székesfehérvár-Ujszőnyön át“ einzutragen.

Die Leitung Nr. 206 ist gänzlich zu streichen.

Bei der Leitung Nr. 207 ist in der 3. Rubrik anstatt Győr zu schreiben „Szombathely“, in die 4. Rubrik aber sind nach Streichung von „Budapest-vár, Martonvásár, Vaál, Sárvár, Pápa, Győr“, nach Székesfehérvár einzutragen „Veszprém, Balatonfüred“ und in der 5. Rubrik sind „Kisczell és Szombathely közt kettős vezeték“ zu streichen.

Bei der Leitung Nr. 208 ist in der 3. Rubrik anstatt Zólyom zu schreiben „Érsekujvár“, weiters sind in die 4. Rubrik nach Streichung von „Zólyom, B.-Szt.-Kereszt, Vichnye, Zsarnócza, Ujbánya, Szt.-Benedek und Aranyos-Maróth“ vor Nyitra einzutragen „Érsekujvár, Nagysurány, Ürmény“, desgleichen nach Nagyszombat einzutragen „Modor“.

Bei der Leitung Nr. 210 ist in der 3. Rubrik anstatt Trencsén zu schreiben „Nyitra“ weiters sind in die 4. Rubrik nach Streichung von „Hatvan, Pásztó, Salgótarján, Losoncz, Baán, Trencsén“, nach Nyitra-Zsámbok-

Nagytapolcsány, Nagyappony, Nyitra“ és az 5. rovatba beirandó „Vácz, Balassa-Gyarmath, Losonczon át“

A 211. számu vezetéknél a 3. rovatban Pozsony helyett „Komárom“ irandó és a 4. rovatban „Aranyos, Nagymegyer, Böös, Dunaszerdahely, Nagylégh, Somorja, Pozsony“ törlendők.

A 212. számu vezetéknél a 3. rovatban Trencsén helyett „Trencsén-Teplicz“ irandó, továbbá a 4. rovatban „Vácz, Nagymaros, Szobb, Verebély, Aranyos-Maróth, Nagybossány, Nyitra - Zsámbokrét“ törlendők és Trencsén után beirandó „Trencsén-Teplicz“.

A 213. sz. vezetéknél a 3. rovatban Csákvár helyett „Budapest“ irandó és a 4. rovatba Csákvár után beirandók „Vaál, Alcsuth, Bicske, Budapest-vár, Budapest-központ“.

A 215. sz. vezetéknél a 2. rovatban a 480. osztr. sz. törlendő, a 3. rovatban Krakau helyett „Rózsahegy“ irandó, a 4. rovatban pedig „Gács, Alsó-Kubin, Turdossin, Jordanow, Rabka, Myslenice, Podgorcze, Krakau“, törlése mellett „Budapest-központ“ után „Hatvan, Pásztó, Salgó-Tarján“, valamint Zólyom után „Szliács“ beirandók.

A 216. számu vezetéknél a 2. rovatban a 479. osztr. szám törlendő, a 3. rovatban Teschen helyett „Székesfehérvár“, a 4. rovatban pedig „Losoncz, Zólyom, Zsolna, Csacza, Teschen“ törlendők és helyükbe beirandók „Budapest-vár, Martonvásár, Székesfehérvár“.

A 217. számu vezetéknél beirandók: a 3. rovatba „Pozsony-Komárom“ és a 4. rovatba „Pozsony, Somorja, Nagylégh, Duna-Szerdahely, Böös, Nagymegyer, Aranyos, Komárom“.

A 218. számu vezetéknél a 4. rovatban „Vácz, Balassa-Gyarmat, Szécsény“ törlendők és az 5. rovatba beirandó: „Hatvanon át; Fülek és Losoncz közt visszatérő“.

A 219. számu vezetéknél beirandók: a 3. rovatba „Budapest-Selmeczbánya“ és a 4. rovatba „Budapest-központ, Vácz, Balassa-Gyarmath, Szécsény, Gács, Losoncz, Zólyom, Selmeczbánya“.

A 220. számu vezetéknél beirandók: a 2.

rét einzutragen „Nagybossány, Nagytapolcsány, Nagyappony, Nyitra“ und in die 5. Rubrik sind einzutragen „Vácz, B.-Gyarmat, Losonczon át“.

Bei der Leitung Nr. 211 ist in der 3. Rubrik anstatt Pozsony zu schreiben „Komárom“ und in der 4. Rubrik sind zu streichen „Aranyos, Nagymegyer, Böös, Duna-Szerdahely, Nagylégh, Somorja und Pozsony“.

Bei der Leitung Nr. 212 ist in der 3. Rubrik anstatt Trencsén zu schreiben „Trencsén-Teplicz“, weiters sind in der 4. Rubrik „Vácz, Nagymaros, Szobb, Verebély, Aranyos-Maróth, Nagybossány, Nyitra-Zsámbokrét“ zu streichen und nach Trencsén einzutragen „Trencsén-Teplicz“.

Bei der Leitung Nr. 213 ist in der 3. Rubrik anstatt Csákvár zu schreiben „Budapest“ und in die 4. Rubrik nach Csákvár einzutragen „Vaál, Alcsuth, Bicske, Budapest-vár und Budapest-központ“.

Bei der Leitung Nr. 215 ist in der 2. Rubrik die österr. Zahl 480 zu streichen, weiterhin ist in der 3. Rubrik anstatt Krakau zu schreiben „Rózsahegy“, in die 4. Rubrik aber sind nach Streichung von „Gács, Alsó-Kubin, Turdossin, Jordanow, Rabka, Myslenice, Podgorce und Krakau“ nach Budapest-központ einzutragen „Hatvan, Pásztó, Salgótarján“, gleichwie nach Zólyom einzutragen ist „Szliács“.

Rei der Leitung Nr. 216 ist in der 2. Rubrik die österr. Zahl 479 zu streichen, weiters in der 3. Rubrik anstatt Teschen zu schreiben, „Székesfehérvár“, in die 4. Rubrik aber sind „Losoncz, Zólyom, Zsolna, Csacza und Teschen“ zu streichen, und anstatt derselben einzutragen „Budapest-vár, Martonvásár, Székesfehérvár“.

Bei der Leitung Nr. 217 sind einzutragen: in die 3. Rubrik „Pozsony-Komárom“ und in die 4. Rubrik „Pozsony, Somorja, Nagylégh, Duna-Szerdahely, Böös, Nagymegyer, Aranyos, Komárom“.

Bei der Leitung Nr. 218 sind in der 4. Rubrik „Vácz, Balassa-Gyarmath, Szécsény“ zu streichen und in die 5. Rubrik einzutragen: „Hatvanon át; Fülek und Losoncz közt visszatérő“.

Bei der Leitung Nr. 219 sind einzutragen: in die 3. Rubrik „Budapest-Selmeczbánya“ und in die 4. Rubrik „Budapest-központ, Vácz, Balassa-Gyarmath, Szécsény, Gács, Losoncz, Zólyom, Selmeczbánya“.

Bei der Leitung Nr. 220 sind einzutra-

rovatba a 313. osztr. szám, továbbá a 3. rovatba „Érsekujvár, Wien“ és a 4. rovatba „Ersekujvár, Tornócz, Diószeg, Szempcz, Pozsony, Wien“.

A 221. számu vezetéknél beirandók: a 2. rovatba a 480. osztr. szám, továbbá a 3. rovatba „Rózsahegy-Krakau“ és a 4. rovatba „Rózsahegy, Turdossin, Rabka, Jordanow, Myslenice, Podgorcze, Krakau“.

A 228. számu vezetéknél a 4. rovatban „Czegléd“ törlendő.

A 229. számu vezetéknél a 4. rovatban Szolnok után „Mezőtur, Gyoma, Mezőberény, Kőrös-Tarcsa, Békés“ beirandók.

A 243. számu vezetéknél a 3. rovatban Diószeg helyett „Pozsony“ irandó és a 4. rovatban „Diószeg és Szempcz“ törlendők.

A 244. számu vezetéknél beirandók: a 3. rovatba „Zólyom-Breznóbánya“ és a 4. rovatba „Zólyom, Beszterczebánya, Brezova-Rhonicz, Breznóbánya.

A 245. számu vezetéknél beirandók: a 3. rovatba „Nyitra-Zólyom“ és a 4. rovatba „Nyitra, Verebély, Aranyos-Maróth, Bars-Szt.-Benedek, Ujbánya, Zsarnócza, Vichnye, Bars-Szt.-Kereszt, Zólyom“.

A 247. számu vezetéknél beirandók: a 3. rovatba „Zólyom-Kassa“, továbbá a 4. rovatba „Zólyom, Turócz-Szt.-Márton, Zsolna, Szucsán, Rózsahegy, Liptó-Szt.-Miklós, Poprád, Igló, Kassa“ és az 5. rovatba „Ruttka-Zsolna közt visszatérő vezeték“.

A 249. számu vezetéknél beirandók: a 3. rovatba „Németujvár-Kőszeg“ és a 4 rovatba „Németujvár, Körmend, Szombathely, Kőszeg“.

A 254. számu vezetéknél beirandók: a 2. rovatba, az 582. osztr. szám, továbbá a 3. rovatba „Szombathely-Wien“ és a 4. rovatba „Szombathely, Rohoncz, Német-Szt.-Mihály, Felső-Eőr, Tarcsa, Pinkafő, Friedberg, Aspang, Pitten, Wiener-Neustadt, Lichtenwörth-Nadelburg, Ebenfurt, Pottendorf, Weigelsdorf, Wien“.

A 269. számu vezetéknél az 5. rovatba beirandó: „Trencsén-Nyitra-Zsámbokrét közt egyelőre használatlan; azonban a trencséni vonalváltóba és a nyitra-zsámbokréti vizsgáló készülékbe bevezetve“.

A 289. számu vezetéknél beirandók: a 2. rovatba a 310. osztr. szám, továbbá a 3. rovatba „Érsekujvár-Wien“ és a 4. rovatba „Ersekujvár, Tornócz, Diószeg, Szempcz, Pozsony, Wien“.

gen: in die 2. Rubrik die österr. Zahl 313, weiters in die 3. Rubrik „Érsekujvár-Wien“ und in die 4. Rubrik „Érsekujvár, Tornócz, Diószeg, Szempcz, Pozsony, Wien“.

Bei der Leitung Nr. 221 sind einzutragen: in die 2. Rubrik die österr. Zahl 480, weiters in die 3. Rubrik „Rózsahegy, Krakau“ und in die 4. Rubrik „Rózsahegy, Turdossin, Rabka, Jordanow, Myslenice, Podgorcze, Krakau“.

Bei der Leitung Nr. 228 ist in der 4. Rubrik „Czegléd“ zu streichen.

Bei der Leitung Nr. 229 sind in die 4. Rubrik nach Szolnok einzutragen „Mezőtur, Gyoma, Mezőberény, Kőröstarcsa und Békés“.

Bei der Leitung Nr. 243 ist in der 3. Rubrik anstatt Diószeg zu schreiben „Pozsony“ und in der 4. Rubrik sind „Diószeg, Szempcz“ zu streichen.

Bei der Leitungszahl 244 sind einzutragen: in die 3. Rubrik „Zólyom-Breznóbánya“ und in die 4. Rubrik „Zólyom, Beszterczebánya, Brezova-Rhonicz und Breznóbánya“.

Bei der Leitungszahl Nr. 245 sind einzutragen: in die 3. Rubrik „Nyitra-Zólyom“ und in die 4 Rubrik „Nyitra, Verebély, Aranyos-Maróth, B.-Szt.-Benedek, Ujbánya, Zsarnócza, Vichnye, B.-Szt.-Kereszt, Zólyom“.

Bei der Leitungszahl Nr. 247 sind einzutragen: in die 3. Rubrik „Zólyom-Kassa“ und in die 4. Rubrik „Zólyom, Turócz-Szent-Márton, Zsolna, Szucsán, Rózsahegy, Liptó-Szt.-Miklós, Poprád, Igló, Kassa“, dann in die 5. Rubrik „Ruttka-Zsolna közt visszatérő vezeték“.

Bei der Leitung Nr. 249 sind einzutragen: in die 3. Rubrik „Németujvár-Kőszeg“ und in die 4. Rubrik „Németujvár, Körmend, Szombathely, Kőszeg“.

Bei der Leitung Nr. 254 sind einzutragen: in die 2. Rubrik die österr. Zahl 582, weiters in die 3. Rubrik „Szombathely-Wien“ und in die 4. Rubrik „Szombathely, Rohoncz, Német-Szt.-Mihály, Felső-Eőr, Tarcsa, Pinkafő, Friedberg, Aspang, Pitten, Wiener-Neustadt, Lichtenwörth-Nadelburg, Ebenfurt, Pottendorf, Weigelsdorf, Wien“.

Bei der Leitung Nr. 239 sind einzutragen: in die 5. Rubrik „Trencsén-Nyitra-Zsámbokrét közt egyelőre használatlan, azonban a trencséni vonalváltóba és a nyitra-zsámbokréti vizsgáló készülékbe bevezetve“.

Bei der Leitung Nr. 289 sind einzutragen: in die 2. Rubrik die österr. Zahl 310,

vatba „Zsolna-Wien“ és a 4. rovatba „Zsolna, Nagybittse, Vágbeszterce, Illava, Trencsén, Vágujhely, Pöstyén, Nagyszombat, Pozsony, Wien“.

A 295. számu vezetéknél beirandók a 3. rovatba „Zsolna-Csacza“ és a 4. rovatba szintén „Zsolna-Csacza“.

A 316. számu vezeték egészen törlendő.

A 322. „ „ „ „
A 324. „ „ „ „
A 403. „ „ „ „
A 417. „ „ „ „
A 474. „ „ „ „
A 475. „ „ „ „

weiters in die 3. Rubrik „Zsolna-Wien“ und in die 4. Rubrik „Zsolna, Nagybittse, Vágbeszterce, Illava, Trencsén, Vágujhely, Pöstyén, Nagyszombat, Pozsony. Wien“.

Bei der Leitung Nr. 295 sind einzutragen in die 3. Rubrik „Zsolna-Csacza“ und in die 4. Rubrik ebenfalls „Zsolna, Csacza“.

Die Leitung Nr. 316 ist gänzlich zu streichen

„ „ „ 322 „ „
„ „ „ 324 „ „
„ „ „ 403 „ „
„ „ „ 417 „ „
„ „ „ 474 „ „
„ „ „ 475 „ „

---

46571/V. 1884.

A vonalrend 81. lapján kiigazítandó és p. A 332. számú vezetéknél a 4. rovatba Székelyhíd után beirandó „Margita“.

Die Linienordnung ist auf Seite 81 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung No 332 ist in die 4. Rubrik nach Székelyhid einzutragen „Margita“.

---

## Változások a magyarországi távirdák állapotában.

*Margitán*, Biharmegyében, uj m. kir. államtávirda-állomás nyittatott meg, korlátolt napiszolgálattal, mely f. é. deczemb. 12-től kezdve működik.

Ezen, a 332. számú vezetékbe végállomásként bekapcsolt uj mellékállomás, a *nagyváradi* gyűjtőállomáshoz lett beosztva; hivó jele „M“.

## Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafen-Stationen.

Zu *Margita*, im Biharer Comitate, wurde eine neue kön. ung. Staatstelegrafen-Station mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche seit 12. Decemb. l. Js. fungirt.

Diese, in die Leitung Nro 332 als Endstation eingeschaltete neue Nebenstation wurde der Sammelstation *Nagyvárad* zugewiesen; das Rufzeichen derselben ist „M“.

---

*A budapest-várpalotai* udvari állomás f. hó 16-án megnyittatott.

Telegrafen-Hofstation *Budapest-Várpalota* ist am 16. l. Mts. eröffnet worden.

---

A gödöllői udvari távirda-állomás f. hó 18-án bezáratott. (L. „Táv. Rend. Tára“ 1884. 9. sz.)

Telegrafen-Hofstation Gödöllő wurde am 18. l. Mts. geschlossen. (S. „T. R. Tára“ Nr. 9. 1884.)

---

Jégzajlás miatt a *s.-a.-ujhelyi, tőke-terebesi, gálszécsi és nagy-mihályi* állami táv. állomások és közvetítés végett a *kassai* táv. főállomás f. hó 23-tól 27-ig bezárólag N szolgálatot tartottak.

Wegen Treibeis haben die Staatstelegrafen-Stationen *S.-A.-Ujhely, Tőke-Terebes, Gálszécs* und *Nagy-Mihály* und wegen Vermittlung die Telegrafen-Hauptstation *Kassa* vom 23-ten bis incl. 27-ten l. Mts. N Dienst gehalten.

## A díjszabályzatra vonatkozó közlemények

*Annam és Tonking.*

Annam és Tonkinggal való forgalomban a jegyekben szerkesztett magán-táviratok felvétele betiltatott. A kiegyezett nyelvű magántáviratoknál pedig, a távirat lefordítása, vagy a szótár előmutatása a címállomáson is kötelezővé tétetett.

## Auf den Tarif bezügliche Mittheilungen.

*Annam und Tonking.*

Im Verkehre mit Annam und Tonking wurde die Aufnahme der chiffrirten Privat-Telegramme untersagt. Bei den in verabredeter Sprache verfassten Privat-Telegramme hingegen wurde die Uebersetzung des Telegrammes, oder die Vorweisung des Wörterbuches auch bei der Adress-Station zur Pflicht gemacht.

---

## Változások a „Távirási szabályok és díjtáblák"-ban.

A nagyobb összegű távirati pénzutalványok kezelésére felhatalmazott magyar postahivatalok névsorába felveendő:

*Nagy-Tapolcsány.*

Az osztrák postahivatalok névsorába felveendő:

*Salzburg-Bahnhof.*

## Aenderungen in den „Telegrafen-Ordnungen und Tarife".

In das Verzeichniss der zur Manipulation auf höhere Beträge lautenden telegrafischen Geldanweisungen berechtigten ungarischen Postämter ist aufzunehmen:

*Nagy-Tapolcsány.*

In das Verzeichniss der österreichischen Postämter ist aufzunehmen:

*Salzburg-Bahnhof.*

---

### Amerika.

A „Commercial Cable Company" Anglia-Északamerika között egy új kabelt rakott le, s azt a nemzetközi levelezésre f. hó 24-én — leszállított díjak mellett — megnyitotta.

E leszállítást ugyanazon naptól kezdve az összes, Európát Északamerikával összekötő kabel-társulatok is elfogadván, az ez által a díjtáblákban előjövő változások a „Táv. szabályok és díjtáblákban" a következő módon eszközlendők:

1. A 42. lapon, a szövegben felűlről számítva a 6. sorban „franczia táviró társaság" után beirandó: vagy a „Commercial Cable Company" kabelén stb.

2. Ugyanezen a lapon az 1-ső megjegyzésben a „Direct United Staates Cabel" után beirandó: „a Commercial Cable Company"; végül

3. A leszállított kabel-díjak tekintetbe vételével újonnan összeállított s kinyomatott és a jelen számhoz csatolt amerikai díjtáblák a „Távirási szabályok és díjtáblák 43—50. lapjai helyett beragasztandók.

### Amerika.

Die „Commercial Cable Company" hat zwischen England und Nordamerika ein neues Cabel gelegt und selbes mit ermässigten Taxen am 24. l. Mts. der internationalen Correspondenz eröffnet.

Nachdem diese Taxermässigung von dem genannten Tage an durch alle Cabelgesellschaften — welche Europa mit Nordamerika verbinden — angenommen wurden, sind die in Folge dessen eintretenden Aenderungen in der „Telegrafen-Ordnung und Tarife" auf folgende Weise durchzuführen:

1. Auf Seite 46, von oben aus gerechnet, ist in der 6-ten Zeile des Textes nach „neuen französischen Gesellschaft" hinzuzufügen: „oder der Commercial Cable Company" weiterbefördert u. s. w.

2. Auf derselben Seite in der Anmerkung 1. ist nach „die Direct United St." einzuschalten: „die Commercial Cable Company" und die Gesellschaft u. s. w.; schliesslich

3. Sind die mit Berücksichtigung der herabgezetzten Cabeltaxen verfassten und neugedruckten amerikanischen Tariftabellen mit dem Auftrage dieser Nummer beigeschlossen, dass mit denselben die Seiten 47—54 der „Telegrafen-Ordnung und Tarife" ersetzt werden.

---

**China.**

A „Táv. szabályok és díjtáblák“ 53. lapján bevezetendő:

| | A *Honkongig* megszabott dijakhoz számitandó | |
|---|---|---|
| | Egy szó | |
| | frt | kr. |
| Swatow . . . . . | — | 55 |

**China.**

Auf Seite 57 der „Telegrafen-Ordnung und Tarife“ ist einzutragen:

| | Ausser den bis *Honkong* angegebenen Taxen einzuheben | |
|---|---|---|
| | Ein Wort | |
| | fl. | kr. |
| Swatow . . . . . | — | 55 |

**Annam és Tonking.**

A „Táv. szabályok és díjtáblák“ 54. lapján kijavítandó:

| | Egy szó | |
|---|---|---|
| | frt | kr. |
| Thuan-An (Hué) . . . . . | — | 45 |
| Haïphong . . . . . | — | 70 |

**Annam und Tonking**

Auf Seite 58. der „Telegrafen-Ordnung und Tarife“ ist zu rectifiziren:

| | Ein Wort | |
|---|---|---|
| | fl. | kr. |
| nach Thuan-An (Hué) . . . | — | 45 |
| nach Haïphong . . . . . | — | 70 |

**Senegambia.**

A Spanish National Telegraph kábel-társulat Senegambiát a canári szigetekkel egy tengeralatti kábellel összekötötte és e kábelt f. hó 12-én a nemzetközi levelezésre megnyitotta.

A Senegambiába szóló táviratok díja a „Táv. szabályok és díjtáblák 77. lapján alul, a következő módon jegyzendő be:

**Senegambien.**

Die Spanish National Telegraph Cabel-Gesellschaft hat Senegambien mittelst eines Seecabels mit den canarischen Inseln verbunden, und dieses Cabel am 12-ten l. Mts. der internationalen Correspondenz eröffnet.

Die Taxe der nach Senegambien lautenden Telegramme ist auf Seite 83 der Telegrafen-Ordnung und Tarife, ganz unten, wie folgt einzutragen:

*Európai díjszabás.*

**Senegambia.**

| | Szódij | | Alapdij | |
|---|---|---|---|---|
| | Egy szó | | Öt szó | |
| | frt | kr. | frt | kr. |
| 1. Via: Olasz-, Francziaország vagy | — | — | — | — |
| 2. Via: Svájcz, Francziaország vagy | — | — | — | — |
| 3. Via: Német-, Franczia-ország | 1 | 19 | 5 | 95 |
| 4. Via: Németorsz., Anglia | 1 | 42 | 7 | 10 |

*Europäische Taxirung.*

**Senegambien.**

| | Worttaxe | | Grundtaxe | |
|---|---|---|---|---|
| | Ein Wort | | Fünf Worte | |
| | fl. | kr. | fl. | kr. |
| 1. Via *Italien, Frankreich* oder | — | — | — | — |
| 2. Via: *Schweiz*, „ oder | — | — | — | — |
| 3. Via: Deutschland Frankreich . . . . . | 1 | 19 | 5 | 95 |
| 4. Via: Deutschland, England . . . . . | 1 | 42 | 7 | 10 |

**A nemzetközi távirda-vonalokon**
*a*) **elhárított zavarok:**

**Auf den internationalen Telegrafen-Linien**
*a*) **beseitigte Störungen:**

| A vonal megjelölése<br>Bezeichnung der Linie | A zavar kezdete<br>Anfang der Störung | A helyreállítás napja<br>Tag der Wiederherstellung |
|---|---|---|
| Kabel—Cabel Fao—Bushire . . . . . | 1884. nov. 21. | 1884. decz. 29. |

*b*) **el nem hárított és ujonnan beállott zavarok:**

*b*) **fortdauernde und neueingetretene Störungen:**

| A vonal megjelölése<br>Bezeichnung der Linie | A zavar kezdődött<br>Die Störung dauert seit |
|---|---|
| Az egyptomi szárazföldi vonalok Souakim-Berber közt . . . .<br>Die egyptischen Landlinien zwischen Souakim-Berber . . . . | 1883. szept. 3. |
| A venezuelai szárazföldi vonalok — Die Landlinien in Venezuela | — |
| Az argentinai vonalok Parana és Santa-Fé közt . . . . . .<br>Die argentinischen Linien zwischen Parana und Santa-Fé . . | 1884. április 3. |
| Az indo-siami szárazföldi vonalok via Tavoy . . . . . .<br>Die indo-siamesischen Landlinien via Tavoy . . . . . | „ május 3. |
| Kabel-Cabel Demerara-Trinidad [1]) . . . . . | „ decz. 9. |

[1]) A zavar tartama alatt a táviratok a legjobb eszközökkel és minden dijváltozás nélkül továbbittatnak.

[1]) Während dieser Störung werden die Telegramme mit den möglichst besten Mitteln und ohne einer Taxänderung weiterbefördert.

## A személyzetben
## *az 1884. évi deczember havában előfordult változások.*

### Kinevezések:

Nicolits Lázár és Márk Géza felesketett táv. gyakornokok Budapesten, ideiglenes minőségű távirdatisztekké. (46105/V. 1884. decz. 11.)

Fajnor Ilona kezelőjelölt, távirdakezelővé Nagy-Váradra. (48272/V. 1884. decz. 26.)

Fogt Ferencz, Kirch Pál, dr. Baló Géza, Vrabl József távirdatisztek és Steindl József táv. számvevőségi tiszt Budapesten, besoroztattak a távirdatisztek első csoportjába; Mokry Gusztáv budapesti távirdatiszt pedig a második csoportba. (45149/V. 1884. decz. 13.)

## Megbizatások:

Bereczky Antal magánvállalkozó a margitai távirdahivatal vezetésével 1884. december 11-től. (37058/V. 1884. október 6.)

Egyesített posta- és távirdahivatal vezetésével megbizattak a következő postamesterek:

Finke János Váradián 1884. deczember 16-tól. (3089/ig. T. 1884. decz. 22.)

Nagy Sándor Brezován. (11615/ig. B. 1884. dec. 31.)

Schwarzer Emil Székelyhidon 1884. decz. 3-tól. (10522/ig. D. 1884. decz. 4.

## Áthelyezések:

A f. évi julius 21-én 25333. sz. alatt Budapestre áthelyezett Klein Adolf kassai távirdatiszt, egyelőre Kassán meghagyatott. (42945/V. 1884. decz. 12.)

Király Józsefné távirdakezelő Nagyváradról-Székesfehérvárra (46728/V. 1884. deczember 15.)

Kopp József táv. vonalőr Beszterczéről-Máramaros-Szigethre; Strnád Antal táv. vonalőr Deésről-Kolozsvárra. (46299/V. 1884. decz. 22.)

## Nyugalmazások:

Sztrakay Norbert budapesti távirdatiszt ideiglenesen. (43929/V. 1884. decz. 11.)

Sarrić Fábián zimonyi tav. vonalőr véglegesen. (45943/V. 1884. decz. 16.)

Tippel János zsolnai táv. kezelő véglegesen. (47022/V. 1884. decz. 20.)

## Lemondás:

Lumnitzer Károlyné oroszvári postamester és szerződött távirdakezelő a tiszti szerződést felmondotta. (11101/ig. B. 1884. decz. 16.)

## Elbocsátások:

Ferenczy Tivadar brezovai postamester és szerződött táv. kezelő. (11615/ig. B. 1884. decz. 31.)

## Vegyesek:

Kiss Ferencz volt postakiadó és megbizott távirdakezelő Vadnán, a távirdai szolgálatból kizáratott. (45786/V. 1884. decz. 9.)

Mudrinić Maria és Ristić György kezelőjelöltek előbbi lemondás alapján, utóbbi pedig másodosztályu postai segédtisztté kineveztetése folytán, a távirdai kezelőjelöltek névsorából töröltettek. (45818/V. 1884. decz. 10.)

Nagyszőllősön a postahivatal kincstárivá alakíttatván át, a távirdát 1884. évi deczember 1-től Loisch Paulin eddigi postamester magánvállalkozó minőségben kezeli. (41386/V. 1884. nov. 7.)

Varannóna postahivatal kincstárivá alakíttatván át, a távirdát 1884. deczember 20-tól Davidovits Paulin eddigi postamester magánvállalkozó minőségben kezeli. (43806/V. 1884. nov. 25.)

Megbizott kezelők:

Kis-Zomborban: Nagyfejeő Irén. (2349/ig. T. 1884. decz. 1.)
Adán, Eichert Mátyás helyett: Stark Otilia. (2924/ig. T. 1884. decz. 2.)
Batonyán: Göbbel Károly. (2728/ig. T. 1884. decz. 10.)
Mezőhegyesen: Szombathelyi János. (2995/ig. T. 1884. decz. 11.)
Abrudbányán: Papp Aurélia (2891/ig. T. 1884. decz. 17.)
Soborsinban, Kornis Jolán helyett: Wagner Ferencz. (2653/ig. T. 1884. decz. 25.)
Privigyén, Kubanek Sándor helyett: Sztruhár István. (10694/ig. B. 1884. deczember 12.)
Oroszváron: Wimmer Mihály. (11101/ig. B. 1884. decz. 16.)
Villányban: Schrötter Hermina. (11413/ig. B. 1884. decz. 24.)
Siófokon: Kiss Dénes. (10917/ig. B. 1884. decz. 25.)
Uj-Aradon: Frank Mária II-ik megbizott. (2878/ig. T. 1884. decz. 1.)
Podolinban: Incze Piroska. (10858/ig. D. 1884. decz. 12.)
Tasnádon: Kiss Petronella. (11538/ig. D. 1884. decz. 31.)
Büdszentmihályon: Lukács Ferenczné. (11517/ig. D. 1884. decz. 31.)
Okučaneban: Konrad Gyula. (4427/ig. Z. 1884. decz. 19.)

---

Mint megbizott kezelők, eddigi állomáshelyükről kiléptek a következők:

Lukinich Sándorné Módoson. (2891/ig. T. 1884. decz. 23.)
Schrötter Hermina Németbolyon. (11258/ig. B. 1884. decz. 18.)
Fulajtár Gyula Zákányban. (11447/ig. B. 1884. decz. 25.)

---

**A jelen számmal a „Táv. Rendeletek Tára“ 1884. évfolyama be van fejezve. Egyuttal a tárgymutató is e számhoz van csatolva.**

**Mit dieser Nummer ist der Jahrgang 1884 des Blattes „Táv. Rendeletek Tára“ geschlossen. Zugleich ist auch der Index dieser Nummer beigeschlossen.**

POSTAMÚZEUM BUDAPEST KÖNYVTÁR

Budapest. 1884. Nyomatta Hornyánszky Viktor.

*A II. kiadásban a 70., a III.-ban a 76. lapon alul a megfelelő helyre beragasztandó:*

| Canari szigetek. | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 1. Via : **Olasz-, Franczia**ország vagy | | | | |
| 2. Via : **Svájcz-**, „ „ | | | | |
| 3. Via : **Német-**, „ „ | — | 44 | 2 | 20 |
| 4. Via : **Németország-Anglia** . . . . . | — | 67 | 3 | 35 |
| A táviratok továbbítása csak postával történik. | | | | |
| A tengeri postadij a Canari szigetekre, a tengerentúli spanyol birtokokra, az északafrikai partokra és Marokkóba 8 kr., máshová 50 kr. | | | | |

*A II. kiadásban a 73., a III.-ban a 79. lapon a megfelelő lapra beragasztandó:*

| | | | |
|---|---|---|---|
| Anina | Herculesfürdő | Móriczföld-Sósdia | Szonta |
| Batajnicza | India | Német-Bogsán | Temes-Szlatina |
| Beska | Jám | Ókér | Teregova |
| Dálja | Jassenova | Ópazua | Toplecz |
| Detta | Karlócza | Oravicza | Ujpazua |
| Dráva-Szarvas | Kiszács | Orsova | Ujvidék |
| Elemér | Krassova | Pétervárad | Verbász |
| Erdőd | Kumán | Porta-Orientalis | Versecz |
| Fehértemplom | Lissava | Putince | Vogány |
| Gattaja | | Rakasdia | Vojtek |
| Gertenyes | Mitrovitz | Román-Bogsán | Zimony |
| Gombos | Moravicza | Ruma | Zsidovin |

*A II. kiadásban a 35., a III.-ban a 85. lapon alul beragasztandó*

**Európai díjszabás.**

| Tripolis. | Szódíj | | Alapdíj | |
|---|---|---|---|---|
| | Egy szó | | Öt szó | |
| | frt | kr. | frt | kr. |
| *a) Tripolis állomásra :* | | | | |
| 1. Via : **Olaszország-Malta** . . . . . | — | 51 | 2 | 55 |
| *b) A tartomány többi állomásaira :* | | | | |
| 1. Via : **Olaszország-Malta** . . . . . | — | 56 | 2 | 80 |
| Tengeri postadij 1 frt. | | | | |

## Javitások a „Táv. szabályok és dijtáblák“-ban.

*A II. és III. kiadásban az 5. lapon az 5. §. utolsó bekezdésében „Ily esetben“ szavakkal kezdődő pont helyett beragasztandó:*

Ily esetben azonban a táviratot az utolsó állomás bérmentetlenül adja fel a postára s a postadijt czimzett köteles fizetni ; kivéve ha a feladó ezt előre kifizetni óhajtván, erre nézve a 19. §-ban előirtakat teljesiti, vagy ha a távirat hazai közhatósághoz vagy közintézethez szól, mely esetben a postadij szintén a feladótól szedendő be.

*A II. kiadásban a 13., a III. kiadásban a 14. lapon a 14. §. utolsó előtti bekezdése helyett beragasztandó:*

Ha azonban a távirat nem kézbesithető, erről a czimállomás a feladó állomást szolgálati táviratt al értesiti (37. §.); és ha onnan kiigazitás nem érkezik, vagy ha a czimzett felkeresésére tett kutatások eredménytelenek maradtak, legkésőbb 8 nap mulva, ép ugy mintha a czimzett az utalvány elfogadását megtagadja, a kiállitó állomás a feladót erről távirati uton hivatalból értesiti, mely szolgálati értesités ezen esetben is a fizetett választ pótolja.

*A II. kiadásban a 14., a III. kiadásban a 16. lapon a 17. §. végére utolsó bekezdéskép beragasztandó:*

Ha pedig a távirat nem kézbesithető, illetőleg a czimzett azt el nem fogadja, vagy az azért járó dijnak lefizetését megtagadja, erről a feladó állomás szolgálati táviratt al értesitendő, melyben a belföldi táviratokat illetőleg a czimzettől be nem hajtható dijak összege is közlendő, hogy az a feladótól hajtassék be.

*A II. kiadásban a 47., a III.-ban az 53. lapon a* **Siam** *rovat alatt álló dijak törlendők, ellenben ugyanez a II. kiadásban a 69., a III.-ban a 75. lapon* **Románia** *dijtáblázata végére beragasztandó:*

**Európán kivüli dijszabás.**

| **Siam.** | Egy szó | |
|---|---|---|
| | frt | kr. |
| 1. Via: **Törökország-India-Cochinchina** (Faô-Madras) | 4 | 53 |
| 2. Via: **Oroszország-Perzsia-Cochinchina** vagy | | |
| 3. Via: **Olaszország,** (Malta, Suez, Aden, Bombay, Madras vagy Otranto, Candia, Suez, Aden, Bombay, Madras) . . . . . | 4 | 65 |